

سيسيليا أهيرن



رواية

كيف تقع في الحب

المركز الثقافي العربي



مكتبة الومحي أحمد ٦٧

<https://t.me/ktabpdf>

سيسيليا أهيرن

كيف تقع في الحب

رواية

ترجمة: إيهاب عبد الحميد

الكتاب ٦٧

للمزيد والجديد من الكتب والروايات زوروا صفحتنا على فيسبوك

مكتبة الرومحي أحمد

<https://t.me/ktabpdf>



المركز الثقافي العربي

إلى دافيد
الذي علمني كيف أقع في الحب



mohamed khatab

كيف تقنع رجلاً أن يخفض مسدسه

يقولون إن الصاعقة أبداً لا تضرب مرتين. غير صحيح. أو، صحيح أن الناس يقولون ذلك؛ لكن العبارة نفسها ليست صحيحة كحقيقة.

بتمويل من وكالة ناسا، اكتشف علماء أن الصاعقة التي تمتد من السحاب إلى الأرض كثيراً ما تضرب الأرض في موضعين أو أكثر وأن فرص الإصابة بصاعقة أكثر مما يتصور الناس بنسبة خمسة وأربعين بالمئة تقريباً. لكن الناس يقصدون، على الأغلب، أن الصاعقة أبداً لا تضرب المكان نفسه في أكثر من مناسبة، وهي أيضاً مقولة غير صحيحة كحقيقة. ومع أن احتمالات الإصابة بصاعقة لا تزيد عن واحد لكل ثلاثة آلاف، فبين عامي 1942 و1977، أصيب روي كليفلاند سوليفان، وهو حارس على إحدى حدائق فيرجينيا العامة، بضربة صاعقة في خمس مناسبات مختلفة. نجا روي من جميع الصواعق، لكنه انتحر عندما كان في الحادية والسبعين، إذ أطلق الرصاص على معدته، وقيل إن السبب كان حياً من طرف واحد. إذا تجاوز الناس عن تشبيه الصاعقة، واكتفوا بقول ما يقصدون وحسب، لجاءت العبارة كالآتي: إن الشيء بعيد الاحتمال

أبداً لا يقع مرتين للشخص نفسه. غير صحيح. إذا كان السبب من وراء مقتل روي صحيحاً، فكسرة القلب تحمل وسماً لحزن لا يشبه حزناً آخر، ولا بد وأن روي كان سيدرك أكثر من أي شخص آخر أن ثمة احتمال قوي أن يُصاب ثانية بهذه البلوى بعيدة الاحتمال. وهو ما ينقلني إلى نقطة انطلاق قصتي؛ الواقعة الأولى من بين واقعيتين بعيدتي الاحتمال حدثتا لي.

كانت الساعة الحادية عشرة مساءً في إحدى ليالي ديسمبر قارسة البرودة في دبلن ووجدت نفسي في مكان لم يسبق أن كنت فيه. ليس ذلك تشبيهاً بلاغياً لحالتي النفسية، وإن كان يصلح لذلك؛ ما أقصده هو أنني لم يسبق لي حرفياً وأن كنت في هذه المنطقة من قبل، من الناحية الجغرافية. هبّت رياح باردة كالثلج بين مساكن «ساوثسايد» المهجورة، فردّدت نغمات سماوية لدى مرورها بالنوافذ المحطّمة والسقالات التي يؤرجحها الهواء. كانت ثمة فجوات سوداء واسعة محلّ النوافذ، أرضيات بلا تشطيب بها حُفر متوحّدة وبلاطات مقلوبة، أنابيب متناثرة في الشرفات ومخارج الطوارئ، أسلاك ومواسير تبدأ من مكان عشوائي وتنتهي في لا مكان، المكان مسرح مهيباً لمأساة. المنظر وحده، ناهيك عن درجة الحرارة التي تقلّ عن الصفر، جعلني أرتجف. كان يفترض بهذا العقار أن يكون مثلاً بأسر غارقة في النوم، أنوار مظفأة وستائر مسددة؛ لكن المجمع السكني كان خالياً من الحياة، إذ أخلاه أصحاب الشقق بعدما وجدوا أنفسهم يعيشون داخل قبلة موقوتة مهدّدين في مكان لا يوفر لهم الأمن من الحرائق إضافة إلى بقية قائمة الأكاذيب التي قالها لهم المقاولون الذين لم يفوا بوعدهم المتمثل في توفير حياة رغدة بأسعار السوق في فترة انتعاشها.

ما كان يجب أن أكون هناك. كان وجودي تعدياً على أملاك الغير، لكن ليس ذلك ما كان يجب أن يقلقني؛ لقد كان الوضع خطيراً. بالنسبة إلى الشخص العادي التقليدي كان مكاناً غير مرحّب، كان عليّ أن أستدير وأرجع من حيث أتيت. كنت أعرف كلّ هذا ومع ذلك مضيت في طريقي، وأنا أحاول استجماع شجاعتي. ودخلت.

بعدها بخمس وأربعين دقيقة كنت أقف في الخارج ثانية، أرتعد، أرتجف، وأنتظر مجيء الشرطة كما طلبوا مني عندما اتصلت برقم 999. رأيت أضواء سيارة الإسعاف من بعيد، وسرعان ما لحقت بها سيارة شرطة لا تحمل أية علامة مميزة. قفز منها المحقق ماغواير، بوجه غير حليق، وشعر أشعث، وملامح خشنة ما لم يكن منهكاً. وقد عرفت بعدها أنه شخص حاد المزاج، أشبه بعفريت علبة مضغوط في علبة جاهز للانفجار في أية لحظة. ومع أنّ مظهره العام كان يليق بعازف روك، فقد كان ضابطاً في السابعة والأربعين من عمره، وفي أوقات العمل الرسمية، وهو ما أزاح الأناقة جانباً وأكّده على خطورة الموقف الذي وجدت نفسي فيه. بعد أن أرشدتهم إلى شقة سايمون، عدت إلى الخارج في انتظار إعادة سرد قصتي.

أخبرني المحقق ماغواير بما حدث مع سايمون كونواي، ذلك الرجل البالغ من العمر ستة وثلاثين عاماً الذي قابلته داخل البناية، والذي أجلي من العقار، مع خمسين عائلة أخرى، لأسباب تتعلق بالسلامة. كان سايمون قد تكلم بالأساس عن المال، عن الضغوط التي صار يتعرض لها بعد أن وجد نفسه مُجبراً على سداد أقساط قرض على شقة لم يكن مسموح له بالعيش فيها، وعن المجلس، الذي لم ينظر حتى الآن إلى دعواه التي يطالب فيها بإعفائه من دفع

إيجار سكنه البديل. وعن فقدانه لوظيفته مؤخراً. أعدت سرّ حوارى مع سايمون على المحقق ماغواير، لكنني لم أتذكر كلماتي إلا على نحو مشوّش، ورحت أقفز بين ما ظننت أنني قلته وما أدركت أنني لا بد قد قلته.

إذاً، كان سايمون كونواي يمك بمسدس عندما رأيته. أظنّ أن دهشتي لرؤيته كانت أكبر من دهشته لظهوري المفاجئ في داره المهجورة. بدا لي أنه ظنّ أنّ الشرطة أرسلتني لأتكلم معه، ولم أخبره أن الأمر ليس كذلك. أردته أن يظنّ أن لدي جيشاً من الناس في الغرفة المجاورة بينما يمك هو بهذا السلاح الأسود في يده، ملوّحاً به في كلّ اتجاه وهو يتكلم، وأنا أجاهد لكي أمتنع نفسي من الانبطاح أرضاً، وفي لحظات لكي أمتنع نفسي من الفرار. وبينما كان الذعر والخوف يتصاعدان بداخلي، حاولت أن ألاطفه، أن أهذّته وأقنعه أن يضع المسدس جانباً. تكلمنا عن طفليته، وفعلت ما بوسمي لأظهر له بصيصاً من النور وسط ظلامه، واستطعت أن أنجح في جعل سايمون يضع المسدس على منضدة المطبخ حتى أستطيع طلب الشرطة من أجل المساعدة، وهو ما فعلته. وعندما أغلقتُ الخط، حدث شيء ما. كانت كلماتي، برغم براءتها - تلك الكلمات التي أعرف الآن أنني ما كان يجب أن أنطق بها في تلك اللحظة - قد قدحت زناد شيء ما.

نظر سايمون إليّ، وعرفتُ أنه لم يكن يراني. كان وجهه قد تغيّر. ودقت في رأسي أجراس إنذار، لكن قبل أن تتّح لي فرصة قول أو فعل أيّ شيء، تناول سايمون المسدس، ورفعته إلى رأسه. وانطلقت الرصاصة.

كيف تهجرين زوجك (من دون أن تجرحيه)

أحياناً، عندما تشهد أو تخوض شيئاً حقيقياً بحق، نجد نفسك راغباً في التوقف عن التظاهر. تشعر بأنك أبله، دجال مدّعي. تجد نفسك راغباً في الهروب من كلّ ما هو زائف، سواء كان زائفاً على نحو بريء وحميد، أو كان أخطر من ذلك؛ مثل زواجك. وهذا ما حدث معي.

عندما يضبط شخص نفسه وهو يحسد الناس على إنهاء زيجاتهم، فعلى هذا الشخص أن يعرف أن ثمة مشكلة في زواجه. هذا هو الموقف الذي وجدت نفسي فيه على مدار الأشهر القليلة الماضية على هذا النحو غير المألوف، حيث تستطيع أن تعرف شيئاً لكنك في الوقت نفسه لا تعرفه بحق. وفور أن انتهى الأمر أدركت أنني لطالما كنت أعرف أن الزواج لم يكن صائباً. عندما كنت داخل الزواج كنت أشعر بلحظات من السعادة وإحساس عام بالأمل. ومع أنّ الإيجابية هي البذرة التي تطرح كثيراً من الأشياء العظيمة، فإن التفكير الطموح وحده لا يشكّل أساساً جيداً للزواج. لكن الحادث، تجربة سايمون كونواي، كما صرّحت أسميها، ساعدتني على أن أفتح

عيني. كنت قد شهدت واحداً من أكثر الأشياء حقيقية في حياتي وجعلني ذلك أريد أن أكف عن التظاهر، جعلني أريد أن أكون حقيقية وأن أجعل كل ما في حياتي حقيقياً وصادقاً.

ظننت أختي بريندا أنّ السبب وراء انفصالي هو الاضطراب الناتج من التعرض لصدمة، ورجتني أن أتكلم مع شخص حول الأمر. أخبرتها بأنني أتكلم مع شخص بالفعل، وأن ثمة حوار داخلي يدور منذ بعض الوقت. وهذا صحيح من زاوية ما؛ وما فعله سايمون أنه جعل لحظة الاستنارة الأخيرة تأتي بسرعة. بالطبع لم يكن ذلك هو الرد الذي انتظرته بريندا؛ كانت تقصد حواراً مع شخص مدرب بطريقة احترافية، لا دردشة سكارى حول زجاجة نبيذ في مطبخها عند منتصف الليل، وفي يوم من أيام وسط الأسبوع.

طالما كان زوجي، باري، متفهماً وداعماً لي وقت الحاجة. هو أيضاً ظنّ أنّ القرار المفاجئ جزء من «أثر التموج» الذي أطلقه دوي الرصاصة. ولكن عندما أدرك - بينما كنت أحزم أغراضي وأغادر المنزل - جدّتي، سارع ووصفني بأكثر الأشياء انحطاطاً. لم أُلْهِ، مع أنني لم أكن بدينة ولم يسبق لي أن كنت، ودُهِشت حين تبين لي أنني كنت مغرمة بأمه أكثر بكثير ممّا كان يظن. أنا أفهم أن الجميع مرتبكون وغير قادرين على تصديقي. الأمر يرجع إلى مهارتي في إخفاء تعاسي، كما يرجع إلى التوقيت الذي اخترته.

في ليلة تجربة سايمون كونواي، وبعد أن أدركتُ أن الصرخة المروعة قد انطلقت من فمي أنا، وبعد أن اتصلتُ بالشرطة للمرة الثانية وأدليتُ بشهادتي من أجل كتابة البلاغ، وبعد تناول شاي بالحليب في كوب من «الستايروفوم» من أحد فروع «يوروسبار» القريبة، قدتُ السيارة إلى منزلي وفعلتُ أربعة أشياء. أولاً، أخذت

حماماً في محاولة لتطهير نفسي من المشهد؛ ثانياً، تصفّحت نسختي التي قرأتها مراراً من كتاب كيف تتركين زوجك (من دون أن تجرحيه)؛ ثالثاً، أيقظته بكوب من القهوة وشريحة من الخبز المحمص لأخبره أن زواجنا قد انتهى؛ ورابعاً، عندما استجوبني، أخبرته أنني شاهدت رجلاً يطلق النار على نفسه. الآن حين أتذكر، يسترعي انتباهي أن باري سألني عن تفاصيل الحادث أكثر مما سألني عن موضوع إنهاء زواجنا.

مكتبة الرمحي أحمد

من وقتها، ظلّ سلوكه يفاجئني، ودهشتي نفسها صدمتني بالقدر نفسه، لأنني كنت أظنني أعرف الكثير من قراءتي في هذه الأمور. كنت قد استقصيت كثيراً قبل هذا الامتحان الحياتي الكبير، إذ قرأت كثيراً حول المشاعر التي سوف تتأبنا، وتلك التي قد تتأبنا، إذا قررت في لحظة ما أن أنهي الزواج - فقط لاستعدّ، لأحيط علماً، لأعرف إن كان ذلك هو القرار الصحيح. كان لدي أصدقاء انتهت زيجاتهم، وقضيت ليالٍ طويلة وأنا أنصت للطرفين. مع ذلك لم يخطر ببالي قط أن يتحوّل زوجي إلى ذلك الرجل الذي صار، أنه سيخضع لعملية زراعة شخصية كاملة، يصبح بعدها على هذا القدر من البرود والسفالة، على هذا القدر من المرارة والخبث كما صار. الآن أصبحت الشقة، التي كانت ملكنا معاً، شقته؛ لن يسمح لي بأن أضع قدمي داخلها. السيارة التي كانت ملكنا معاً صارت سيارته، لن يسمح لي باستخدامها. وكل ما كان ملكنا معاً، سوف يفعل كلّ ما بوسعه لكي يحتفظ به لنفسه. حتى الأشياء التي لا يحتاجها. وهذه هي كلماته نصّاً. لو كان لنا أطفال لاحتفظ بهم ومنعني من رؤيتهم بتاتاً. وقد ذكر ماكينة القهوة تحديداً، وأبدى هوسه بالتملّك تجاه أكواب الـ«اسبرسو»، وتكلم مسعوراً عن محمصة الخبز وماج

على غلاية الشاي. تركته يرغي ويزيد في المطبخ، وكذا فعلت في غرفة الجلوس، وغرفة النوم، بل وقد تبعني إلى الحمام ليصرخ في وأنا أتبول. حاولت الحفاظ على هدوئي وتفهمي بقدر استطاعتي. لطالما كنت مستمعة جيدة، أستطيع أن أستمع إليه حتى النهاية، ما لم أكن ماهرة فيه هو التفسير واندلشت أنني بحاجة إلى ذلك قدر حاجته. كنت متأكدة أنه، في أعماقه، يشعر بالأحاسيس نفسها تجاه زواجنا، لكنه كان مجروحاً جداً لأن هذا يحدث له حتى أنه نسي الأوقات التي كنا نشعر فيها، كلانا، بأننا أسرى لشيء كان خطأ من البداية. لكنه كان غاضباً، والغضب كثيراً ما يصم الآذان عن الحقيقة؛ هكذا كان غضبه على أية حال. وهكذا، انتظرتُ حتى تنتهي نوبات الغضب على أمل أن تأتي لحظة نتكلم فيها عن الأمر بصدق.

كنت أعرف أنّ ما فعلته هو الصواب ولكن كان صعباً عليّ أن أتعايش مع الألم الذي شعرتُ به في قلبي بسبب ما فعلته به. وهكذا أصبحتُ أحمل على عاتقي همّ ذلك، إضافة إلى ذلك همّ فشلي في منع رجل من إطلاق النار على نفسه. كانت شهور قد مرّت لم أنعم فيها بنوم هانئ، وبدا لي وقتها أنني لم أحظّ بلحظة واحدة من النوم طوال أسابيع.

قلت للعيل الجالس في المقعد ذي الذراعين أمام مكبي:

- أوسكار، سائق الحافلة لا يريد أن يقتلك.

- بل يريد. إنه يكرهني. وأنتِ لن تعرفي لأنك لم تريه ولم

تري كيف بنظر إليّ.

- ولماذا تعتقد أن سائق الحافلة لديه هذا الشعور تجاهك؟

همّ كتفيه:

- فور أن تقف الحافلة، يفتح الباب ويرميني بهذه النظرة.

- هل يقول لك أي شيء؟

- عندما أصعد لا يقول شيئاً. عندما لا أصعد، يدمدم متاففاً.

- هل هناك مرات لا تصعد فيها؟

قلب عينيه ونظر إلى أصابعه.

- أحياناً لا أجد مقعدي شاغراً.

- مقعدك؟ هذا أمر جديد. أي مقعد؟

يتنهد، مدركاً أن أمره قد اقتضح، ويرتبك.

- اسمعي، كل مَنْ في الحافلة يحدق في، طيب؟ أنا الوحيد

الذي يصعد من تلك المحطة وكلهم ينظرون إليّ. ولأنهم جميعاً

يحدقون فيّ أجلس في المقعد خلف السائق مباشرة. تعرفين، المقعد

المدار بحيث يواجه النافذة. وهو معزول تماماً عن بقية الحافلة.

- تشعر بالأمان هناك.

- إنه مثالي. أستطيع أن أجلس في هذا المقعد طول الطريق

داخل المدينة. لكن أحياناً أجد هذه الفتاة جالسة فيه، هذه الفتاة

ذات الاحتياجات الخاصة، تستمع إلى الـ«آي بود» خاصتها وتغني

أغنيات فريق «ستيس» حتى تسمعها الحافلة كلها. عندما تكون هناك

لا أستطيع الصعود ليس فقط لأنّ ذوي الاحتياجات الخاصة يثيرون

أعصابي ولكن لأنه مقعدي. تعرفين؟ ولا أستطيع أن أهرف إن كانت

جالسة عليه حتى تتوقف الحافلة. وبعدها ألقى نظرة على المقعد

لأرى إن كان شاغراً، ثم أخرج إذا وجدتتها هناك. سائق الحافلة

يكرهني.

- منذ متى وأنت تفعل ذلك؟

- لا أعرف، بضعة أسابيع.

- أوسكار، أنت تعرف معنى هذا. علينا أن نبدأ من الأول مرة أخرى.

دفن وجهه بين يديه وبدأ على حافة الانهيار.

- يا إلهي! لكنتي وصلت إلى نصف الطريق.

- حذار من أن تطرح قلقك الحقيقي على خوف مستقبلتي آخر.

دعنا ننهي هذا الأمر الآن. إذاً، غداً ستصعد إلى الحافلة. ستجلس في أي مقعد شاغر في الحافلة وستظلّ فيه لمحطة واحدة، ثم تنزل وتسير إلى المنزل. في اليوم التالي، ستصعد إلى الحافلة، وتجلس في أي مكان، وستظلّ جالساً لمحطتين ثم تسير إلى المنزل. ويوم الخميس ستظلّ جالساً لثلاث محطات، والجمعة لأربع محطات، هل تفهم؟ عليك أن تأخذ الأمور بالتدريج، خطوات صغيرة وستجد نفسك وصلت.

لم أكن أعرف، هل كنت أحاول إقناعه أم إقناع نفسي.

رفع أوسكار وجهه ببطء. كان قد صار شاحباً لا لون فيه.

قلت برقة:

- تستطيع أن تفعلها.

- أنت تجعلين الأمر يبدو بسيطاً جداً.

- وهو ليس بسيطاً بالنسبة لك، أفهم ذلك. استخدمي تقنيات

التنفس. وسرعان ما ستدرك أنه ليس بتلك الصعوبة. ستكون قادراً على البقاء في الحافلة طيلة الطريق إلى المدينة، وهذا الخوف سوف يحلّ محله شعور بالابتهاج. وسرعان ما ستتحول أسوأ أوقاتك إلى أسعد الأوقات لأنك ستكون قد تغلبت على تحديات هائلة.

بدأ عليه الشك.

- ثق بي.

- أنا أثق بك، لكنني فقط لا أجد في نفسي الشجاعة.
- ليس الشجاع هو مَنْ لا يخاف، الشجاع هو مَنْ يتغلب على
خوفه.

- أحد كتبك؟

قالها وهو يشير إلى الأرفف المكدّسة بكتب المساعدة الذاتية
في مكتبتي.

ابتسمت:

- بل نيلسون مانديلا.

قال، وهو ينهض من المقعد:

- مؤسف أنك تعملين في مجال التوظيف، كنت لتصبحي
اختصاصية نفسية جيدة.

- طيب، أنا أفعل ذلك لأجلنا نحن الاثنين. إذا استطعت
الجلوس في الحافلة لأكثر من أربع محطات سوف يزيد هذا من
فرص العثور على وظيفة لك.

حاولت إخفاء التوتر من صوتي. كان لوسكار عالماً موهوباً
ولامعاً أستطيع أن أجد له وظيفة بسهولة - بل إنني وجدت له ثلاث
وظائف من قبل - لكن بسبب مسألة المواعيد، كانت فرصه
محدودة. كنت أحاول مساعدته ليتغلب على مخاوفه حتى أستطيع في
النهاية أن أضعه في وظيفة يذهب إليها كل يوم. كان خائفاً من تعلم
قيادة السيارة ولم أستطع أن أذهب بعيداً إلى حد أن أصبح معلمته،
لكنه وافق على هزيمة خوفه من المواصلات العامة على الأقل.
ألقيت نظرة على الساعة فوق كتفه.

- طيب، حدد موعداً الأسبوع القادم مع جيماً، في انتظار أن
أسمع منك كيف سارت الأمور.

فور أن أغلق الباب من خلفه تخلّيت عن ابتسامتي وفتشتُ في رفّ الكتب بحثاً في مقتنياتي من مجموعات «كيف تـ...». كان العملاء يندهشون من كمية الكتب التي أحفظ بها، وكنت أعتقد أنني وحدي أحافظ على المكتبة الصغيرة المملوكة لصديقتي أميليا مفتوحة. كانت أشبه بمجموعة من الكتب المقدّسة، وميلني لإصلاح ما فسد عندما أشعر بالضيق أو أحتاج إلى حلول من أجل العملاء المتعثرين. ولطالما حلمتُ على مدار السنوات العشر الماضية بكتابة واحدٍ من هذه الكتب، لكنني لم أتجاوز قطّ مرحلة الجلوس إلى مكتبي وتشغيل الكمبيوتر، وأنا مستعدة، وجاهزة لسرد قصتي، لأنتهي وأنا أحدى في الشاشة البيضاء وفي وميض الأيقونات فقط، فيما يعكس الفراغ أمام عيني ما أتمتع به من تدفق إبداعي.

قالت شقيقتي بريندا إنني شغوفة بفكرة كتابة كتاب أكثر من شغفي بالكتابة نفسها، لأنني إنّ كنت أريد الكتابة حقاً، لكتبت، كل يوم، بنفسي، لنفسي، سواء كان كتاباً أم لا. قالت إن الكاتب يشعر بأنه مدفوع للكتابة سواء كانت لديه فكرة أم لا، سواء كان لديه كمبيوتر أم لا، سواء كان لديه قلم وأوراق أم لا. والرغبة التي لديه لا يتحكّم فيها قلم من ماركة معينة أو لون معين أو إن كانت قهونه بها سكر كفاية أم لا - وهي الأمور التي كانت بمثابة عناصر إلهاء وعقبات تعرقل عمليتي الإبداعية كلما جلست لأكتب. كثيراً ما كانت بريندا تخرج بآراء مثيرة للشفقة، لكن ملاحظاتها عني تلك المرة ربما كانت حقيقية. كنت أريد أن أكتب، ولكنني لم أعرف إن كنتُ أستطيع الكتابة، وكنت أخاف إن بدأت يوماً ما أن أدرك أنني لا أستطيع. طيلة شهور كنت أنام وإلى جوار سريري كتاب كيف تكتب رواية ناجحة لكنني لم أفتحه ولو مرة واحدة، خوفاً من أن أدرك

عدم قدرتي على الالتزام بالنصائح وأن يعني ذلك عجزى عن تأليف كتاب قط، لذا خبّاته في الخزانة المجاورة للفراش، مؤجلة هذا العلم تحديداً حتى يأتي الوقت المناسب.

أخيراً اكتشفت ما كنت أبحث عنه على الرف. ست نصائح حول كيف تطرد موظفاً (بالصور).

لستُ واثقة من كون الصور مفيدة، لكن سبق لي وأن قمتُ بمحاولة فوقفت أمام مرآة الحمام وحاولت تقليد النظرة القلقة على وجه الموظف. راجعت الملاحظات التي كنت كتبتها على وريقة لاصقة ثبتتها على الغلاف من الداخل، غير واثقة ما إذا كنت سأستطيع القيام بالأمر. كانت شركتي، «روز للتوظيف»، قد بدأت منذ أربع سنوات، وكانت مكتباً صغيراً يضم أربعة أشخاص، بالإضافة إلى سكرتيرة، جيّما، تساعدنا على إنجاز أعمالنا. لم أكن أرغب في التخلي عنها، لكن الضغوط المالية الشخصية المستزادة جعلتني مضطرة للتفكير في الأمر. كنت أقرأ ملاحظاتي عندما سمعتُ طرقاتاً على الباب، سرعان ما تبعه دخول جيّما.

- جيّما!

صرختُ، وقلبتُ الكتاب في محاولة لإخفائه عنها وأنا أشعر بالذنب. وبينما كنت أدته في رف مكّس بالفعل، أفلتتُ مني وسقط ليرتطم بالأرض، حيث هبط عند قدمي جيّما.

ضحكت جيّما وانحنيت لتلتقط الكتاب. وإذا لمحت العنوان، امتنع وجهها. نظرت إليّ وقد اكتست ملامحها بمزيج من الدهشة، والفرع، والارتباك، والألم. فتحتُ فمي وأغلقتة، من دون أن تخرج أية كلمة، وأنا أحاول تذّكر الترتيب الأمثل لإعلان الخبر كما ينصح به الكتاب، الصياغة الصحيحة، تعبيرات الوجه الصحيحة،

النصائح، الوضوح، التعاطف، من دون مبالغة في التأثير، التحدث بصراحة أم من دون صراحة؟ لكن الأمر استغرق مني وقتاً طويلاً جداً، وفي أثناء هذا كانت قد فهمتني بالفعل.

- طيب، أخيراً تبين أن أحدهم كتبك الغيبة له فائدة.

قالتها جيماً بعينين تترقرقان بالدموع وهي تدفع بالكتاب إلى ذراعيّ وتستدير، ثم سحبت حقيبتها واندفعت خارجة من المكتب. رغم حرجي البالغ، شعرت بالمهانة لتأكيدتها على كلمة أخيراً. كنت أعيش على تلك الكتب. إنها كتب مفيدة.

- ماغواير.

صاح الصوت غير المرتحب في الهاتف.

- المحقق ماغواير، أنا كريستين روز.

وضعت إصبعاً في أذني الحرة لأمنع صوت جرس الهاتف الذي لا يتوقف عن النواح في غرفة الاستقبال على الجانب الآخر من الحائط. لم تكن جيماً قد عادت بعد خروجها العاصف، ولم أستطع إقناع زميليّ، بيتر وبول، بتقاسم واجبات جيماً، إذ رفضا القيام بمهام شخص فصل تعسفاً. كانوا جميعاً ضدي، بغض النظر عن اعترافي بخطئي مرة بعد أخرى. وعبارة «لم أقصد أن أفصلها. اليوم» لم تكن وسيلة دفاع ناجحة.

كان صباحاً كارثياً بكل بساطة. لكن برغم حاجتي الواضحة إلى الإبقاء على جيما - وهو أمر كنت متأكدة أن جيماً تحاول إثباته - فإن حسابي البنكي رفض هذا الأمر. كان لا يزال أمامي سداد نصف قرض المنزل الذي كنت أملكه أنا وباري معاً، وابتداء من ذلك الشهر كان عليّ تدبير ستمئة يورو إضافية لاستئجار شقة من غرفة

واحدة في انتظار أن نحلّ مشاكلنا . وحين كنت أفكر أننا سوف نضطر إلى بيع شقة لا يريد لها أحد، بسعر لا يستطيع أيّ منا العيش عليه حقاً، تخيلت أنني سوف أنبش في مدخراتي لوقت طويل جداً . وحتى مع الاضطرار إلى اللجوء إلى إجراءات حرجة في الأوقات الحرجة، شنّ باري غزوة على مجوهراتي، مستعيداً كل قطعة أهداها لي ومحفظاً بها لنفسه . تلك كانت رسالة البريد الصوتي التي استيقظتُ عليها ذاك الصباح .

- نعم؟

هكذا ردّ ماغواير، وقد بدا بعيداً عن الانشراح لسماع صوتي، وإن أدهشني تذكره لاسمي .

- ظللتُ أحاول الاتصال بك على مدار أسبوعين . وتركت لك رسائل .

- وصلتني جميعاً، وتكدست في بريدي الصوتي حتى أغلقتها . لا داع للفرع . أنت لست في ورطة .

صدمتني هذه العبارة . لم يخطر ببالني أن أكون في ورطة .

- ليس هذا ما أتكلم من أجله .

تصنّع الدهشة وهو يقول :

- لا ؟ لأنك لم تفسري لي حتى الآن ماذا كنت تفعلين في بنائة مهجورة ضمن ممتلكات خاصة في الحادية عشرة مساء .

ظللتُ صامته وأنا أتدبر الأمر . كلّ مَنْ أعرفهم تقريباً كانوا قد سألوني السؤال نفسه، ومَنْ لم يسألني كان من الواضح أنه يفكر في الأمر، ولم أعطِ أيّ منهم جواباً . كنت أحتاج إلى تغيير الموضوع بسرعة قبل أن يحاول محاصرتي ثانية .

- كنت أتصل لأسأل عن مزيد من التفاصيل بخصوص سايمون

كونواي. أردت أن أعرف ترتيبات الجنازة. لم أجد أي شيء في الصحف. لكن ذلك كان قبل أسبوعين، لذا فقد فاتني.

حاولت أن أبقى غيظي بعيداً عن صوتي. كنت أتصل به من أجل المزيد من المعلومات، كان سايمون قد خلّف ثقباً هائلاً في حياتي وأسئلة لا تنتهي في رأسي. لم يكن لي أن أستريح قبل أن أعرف كلّ ما حدث وكلّ ما قبل بعد ذلك اليوم، أردت الاتصال بأسرته لكي أتمكن من إخبارهم جميعاً بالأشياء الجميلة التي قد قالها عنهم، كيف كان يحبهم كثيراً وكيف أن أفعاله ليست لها علاقة بهم. أردت أن أنظر في عيونهم وأن أخبرهم أنني قد فعلت كلّ ما بوسعي. من أجل تخفيف آلامهم أم تخفيف إحساسي بالذنب؟ وما العيب في أن أرغب في الاثنين معاً؟ لم أكن أريد أن أسأل ماغواير تلك الأسئلة تحديداً حتى لا أبدو يائسة جداً، وكنت أعرف أنه لن يخبرني بأية حال، لكنني لم أستطع أن أضغ خطأ تحت هذه التجربة التي مررتُ بها وأواصل حياتي. كنت أريد المزيد، كنت أحتاج إلى المزيد.

- أمران. الأول، لا يجب عليك التورط كثيراً مع أبة ضحية.

أنا في هذه اللعبة منذ وقت طويل و...

- لعبة؟ لقد شاهدت رجلاً وهو يطلق النار على رأسه مباشرة

أمام عيني. هذه ليست لعبة بالنسبة لي.

تهلّج صوتي، واعتبرت هذا مؤشراً على ضرورة أن أتوقف.

ساد صمت. انكمشتُ وغطيت وجهي. لقد أفسدتُ الأمر.

استجمعت نفسي وتحنّنت.

- هالو؟

انتظرت رداً متذكياً، شيئاً ساخراً وبارداً، لكنه لم يأت. بدلاً

من ذلك جاء صوته ليثاً، وأياً كان المكان الذي يجلس فيه فقد غمره الصمت، حتى أنني فكرتُ في قلق أن الجميع قد تركوا ما في أيديهم لكي ينصتوا إليّ.

قال برقة، لأول مرة:

- تعرفين أن لدينا أناس هنا يمكنك الكلام معهم بعد حادث كهذا. لقد أخبرتك تلك الليلة. أعطيتك بطاقة. هل ما زلت تحتفظين بها؟

قلت غاضبة:

- لا أحتاج إلى الكلام مع أي شخص. كفتُ عن لعب دور الشخص اللطيف.

- طبعاً. اسمعي، كما قلت لك قبل أن تقاطعيني، ليست هناك تفاصيل عن الجنازة. ولم تذكر هناك جنازة. لا أعرف من أين تحصلين على معلوماتك لكنهم يقولون لك أيّ كلام.

- ماذا تقصد؟

- أيّ كلام. أكاذيب.

- لا ماذا تقصد بأنه لم تكن هناك جنازة؟

بدا ساخطاً لاضطراره أن يشرح شيئاً واضحاً كالشمس بالنسبة له.

- إنه لم يمُت. لم يمُت بعد، بأية حال. هو في المستشفى. سوف أعرف أين. وسوف أتصل بهم لأخبرهم أنك تستطيعين رؤيته. لكنه في غيبوبة، ولن يتكلم.

تجمّدتُ، معقودة اللسان.

سأد صمت طويلاً.

- هل هناك شيء آخر؟

تحرك ثانية. سمعت ارتطام باب يغلق ثم أصبح مرة أخرى في
الغرفة الصاخبة.

جاهدتُ لتركيب فكرة واحدة وأنا أغطس ببطء في مقعدي.
وأحياناً عندما تشهد معجزة، تؤمن بأنّ كل شيء ممكن.

كيف تتعرف على المعجزة وماذا تفعل عندها

كانت الغرفة لا تزال هادئة، والصوت الوحيد هو صغير شاشة القلب الخاصة بسايمون وأزيز جهاز التنفس وهو يساعده على سحب أنفاسه. كان سايمون على النقيض التام من الحالة التي رأته عليها آخر مرة. كان الآن يبدو مسالماً، الجنب الأيمن من وجهه ورأسه مضطرب، الجنب الأيسر رائق وناعم كما لو أن شيئاً لم يحدث. اخترت الجلوس على جانبه الأيسر.

همست لأنجيلا، الممرضة المناوبة:

- رأته وهو يطلق النار على نفسه. رفع المسلس إلى هنا.

رفعت يدي إيضاحاً.

- وضغط على الزناد. رأيت كل شيء فيه يتطاير في كل

مكان. كيف نجا؟

ابتسمت أنجيلا، ابتسامة حزينة، بل ليست ابتسامة حقيقية على

الإطلاق، وإنما مجرد عضلات تعمل حول شفيتها.

- معجزة؟

واصلت الهمس، حتى لا نسمعنا سايمون.

- أي نوع من المعجزات؟ إنني أظنّ أراجع اللحظة، مرة بعد مرة في رأسي.

كنت قد قرأت كتباً عن الانتحار وعمّا يجب قوله. والكتب تقول إنك إذا استطعت أن تتحدث إلى شخص يهلّد بالانتحار وتقنعه أن يفكر بعقلانية، إذا فكر حقاً في حقائق الانتحار وعواقبه، فيمكن، ربما، أن يتراجع عن قراره. إنّ ما يبحث عنه هو نصحيح سريع لإنهاء آلامه العاطفية، لا لإنهاء حياته، وهكذا فإذا استطعت مساعدته على رؤية طريق آخر لتخفيف الألم، أصبح بإمكانك مساعدته.

- أظنني أبليت بلاء حسناً، باعتبار أنني لا أملك أية خبرة. أظنني استطعتُ النفاذ إلى داخله، أظنه استجاب لي حقاً. للحظة، على أية حال. أقصد أنه وضع المسدس جانباً. وسمح لي بأن أتصل بالشرطة. لا أعرف ما الذي حدث فأعاده ثانية إلى تأملاته الداخلية. قطعت أنجيلا حاجبها وكأنها تسمع أو ترى شيئاً لا يروق لها.

- تعرفين أنها ليست غلطتك، أليس كذلك؟

قلت متّقة معها:

- نعم، أعرف.

تفحصتني جيداً، متأملة، وركزتُ أنا على العجلة اليمنى من سرير المستشفى، وكيف تترك أثر احتكاك أسود عندما تتحرك في كلّ مرة، الكثير من آثار الاحتكاك جيئةً وذهاباً، وحاولت أن أعدّ المرات التي تحركت فيها. عشرات المرات على الأقل.

- تعرفين أنّ هناك أشخاصاً يمكنك التحدّث إليهم في هذا النوع من الأمور. ستكون فكرة جيدة أن تنفسي عن هواجسك.

- لماذا يقول الجميع هذا طوال الوقت؟

ضحكتُ، محاولة أن أبدو هادئة البال ولكن في أعماقي كنت أشعر بالغضب يحرق صدري. تعبت من كوني موضوعاً للتحليل، تعبت من معاملة الناس لي كما لو كنت شخصاً بحاجة إلى معاملة خاصة.

- أنا بخير.

- سأتركك معه لبعض الوقت.

غادرت أنجيلا، حذاؤها الأبيض صامت على الأرض، كما لو كانت تطفو عليها.

الآن وقد أثبت، لم أعرف بالضبط ماذا أفعل. مددتُ يدي إلى يده ثم أوقفتُ نفسي. إن كان واعياً، فربما لا يريدني أن ألمسه، ربما كان يلومني على ما حدث. كانت مهمتي أن أمنعه ولم أفعل. ربما كان يريدني أن أخبر رأيه، ربما كان يحاول أن يدفعني إلى قول الكلمات الصائبة ولكنني خذلت. تنحنعت، ونظرت حولي لأتأكد أن أحداً لا يسمع وانحنيت على أذنه اليسرى من دون الاقتراب كثيراً كي لا أفزعها، وهمست:

- أهلاً يا سايمون.

نظرت إليه بحثاً عن ردة فعل. لا شيء.

- اسمي كريستين روز. المرأة التي تحدثت إليك ليلة الـ

حادث. أتمنى ألا تمنع في جلوسي معك لبعض الوقت.

انصتُ لأسمع شيئاً، أي شيء، وتفحصت وجهه ويديه بحثاً عن علامات على كونه متزعجاً من وجودي. لم أكن أريد أن أسبب له مزيداً من الألم. وعندما ظلّ كل شيء على السطح كما هو، هادئاً وساكناً، استندتُ بظهري في المقعد وشعرت بالارتياح. لم أكن

أنتظر منه أن يفيق، ولم يكن لدي أي شيء أريد قوله. أحببت أن أكون هناك فقط، في الصمت، إلى جواره. لأنني عندما أكون بجواره لا أكون في أي مكان آخر، قلقة عليه.

في التاسعة مساءً، بعد ساعات الزيارة، لم يكن أحد قد جاء ليطلب مني المغادرة. حُثِّتُ أن المواعيد العادية لا تُحسب لشخص في مثل حالة سايمون. لقد كان في غيبوبة، معتمداً على جهاز إعاشة، وحالته لم تكن تتحسن. قضيت الوقت وأنا أفكر في حياتي وحياة سايمون وكيف تسببت مقابلتنا في تغيير حياة كل منا تغييراً لا رجعة فيه. لم تكن قد مرّت سوى أسابيع قليلة منذ محاولة انتحار سايمون، لكنها غيّرت مسار حياتي بضرية جعلتها تدور حول نفسها. تساءلت إن كانت مجرد صدفة أم كان وجودي في هذا المكان العشوائي من تصاريف القدر

- ماذا كنت تفعلين هناك؟

كان باري قد سألني هذا السؤال، مرتبكاً، وناحساً، وهو جالس في الفراش بوجه متغضّن، وقد تضخّمت عيناه الدقيقتان بعدما تناول نظارته ذات الإطار الأسود من على الطاولة ووضعها على وجهه. لم أعرف كيف أجيبه؛ ولن أعرف كيف أجيبه الآن. فالمجاهرة بالقول ستكون أمراً محرجاً، ستكشف كم وجدت نفسي ضائعة على نحو سخيف - ولا يفوتني ما في هذه العبارة من مفارقة.

وبعيداً عما كنت أفعله هناك، كان اختياري التورّط مع شخص يحمل مسدساً في بناية مهجورة كافياً لكي أسائل نفسي. كنت أحب مساعدة الناس لكنني لم أكن واثقة أنّ الأمر يقتصر على ذلك. كنت أنظر لنفسي بوصفي حلّالة مشاكل وأطبّق هذا التفكير على معظم جوانب حياتي. إذا كان ثمة شيء لا يمكن إصلاحه، فيمكن على

الأقل تغييره، وبخاصة السلوك. كانت منظومتي العقديّة نابعة من وجود أب حلال للمشاكل. كان من طبيعته أن يسأل عن المشكلة ثم يشرع في حلّها كما كان يفعل مع بناته الثلاث اللاتي نشأن من دون أمهن. ولأنه كان يفتقر إلى غريزة ماما في معرفة إن كانت الأشياء مناسبة لنا أم لا، ولم يكن لديه من يناقش هذه الأمور معه، كان يسألنا، ويصفني إلى إجاباتنا، ثم يبحث عن الحل. هكذا كانت طريقته وهكذا كانت فكرته عمّا يستطيع فعله لأجلنا. فالأب الذي يُترك مع ثلاث طفلات دون العاشرة، أصغرهن لم تتجاوز الرابعة، يفعل ما بوسعه لحماية أطفاله.

أنا أدير وكالة توظيف خاصة بي، وهو أمر يبدو بسيطاً، وإن كنت أفضل أن أفكر في نفسي بوصفي وسيط علاقات، أجد الشخص المناسب للوظيفة المناسبة. من المهم أن تجلب الطاقة المناسبة للشركة المناسبة، والعكس صحيح، أن تعرف ماذا تستطيع الشركة أن تقدّم لهذا الشخص. أحياناً يكون الأمر بسيطاً مثل الرياضيات، وظيفة متاحة لشخص متاح يمتلك المهارات اللازمة؛ وفي أحيان أخرى، عندما أتعرف أكثر على الشخص، مثل أوسكار، أتجاوز نداء الواجب عندما يتعلق الأمر بتسكينه في المكان المناسب. الناس الذين أتعامل معهم لديهم مشاعر مختلفة تجاه أهدافهم، بعضهم لأنهم فقدوا وظائفهم ويعانون من ضغط هائل، وبعضهم الآخر ببساطة لأنهم يحلمون بتغيير مسارهم المهني ويشعرون بالقلق لكنهم مشحونون بالتوقعات السعيدة، ثم هناك الذين يدخلون إلى محلّ العمل للمرة الأولى، متحمسين للبيدايات الجديدة. ويغضّ النظر، فإن الجميع في رحلة، وأنا في وسط كلّ ذلك. لطالما شعرت بالمسؤوليّة نفسها تجاه كل منهم - أن أساعد الناس على العثور على

مكانهم المناسب في العالم. مع ذلك، ومع استخدام تلك الفلسفة، فقد أودت كلماتي بسايمون كونواي إلى هذه الغرفة.

لم أرغب في تركه وحيداً، والعودة إلى شقة مستعارة لم تكن تروقني كثيراً، بلا تلفزيون وبلا شيء أفعله إلا التحديق في الجدران الأربعة. كان لدي الكثير من الأصدقاء الذين أستطيع الإقامة معهم، لكن لأنهم أصدقاء مشتركون لي ولباري، تباطأوا في تقديم العروض، وترددوا في توريط أنفسهم في هذه المصممة، أن يُنظر إليهم بوصفهم منحازين لأحد الطرفين، خاصة وأنني أنا من كنت أظهر بهيئة الشرير، الذئبة الكبيرة الشريرة التي حطمت قلب باري. وفُضِّلْتُ ألا أهرّضهم لهذه الضغوط. كانت بريندا قد دعيتني لأذهب وأقيم معها، لكنني لم أستطع تحمل انشغال أختي باضطراب ما بعد الصدمة الذي تفرض أنني أحاني منه. كنت بحاجة إلى أن أروح وأجيء على هواي من دون أن توجّه لي أية أسئلة، وخاصة عن سلامتي العقلية. أردت أن أشعر بالحرية - فهذا هو السبب الذي جعلني أنفصل عن زوجي في المقام الأول. والحقيقة أن شعوري بالراحة وأنا في غرفة العناية المركزة أكثر من أي مكان آخر لهُو شعور بالغ الدلالة.

إذاً، هذا هو الأمر الذي لم أستطع قوله للمحقق ماغواير، أو لباري، أو لبابا وشقيقتي، أو لأي شخص، حقاً. كان هناك مكان معين أحاول العثور عليه ليحسن مشاعري تجاه نفسي. تعلمت هذا من كتاب كيف تعيش في مكانك السعيد. كانت الفكرة تتمثل في اختيار مكان يرفع حالتك المعنوية. قد يكون مكاناً ربطته بذكرى أثرت روحك أو ببساطة مكاناً أحببت إضاءته، أو مكاناً جعلك تشعر

بالرضا لسبب لا تستطيع تبيته على المستوى الواعي. وفور أن تجد المكان، كان الكتاب يقدم لك تمرينات لمساعدتك على استدعاء الإحساس السعيد نفسه الذي ربطته بهذا المكان في أي لحظة وفي أي مكان يرغب فيه قلبك، لكن ذلك لن يجدي إلا بعد أن تعثر على المكان المناسب. وكنت أبحث. هذا ما كنت أفعله في موقع البناء تلك الليلة التي قابلت فيها سايمون كونواي. لم أكن أبحث عن هذه البناية نفسها، وإنما عما كان هناك قبل أن تظهر البناية. كانت لدي ذكرى سعيدة هناك على تلك القطعة من الأرض.

كانت مباراة كريكيت بين فريقَي «كلونتارف» و«ساجارت». كنت في الخامسة من عمري وكانت أمي قد توفيت قبل أسابيع قليلة وأذكر أنه كان يوماً مشمساً، أول يوم مشمس بعد شتاء بارد مظلم طويل، وأنا وشقيقتاي هناك لمشاهدة بابا وهو يلعب. كان نادي الكريكيت بأكمله يحضر المباراة، أتا.غر رائحة البيرة، وأستطيع أن أستدعي المذاق المالح على شفتي من أكياس الفول السوداني التي كنت ألتهمها واحداً تلو الآخر. كان بابا يرمي الكرة وكنا قد اقتربنا من نهاية المباراة؛ رأيت تلك النظرة القوية على وجهه، النظرة التي كنا نراها كل يوم على مدار الأسابيع القليلة السابقة، النظرة الداكنة وعيناه ضائعتان فعلياً تحت حاجبيه. جاء دور رميته الثالثة وأطاح الضارب مضربه فأخطأ الكرة تماماً. اصطدمت الكرة بجذوع الـ«ويكيت» وخرج الضارب من اللعبة. صرخ بابا صرخة عالية وضرب الهواء بقبضته بقوة، وانفجر كل من حولنا بالهتاف. أخافني ذلك في البداية، أن أشاهد هذه الهستيريا الجماعية، وكأنهم جميعاً التقطوا فيروساً غريباً سبق وأن رأيته في فيلم من أفلام الزومبي وكنت الوحيدة التي لم تُصَب به، لكن فور أن نظرت إلى وجه بابا فهمتُ

أن الأمر على ما يرام. كان يتسم أكبر ابتسامة، وأتذكر النظرات على وجهي شقيقتي. هما أيضاً لم تكونا من عشاق الكريكت - الحقيقة أنهما لم تتوقفا عن التذب طيلة الطريق في السيارة لحرمانهما من اللعب مع صديقاتهما في الشارع، لكنهما كانتا تابعاياه وهو يحتفل، يُرفع على أكتاف لاعبي فريقه، وكانتا تبتسمان، وأتذكر أن تلك هي اللحظة التي فكرت فيها: سوف نكون على ما يرام. دخلت إلى المجمع السكني لأحظى بهذا الشعور مجدداً، لكن عندما دخلت رأيت أطلالاً وقابلت سايمون.

عندما تركت سايمون في المستشفى تلك الليلة واصلتُ بحثي من أجل العثور على أماكن سبق وأن رفعت حالي المعنوية. كنت قد بدأت هذه العادة قبلها بستة أسابيع، حيث ذهبت إلى مدرستي الابتدائية القديمة، وملعب كرة سلة كنت قد قُبلت فيه صبيّاً ظننته من قبل بعيد المنال بالنسبة لي، وإلى كليتي، وبيت جديّ، ومشتل احدثُ زيارته بصحبة جديّ، والحديقة المحلية، ونادي التنس حيث كنت أقضي الصيف، وغير ذلك من الأوكار التي كانت موضعاً للذكريات الطيبة. وكنت قد مررتُ دون تخطيط مسبق على منزل إحدى صديقاتي من المدرسة الابتدائية وبدأتُ أكثر الحوارات إخراجاً في حياتي، وسرعان ما تمنيتُ لو أنني لم أتعب نفسي بالذهاب إلى هناك. كنت قد زرتها لأنه لدى مروري ببيتها راودتني ذكرى مفاجئة: الرائحة الحلوة الدافئة الساخنة للخبز في مطبخها. كلّ مرة كنت ألعب هناك، كان يبدو لي أن أمها تخبز. بعدها بأربعة وعشرين عاماً، كانت رائحة الخبز قد رحلت، وكذا أمها، وحلّ محلها طفلان متعبان هما طفلا صديقتي القديمة، خلا يتسلفان عليها

ولم يسمح لنا ولو بثانية واحدة للكلام، وخيراً فَعَلًا حيث لم يكن لدينا ما نقوله بأية حال باستثناء السؤال الصامت على شفيتها: ما الذي أتى بك إلى هنا؟ إننا لم نكن مقرّبين إلى هذه الدرجة حتى. ومع أنها افترضت أنني أعاني من شيء ما، فقد كانت مهذبة بما يكفي لكي لا تسأل هذا السؤال.

على مدار الأسابيع القليلة الأولى، لم يزعمجني كوني لم أعثر على مكاني، كان البحث طريقة لإزجاء الوقت، ولكن بعد ثلاثة أسابيع بدأ عجزني عن العثور على مكاني يشغل بالي. وبدلاً من إعادة شحنني بالطاقة، وجدته يمحو الذكريات الطيبة التي كانت عندي.

بعد زيارة المستشفى تلك، زاد إصراري على العثور على مكان أكثر فأكثر. كنت بحاجة إلى شيء يرفع معنوياتي وكنت أعرف أن العودة إلى شقتي المستأجرة بحوائطها ذات اللون «الكريمي» لن يقدم لي أي عزاء.

هنا ما كنت أفعله في اللحظة التي وقع فيها الحدث بعيد الاحتمال للمرة الثانية في الشهر نفسه للشخص نفسه.

كيف تتمسك بالحياة الغالية

مكتبة الرومحي أحمد ٦٧

كانت شوارع مدينة دبلن هادئة في ليلة الأحد تلك من شهر ديسمبر وكان البرد قارساً وأنا أمضي في طريقي من رصيف ميناء ولينغتون باتجاه جسر هايني. كان الجو ينذر بهطول الثلج، لكنه لما بهطل، جسر هايني (أو النصف درهم)، واسمه الرسمي جسر ليفي، جسر المشاة الساحر القديم هذا بأسواره الحديد، يقطع النهر، رابطاً بين شمال المدينة وجنوبها. وقد عُرف بهذا الاسم (النصف درهم) لأن هذه كانت قيمة رسم عبوره عندما شُيّد عام 1816. على هذا الجسر يتبدى واحد من أكثر المناظر تميزاً في دبلن، ويزداد جماله ليلاً عندما تُضاء مصابيح الزينة الثلاثة. كنتُ قد اخترت هذا المكان لأنني حين كنت أدرس اللغة الإسبانية والأعمال في الجامعة، اضطررتُ إلى الإقامة في إسبانيا لمدة عام. لا أتذكر درجة ترابطنا الأسري قبل وفاة ماما، لكنني أتذكر بكل تأكيد كيف أخذنا نوثق علاقاتنا بعدها، ومن ثم، مع مرّ السنين، بدا من غير المفهوم أن يترك أي منا الحظيرة لأي سبب كان. حين بدأت دراستي الجامعية كنتُ أعرف أن برنامج «إيراسموس» للتبادل الطلابي هو واقع محتم ولا يمكن تجنّبه، وفي تلك المرحلة شعرتُ برغبة كاسحة أن أقطع

هذه الروابط وأن أفرد جناحيّ. وفور وصولي إلى هناك عرفت الخطأ الذي وقعت فيه، وصرت أبكي طوال الوقت، ولم أعد أستطيع تناول الطعام، ولم أعد أستطيع النوم، ولم أعد قادرة على التركيز على دراستي إلا قليلاً. كنت أشعر وكأنّ قلبي قد انتزع من صدري وظلّ في الديار مع أسرتي. كان أبي يكتب لي كلّ يوم، تأملات خفيفة الظلّ عن حياته اليومية هو وشقيقتي حاول من خلالها أن يرفع من روحي المعنوية، لكن كلّ ما فعّلته هو أنها أذكت نار الحنين أكثر وأكثر، لكن كان ثمة بطاقة بريديّة واحدة تحديداً ساعدتني على الإفلات من برائن الحنين المزمّن. أو بالأحرى، ظلّ الحنين موجوداً، لكنني أصبحت قادرة على التعامل معه. كانت البطاقة البريديّة تحمل صورة جسر هاينري، في الليل، وخطّ أفق دبلن مضاء في الخلفية وكلّ الأنوار الملونة تنعكس على نهر ليفي بالأسفل. فتنتني الصورة، وظللتُ أنظر إلى الناس بملامحهم المشوّشة وأحاول أن أعطيهم أسماء وقصصاً، أفكر في الأماكن التي يتجهون إليها، والأماكن التي جاءوا منها، أسماء مألوفة تذهب من وإلى أماكن أهرفها. كنت أعلقها على الحائط عندما أنام وفي النهار أحملها معي في دفتر يوميات الجامعة الخاص بي. وشعرتُ كما لو أنني أحمل معي جزءاً من ديارى طوال الوقت.

لم أكن غيبة لحدّ أن أظن أنني قادرة على استدعاء هذا الشعور بالضبط فور رؤية الجسر، لأنني كنت أرى الجسر كلّ أسبوع تقريباً. عند تلك النقطة كنت قد تمرّست جيداً على البحث عن أماكن سعادتي وعرفتُ أنّ الأمر لن يكون فورياً، لكنني أملتُ أن أتمكن من الوقوف هناك على الأقل لاسترجاع الإحساس، الخبرة، المشاعر. كنا في الليل، وكان خطّ الأفق مُضاء في الخلفية، ومع أنّ المباني

الجديدة المطلّة على أحواض السفن خلقت صورة مختلفة عن البطاقة البريدية القديمة، كان انعكاس الأنوار على النهر المظلم لا يزال شبيهاً. كان المنظر يضمّ جميع العناصر المضبوطة في البطاقة البريدية.

باستثناء شيء واحد.

رجل وحيد، يرتدي ملابس سوداء، ويتشبّث بالجانب الخارجي من الجسر بينما ينظر إلى النهر البارد وهو يجري أسفلّه بسرعة وعلى نحو غدار.

على دَرَج مدخل رصيف ميناء وليفتون كان عدد قليل من الناس قد تجمعوا. كانوا واقفين ينظرون إلى الرجل على الجسر. انضمت إليهم في صدمتهم، متسائلة إذا كان هذا هو ما شعر به روي كليفلاند سوليفان عندما ضربته الصاعقة للمرة الثانية: ليس ثانية.

كان شخص ما قد استدعى الشرطة وكانوا يتناقشون كم من الوقت سيمرّ قبل وصولهم، وكيف أنهم قد لا يصلوا في الوقت المناسب. كانوا جميعاً يتجادلون حول ما ينبغي فعله. ورغماً عني، ظهر أمامي وجه سايمون قبل أن يضغط على الزناد ثم بعد ذلك، في العناية المركزة، مستعبدة كيف تغيّرت ملامحه في شقته قبل أن يلتقط المسدس. شيء ما كان قد قدح الزناد تلك اللحظة. أكان ما قلته له؟ لم أستطع تذكّر الكلمات التي نطقْتُ بها؛ ربما كانت غلطتي. فكرت في ابنتي الصغيرتين، وهما تنتظران باباً أن يستيقظ، وتساءلان لماذا لا يستيقظ كما كان يفعل دائماً. ثم نظرت إلى الرجل على الجسر وفكرت في الحيوانات التي لا تُعدّ التي ستأثر بحاجته إلى إنهاء ألمه، وبعدم قدرته على رؤية مخرج آخر.

فجأة، اندفع الأدرينالين في جسدي ولم يُعدّ ثمة قرار آخر

بإمكانني اتخاذه. لم يكن أمامي خيار: كان عليّ أن أنقذ الرجل على الجسر.

هذه المرة، سأفعلها بشكل مختلف. منذ حادثة سايمون كونواي قرأت بضعة كتب، في محاولة لفهم ما الخطأ الذي ارتكبته، وكيف كان بإمكانني إقناعه. الخطوة الأولى يجب التركيز على الرجل، وتجاهل الهرج من حوله. كان الأشخاص الثلاثة الواقفون بجواري قد بدءوا في النقاش حول ما يجب فعله، وهذا لم يكن ليفيد أياً من كان. وضعت قدمي على الدرجة. قلت لنفسي: أستطيع أن أفعلها، وشعرت بأنني واثقة ومسيطرة على الأمر.

صدمتني الريح الثلجية مثل صفعة على الوجه، وقالت لي «اصحى! استعدي». كانت أذناي قد بدأتا تتألمان من البرودة وبدأ أنفي يتسلل ويرشح. كان المد عالياً في نهر ليفي، المياه سوداء، قاتمة، خبيثة، ومنقّرة. عزلت نفسي عن الناس المترقبين من خلفي، وحاولت نسيان أنّ كلّ كلمة أنطق بها وكلّ نفس مرتعش أسحبه يمكن للريح أن تحمله إلى أذان المتفرجين. وازدادت رؤيتي له وضوحاً: رجل يرتدي الأسود، يقف على الجانب الخطأ من السور، قدماء على النتوء الضيق فوق الماء، يدها تُمسكان بالدرابزين. كان وقت التراجع قد فات.

- هالوا

ناديته بلطف، كي لا أفرعه فيسقط في الماء. ومع أنني حاولت أن يكون صوتي مسموعاً فوق الريح، فقد حافظتُ عليه هادئاً وواضحاً بنبرة منتظمة وتعبير ناعم، وقد تذكرت ما سبق لي قراءته: تجنبني النبرات الحادة وحافظي على التواصل بالعيون.

- أرجوك لا تفرّع. لن أملك.

استدار لينظر إليّ، ثم عادت عيناه مباشرة إلى النهر في الأسفل ثانية، وراح يحلق في الماء بتصميم. كان من الواضح أنني لم أنجح إلا قليلاً في النفاذ إلى الأفكار التي تدور في عقله: كان نائهاً في رأسه بما لا يسمح له بالانتباه إليّ.

- اسمي كريستين.

قلتها، وأنا أخطو خطوات بطيئة ثابتة باتجاهه. ظللت بالقرب من حافة الجسر، حيث أردتُ التمكن من رؤية وجهه وأنا أحدثه. صرخ قائلاً، بصوت كشف عن ذعره:

- لا تقتربي أكثر من ذلك!

توقفت، سعيدة بالمسافة التي حققتها؛ كان على بُعد ذراع مني. إن اضطررت لذلك ولم يكن ثمة بديل، أستطيع أن أمد يدي وأشدّه. - طيب. طيب. سأنتظر هنا.

استدار ليري مدى بُعدي عنه.

- حافظ على تركيزك. لا أريدك أن تسقط.

- أسقط؟

رفع رأسه إليّ بسرعة ثم نكسها مرة أخرى، ثم رفعها من جديد تجاهي فالتفت أعيننا. كان في الثلاثينيات، وجهه منحوت، شعره مخنق نحت قبة صوفية سوداء. حلق فيّ بعينين زرقاوين، كبيرتين ومرتعبتين، الحذقتان واسعتان حتى تكادا تستوليان على عينيه، وتساملت إن كان سكران أو تعاطى شيئاً.

قال:

- هل أنت جادة؟ أتظنين أنه يهمني أن أسقط؟ أتظنين أنني جئتُ إلى هنا بالصدفة؟

حاول أن يتصرف عني ثانية وأن يركّز على النهر.

- ما اسمك؟

احتدّ قائلاً:

- اتركيني لحالي.

ثم أضاف بلطف:

- أرجوك

حتى في تعاسته كان مهذباً.

- أنا مهتمة لأمرك. أرى أنك تعيس. أنا هنا لمساعدتك.

- لا أحتاج إلى مساعدتك.

سدّ الطريق أمامي وركّز على المياه ثانية. راقبتُ مفاصل أصابعه القابضة على الحديد ولونها يتحوّل من الأبيض إلى الأحمر وهو يشدد قبضته ويرخيها. ضرب قلبي بعنف في كلّ مرة ترتخي فيها قبضته وارتعت أن تفلت نفسها تماماً. لم يكن أمامي وقت طويل. اقتربت خطوة صغيرة.

- أريد أن أتكلّم معك.

- أرجوك ابتعدي. أريد أن أكون وحدي. لم أكن أريد أباً من هذا، لم أكن أريد أن أنسب في منظر كهذا، فقط أردت أن أفعلها. وحدي. فقط... لم أفكر أن الأمر سيستغرق كل هذا الوقت. ابتلع ريقه ثانية.

- اسمع، لا أحد سيقرب منك إلّا بموافقتي. لذا لا داعي للذعر، ولا للعجلة، لست مضطراً إلى فعل أي شيء من دون التفكير فيه جيداً. لدينا الكثير من الوقت. كلّ ما أطلبه منك هو أن تتكلّم معي.

ظلّ صامتاً. الأسئلة الأكثر لطفاً لم تأتِ بإجابات. كنت

مستعدة لأن أسمعها، مستعدة لقول كل الأشياء الصحيحة، لكن
أسئلتني كانت تُقابِل بالصمت. على الجانب الآخر، لم يكن قد قفز
بعد، على الأقل لديّ هذا.

قلت:

- أريد أن أعرف اسمك.

لم ينس بكلمة.

تصوّرت وجه سايمون وهو ينظر في عينيّ ويضغط الزناد.
واندفعت موجة من المشاعر في نفسي وأردت أن أبكي، أردت أن
أنهار وأبكي. لم أكن مؤهلة لهذا. تدفق الذعر داخلي. كنت على
حافة الاستسلام والعودة إلى الحشد الصغير من المتفرجين لأخبرهم
أنني لم أستطع أن أفعلها، أنني لا أريد أن أكون مسؤولة عن ضحية
أخرى، عندما تكلم.

- آدم.

- طيب.

قلتها، وقد ارتحْتُ لكونه بدأ التواصل معي. تذكرت سطرًا في
أحد الكتب يقول إن الشخص الذي يحاول الانتحار يحتاج إلى مَنْ
ينذِّره أن ثمة آخرين يفكرون فيه، ويحبونه، سواء كان يشعر بهذا أم
لا، لكنني كنت خائفة أن يودي به ذلك إلى الاتجاه العكسي. ماذا
إذا كان هنا بسببهم أو لأنه يشعر أنه عبء عليهم؟ تسارع عقلي وأنا
أحاول تبين ما عليّ فعله؛ كانت ثمة قواعد كثيرة جداً، وكلّ ما كنت
أريده هو تقديم المساعدة.

في النهاية قلت:

- أريد أن أساعدك يا آدم.

- لا فائدة من ذلك.

- أريد أن أسمع ما لديك.

فلتها وأنا أحاول الحفاظ على إيجابيتي. أنصت باهتمام، لا نقل لا نفعلها، لا نقل لا نستطيع. راجعت كل ما سبق لي قراءته. لم يكن مسوحاً لي بالخطأ، ولا في كلمة واحدة.

- لن نستطيعين إقناعي بالتراجع.

- أعطني فرصة لأبين لك أنّ أمامك خيارات عديدة، رغم أنك ربما تشعر الآن أنه ما من خيار آخر أمامك. إن عقلك متعب جداً الآن - دعني أساعدك على النزول. عندها سيمكننا النظر في الخيارات. ربما يصعب عليك رؤيتها الآن، لكنها موجودة. مع ذلك، فالمهم الآن أن تنزل من على الجسر، دعني أساعدك.

لم يرد. بدلاً من ذلك رفع رأسه تجاهي. كنت أعرف تلك النظرة، النظرة المألوفة. هذا التعبير سبق وأن ارتسم على وجه ساهمون أيضاً.

- آسف.

تراخت أصابعه على القضبان الحديد، ومال جسده إلى الأمام، بعيداً عن الدرابزين.

- آدم!

اندفعتُ إلى الأمام، ودفعت ذراعيّ عبر قضبان السور المتباعدة ولفتهما بإحكام حول صدره، وأنا أسحبه إلى الخلف بقوة حتى أنه ارتطم بالقضبان. كان جسدي مضغوطاً جداً على القضبان حتى أن ظهره كان مشدوداً إلى صدري. دفنت وجهي في قبعته الصوفية، وأغمضت عينيّ بقوة وتماسكت جيداً. انتظرتُ أن يجذب نفسه بعيداً، وأنا أتساءل كيف سيمكنني أن أظلّ متمسكة به، مدركة أنّ ذلك لن يظل لوقت طويل إن استخدم قوته لمقاومتي. انتظرتُ أن

يأتي أحد المتفرجين عدواً ويتسلم المهمة، وكان عندي أمل أن تكون الشرطة بالجوار وأن يتمكن المحترفون من المجيء. كنت أشعر بالعجز، ما الذي كنت أظنني أفعله؟ عصرت عيني بقوة، وأرحت رأسي على مؤخرة رأسه؛ كانت تنبعث منه رائحة عطر ما بعد الحلاقة، وكأنه قد أخذ حماماً لتوه. كانت تنبعث منه رائحة الحياة، مثل شخص في طريقه إلى مكان ما، ليس كشخص ظلّ يخطئ للقفز من فوق جسر. كنت أحسه قوياً ونابضاً بالحياة أيضاً؛ كان عريض الصدر حتى أنني بالكاد استطعت لفت ذراعيّ حوله. تمسّكت به، هازمة على ألا أفلته أبداً.

- ماذا تفعلين؟

راح يلهث، وصدره يعلو ويهبط.

أخيراً رفعت رأسي ونظرتُ إلى الحشد من خلفي. لم يكن هناك أثر لأصواء سيارات الشرطة، ولا إشارة على أنّ أيّ شخص أتى للمساعدة. كانت ساقاي ترتعشان كما لو كنت أنا الذي أحتق في أعماق ظلام نهر ليفي.

همستُ، وقد بدأت في البكاء:

- لا تفعلها. أرجوك.

حاول أن يستدير ليراني، لكنني كنت خلفه مباشرة ولم يكن باستطاعته رؤية وجهي.

- هل أنتِ... هل تبكين؟

تنشقتُ.

- نعم. أرجوك لا تفعلها.

- يا إلهي!

حاول ثانية أن يستدير وأن ينظر إليّ.

كنت حينها أبكي بقوة أكبر، وقد خرج نشيجي عن السيطرة، وراح كتفاي يقفزان إلى أعلى وأسفل، وذراعي لا يزالان ملتفان حول صدره، متمسكان بالحياة الغالية.

- ماذا؟ ماذا؟

تحرك قليلاً، وراوح قدميه على حافة النتوء حتى يتمكن من إدارة رأسه ورؤية وجهي.

والتفت أختنا.

- هل أنتي... هل أنت بخير؟

تلطف قليلاً، وهو يخرج من حالة السرحان التي كان فيها، أياً كانت.

- لا.

حاولت أن أكف عن البكاء. أردت أن أجف أنفي، التي كانت ترشح مثل صنبور، لكنني خفت أن أظنه.

- هل أعرفك؟

سألني، مرتبكاً، وهو يتفحص وجهي، ويتساءل ما الذي يجعلني أهتم به إلى هذه الدرجة.

تشقت ثانية وقلت:

- لا.

ضغطت عليه بقوة أكبر، محتضنة إياه كما لم أحتضن أحداً منذ سنوات، منذ كنت طفلة، منذ كانت أُمي تضميني إليها.

كان ينظر إليّ وكأنني مجنونة، وكأنه هو العاقل وأنا من فقد عقله. كنا فعلياً أنفأ بأنف وهو يتفحص وجهي، وكأنه يبحث عن أشياء أكثر بكثير من تلك التي تبدى له.

انكسر السحر الجامع بيننا عندما صرخ أحد البلهاء الذين
يتفرجون من على رصيف الميناء قائلاً:

- اقفز!

وبدا الرجل الذي يرتدي الأسود يحاول التملّص من قبضتي وقد
تجلّد غضبه.

قال، وهو يجاهد لكي ينفضي عنه:

- ابعدي يديك عني.

هزرت رأسي:

- لا. أرجوك اسمع...

حاولت أن أنمالك نفسي قبل أن أواصل:

- لن يكون الأمر هناك مثلما تظنّ.

قلتها، وأنا أنظر إلى أسفل وأنخيل شعوره، وهو يحدث في
الظلام، ويريد لكل شيء أن ينتهي؛ كيف ساءت أحواله بدرجة
جعلته يريد ذلك. راح يضحني باهتمام ثانية.

- أنت لا تريد إنهاء حياتك، أنت تريد إنهاء الألم، الألم الذي
تشعر به الآن، الألم الذي أنا متأكدة أنك تصحو عليه وتنام عليه.
ربما لا أحد حولك يفهم ذلك، لكنني أفهمه. صدقني.

رأيت عينيه تترقرقان، كنت أشقّ طريقتي إلى داخله.

- لكنك لا تريد إنهاء حياتك طوال الوقت، صحيح؟ فقط في
بعض الأحيان تمر الفكرة بعقلك، والأرجح أن تلك الفترات تزايدت
مؤخراً أكثر من ذي قبل. إنها أشبه بعادة من عاداتك: محاولة
التفكير في طرق مختلفة لإنهاء كل شيء، لكن الفكرة تمرّ، أليس
كذلك؟

نظر إليّ بعناية، وهو يستوعب كل كلمة، وكنت أنا أهمس،
والدموع تسيل على خديّ:

- إنها لحظة، هذا كل شيء. واللحظات تمر. إذا تماسكت
هناك، ستمر هذه اللحظة ولن ترغب في إنهاء حياتك. الأرجح أنك
تفكر أن أحداً لا يهتم، أو أنهم سيتجاوزون الأمر. ربما تفكر أنهم
يريدون منك أن تفعلها. ولكن هذا غير صحيح. لا أحد يريد ذلك
لأي شخص. ربما تشعر أنك لا تمتلك بدائل، لكن البدائل موجودة
- تستطيع تجاوز المحنة. انزل ودعنا نتكلم عن الأمر. أياً كانت
المشكلة، تستطيع تجاوزها. إنها لحظة، هنا كل شيء.

القيت عليه نظرة جانبية. ابتلع ريقه بقوة، كان ينظر إلى أسفل.
كان يفكر في الأمر، يوازن بين خياراته. يعيش أم يموت. خلسة،
مسحت مداخل الجسر بعينيّ من جهة «ممشى باتشيلور» و«رصيف
ولبنغتون»، لم تأت الشرطة بعد، ولم يتقدّم أحد لمُد يد العون.
أسعدني ما حققته حتى تلك المرحلة؛ كنت قد استطعت أن أشدّه إلى
حوار، ولم أكن أريد أن يأتي أي شخص آخر ويشته، أو يفزعه، أو
يعيده إلى تلك النقطة مجدداً. فكرت فيما يجب قوله بعد ذلك، شيء
يجعل الوقت يمرّ حتى يصل المحترفون للمساعدة، شيء إيجابي لا
يشعل غضبه، لكن في النهاية لم أضطر إلى قول أي شيء، لأنه
تحدّث أولاً

قال، وصوته يتهدج من الانفعال:

- قرأت عن رجل قفز في النهر العام الماضي. كان سكران
وقرّر أن يسبح، لكنه انحسر تحت عربة تسوّق وصحبته التيارات
بعيداً. لم يستطع الخروج.

- وهل أعجبتك القصة؟

- لا ، لكن كل شيء سينتهي بعدها . بعد كل ذلك ، سينتهي الأمر .

- أو ستكون تلك بداية لنوع جديد من الألم . فور أن تغطس في هذه المياه ، ويصرف النظر عن مدى رغبتك في ذلك ، ستُصاب بالذعر . ستصارع لتستنشق الأوكسجين وستمتلئ رثاك بالمياه لأن ، رغم أنك تعتقد أنك لا تريد الحياة ، غرائزك ستظل حية . مسألة البقاء على قيد الحياة موجودة بداخلك . بمجرد صعود المياه إلى حنجرتك ، ستدفعك غريزة طبيعية أخرى إلى ابتلاعها . ستملأ المياه رئتيك ، وهو ما سيزيد وزنك ، وإذا غيرت رأيك وقررت أنك تريد البقاء على قيد الحياة وحاولت الصعود إلى السطح ، لن تستطيع . ولا تنسى أن هناك الكثير من الناس حولك الآن ، وهم مستعدون للغطس وإنقاذك - وهل تعرف شيئاً؟ أنت تظن أن الأوان سيكون قد فات ، لكن ذلك ليس صحيحاً . حتى بعد أن تفقد وعيك ، سيظل قلبك ينبض . بإمكانهم إسعافك بالتنفس الصناعي عن طريق الفم ، وضخ الماء ليخرج من جسدك ، وملء رئتيك بالهواء ثانية . بإمكانهم إنقاذك .

كان جسده يرتعش ، وليس من البرودة فقط . أحسستُ به يرتخي تحت ضغط ذراعي . وارتعد صوته وهو يتحدث :

- أريد أن أنهي الأمر . أنا أنا .

- ما الذي يؤلمك ؟

ضحك بوهن :

- تحديداً؟ الحياة . الاستيقاظ هو أسوأ جزء في اليوم . هكذا ظلّ الحال لوقت طويل .

- لماذا لا نتحدث عن ذلك في مكان آخر ؟

قلتها بقلق، فيما راح جسده يتصلب ثانية. ربما لم تكن فكرة جيدة أن نتحدث عن مشاكله وهو متدلّ من على جانب الجسر.

- أريد أن أسمع كلّ ما لديك، فلتنزل الآن إذاً.

أخفض عينيه وبدأ أنه يتحدث إلى نفسه:

- الأمر يفوق الاحتمال.

ثم واصل بصوت خافت، وهو يُرجع رأسه إلى الخلف حتى تستريح على خدي:

- لا أستطيع تغيير الأمور الآن. لقد فات الأوان.

كنا قريبين بشكل مرعب بالنسبة إلى اثنين من الغرباء.

قلت، بصوت لا يعلو عن الهمس إلا قليلاً، إذ لم يكن ثمة سبب لرفع الصوت، فقد كانت أذنه هناك مباشرة، عند حدود شفتي:

- لا شيء اسمه فات الأوان. صلّني، من الممكن أن تتغير حياتك. تستطيع تغييرها. وأنا أستطيع مساعدتك.

نظر في عينيّ ولم أستطع أن أشبح بوجهي. وكأنما ثبتني مكاني. كان يبدو عليه الضياع الشديد.

- وماذا يحدث إذا لم ينجح الأمر؟ إذا لم يتغير كل شيء مثلاً
تقولين؟

- سيتغير.

- وإذا لم يحدث؟

- أقول لك إنه سيحدث.

أنزله من على الجسر يا كريستين!

تفحصني، وقد ضغط على أسنانه وراح يدور الأمور في رأسه.

ثم بدأ يهتد:

- وإذا لم يحدث؟ أقسم أنني سأفعلها ثانية. ليس هنا، لكنني سأجد طريقة، لأنني لن أرجع إلى هذه الحياة.

لم أرغب في التفكير في الجانب السلبي، في الأسباب التي أودت به إلى هنا. قلت بثقة:

- طيب. إن لم تتغير حياتك، فالقرار لك أن تفعل ما تريد. لكنني أقول لك إنها يمكن أن تتغير. سأريك كيف. أنت وأنا، سنفعل ذلك معاً، وسرى كيف يمكن للحياة أن تكون رائعة. أهلك.
همس قائلاً:

- اتفقا.

وفجأة اجتاح الذعر جسدي. اتفقا؟ لم أكن أنوي عقد اتفاق معه، لكنني لن أناقش الأمر. كنت متعبة. كنت أريده أن ينزل عن الجسر فحسب. كنت أريد أن أذهب إلى فراشي، أن أتدثر تحت أغطيتي، وأن يصبح كل ذلك خلف ظهري.
قال:

- عليك أن تفلتني حتى أستطيع تسلق السور.
قلت بصرامة:

- لن أفلتك. هذا لن يحدث.

أطلق نصف ضحكة، خافتة نعم، لكنها مسموعة.

- اسمعي. أنا الآن أحاول العودة إلى الجسر وأنت تمنعيني. حسب ارتفاع القضبان التي كان عليه تسلقها، ثم فكرت في السقوط بالأسفل. سيكون هذا الأمر خطراً. قلت:

- دعني أنادي على من يساعدنا.

بيطه، أزحت إحدى يدي عن صدره، وأنا لست واثقة تماماً أنه سيحافظ على كلمته.

قال :

- أنا وصلت إلى هنا بنفسى، وأستطيع أن أرجع إلى الجسر بنفسى.

- لا تعجبني هذه الفكرة، دعنى أطلب المساعدة.

لكنه تجاهلنى ورحت أراقبه وهو يحاول الاستدارة، قدماء الكيبرتان على التواء الضيق. حرك يده اليمنى إلى قضيب بعيد قليلاً وراوح قدميه حتى يستطيع الاستدارة ومواجهة الجسر. دق قلبي وأنا أراقبه، وشعرت بالعجز. أردت أن أصبح فى المتفرجين طلباً للمساعدة، لكن الصباح عند تلك النقطة سبغوه ويلقى به فى الماء. فجأة، اشتدت الريح، وبدأ الهواء أكثر برودة وازداد إدراكى للخطر الذى كان يواجهه بعد استراحتنا القصيرة. مال بجسده إلى اليمين، ودار بوسطه استعداداً لأن يؤرجع قدمه اليسرى فوق الماء لكي يستدير ويواجه القضبان، لكن بينما كان يرمى ثقله على قدمه اليمنى، انزلقت عن التواء الضيق. بطريقة ما استطاعت يده اليسرى أن تقبض على القضيب الذى كان يحاول الوصول إليه فى الوقت المناسب، ممّا تركه معلقاً بذراع واحد. سمعتُ الشهيق الجمعي من المتفرجين وأنا أمدّ يدي لأمسك بيده اليمنى وهي تضرب الهواء وأتشبث بها بإحكام، مستخدمة كل قوتي لكي أجذبه. فى تلك اللحظة كان الخوف فى عينيه هو ما أزعجني أكثر من أي شيء، لكن عندما استعيد اللحظة أدرك أن نظرتة هي التي منحتني القوة، لأن الرجل الذي كان يريد إنهاء حياته قبل لحظات كان الآن يكافح من أجل الحفاظ عليها.

ساعدتُ في جذبه إلى أعلى، وتعلق هو بالقضيب، بعينين مغمضتين، وهو يشهق بقوة. كنت لا أزال أحاول السيطرة على

نفسى عندما جاء المحقق ماغواير مسرعاً باتجاهنا وعلى وجهه نظرة
رهبة .

قلت بضعف :

- يريد العودة إلى الجسر .

- أستطيع أن أرى ذلك .

دفعني جانباً وكان عليّ أن أنظر بعيداً فيما كان يناور لرفع آدم
إلى برّ الأمان . وفور أن هبط على الجسر ، ارتبنا نحن الاثنان على
الأرض ، وقد استغلنا طاقاتنا بأكملها .

جلس آدم وظهره مضغوط إلى السور ، وجلسْتُ أنا في مواجهته
على الجانب الآخر ، محاولة أن أوقف رأسي عن الدوران . دسستُ
رأسي بين ساقي ورحت أتنفس بقوة .

سألني بنبرة قلقة :

- هل أنت بخير ؟

أخفضت عيني :

- نعم .

ثم أخضت :

- شكراً لك .

- لماذا ؟

- لأنك لم تقفز .

نجهّم ، وقد لآخ الإرهاق على وجهه وجسده .

- لا شكر على واجب . الظاهر أنّ الأمر كان يهملك أكثر ممّا

يهمني .

منحته ابتسامة مرتعشة .

- طيب ، أنا ممتنة لك .

رفع حاجبيه.

- آسف، لم أسمع اسمك.

- كريستين.

- آدم.

مالاً ومدّ يده إلى الأمام. ابتعدت عن السور لأمّد ذراعي
وعندما تناولت يده في يدي ضغط عليها بقوة ونظر في عيني.

- في انتظار أن تقنعيني بأنها فكرة جيدة يا كريستين. أعتقد أنّ
عيد ميلادي سيكون موعداً نهائياً مناسباً.

موعد نهائي؟ نجمّدت، ويدي لا تزال ملفوفة بيده. كان قد
قالها بنبرة ناعمة، لكنها بدّت لي كتحذير. فجأة، شعرتُ بدوخة،
ناهيك عن الشعور بالحماقة، عندما فكرت في الاتفاق الذي قبلته.
ما هذا الذي فعلته؟

ورغم رغبتني في التراجع عن الأمر برمته، أومأت برأسي
بمعصية. صافحتني مرة، بهزة واحدة قوية، وسط الجسر، ثم أفلت
يدي.

كيف تنتقل بعلاقتك إلى المرحلة التالية

- ما الذي كنت تفعله هناك بحق الجحيم؟
- زمجر المحقق ماغواير وهو يدفع وجهه قريباً من وجهي.
- كنت أحاول المساعدة.
- من أين تعرفينه؟ أقصد: هو أيضاً؟
- لا أعرفه.
- إذاً، ماذا حدث هنا؟
- كنت أمشي قريباً من هنا ورأيت في ورطة. وخشينا ألا نصلوا في الوقت المناسب، لذا فكرتُ في أن أنكلم معه.
- لأنّ الكلام أثبت نجاحه أول مرة؟
- قالها كأنما ينفس عن غضبه، ثم بدا وأنه ندم على ذلك.
- حقاً يا كريستين، هل تنتظرين مني تصديق هذه القصة؟ أنك كنت «تمشين قريباً من هنا»؟ مرتين في شهر واحد؟ هل تنتظرين مني أن أصدّق أنها صدقة؟ إذا كنت تلعين دور البطل الخارق —
- لا أَلعب أية أدوار. لقد كنت في المكان الخطأ في التوقيت الخطأ، وفكرتُ أنني قادرة على المساعدة.
- شعرتُ بالغضب من معاملتي بهذه الطريقة، وأضفت:

- ونجحت، اليس كذلك؟ أعدته إلى الجسر.

قال بحق:

- بالكاد.

بدأ يروح ويعجي أمامي.

من بعيد كنت أرى آدم يراقبني بقلق، فمنحته ابتسامة واهنة.

- لا اظنّ الأمر مضحكاً.

- لستُ أضحك.

تفحصني، محاولاً أن يقرّر ماذا يفعل معي.

- يمكنك أن تحكي لي الأمر من البداية إلى النهاية في المركز.

- لكنني لم ارتكب أي خطأ!

- أنا لا أقبض عليك يا كريستين. أنا أريد تحرير بلاغ.

تحرك ناحية سيارته، منتظراً مني أن أتبعه.

احتجّ آدم، وقد بدا عليه وعلى صوته التعب:

- لا يمكنك أن تأخذها هي أيضاً.

غير ماغواير لهجة من أجل آدم، وتحدّثت بنبرة ناعمة لم أنصوّر

أنه يمتلكها:

- لا تقلق عليها.

اعترض آدم بينما كان ماغواير يساعده على ركوب السيارة:

- حقيقة، أنا بخير. كانت لحظة جنون. أنا بخير الآن. أريد

فقط أن أرجع إلى بيتي.

غمغم ماغواير بكلمات ناعمة، لكنه صحبه إلى السيارة على أية

حال، وعلى خلاف رغبته. وبينما كان آدم يُقاد في إحدى السيارات،

كنت أقاد في أخرى إلى مركز الشرطة في شارع بيرسي، حيث طلب

مني سرد القصة مرة أخرى. كان واضحاً أنّ ماغواير لم يكن مقتنعاً

تماماً بأنني أقول الصدق. الحقيقة هي أنني كنت أخفي شيئاً وكان هو يعرف ذلك. لم أستطع أن أدفع نفسي لإخباره بما كنت أفعله حقاً على الجسر أو في موقع البناء. ولم أستطع أن أكشف ذلك للسيدة اللطيفة التي دخلت الغرفة ورائه، في انتظار أن تتردش معي حول تجربتي.

بعد ساعة أخبرني الضابط ماغواير أنني أستطيع المغادرة.

- وماذا عن آدم؟

- آدم ليس مشغول الآن.

- ولكن أين هو؟

- مع اختصاصي نفسي لتقييم حالته.

- متى أستطيع رؤيته إذاً؟

- كريستين...

قالها بنبرة محذرة، محاولاً أن يتخلص مني.

- ماذا؟

- ماذا قلتُ لك عن التورط في أمور لا تعنيك؟ ستجدين سيارة

تاكسي بالخارج. هودي إلى بيتك. احصلي على بعض النوم.

وابعدي نفسك عن المشكلات.

وهكذا غادرتُ مركز الشرطة. كنا في منتصف ليلة الأحد وراح

البرد بخرق عظامي؛ وكانت الشوارع خالية من السيارات، باستثناء

التاكسي الغريب. كانت «كلية الثالوث» التي لا يغيب شيء عن

ناظرها تنتصب مظلمة وخاوية أمام عيني. لا أعرف كم قضيتُ واقفة

هناك، أحاول استجماع كل شيء، وأخيراً خمدت الصدمة عند

انفتح الباب خلفي وأحسستُ بوجود ماغواير قبل أن أسمعه.

- أما زلتِ هنا؟

لم أعرف بماذا أردت على هذا، فاكضيتُ بالنظر إليه.

- إنه يسأل عنك.

دق قلبي.

- سيقضي الليلة في الخارج. هل أعطيه رقمك؟

أومات برأسي.

- اركبي التاكسي يا كريستين!

قالها ماغواير، ورماني بنظرة شديدة التوعد حتى أنني وجدتُ

نفسي أشير إلى أقرب تاكسي.

هدت إلى المنزل.

لم أتم، ولم يدهشني ذلك. جلست منتصبة، وظلت آلة صنع

القهوة ترافقني وأنا أراقب الهاتف وأتساءل إن كان الضابط ماغواير

قد أعطى آدم الرقم الصحيح. عندما حانت الساعة السابعة صباحاً

وبدأتُ أسمع حركة السيارات في الطريق، بدأ رأسي يترنح من

النعاس. بعدها بخمس عشرة دقيقة أيقظني المنبه لكي أذهب إلى

العمل. لم يتصل آدم طيلة اليوم، ثم في السادسة مساءً، وأنا أطفئ

جهاز الكمبيوتر، رنّ جرس هاتفي.

رتبنا للقاء عند جسر هاييني، وقد بدا لنا مكاناً مناسباً وقتها إذ

كان الرابط الوجهي الذي يجمع بيتنا، لكن بمجرد وصولنا إلى هناك،

بعد أربع وعشرين ساعة من الحادثة، بدا لنا غير مناسب. لم يكن

على الجسر وإنما واقفاً بجواره في «ممشى باتشيلور» ينظر إلى الماء.

كنت مستعدة للتضحية بأي شيء لكي أعرف فيم يفكر.

- آدم.

استدار لدى سماعه صوتي. كان يرتدي معطف الصوف الأسود

المخشن نفسه وقبعة الصوف نفسها من الليلة الماضية، وقد دسّ يديه في عمق جيبيه.

سأله:

- هل أنت بخير؟

بدا ذاهلاً.

- نعم، طبعاً. أنا بخير.

- إلى أين أخذوك ليلة أمس؟

- بضعة أسئلة في المركز، ثم إلى «مصححة القديس يوحنا» من

أجل التقييم النفسي. نجحت في الاختبار بكل سهولة.

قالها مازحاً ثم تابع وهو يراوح قدميه:

- على أية حال. لقد اتصلت بك لكي أشكرك شخصياً. إذاً،

شكراً لك.

- طيب. لا شكر على واجب.

هكذا أجبت، مرتبكة، وأنا لا أحرف هل الأفضل أن أصافحه أم

أهانقه. كلّ الإشارات كانت تدعوني لأن أتركه لحاله.

أوماً برأسه ثم استدار ليعبر الطريق إلى شارع «لوار ليفي». لم

يكن ينظر لموضع قدميه وانطلق بوق أحد السيارات بغضب بعد أن

كادت تدعسه. لم يتبه للصوت إلّا قليلاً، وواصل طريقه.

- آدم!

استدار نحوي، وقال:

- كانت حادثة. صدقيني.

عرفتُ ساعتها أنه سيكون عليّ أن أتبعه. ربما كانت المستدعي

قد صدّفته، لكن لم يكن يمكّنتني بأيّ حال أن أتركه وحيداً بعد ما مرّ

به. ضغطتُ على زر المشاة لكي تتغير الإشارات الضوئية لكنها

كانت أبطأ من اللازم. خفتُ أن أفقده، فانتظرتُ حتى تتوافر مساحة بين السيارات وعدوتُ لأعبر الطريق. انطلق بوق سيارة أخرى. عدوتُ لأقترب منه ثم بقات من خطاي، بعد أن قلت لنفسي إنني أستطيع التأكد من سلامته عن بُعد. انحرف إلى اليمين في منتصف شارع «آبي» وعندما انعطفت عند الناصية واختفى عن بصري، انطلقتُ لألحق به. عندما درتُ حول الناصية، كان قد اختفى، وكأنما نبخر في الهواء. في تلك الساعة لم تكن المتاجر قد فتحت لبخنتي داخل إحداها. بحثتُ في الشارع المظلم المهجور أمامي ولعنت نفسي لأنني فقدته، متمنية لو كنت على الأقل قد أخذت رقم هاتفه.

- بوا

قالها فجأة، بلا مبالاة وهو يخرج من الظلام.
قفزتُ.

- يا إلهي! آدم! هل تريدني أن أصاب بنوبة قلبية؟
ابتسم لي، وقد سرَّ لردة فعلي.

- كفي عن لعب دور الشرطية ممي.
شعرت بوجهي يتورّد في الظلام.

- أردتُ أن أتأكد أنك بخير. لم أكن أريد مطارذتك.
- قلت لك إنني بخير.

- لكنتي لا أظن ذلك.

أشاح بوجهه، وهو يرمش كثيراً حيث كانت عيناه تترقرقان ثانية. كنت أراهما تتلألآن تحت ضوء المصباح.

- أريد أن أتأكد أنك ستكون بخير. لا أستطيع أن أتركك وحسب. هل ستطلب المساعدة؟

- وكيف لكلّ هذا الكلام الرائع الذي يريد الناس قوله لي أن يُصلح أي شيء؟ هذا لن يغيّر ما يحدث.

- وما الذي يحدث؟

تراجع إلى الوراء.

- طيب. لست مضطراً إلى إخباري، لكن على الأقل هل نشعر

بالراحة؟ كونك لم تقفز؟

- طبعاً. كان ذلك خطأ كبيراً. أنا نادم على ذهابي إلى الجسر. ابتسمت.

- هل ترى؟ هذا أمر طيب - لقد قطعت عدّة خطوات بالفعل.

- كان الأفضل أن أصعد إلى هناك.

قالها وهو يرفع نظره إلى «قاعة الحرية»، تلك البناية المكوّنة من ستة عشر طابقاً، أعلى البنايات في وسط مدينة دبلن.

تذكرت اتفاقنا، فقلت:

- متى يحلّ عيد ميلادك؟

أطلق ضحكة حقيقية.

- إلى أين نذهب؟

سألته، وأنا أعدو لألحق به وهو يغذّ الخطى في شارع «أوكونيل». كنت أشعر بخدر في قدميَّ ويديَّ، لذا كنت آمل ألا نذهب بعيداً. بلداً وكأنه يمشي بلا هدف، بلا وجهة في ذهنه، وهو ما جعلني أتساءل إن كان الموت بعضّة البرد هو وسيلته التالية للانتحار.

- أنا مقيم في فندق غريشام.

أوما برأسه إلى أعلى «نصب النور» وهو يتابع:

- أو كان بإمكانني أن أقفز قفزة حرة في الهواء وأهبط على هذا. كان سيشقّ معلمي مثل الرمح. أو يشقّ قلبي، وهو الأفضل.
- طيب، لقد بدأت أستوعب مزاحك. وهو مزاح مريض.
- لحسن الحظّ أنّ المصححة لم تره كذلك.
- كيف خرجت من هناك؟
- قال، ووجهه لا يزال خالياً من التعبيرات:
- سحرتهم بدهشتي وبهجتي الصبيانية.
- كذبت عليهم؟
- هزّ آدم كتفيه.
- وأين تعيش؟
- تردّد قليلاً.
- تلك الأيام؟ في «تيراري».
- وهل أتيت إلى دبلن خصيصاً لكي...؟
- لكي أقفز من فوق جسر هايني؟
- نظر إليّ وقد لاح عليه السرور ثانية.
- أنتم يا سكان دبلن مغرورون جداً. هناك الكثير من الجسور الممتازة في بقية أنحاء البلاد، تعرفين. لا، جئت إلى هنا لرؤية شخص.
- وصلنا إلى فندق غريشام فاستدار آدم إليّ.
- طيب، شكراً لك مرة ثانية، على إتقائك حياتي. هل يجب عليّ، لا أعرف، أن أعطيك قبلة مرتبكة أم عناقاً أم... أعرف —
- رفع يده في الهواء فقلبت عينيّ قبل أن أضرب كفه بكفي.
- ثم لم أعرف حقاً ما الذي يمكن أن يُقال بعد ذلك. حظاً سعيداً؟ استمتع بحياتك؟

هو أيضاً لم تكن لديه فكرة، وهكذا استمرت التعليقات
الساخرة في التدفق.
قال:

- يجب أن أعطيك نجمة ذهبية، أو شارة.

- أنا حقاً لا أفضل أن أتركك الآن.

- عيد ميلادي بعد أسبوعين. لا يمكن أن تتغير أشياء كثيرة في
أسبوعين، لكنني أقدر كذبك من أجلي.
- بل نستطيع.

فلتها، بثقة أكبر مما أحسست بها. أسبوعان؟ كنت أمل أن
يكون أماننا عام بأكمله، لكن إذا كان هذا هو الحال، فليكن.
قلت له بضاؤل:

- سوف آخذ إجازتي السنوية، وهكذا أستطيع رؤيتك كل يوم.
الامر ممكن بكل تأكيد.

منحني تلك الابتسامة المنسلية.

- أنا بجد أفضل أن أبقى وحدي.

- حتى تستطيع أن تقتل نفسك؟

- هل يمكن أن تخفضي صوتك؟

همس بذلك فيما كان زوجان يمران بجوارنا ويرمياننا بنظرة
متشككة.

- مرة ثانية، أشكرك.

قالها بحماسة أقل. ثم اختفى في الباب الدوار، وتركني على
الرصيف. راقبته وهو يقطع بهو الفندق، ثم تبعته. سيكون عليه أن
يعاني كثيراً لكي يتخلص مني. دخل المصعد، وانتظرت أنا حتى آخر

لحظة مناحة قبل أن ينفلق الباب، ثم اندفعت إلى الأمام ولحقت به .
نظر إليّ بوجه خالٍ من التعبيرات . ثم ضغط على الزر .
خرجنا في الطابق العلوي وتبعته إلى أحد أجنحة الأدوار العليا ،
يحمل اسم الممثلة الأميركية «غريس كيللي» . وبينما ندخل غرفة
الجلوس شممت رائحة زهور . كان الباب المؤدي إلى غرفة النوم
مفتوحاً واستطعت أن أرى سريراً منشوراً عليه بتلات ورد ، وزجاجة
شبابيا داخل دلو فضي على حافة السرير ، مع كأسين متقاطعين .
ألقي آدم نظرة على السرير ، ثم أشاح بوجهه ثانية وكان رؤيته تُشعره
بالمهانة . اتجه إلى المكتب مباشرة وتناول ورقة .
تبعته .

- هل هذه هي رسالة انتحارك؟
جفل .

- هل يجب أن تستخدم تلك الكلمة؟
- وماذا تريدني أن أقول؟
- مع السلامة يا آدم ، سررتُ بلفياك .

نزع معطفه وألقى به على الأرض ، ثم رفع قبعته ورمها في
الهواء . كادت أن تسقط في النار التي كانت تخبو في المدفأة
الرخامية . ارتدى على الكنية ، منهكاً .
باغتني المنظر؛ لم أكن أتوقع رؤية رأس له شعر أشقر غزير
تحت القبعة الصوف .

- ماذا؟

سألني ، فأدركت أنني كنت أحلق في جماله .
اتجهت للجلوس على الكنية المواجهة له ، وأنا أخلع معطفي
وقفازي وأتمنى أن تبث النار الدفء في أوصالي سريعاً .

- هل لي أن أقرأها؟

- لا

قرّبها من صدره وطواها.

- لماذا لا تمرّقها؟

وضعها في جيبه.

- لأنها تذكّر. من رحلتي إلى دبلن.

- أنت لست مضحكاً.

- وهذا أمر آخر يُضاف إلى الأشياء التي لا أجيدّها.

جُلْتُ يبصري في المكان وحاولت أن أفهم ما حدث.

- هل كنت تنتظر شخصاً هنا الليلة؟

- طبعاً. أنا دائماً ما أجهّز الشامبانيا والورود للسيدات

الجميلات اللاتي يقنعنني بعدم القفز من فوق الجسور.

كان ذلك كذباً، وعرفت أنه كذب، لكنني احتضنتُ بداخلي لأنه

وصفني بالجميلة.

قلت وأنا أراقبه:

- لا، لا بد وأن ذلك كان الليلة السابقة.

برغم مزاحه وثقته بنفسه، كان يشملل. فكرتُ أنّ المزاح كان

طريقته الوحيدة ليمنع نفسه من أن ينهار ويصير حطاماً في ذلك

المكان وتلك اللحظة.

نهض واتجه إلى طاولة التلفزيون، ثم فتح الخزانة أسفلها ليظهر

بار صغير.

- لا أظن أن الشراب فكرة جيدة.

- ربما أشرب مشروباً غازياً.

حدجني بنظرة جريئة فشعرتُ بالذنب. ثم تناول زجاجة «جاك دانيالز» عاد بها إلى الكنبه وهو يرميني بنظرة لعوب.

لم أعلق لكنتي لاحظتُ أن يديه ترتعشان وهو يصبّ المشروب في الكوب. ظللت جالسة أراقبه لفترة ثم عجزت عن الاحتمال، فجئت بواحدة لنفسى، ولكنني خففتها بمشروب غازي. كنت قد عقدت اتفاقاً مع رجل حاول أن يقتل نفسه، ثم تبعته إلى غرفته في الفندق، فلماذا لا أأمل معه أيضاً؟ لو كان ثمة شيء مثل كتاب قواعد للاستقامة الأخلاقية والمواطنة المسؤولة، فإنني قد سحقت هذه القواعد سحقاً، فلم لا أنهي الأمر والنفي بهذا الكتاب من النافذة؟ إضافة إلى ذلك، فقد كنت مجتهدة حتى العظام وأحتاج إلى شيء يساعدني إذابة الثلج عن أوصالي. أخذت رشفة؛ فسرت حرقه من حلقي حتى معدتي، وكان شعوراً طيباً.

- فتاتي.

قالها فجأة قاطعاً أفكارى.

- ماذا عنها؟

- هي الشخص الذي كنت أنتظره. جئت إلى دبلن لكي أفاجئها. قالت إنني لم أكن أهتم بها كثيراً. لا أقضي الوقت معها، أو أياً كان.

فرك وجهه بقوة.

- قالت إننا في مشكلة. «في خطر»، على حدّ تعبيرها.

قلت، وأنا سعيدة أن أعرف شيئاً عنه أخيراً:

- إذاً فقد جئت إلى دبلن لإنقاذ علاقتك. ماذا حدث؟

قال وهو يصتر على أسنانه ثانية:

- كانت مع رجل آخر. في مطعم «ميلانو». قالت إنها ستذهب إلى هناك مع البنات. نحن نعيش في شقة هناك نطلّ على رصيف الميناء، لكنني كنت في «تبييراري» منذ فترة.. على أية حال، لم تكن مع البنات.

قالها بمرارة، وهو يحرق في محتويات كوبه.

- كيف عرفت أنهما ليس مجرد صديقين.

- كانا صديقين، صحيح. لقد عرفتُهما ببعض. شون أهرّ أصدقائي. كانت يداهما متشابكتان على الطاولة، بل إنهما لم يتبها لي وأنا أدخل المطعم. لم تكن تتوقع وصولي، كان المفترض أنني ما زلت في «تبييراري». واجهتهما. ولم ينكرا. هزّ كتفيه.

- وماذا فعلتُ؟

- وماذا كان يمكنك أن أفعل؟ تركت المكان وأنا مثل الأبله.

- ألم نواتك الرغبة في ضرب شون؟

أرجع ظهره إلى الخلف في غيبة.

- لا. كنت أعرف ما يجب أن أفعله.

- أن نحاول الانتحار؟

- هلأ توقفت عن استخدام هذه الكلمة؟

التزمت الصمت.

- ثم بافتراض أنني ضربته، ماذا كنت لأستفيد؟ أن يتفرّج

الناس علينا؟ أن أبلو أكثر حماسة؟

- كان ذلك سيخفف من توترك.

هزّ رأسه.

- إذاً، العنف أمر طيب الآن. لو كنت قد ضرتك لسألتني لماذا لم أخرج وأتمشى حتى أهدأ!

- توجيه لكلمة للشخص الذي تسميه صديقك، وهو يستحق اللكم بالتأكيد، أفضل من الانتحار. لا وجه للمقارنة.

قال بصوت هادئ:

- هلا توقفت عن استخدام هذه الكلمة. يا إلهي!

- هذا ما حاولت أن تفعله يا آدم.

صرخ قائلاً:

- وسأفعلها ثانية إذا لم تلتزمي بالجزء الخاص بك من الاتفاق.

فاجأني غضبه. نهض وتوجه إلى الباب الزجاجي الذي يقود إلى الشرفة المطلة على شارع «أوكونيل» وأسطح الـ«نورث سايد».

كنت متأكدة أن ثمة تفاصيل أكثر بكثير في قصة آدم، وأنه لم يرغب في إنهاء حياته لمجرد أن صديقته تخونه. ربما كان ذلك هو الحادث الذي أشعل فتيل عقل مضطرب أصلاً، لكن لم يبدو لي الوقت مناسباً للتحقق من الأمر. كان قد بدأ يتوتر ثانية وكنا كلانا متعبين، وكنا بحاجة إلى النوم.

والواضح أنه كان متفقاً معي. إذ قال وظهره لي:

- يمكنك النوم في غرفة النوم، سأخذ الكبة.

وعندما لم أجبه، استدار لمواجهتي.

- أظنك تريدلين البقاء.

- ألن تمنع؟

فكر في الأمر.

- أظنها قد تكون فكرة جيدة.

ثم استدار ثانية لينظر إلى المدينة من أعلى.

كان بإمكانني أن أقول الكثير كختام لليوم، أن أمنحه كلمات تشجيع إيجابية. كنت قد قرأت ما يكفي من كتب المساعدة الذاتية والعبارات الرامية لرفع الروح المعنوية، العشرة منها بفلس. لكن لم تبدُ لي أي من تلك العبارات مناسبة حينها. إذا كنت سأساعده للخروج من هذه الأزمة، سيكون عليّ تدبُّر ما يجب قوله، ومتى يُقال.

قلت:

- تصبح على خير.

تركتُ باب الغرفة نصف مفتوح، إذ لم يعجبني بقاؤه في الغرفة المتصلة بالشرفة. راقبته من الفتحة وهو يخلع الصُّديريّ، ويكشف عن «تي شيرت» ضيق تخته. لم أستطع أن أمنع نفسي من نظرة أطول قليلاً من اللازم، وحاولتُ إقناع نفسي أنني أفعل ذلك من أجل سلامته تحسباً لأن يشنق نفسه بصديريّته. جلس على الكنبه ورفع قدميه. كان أطول من الكنبه؛ وكان عليه أن يسند قدميه إلى ذراع الكنبه، ما جعلني أشعر بالذنب لأنني أخذتُ السرير. وكنت على وشك قول شيء عندما بادرني هو:

- هل تستمتمين بالعرض؟

سألني، وهيناه مغمضتان وذراعاها مطويتان تحت رأسه.

توقفتُ وجنتاي، وقلبتُ عينيّ وابتعدتُ عن الباب. جلستُ على السرير ذي العمدان الأربعة، والكأسان يقرعان إلى جانبي، والثلج الذائب في الدلو يفيض ويسيل على السرير. وضعتُ على المكتب ومددتُ يدي إلى حبة فراولة مغطاة بالشوكولاتة عندما لاحظت بطاقة صغيرة بجانب شاشة الكمبيوتر. كان مكتوب فيها: إلى خطيبتني الجميلة. مع حبي. آدم. إذاً فقد جاء إلى دبلن ليطلب

يدها . تيقنت أنني على أول الطريق فحسب ، وعزمت على أن أضع
يدي على رسالة الانتحار .
كنت قد ظننت أن الليلة التي رأيت فيها سايمون كونواي يطلق
النار على نفسه ، الليلة التي تركت فيها زوجي ، وكل ليلة بعدها ،
كانت أطول الليالي .
لكنني كنت مخطئة .

كيف تهدئ بالك وتحصل على بعض النوم

لم أستطع النوم. لم يكن ذلك أمراً غير معتاد. كنت قد أصبحت مريضة بالأرق فعلياً على مدار الأشهر الأربعة الأخيرة، منذ أن خطر ببالي أنني أريد لزواجي أن ينتهي. لم تريحني تلك الفكرة. كنت قد بدأت البحث عن طرق للمعثور على السعادة، والإنجاز، والمشاعر الإيجابية، طرق أستطيع أن أنقذ بها زواجي - لا طرقات للخروج. ولكن فور أن خطرت الفكرة ببالي، الهرب، لم تغادرني، خاصة في الليل عندما لا تكون أمامي مشاكل أي شخص آخر لتلهيني عن مشاكلي. عادة كان الأمر ينتهي بي وأنا أتبع النصائح الواردة في الكتاب الموضوع على طاولة فراشي، 42 نصيحة لهزيمة الأرق، وهكذا جرّيت أن أغطس في حمام دافئ، أنظف ثلاجتي، أطلبي أظافري، أمارس اليوغا - أحياناً أفعل شيئين أو ثلاثة في الوقت نفسه - في ساعات الصباح كلها، على أمل أن أحظى بغفوة. وفي أوقات أخرى كنت أكتفي بقراءة الكتاب حتى تلهب عياني وأضطر إلى إغلاقهما. لم يحدث لي أن انجرفت إلى النوم كما أؤكد الكتاب؛ لم يراودني ما يشبه ذلك الشعور المظلم والناعم كالريش بالانجراف. كنت إما مستيقظة محبطة ومنهكة، أو نائمة محبطة

ومنهكة، ولم أصل إلى ذلك الانزلاق البهيج من أحد العالمين إلى العالم الآخر.

ومع أنني كنت قد أدركت أنني أريد إنهاء زواجي، لم أفكر قط في إنهائه فعلياً. لوقت طويل ظلمت أقضي الليالي وأنا قلقة كيف سأعيش مع تعاستي، حتى خطر لي في النهاية أنني لست مضطرة إلى ذلك؛ كانت النصائح التي أعطيها للأصدقاء يمكن أن تنطبق فعلياً عليّ. بعدها، قضيت ليالي لا تحصى وأنا أتخيل حياتي مع شخص آخر، شخص أحبه بحق، شخص يحبني بحق؛ سيكون زوجين من أولئك الأزواج الذين يبدو وكأن شرارة كهربية تسري بينهما مع كل نظرة ولمسة. ثم رحمتُ أتخيل نفسي مع كل رجل انجذبت إليه، وهو ما يعني كل الرجال الذين عاملوني بلطف. بمن فيهم ليو أرنولد - وهو عميل كنت أستمتع بمواعيده فعلياً. كان ليو قد أصبح موضوعاً للكثير من تخيّلاتي، وهو ما جعل خديّ يتوردان في كل مرة يدخل فيها مكتبي.

تحت كل ذلك، كما أدرك الآن، كان ثمة بطانة من الفزع؛ الفزع من كل تلك الأشياء التي عليّ التعامل معها، لكن الآن وقد اعترفتُ بالأمر فلا سبيل لإبعاده عن ذهني. كانت كل مشكلة صغيرة بيننا تُضخم حتى تصبح إشارة جديدة على أننا نتجه إلى المصير المحتوم. مثل المرات التي كان ينتهي فيها قلبي في الفرائس، وأيضاً عندما كان ينام بجوريه لأنّ قدميه باردتان دائماً؛ وعندما كان يترك قلامات أظافر قدميه في صحن في الحمام ولا يتذكّر قط أن يلقبها في سلة القمامة. كيف لم نعد نتبادل القبلات إلا قليلاً؛ تلك القبلات التي كانت مشحونة من قبل وتراجعت حتى أصبحت مجرد نقرات البقة على الخد. كم أصبحت أملّ من قصصه، وأضيق ذرعاً

بسماعه وهو يُعيد سرد القصص القديمة نفسها عن الرغبة . لو كان عليّ أن أصف حياتي بالألوان، وهو ما تعلّمت من كتاب، لقلتُ إن علاقتنا انتقلت من الألوان الزاهية - على الأقل هكذا كانت لفترة، عندما كنا نتواعد - إلى الرمادي الرتيب الباهت. لم أكن غبية لدرجة أن أظنّ أنّ الومج يظلّ متقدماً في الزواج إلى الأبد، لكنني كنت أعتقد أنه يجب على الأقل أن تظلّ ثمة ومضة بعد أقل من عام من الحياة الزوجية. حين أنظر إلى الخلف، أعتقد أنني قد وقعت في حب الوقوع في الحب. والآن انتهت علاقتي الغرامية بالحلم.

ليلة ظللتُ راقدة دون نوم في جناح فندق خریشام، بدأت كل مخاوفي في التراكم. الخوف من هجري لباري؛ الأعباء المالية التي تبعث ذلك؛ كيف يفكر فيّ الناس؛ الخوف من ألا أقابل شخصاً آخر ثانية أبداً وأن أظل وحيدة بقية حياتي؛ سايمون كونواي. . . والآن آدم، الذي لم أحرف اسم عائلته، الذي كان قبل أربع وعشرين ساعة قد حاول الانتحار وكان يرقد في الغرفة الملاصقة لغرفتي على الكنية أمام شرفة تطلّ على هاوية مهيبة، بجوار بار صغير ممتلئ، والذي كان ينتظر مني أن أنقذ وعدي بإصلاح حياته قبل عيد ميلاده الخامس والثلاثين بعد أسبوعين وإلا سيحاول الانتحار ثانية.

شعرتُ بالغثيان من الفكرة، فنهضت من السرير وألقيت عليه نظرة أخرى. كان التلفزيون مكتوم الصوت، والألوان ترتعش وتتغير وتتراقص في أرجاء الغرفة. رأيت صدره يعلو ويهبط. كان أمامي عدد من الخيارات، وفقاً لكتاب 42 نصيحة، لكي أهدئ عقلي وأحصل على بعض النوم، ولكن كلّ ما استطعت فعله بينما أنصت إلى أنفاس آدم هو أن أشرب شاي البابونج. نقرتُ زرّ الغلاية للمرة الرابعة.

ناداني :

- يا إلهي ! ألا تتأمين أبدأ؟

- آسفة، هل أزعجك؟

- لا، إنه المحرك البخاري الموجود عندك.

فتحت الباب.

- هل تريد كوباً؟ آه. أرى أنك شربت ما يكفي.

كانت ثمة ثلاث من زجاجات «جاك دانيالز» الصغيرة فارغة

على طاولة القهوة.

قال :

- لن أسمي ذلك ما يكفي. لا تستطيعين مراقبتي أربعاً وعشرين

ساعة يومياً. أجلاً أم عاجلاً ستضطرين إلى النوم.

فتح عينيه أخيراً ورفع بصره إلي. لم يبدُ عليه أيّ تعب، أو

سُكر. بدا جميلاً فقط. كامل الأوصاف.

لم أشأ إخباره بسبب، أو أسباب، أرقى.

قلت :

- أفضل لو أنام هنا إلى جانبك.

- أمرٌ يبعث على الدفء. لكن سيكون ذلك تعجلاً شديداً بعد

انفصالي؛ لذا إذا كنت لا تمانعين، فسوف أفوت هذا المرض.

جلست على الكنبه بأية حال.

قال :

- لن أقفز من الشرفة.

- لكنك فكرت في ذلك؟

- طبعاً. لقد فكرت في الطرق الكثيرة المتاحة للانتحار في هذه

الغرفة. هذا ما أفعله. كان يوسعي أن أشعل النار في نفسي.

- لدينا مطفأة حريق. كنت سأقوم بإطفاء النار.

- كان بإمكانني استخدام الموسي في الحمام.

- أخفيت.

- أغرق نفسي في المغطس، أو أخذ حماماً مع مجفف الشعر.

- كنت سأؤاقبك في الحمام، ولا أحد يجد مجففات شعر في

الفنادق.

- كنت سأستخدم الغلاية.

- إنها لا تستطيع تسخين الماء إلا بالكاد، ولا يمكنها أن

تصنع فأراً. إنها جمجمة بلا طحن.

أطلق ضحكة مستخفة.

قلت:

- والسكين لا يكاد يستطيع قطع تفاحة، ناهيك عن الوريد.

نظر إلى السكين بجوار صحن الفاكهة.

- كنت أفكر أن أحفظ بهذا الحلّ لنفسي.

- هل تفكر في الانتحار كثيراً؟

دسستُ ساقي تحتي وتكورت على نفسي في ركن الكنب.

استسلم، وقال:

- يبدو أنني لا أستطيع منع نفسي من ذلك. لقد كنت محقة، ما

قلته على الجسر: لقد أصبحت مثل هواية مريضة فعلاً.

- لم أقل هذا بالضبط. لكنك تعرف أنّ التفكير في الانتحار

ليس مشكلة، طالما أنك لا تنفّذ ذلك.

- أشكرك. على الأقل لن تحرميني من أفكاري.

- التفكير في الأمر يريحك، إنه العكاز الذي تستند إليه. لن

أحرمك من عكازك، لكن لا يجب أن تكون هذه هي طريقتك الوحيدة للتعايش. هل سبق وأن تكلمت مع أي شخص عن الأمر؟
- نعم بالطبع، إنه الموضوع المفضل في المواعيد السريعة.
ما رأيك؟

- هل فكرت في العلاج؟
- لقد قضيت لتوي ليلة ويوماً في العلاج.
- أعتقد أنك تستطيع الاستمرار في الأمر لأكثر من ليلة ويوم.
- العلاج ليس لي.
- ربما يكون هو الحل في هذه اللحظة.
نظر إليّ.

- ظننت أنك أنتِ الحل. أليس هذا ما قلته؟ ابقى معي وسأريك كيف يمكن للحياة أن تكون رائعة؟
من جديد، شعرتُ بالفزع كونه يَضَع كل هذه الثقة فيّ.
- وسأفعل هذا. كنت أنساءل فقط...
ابتلعت ريقِي.

- هل كانت صديقتك تعرف مشاعرك؟
- ماريا؟ لا أعرف. ظنّنت تقول إنني قد تغيرت. أنني أصبحت مشتتاً. منسحباً. لم أعد كما كنت. لكن لا، لم أخبرها قط بما كنت أفكر فيه.
- لقد كنتَ مكتئباً.

- إذا كنت تريدني تسميته كذلك. ليس لطيفاً أن تحاولي بأقصى ما عندك أن تكوني مريحة ثم يأتي شخص ويظلّ يقول لك إنك لم تعودتي كما كنتِ، إنكِ مكتئبة، إنكِ مملّة، إنكِ لست تلقائية.

يا إلهي! أقصد، ماذا كان علي أن أفعل أكثر من ذلك؟ كنت أحاول أن أبقى رأسي اللعين فوق الماء.

تنهّد، ثم قال:

- ظننت أن الأمر متعلق بأبي. وبالوظيفة.

- ولم يكن الأمر كذلك؟

- آه، لا أعرف.

عرضت عليه:

- لكنهما لم يساعدانك على الأقل.

- لا لم يساعدا.

- إذا احك لي عن الوظيفة التي تشغل بالك.

- وكأنا في جلسة علاج، أنا راقد هنا، وأنت جالسة هناك.

رفع رأسه إلى السقف.

- منحني عملي إجازة لكي أذهب وأساعد في تشغيل شركة

والدي في أثناء مرضه. أنا أكره ذلك الشغل، لكن لم يكن هناك

بأس طالما كان الأمر مؤقتاً. ثم اشتدّ المرض على والدي،

فاضطرتُّ إلى البقاء مدة أطول. كان صعباً أن أقنعهم في العمل بمدّ

إجازتي خاصة وأنّ الطبيب يقول إن حالة والدي لا تتحسن. إنه في

نزله الأخير. ثم اكتشفت الأسبوع الماضي أنهم سرّحوني من

العمل؛ لم يمكنهم احتمال أن أبقى بعيداً أكثر من ذلك.

لخصت له الأمور قائلة:

- إذا، فقد فقدت والدك ووظيفتك. وصديقتك. وأفضل

أصدقائك. كلهم في أسبوع واحد.

- صحيح، شكراً لأنك قلت ذلك بصوت عالٍ أمامي.

قلت باستخفاف:

- ليس أمامي سوى أربعة عشر يوماً لإصلاحك. ليس لدي وقت للمشي على أطراف الأصابع.
- الحقيقة أنها ثلاثة عشر فقط.
- عندما يتوفى والدك، لا تتوقع أن تحتفظ بموقعك الوظيفي، أليس كذلك؟
- تلك هي المشكلة: إنها شركة عائلية. جدي ترك الشركة لأبي، ومن بعده تؤول إليّ، وهكذا وهكذا.
- كان مجرد الكلام في الموضوع يرفع من درجة التوتر. وأدركت أنني بحاجة إلى أن أخطو بحذر، فسألت:
- هل تحدثت إلى والدك حول عدم رغبتك في هذه الوظيفة؟
- ضحك باستخفاف، ومرارة:
- من الواضح أنك لا تعرفين عائلتي. لا يهم ما الذي أقوله لهم؛ الوظيفة وظيفتي سواء أحببت ذلك أم لا. وصبة جدي تنصّ على أنّ الشركة شركة والدي طيلة حياته ومن بعده تصبح لأبنائه، فإذا لم أنخرط في شركتنا، تؤول إلى ابن عمي وترثها أسرته.
- وهذا يتخذك بالتأكيد.
- دفن رأسه في يديه وفرك عينيه بإحباط.
- بل يجعلني في وضع أسوأ. اسمعي، أنا أقدر محاولاتك، لكنك لا تفهمين الموقف. الأمر أعقد من أن أشرحه، لكن دعينا نقول إنه يتضمن سنوات وسنوات من القاذورات العائلية وأنا الغارق وسط هذه القاذورات.
- كانت أصابعه ترتعش. فركهما في بطناله الجيتز، أعلى وأسفل، أعلى وأسفل. الأرجح أنه لم يكن واعياً حتى أنه يفعل ذلك. لقد حان الوقت لتعديل المزاج.

- احكِ لي عن وظيفتك، الوظيفة التي تحبها.

نظر إليّ، وبدت في عينيه نظرة مرح نادرة.

- خمني ماذا أعمل؟

@ktabpdf تليجرام

تفحصته بعينيّ.

- عارض أزياء؟

أنزَلَ ساقيه من على الكنبه واعتدل في جلسته. فعلها بسرعة

حتى أنني ظننته سينقض عليّ؛ لكنه بدلاً من ذلك نظر إليّ مصدوماً.

- هل تمزحين؟

- أنتَ لست عارض أزياء؟

- أي شيطان جعلك تقولين هذا؟

- لأنك...

- لأنني ماذا؟

كان مذهولاً وكانت أول مرة أراه بهذه الحيوية.

- لا تقل لي إن أحداً لم يقل لك ذلك من قبل!

هزَّ رأسه.

- لا طبعاً لا

- أوه. حتى فتاتك؟

- لا!

ضحك بسرعة، وكانت ضحكة جميلة، صوتاً جميلاً، راودتني

الرغبة في سماعه ثانية.

- أنتِ تستدرجينني.

ثم تمدد ثانية، ورفع قدميه، وقد رحلت الابتسامة والضحكة.

شرحتُ له بالمنطق:

- أنا لا أستدرجك. لقد تصادف وأنت أكثر الرجال الذين

رأيتهم في حياتي وسامة لذا ظننت أنك ربما تكون عارض أزياء. لم أكن أختلق هذا!

عندها نظر إليّ، ووجهه أكثر ليناً، وبدنا عليه قدرٌ من الحرج، وهو يحاول تبين إن كنت أمزح. لكنني لم أكن أمزح. الحق أنني كنت أشعر بالحرج؛ لم أكن أقصد أن تخرج كلماتي بهذه الطريقة. لقد قصدتُ أن أقول إنه وسيم، لكن كلامي كان خطأ لأنه كان صحيحاً.

- إذاً، ماذا تفعل؟

غيرتُ الموضوع، وأنا ألتقط نسيلة وير من على بنطالي لأتعاشى النظر إليه.

- سيمعجبك هذا.

- تفضل.

- أنا أمارس التمري مقابل أجر. هل تعرفين فرقة «تشيباندبلز» للتمري؟ أنا واحد من هؤلاء. لأنني وسيم وكل هذه الأمور. قلبتُ عينيّ ورجعت بظهري.

- آه، أنا أمزح معك. أنا طيار مروحية في حرس السواحل الأيرلندي.

انفخر فمي.

تفحصني وقال:

- هل رأيت؟ قلتُ إن ذلك سيمعجبك.

قلت:

- أنت تنقذ الناس؟ بيتنا أمور كثيرة مشتركة، أنا وأنت.

لم يكن ممكناً أن يعود آدم إلى تلك الوظيفة وهو في هذه الحالة

العقلية. لم أكن أتركه ليفعل ذلك. لن أسمح له، وهم لن يسمحوا له.

- قلت إن شركة العائلة تؤول إلى أولاد أليك بعد وفاته. فهل لديك أخوة؟

- عندي أخت كبرى. الدور دورها، لكنها انتقلت إلى بوسطن. كان عليها أن تهرب إلى هناك بعدما تبين أن زوجها قد سرق الملايين من أصدقائه في عملية لتوظيف الأموال. كان من المفترض أن يستثمرها لهم لكنه أنفقها. وأخذ بعض المال مني أنا أيضاً. والكثير من بابا.

- مسكينة أختك.

- لافينيا؟ الأرجح أنها كانت العقل المدبر وراء هذا. والأمر لا يقف عند هذا الحد، هناك تعقيدات أخرى. كان من المفترض أن تؤول الشركة إلى عمي، فهو الأخ الأكبر، لكنه أناني وضعيع وجدّي كان يعرف أنه سوف يهوي بالشركة إلى الحضيض إن هي تُركت له، وهكذا ذهبت إلى والدي. والنتيجة أن العائلة انقسمت بين أولئك المتعاطفين مع عمي ألان وأولئك الذين يأخذون جانب أبي. وهكذا إذا لم أتولّ المسؤولية وذهبت الشركة إلى ابن عمي... يصعب أن أشرح ذلك لشخص ليس من العائلة. لا يمكنك أن تعرفي كم هو صعب أن تدبري ظهرك لشيء ما، حتى وإن كنت تحنقينه، لأنّ المسألة مسألة إخلاص.

اندفعت أقول:

- لقد تركت زوجي الأسبوع الماضي.

هكذا، قلتها. كان قلبي يضرب في صدري؛ لا بد وأنها كانت المرة الأولى التي أخبر بها أي شخص، بصوت عالٍ. لوقت طويل

ظلمتُ أرغب في تركه، لكنني لم أستطع لأنني أردت أن أكون زوجة مخلصه تحافظ على الوعود التي قطعته على نفسها. كنت أعرف بالضبط الإخلاص الذي يتكلم عنه آدم.

نظر إليّ، متفاجئاً. ولولمة تفحصني، وكأنما يتساءل إن كان زعمي حقيقياً.

- وماذا كان يفعل.

- إنه كهربائي، لماذا؟

- لا لماذا تركته؟ ماذا كان يفعل معك؟

ابتعلت ريقى، ونظرتُ إلى أظافري.

- الحقيقة أنه لم يرتكب أي خطأ. لقد كان... لم أكن

سعيدة.

زفر من أنفه، وقد بدا عليه عدم الرضا.

- إذا فأنت تحققين سعادتك على حسابه.

كنت أعرف أنه يفكر في صديقه.

- ليست تلك فلسفة أحب أن أدهو إليها.

- لكنك تمارسينها.

رددتُ كلماته السابقة:

- لا يمكنك أن تعرف كم هو صعب أن تترك شخصاً.

- معك حق.

قلت:

- عليك أن تحسب المخاطر. معاً كنا سنصبح نحن الاثنين

نساء لبقية حياتنا. سوف يتجاوز الأمر. سوف يتجاوزني بأسرع مما يظن.

- وماذا إن لم يتجاوز؟

لم أعرف بَمَ أَرَدَ. لم تخطر الفكرة ببالي قط. كنت واثقة أن باري سيتجاوزني. سيكون عليه ذلك.

اختفى آدم بعد ذلك. ظلّ في الغرفة لكنه انطوى داخل عقله، لا شك أنه يفكر في مستقبله مع فتاته. لم يكن تجاوزها خياراً متاحاً، كان يريد استعادتها. وإذا كانت فتاة آدم تشعر تجاهه كما أشعر تجاه باري، فليس أمامهما أدنى فرصة ولا في العالم الآخر.

- وأنّ. ماذا تعملين؟

سألني، وكأنه أدرك فجأة أنه لا يعرف شيئاً عن المرأة العازمة على إنقاذ حياته.

شاركته لعبته.

- ماذا تظنّني أصعل؟

لم يفكر طويلاً.

- تعملين في محل لبيع الأغراض المتبرّع بها؟

وجدتني أضحك رغماً عني.

- هذا تخمين عشوائي.

ألقيت نظرة على ملابسني، وأنا أتساءل إن كان يظنّ أن بنطالي الجينز، وقميصي الجينز، وحذائي الرياضي ماركة «كونفيرس» جاءت من محل لبيع الأغراض المتبرّع بها. ربما كانت ملابس بسيطة، لكنها جديدة، وموضة أطقم الجينز كانت تعود من جديد.

ابتسم:

- لا أقصد ملابسك. الأمر يتعلق بـ... تبدين من النوع الذي يهتم بالآخرين. ربما طبيببة بيطرية، أو في مجال له علاقة بإعقاذ الحيوانات.

هزّ كتفيه، وتابع:

- هل اقتربتُ؟

تنحنحْتُ.

- أعمل في مجال التوظيف.

تلاشت ابتسامته. وكان إحباطه محسوساً، وقلقه محسوساً

أكثر. ولم يحاول إخفاء ذلك.

بعد سويعات قليلة لن يكون أمامي سوى اثني عشر يوماً. وحتى

الآن لم أحقق أي إنجاز.

كيف تبني الصداقات وتعزز الثقة

كنت مستعدة أن أقسم لأي شخص يسمعي أنني لم أُنم طوال الليل، لأنني كنت متأكدة من ذلك، لكن إدراكي أن الصبح قد أطل أخيراً لم يكن هو ما دفعني للخروج من حالة النوم، وإنما صوت مياه تجري. شعرتُ بارتباك لأنني نمت، تطلّب الأمر لحظة لكي أتذكر أين كنت. ثم سرعان ما كنت بقطة تماماً ومنتبهة لكل شيء؛ ولم أترنح. عندما رأيت الكنية التي كان ينام عليها آدم خالية قفزتُ على الفور واندفعت إلى غرفة النوم، واصلتُ ركبتي في طاولة القهوة ومرفقي في حلق الباب، وأنا عاجزة عن استيعاب الأمور، وتخبّطت وأنا أقتحم الحمام حيث واجهتني مؤخرة عارية ورشيقة ومفتولة العضلات لم ترَ الشمس منذ وقت طويل. لوى آدم جذعه، وقد انفردت خصلات شعره الأشقر وصارت داكنة وراحت تقطر على وجهه. لم أستطع أن أتوقف عن التحديق.

قال، متسلّياً مرة أخرى:

- لا تقلقي. أنا حي.

سارعتُ بالخروج من الحمام، وأغلقت الباب وأنا أكتم ضحكة مرتبكة، ثم مررت إلى حمام الضيوف لأعدل مظهري بعد أن بتُ

ليلتي في طقم الجينز. عندما خرجت من غرفة الجلوس، كانت المياه لا تزال تتسال في الحمام. وبعد عشر دقائق كانت لا تزال كذلك. أخذت أروح وأجيء في غرفة النوم وأنا أفكر فيما يجب أن أفعله. الدخول عليه مرة كان خطأ، لكن المرة الثانية ستكون مثيرة للشك، لكنني لم أكن واثقة من كوني أمتلك رفاة الالتزام بالسلوك المذهب مع رجل حاول أن يقتل نفسه قبل ليلتين، مع أنني لم أكن أعرف كيف يمكنه أن يؤذي نفسه هناك إلا بأن يجعل نفسه ينكمش حتى الموت. كنت قد رفعت الأكواب الزجاجية من محيط المغسلة حتى لا يستطيع إيذاء نفسه، ولم أكن قد سمعت صوت تهشيم إحدى المرايا. كنت على وشك أن أدفع باب الحمام ثانية عندما سمعت الصوت. كان هادئاً في البداية، ثم أصبح مختنقاً، مليئاً بالألم، عميقاً ومفعماً بالحرقه حتى أنني تركت المقبض وأرحت رأسي على الباب، وأنا أشعر برغبة شديدة في التخفيف عنه. وإذا شعرت بالعجز، رحّضت أصغي إلى نشيجه.

ثم تذكرت رسالة الانتحار تلك. إذا لم أضع يدي عليها قبل خروجه من الحمام، فلن أراها قط. جلّستُ ببصري في أرجاء الغرفة فرأيت ملابسه ملقاة في الزاوية، وينطاله مبعثراً فوق حافية سفره. دسستُ يدي في كل الجيوب حتى عثرت على الورقة المطوية. فتحتها، على أمل أن تمنحني المزيد من المعرفة حول الأسباب التي دفعتني إلى محاولة الانتحار، لكن بدلاً من ذلك وجدت مجموعة من الشخبطات، بعضها مشطوب، وبعضها الآخر مؤكّد بخطوط أسفلها، وسرعان ما أدركت أنها لم تكن رسالة انتحار أصلاً؛ بل كانت عبارات جهّزها لطلب يد ماريا، وقد عدّلها مرة بعد مرة، وأعاد كتابتها حتى يصل بها إلى الصياغة المثلى.

خطفت انتباهي اهتزازات هاتف آدم. كان بجوار ملابسه النظيفة التي جهّزها ليرتديها ذلك اليوم. توقف الهاتف عن الرنين وكشفت الشاشة سبع عشرة مكالمة لم يُرد عليها. رن ثانية. ماريا، اتخذت قراراً سريعاً، قراراً لم أفكر فيه كثيراً. أجبت على الهاتف.

كنت في منتصف محادثتي معها عندما انتهت إلى أن المياء قد توقفت عن الجريان، الحقيقة أن الصوت كان قد انقطع منذ برهة. استدرتُ، وهاتفه لا يزال على أذني. كان آدم واقفاً عند باب الحمام، وكأنما ظلّ هناك لفترة، والفوطة ملفوفة حول وسطه، وجسده جاف تماماً، وقد ارتسم الغضب على وجهه. اعتذرتُ منها سريعاً وأنهيت المكالمة. ثم تكلمت قبل أن تُتَح له فرصة مهاجمتي. - كانت لديك سبع عشرة مكالمة لم يُرد عليها، اعتقدت أن الأمر قد يكون مهماً، فأجبت. «م»، إذا كانت الأمور ستنتج بيننا، فأنا بحاجة إلى أن تكون حياتك بأكملها متاحة أمامي. من دون قيود. من دون أسرار.

توقفت لكي أؤكد أنه فهمني. لم يعترض.

- تلك كانت ماريا. كانت قلقة عليك. كانت خائفة أن تكون قد أذيت نفسك بعد الليلة الماضية، أو أسوأ من ذلك. لقد ظَلَّت قلقة عليك طوال عام كامل، وشديدة القلق منذ تسعة أشهر. شعرت بالعجز فذهبت إلى شون طلباً للمساعدة، حتى يفكّر في ما يجب فعله. ظَلَّت تصارع إحساسها نحوه، لكنها وقعت في غرامه. لم يرغب في إيدائك. لهما ستة أسابيع معاً. لم تعرف كيف تُخبرك. ظَلَّت أن سلوكك هذا مرجعه رحيل أختك عن أيرلندا، ثم اضطرارك إلى ترك وظيفتك، ثم مرض والدك. أرادت أن تخبرك بموضوعها هي وشون، لكن ساعتها عرفت أن والدك في أيامه الأخيرة. قالت

إنها كانت قد رتبت لمقابلتك الأسبوع الماضي لكي تخبرك أخيراً، لكن بدلاً من ذلك أخبرتها أنت بتسريحك من وظيفتك. قالت إنها كانت تتمنى لو أنك لم تكتشف الأمور بالطريقة التي تمت.

ظلمت أراقبه وهو يستقبل كل هذا. كان يغلي من داخله، الغضب يفور تحت جلده، لكنني استطعت رؤية الألم أيضاً، كان هشاً جداً بحق، رقيقاً جداً، كسير القلب جداً، همسة واحدة ويصير حطاماً.

تابعت:

- بدت مستاءة لأنني أجيت على الهاتف، منزوعة، تكاد تكون غاضبة مني لأنها لا تعرف من أكون. قالت إنها كانت تظن، بعد ست سنوات قضيتها معاً، أنها تعرف كل أصدقائك. كانت تشعر بالغيرة.

بدأ الغضب يهدأ قليلاً عندها، وبدت فكرة أنها تغير عليه من امرأة أخرى مثل ماء انصب على غضبه المتقد.

شعرت بالتردد أن أكمل، لكنني راهنت على مقاومة ظننتها ستأتي ثمارها.

- قالت إنها لم تعد تتعرف عليك. إنك كنت مرحاً في سابق عهدك - مرحاً وتلقائياً. قالت إنك فقدت الشراة التي كانت لديك.

ترقرقت عيناه قليلاً وسعل وهز رأسه، ها قد عادت الفتوة!

- سنبعدك إلى تلك الحالة ثانية يا آدم، أعدك. من يعرف، ربما سوف تتعرف على الرجل التي وقعت في حبه وتقع في حبه من جديد. سنبعد اكتشاف شرارتك.

تركت له فرصة للتفكير في ذلك وانتظرت في غرفة الجلوس، وأنا أقرض أظافري في عصبية. مرت عشرون دقيقة طويلة قبل أن

يظهر عند الباب، وقد ارتدى كامل ملابسه، عيناه صافيتان تخفيان كل دليل على يأسه.
- إفتار؟

كان البوفيه في صالة الطعام يضم تشكيلة واسعة من المأكولات للاختيار من بينها والزبائن يذهبون ويرجعون عدة مرات لاستغلال قائمة لكل ما تستطيع تناوله من طعام. جلسنا وظهرانا لشاشة العرض وأمامنا المفارش الخالية وكوبان من القهوة السوداء.
قال آدم:

- إذا، أنت لا تأكلين، ولا تنامين فعلياً، وكلانا يحب إنقاذ الناس. فما هو المشترك بيتا عدا ذلك؟

كنت قد فقدت شهيتي قبل ثلاثة أشهر، حين أدركت أنني لست سعيدة في زواجي. ونتيجة فقدان الشهية، فقدت الكثير من وزني، وإن كنت أعمل على ذلك مستعينة بكتاب كيف تستعيد شهيتك لقمة بعد لقمة.

أجبت:

- علاقات محطمة.

- أنتِ اخترتِ الهجر. أنا هُجرت. هذه النقطة لا تُحسب.

- لا تأخذ تركي لزواجي على محمل شخصي.

- سأخذه على محمل شخصي إذا أردت.

تهتدت.

- أخبرني عنك إذاً. ماريا قالت إنك قد فقدت شرارتك منذ

أكثر من عام، وهي الملاحظة التي ظلت في بالي.

قاطعني، بحماسة زائفة:

- نعم، وظلّت في بالي أيضاً. أتساءل هل أدركت ذلك قبل أن تنام مع أعزّ أصدقائي أم بعدها، أو ربما في أثناءها. أليس ذلك أمراً لطيفاً؟

لم أردّ على هذا، وسمحت له أن يقول ما يشاء.

- كيف كان حالك عندما توفيت أمك؟ كيف كنت تتصرف؟

- لماذا؟

- لأن ذلك يساعدني.

- وهل سيساعدني أنا؟

- أمك توفيت، وأختك رحلت، ووالدك مريض، وفناتك

قابلت شخصاً آخر. أعتقد أن هجران فتاتك لك هو ما قدح الزناد.

ربما لا تستطيع أن تتعامل مع فكرة رحيل الناس. ربما تشعر

بالهجر. تعرف، إذا استطعت تحديد العوامل التي قدّحت الزناد

عندك، يمكن لذلك أن يساعدك في إدراك تلك الأفكار السلبية قبل

أن تسقط في الدوامة. ربما عندما يتركك أحد ويرحل الآن، يعاودك

الإحساس الذي شعرت به وأنت في الخامسة من عمرك.

أعجبْتُ بنفسي، لكن بدا أنني وحدي منْ شعر بهذا الإعجاب.

- أعتقد أن عليك الكفّ عن لعب دور المعالج النفسي.

- أعتقد أن عليك زيارة معالج نفسي حقيقي، لكنك لسبب ما

لا تذهب، وأنا أفضلُ ما لديك.

أخبرته ذلك. أياً كانت أسبابه، لم يبدو هذا الخيار مطروحاً

عنده. مع ذلك، كنت آمل أن أنجح في إقناعه في نهاية المطاف.

تنهد آدم وأسند ظهره إلى الكرسي، وهو ينظر إلى الثريا بالأعلى

وكانها هي منْ طرح عليه السؤال.

- كنت في الخامسة، وكانت لافينيا في العاشرة. كانت أُمي

مُصابة بالسرطان. كان الجميع يشعرون بحزن بالغ، مع أنني في الواقع لم أكن أفهم. لم أكن أشعر بالحزن، كنت أعرف فقط أن الأمر محزن. لم أكن أعرف أنها مصابة بالسرطان، أو أنني عرفتُ لكنني لم أعرف ما هذا. عرفت فقط أنها كانت مريضة. كانت هناك غرفة بالطابق السفلي في البيت حيث كانت تعيش ولم يكن مسموح لنا بالدخول. استمرّ الأمر بضعة أسابيع أو بضعة شهور، لا أتذكر على وجه الدقة. شعرت أن الأمر استمرّ إلى الأبد. كان علينا أن نكون في غاية الهدوء بالقرب من الباب. كان الرجال يدخلون ويخرجون حاملين حقائب الأطباء، ينكشون شعري وهم يمرون بي. وكان أبي نادراً ما يدخل. ثم في أحد الأيام وجدت باب الغرفة مفتوحاً، فدخلت؛ كان بها سرير لم يكن هناك من قبل. وكان السرير خاوياً، لكن بخلاف ذلك بدت الغرفة كما كانت. قال لي الطبيب الذي اعتاد أن يريت على رأسي إن أمي رحلت. سأته إلى أين فقال إلى الجنة. فعرفت أنها لن تعود. هذا هو المكان الذي ذهب إليه جدي ذات يوم ولم يعد. فكرت أنه ولا بد مكان ممتع طالما أن الناس لا يريدون العودة منه. ذهبنا إلى الجنازة. كان الجميع غايّة في الحزن. بقيت مع عمتي لبضعة أيام. ثم أرسلت مع أمتعتي إلى مدرسة داخلية.

كان يتكلم عن الموضوع بلا انفعال، منفصلاً تماماً حيث انطلقت آلياته الدفاعية لتحجز الألم الكاسح. أظن ألم اتصاله لم يكن محتملاً. بدا منعزلاً ومنسلخاً وصلّقتُ كل كلمة قالها.

- والدك لم يناقش معك ما حدث لأملك؟

- والذي ليس رجل مشاعر. بعدما قالوا له إنه لن يعيش سوى

لأسابيع طلب أن يحضروا له جهاز فاكس في غرفة المستشفى.

- وأختك؟ هل تواصلت معك؟ هل تكلمتما عن الموضوع معاً، لكي تفهما؟

- أختي أرسلت إلى مدرسة داخلية في كيلدير ولم نعد نلتقي إلا لبضعة أيام كل إجازة. أول صيف عدنا فيه إلى البيت من المدرسة الداخلية جهزت كابينة في البلدة وباعت أحذية أمي، وحفائبيها، ومعاطفها الفرو، ومجوهراتها، وكل ما كان له قيمة من أغراضها، وجنت ثروة من وراء ذلك. بِئس كل غرض من أغراضها ولم يُعد بالإمكان إهادة شراءه عندما عرفنا ما فعلته بعد بضعة أسابيع. كانت قد أنفقت معظم النقود بالفعل. كانت فعلياً غريبة عني وأصبحت أغرب بعد ذلك الذي فعلته. لقد جُبلت من الطينة نفسها التي جُبل منها والدي. إنها أذكى مني، أمر مؤسف أنها لم تسخر ذكاءها لما هو أفضل من ذلك. كان يجب عليها هي أن تحل محل أبي، لا أنا.

- هل عقدت صداقات جيدة في المدرسة الداخلية؟

كنتُ أمل في وجود دائرة ما توفر لأدم الحب والصداقة، أردتُ نهاية سعيدة في مكان ما.

- هناك قابلت شون.

ولم تكن تلك هي النهاية السعيدة التي تمنيتها، فهذا الشخص الموثوق قد خانته. لم أستطع أن أمنع نفسي، مددتُ يدي ووضعتها على يده. جعلته هذه الحركة يتصلب، فسحب يدي سريعاً.

عقد ذراعيه.

- إذًا، ما رأيك أن نتوقف عن هذا الكلام الفارغ وأن نتجه مباشرة إلى المشكلة.

- هذا ليس كلاماً فارغاً. أظن أن وفاة أمك عندما كنت في

الخامسة أمر مهم، فهو يؤثر على ماضيك وعلى سلوكك الحالي، على عواطفك، وطريقة تعاملك مع الأشياء.

هذا ما كان الكتاب يقوله وكنت أعرف شخصياً أنه صحيح.

- ما لم تكن أمك قد ماتت وأنت في الخامسة، أعتقد أن ذلك شيئاً لا يمكن أن تتعلميه من كتاب. أنا بخير حال، دعينا نتابع.

- لقد حدث هذا.

- ماذا؟

- ماما ماتت وأنا في الرابعة.

نظر إليّ مندهشاً.

- أنا آسف.

- أشكرك.

سألني بلطف:

- إذًا، ماذا كان أثر ذلك عليك؟

- أظن أنني لست الشخص الذي يريد أن يقتل نفسه في عيد ميلاده الخامس والثلاثين، لذا هبّا نتابع.

هكذا أجبت بهدوء، في انتظار العودة للكلام عنه. فهمت من الدهشة المرتسمة على وجهه أن صوتي خرج أكثر غضباً مما أردت. تمالكْتُ نفسي.

- آسفة. كنت أقصد أنك إن لم تكن تريد الكلام، فماذا تريد

مني يا آدم؟ كيف تتوقع مني أن أساعدك؟

انحنى إلى الأمام، وخفض صوته، وراح يديّ بإصبعه على الطاولة ليؤكد على كلّ نقطة.

- عيد ميلادي الخامس والثلاثون السبت بعد القادم، لا أريد

أن تُقام لي حفلة، لكن لسبب ما هذا ما يجري ترتيبه من قبل العائلة

- وحين أقول العائلة لا أعني أختي لاقينيا، لأن الطريقة الوحيدة لأن تظهر في أيرلندا من دون أغلال في معصمها هو على برنامج «سكايب». أنا أقصد عائلة الشركة. ستقام الحفلة في قاعة المدينة في دبلن، حدث كبير، وأفضل ألا أكون هناك، لكن سيكون عليّ ذلك لأن مجلس الإدارة اختار ذلك اليوم لكي يعلن أمام الجميع أنني سأتولّى مسؤوليات الشركة في حياة أبي، الأمر يشبه إعطائي خاتم الإجازة. هذا سيحدث بعد اثني عشر يوماً. ولأنه مريض جداً، عقدوا اجتماعاً الأسبوع الماضي ليروا إن كان بالإمكان تأجيل حفلة عيد ميلادي. وأنا قلت لهم إنّ ذلك لن يحدث. فأولاً، أنا لا أريد الوظيفة. لم أتدبّر أموري بعد، لكنني سأعلن شخصاً آخر كرئيس جديد تلك الليلة. وإذا كان عليّ أن أدخل هذه القاعة اللعينة، فأنا أريد استعادة ماري، لتكون إلى جانبي، تُمسك بيدي كما يجب أن يكون الحال.

تهذّب صوته وتوقّف لحظة ليتمالك نفسه.

- فكرتُ في الأمر وفهمتُ. لقد تغيرتُ. لم أكن موجوداً عندما كانت تحتاج إليّ، انتابها القلق، فذهبت إلى شون، وشون استغلّها. لقد سافرنا سوياً إلى بنيدورم بعد امتحانات الثانوية العامة، وظللتُ أخرج معه في نهاية كلّ أسبوع منذ كنت في الثالثة عشرة - صديقي، أعرف كيف يمكن أن يكون مع النساء. وهي لا تعرف ذلك.

فتحّت فمي لكي أحتج، لكن آدم رفع إصبعاً محذراً وتابع:

- كذلك أريد استعادة وظيفتي في حرس السواحل، وأريد كلّ مَنْ عمل في شركة أبي على مدار المئة عام الأخيرة أن يُخرجوني من رؤوسهم لأنني اخترت لأحلّ محلّ أبي بدلاً منهم. لو كانت الأمور بيدي لفضلت أن يحصل أيّ منهم على الوظيفة اللعينة. الآن لا يبدو

هذا الأمر محتملاً، لكنك ستساعديني على ذلك. نحتاج إلى إبطال رغبات جدّي. لا أنا ولا لافينيا يمكن أن نضطلع بمسؤولية الشركة، مع ذلك لا يجب أن تسقط في يدي ابن عمي نيجل. فتلك ستكون نهاية الشركة. يجب أن أتدبّر شيئاً. فإذا لم تحلّ تلك الأمور سأغرق نفسي في نهر لعين إذا اضطررت، لأنني لن أعيش على أيّ نحو يخالف ذلك.

ضرب الطاولة بسكين الزبدة ليؤكد على عبارته الأخيرة. نظر إليّ بعينين واسعتين، متوتراً، مهذّداً، متحدّياً ليأبي أن أنسحب، أن أتخلّى عنه.

وكان ذلك مغرياً، على أقلّ تقدير. فنهضت واقفة. تحوّلت تعبيراته إلى الرضا؛ لقد استطاع أن يدفع شخصاً آخر بعيداً عنه، فتركه حراً لكي يمضي في خطته لتحطيم نفسه.

ضربت يديّ معاً وكأنني على وشك الشروع في تنظيم المكان. - طيب. لدينا الكثير لنفعله إذا أردنا لذلك أن يحدث. أظنّ أن شقتك الآن باتت منطقة محظورة، لذا بإمكانك الإقامة معي. أحتاج إلى العودة إلى البيت لتغيير ملابسني، وأحتاج إلى المرور على المكتب لإحضار بعض الأغراض وأحتاج إلى الذهاب إلى متجر - سأشرح لك لماذا لاحقاً. أولاً، يجب أن أحضر سيارتي. هل ستأتي؟

نظر لي متفاجئاً لأنني لم أتركه كما ظنّني سأفعل، ثم تناول معطفه وتبعني.

فور أن دخلنا التاكسي تعالت من هاتفي نغمة تبيه. - هذه المرة الثالثة. أنت لا تقرأين رسائلك أبداً. وهو مؤشر

غير مشجّع بالنسبة لي عندما أكون معلقاً على جسر في مكان ما وأبحث عمّن يشدّ أزري.

- هذه ليست رسائل . هذا بريد صوتي .

- وكيف تعرفين؟

كنت أعرف لأنها كانت الثامنة صباحاً . وشيء واحد هو الذي يحدث عندما تلقّ الثامنة .

- أهرق وحسب .

نفحصني .

- قلت لا أسرار ، تذكرين؟

فكرتُ في الأمر ، وبدافع من الذنب لأنني قرأت رسالته التي كان ينتهيها فيها لعرض الزواج ، والتي كانت في جيبي لحظتها ، ناولته هاتفي .

ضرب الرقم وأنصت إلى الرسائل . بعدها بعشر دقائق أرجع لي الهاتف .

نظرتُ إليه منتظرة أيّ ردّ فعل .

- كان ذلك زوجك . لكنني أظنك تعرفين هذا على أية حال .

قال إنه سيحتفظ بالسكة الذهبية وسيطلب من محاميه صياغة دعوى قضائية تمنعك من الاحتفاظ بأيّ سكة طيلة حياتك . بظن أنه قادر على منعك من دخول أيّ محل للحيوانات الأليفة أيضاً . هو ليس متأكداً من أنه سيكسب الدعوى الخاصة بمدينة الملاهي ، لكنه سيكون هناك شخصياً ليضربك ويتأكد من أنك لن تفوزي في أية لعبة .

- هل هذا كل شيء؟

- في الرسالة الثانية وصفك بالمومس خمساً وعشرين مرة . لم

أعدّ. لكنه عدّها. قال إنها خمس وعشرين مرة. قال إنك مومس
مضروية في خمس وعشرين مرة. ثم قالها خمساً وعشرين مرة.
أخذت منه الهاتف وتنهّدت. لا يبدو أنّ أعصاب باري تهدأ
بأيّ حال. الحقيقة، يبدو أنه يصير أسوأ، أكثر احتياجاً. الكلام الآن
على السمكة الذهبية؟ لقد كان يكره هذه السمكة. كانت ابنة شقيقه
قد اشترتها له في عيد ميلاده، وكان السبب الوحيد لشرائها سمكة هو
أن شقيق باري كان يكره الأسماك أيضاً، وهكذا كانت من الناحية
التقنية هدية لها، توضع في منزلنا لكي تستطيع هي أن تنظر إليها
وتطعمها عندما تزورنا. بإمكانه أن يحتفظ بالسمكة اللعينة.
اختطف آدم الهاتف مرة أخرى من يدي وفي عيبه نظرة احتيال،
وهو يقول:

- الحقيقة، أريد أن أعدّها. ألن يكون مضحكاً إن كان قد
أخطأ في العدّ؟

أنصت للبريد الصوتي مرة أخرى على السماعه الخارجية، وفي
كلّ مرة كان باري يقلّف الكلمة بوحشية، والفّل والمرارة والحزن
تقطر من كلّ حرف، كان آدم يعدّ على يديه بابتسامة كبيرة على
وجهه. أنهى المكالمة وقد بدا عليه الإحباط.

- لا خمس وعشرين مومس.

أعاد لي الهاتف وأشاح بوجهه إلى النافذة.

ظللنا صامتين لدقائق وأطلق هاتفني نغمة أخرى. قال:

- وأنا الذي ظننتُ أنني غارق في المشاكل.

كيف تعتذر بصدق عندما تترك أنك آذيت شخصاً ما

- إذاً، هذا هو.

- نعم.

همسْتُ، وأنا أجلس في الكرسي إلى جوار سرير سايمون
كونواي.

رفع آدم صوته أعلى من اللازم:

- لا يستطيع سماعك، تعرفين. لا حاجة إلى الهمس.

- ششش!

أثارني عدم احترامه، حاجته الواضحة إلى إثبات أنه لم يتأثر بما
رآه. طيب، لقد تأثرت أنا ولم أكن خائفة من الاعتراف بذلك؛ كنت
أشعر بانفعال جيّاش. كلّ مرة أنظر فيها إلى سايمون كنت أستعيد
اللحظة التي أطلق فيها الرصاص على نفسه. كنت أسمع الصوت،
الدوي الذي خلف صغيراً في أذنيّ. كنت أراجع الكلمات التي قلتها
وجعلته يضع مسئّمه على منضدة المطبخ. كانت الأمور تسير على ما
يرام، كانت عزمته قد خارت، وصار التواصل بيننا على خير ما
يكون، لكن بعدما تملكتني النشوة وفقدتُ الإحساس بما قلته تالياً -

إن كنت قد قلت أي شيء أصلاً. أغمضت عيني بقوة وحاولت أن أتذكر.

قاطع آدم أفكاره، وهو يقول بصوت عالٍ:
- إذاً، هل يفترض بي أن أشعر بأي شيء الآن؟
ثم تحدّثني قائلاً:

- هل هذه رسالة، تخاريف نفسية تريدان من خلالها أن تقولني لي كم أنا محظوظ أنني هنا بينما هو هناك؟
نظرت إليه شذراً.
- من أنت؟

قفزت من على مقعدي عند الدخول المفاجئ لامرأة إلى الغرفة. كانت في أوائل إلى منتصف الثلاثينيات وتمسك يدي بنتين صغيرتين شقراوين كانتا تنظران إليها بأعين كبيرة زرقاء متسائلة. جيسيكا وكيت؛ تذكرت سايمون وهو يخبرني عنهما. جيسيكا كانت حزينة لأن أرنهبا الأليف قد مات، وكيت ظلت تتظاهر أنها تراه عندما لم تكن جيسيكا تنظر، لتخفّف عنها. كان قد تساءل ما إن كانت كيت ستفعل الشيء نفسه عنه عندما يرحل هو، وكان عليّ أن أخبره أنه ليس مضطراً إلى التساؤل، ليس مضطراً لأن يضعهما في هذا الموقف إذا ظلّ علي قيد الحياة لأجلهما. بدت المرأة محطمة. زوجة سايمون، سوزان. بدأ قلبي يخفق، والذنب الناجم عن تورطه يضعضع جسدي. حاولت أن أتذكر ما سبق وقالته لي أنجيلا، ما سبق وقاله لي الجميع: إنها ليست غلطتي. لقد حاولت أن أساعد وحسب. إنها ليست غلطتي.

- أهلاً

جاهدتُ كيف أقدم نفسي. ربما كانت ثوانٍ من الصمت لكنني

شعرت بها تمتد إلى الأبد. لم يكن وجه سوزان مرحباً، لم يكن لا دافئاً ولا مطمئناً. لم يساعدني ذلك على التخلص من تونري وزاد من وطأة إحساسي بالذنب. شعرت بعيني آدم علي، أنا منقذته، أتخبط الآن في درسي عن الإيمان بالذات والقوة الداخلية.

تقدمتُ إلى الأمام ومددتُ يدي، ابتلعت ريقِي، وسمعت الرجفة في صوتي وأنا أتكلم:

- اسمي كريستين روز. كنت مع زوجك ليلة أن...

ألقيت نظرة على البنتين الصغيرتين اللتين تتطلعان إليَّ بأعين واسعة.

- ليلة الحادثة. أريد فقط أن أقول —

- اخرجي.

قالتها سوزان بهدوء.

- معذرة؟

ابتلعتُ ريقِي، وقد شعرت بجفاف مفاجئ في حلقِي. كان ذلك أسوأ كوابيسي. لقد عشت هذا المشهد ألف مرة بطرق مختلفة وعبير عيون الكثير من الناس في مخاوف آخر الليل / أول الصباح، لكنني لم أظن أنها ستتحقق فعلاً. ظننت أن مخاوفي غير منطقية؛ والشيء الوحيد الذي كان يجعلها محتملة كان معرفة أنها ليست حقيقية.

- لقد سمعيني.

كررتُها، وهي تسحب ابتيها بعيداً إلى داخل الغرفة حتى تخلي الطريق أمام الباب كي أغادر.

نجمتُ في مكاني، لم يكن هذا يحدث. وتطلب الأمر أن يضع آدم يداً عليّ وكفني ويعطيني دفعة خفيفة حتى يجعلني أستعيد

حواسي أخيراً. لم نتحدث حتى أصبحنا نحن الاثنين في السيارة وعلى الطريق. فتح آدم فمه ليتحدث، لكنني بادرته:

- لا أريد كلاماً في هذا الموضوع.

جاهدتُ حتى لا أبكي.

- طيب.

قالها بركة، ثم بدا وأنه سيقول شيئاً آخر لكنه أوقف نفسه ونظر من النافذة.

وتمنيتُ لو أنني عرفت ما هذا الشيء.

نشأت في كلونتارف، وهي ضاحية ساحلية في شمال دبلن. عندما قابلت باري، انتقلت من طيب خاطر إلى حيث يسكن في ساندي ماونت. عشنا في شقة العزاب التي كان يسكنها لأنه أراد أن يكون قريباً من أمه التي لم تكن تحبني لأنني أنتمي إلى كنيسة أيرلندا رغم أنني لم أكن أشغل نفسي بارتياحها - لم أعرف ما الذي كان يضايقها أكثر. بعد ستة أشهر من المواءمة، تقدّم لي باري، في الأغلب لأن ذلك ما كان يفعله كل أقراننا في ذلك الوقت، ووافقت لأن ذلك ما كان يفعله كل أقراننا، ولأن ذلك بدا الشيء الذي يفعله الناضجون في عمرنا، وبعدها بستة أشهر أصبحت متزوجة وأعيش في شقة جديدة كنا قد اشتريناها معاً في ساندي ماونت وقد صارت أيام المرح ورائي والواقع الآن وإلى الأبد يمتد أمامي. ظلّ عملي في كلونتارف، رحلة قصيرة بقطار دبلن السريع كلّ صباح. لم يستطع باري بيع شقة العزاب فقام بتأجيرها؛ وكان الإيجار يكفي لسداد أقساط شقتنا. لو يرجع باري إلى شقة العزاب التي ملأ الدنيا

ضجيجاً عندما غادرها لحللتنا الكثير من مشكلاتنا الحالية، فذلك
سيتيح لي البقاء في بيتنا، ولكن لا، كان يريد الاستيلاء على شقتنا.
وكان يريد الاستيلاء على سيارتنا أيضاً، وهكذا أصبحت أقود الآن
سيارة صديقتي؛ كانت جولي قد هاجرت إلى تورنتو قبل أن تستطيع
التخلص من سيارتها، التي ظلت معروضة للبيع على مدار عام
كامل. وفي مقابل السماح لي بقيادتها، كنت مسؤولة أيضاً عن متابعة
موضوع عرضها للبيع، فأعلن عنها بلاقة «البيع» على الزجاجين
الأمامي والخلفي ومعها رقم هاتفي، ومن ثم أستقبل المكالمات،
وأجيب عن التساؤلات، وأرتب المقابلات لتجربتها. وبدأت أهرف
أن الناس مستعدين لإجراء مكالمات في ساعات عشوائية يسألون
فيها عن التفاصيل المذكورة نفسها بالفعل في إعلانات مجلة
السيارات، وكأنهم يتوقعون سماع إجابة مختلفة كل الاختلاف.

كان مكثي يقع على طريق كلونتارف، في الطابق الأول من بيت
من ثلاثة طوابق ظل بيتاً لعشرات بابا الثلاث العازيات، بريندا وأدريان
وكريستين، اللاتي سمّيت أنا وشقيقتاي بأسمائهن. الآن كانت مقرأ
لشركة بابا وشقيقتي، واسمها «شركة روز وبناته للمحاماة» لأن بابا
كان نسياً. كان بابا قد ظلّ يمارس مهنته هناك على مدار ثلاثين
عاماً، منذ أن قرّرت همته الباقية الانتقال إلى شقة مستقلة بذاتها في
القبو بدلاً من البحث عن بيت كبير تسكنه بمفردها. وفور أن حصلت
شقيقتاي على الإجازة، انضممتا إلى الشركة. وقد ظلمت أحسب
حساب اليوم الذي سوف أضطر فيه إلى إخباره بأنني لا أريد العمل
في شركة الأسرة، لكنه كان متفهماً جداً، بل إنه، في الحقيقة، لم
يرغب في أن أعمل معه.

قال:

- أنت امرأة أفكار. نحن ناس أفعال. البتان تشبهانتي، فنحن نفعل. أنت تشبهين أمك، فأنت تفكرين. افهمي إذاً، وفكري!

تخصّصت بريندا في قانون الملكية، وتخصّصت أدريان في قانون الأسرة، بينما فضّل أبي مطاردة الحوادث، لأنه كان يؤمن بأنّ المال هناك. احتلوا الطابق العلوي، وكان مكثي في الطابق الأول، مع محاسب ظلّ هناك على مدار عشرين سنة وكان يحتفظ بزجاجة فودكا في درج مكتبه ويظن أن لا أحد يعرف بأمرها. كان واضحاً من رائحة الغرفة وأنفاسه، لكنني عرفت أساساً من جاسبتنا، عاملة النظافة، التي كانت تنقل لبابا كل النسيمة الخاصة بكلّ مكتب من المكاتب التي تدفع له الإيجار. لم يكن ذلك اتفاقاً معلناً، لكن كان بينهما تفاهم أنه كلما زادت المعلومات التي تنقلها، كلما دفع لها بابا أكثر. وكثيراً ما كنت أنساءل، تُرى ما الذي كانت تنقله له عني؟

كانت الشركات في الطابق الأرضي قد تغيّرت عدة مرات في السنوات القليلة الماضية حتى أنني لم أجد أحرف من هؤلاء الذين أمرّ بهم. فبفضل الركود الاقتصادي، كانت الشركات تخرج بالسرعة التي تدخل بها. وتحول القبول، الذي ظلّ بيتاً لعمتي الكبرى كريستين على مدار سنواتها الأخيرة، من شركة تأمين إلى شركة للوساطة المالية إلى ستوديو للتصميم الجرافيكي، والآن كان بيني. من كريستين إلى أخرى. كان بابا قد وافق مُكرهاً على تأجيرها لي وفرشه بالأناث؛ ويوم وصولي لم أجد إلا سريراً واحداً في غرفة النوم، وكرسياً واحداً في المطبخ وكرسياً بذراعين في غرفة الجلوس. وكان عليّ أن أفرش بقية الشقة بنفسي عن طريق الإغارة على بيتي شقيقتي.

كان من دواعي سرور بريندا أن تتبرع لي بلحاف «سبايدر مان» الخاص بابنها. وقد ظنّنت أن ذلك سيُبهجنني، لكنه لم يزدني إلّا حزنًا

بسبب أوضاعي المادية. فكرت أنه مجرد لحاف وإمكاناتي تدبره، لذا نويت في الأيام الأولى أن أغيره، لكنني ظلمت أنسى حتى وصلت إلى النقطة التي لم أعد معها ألاحظه أصلاً.

في البناية المجاورة كانت مكتبة، «كُشك الكتب»، والمعروفة أيضاً باسم «الكُشك الأخير» بسبب إصرارها العنيد على البقاء مفتوحة ومستمرة في وقت أُجبرت فيه كل المكتبات الصغيرة على مسافة أميال من حولنا على الإغلاق. كانت تدبرها صديقتي المقربة أميليا، وأظن أن الكتب التي كنت أطلبها كانت الشيء الوحيد الذي يُبقي هذا المكان مفتوحاً، فقد كان فارغاً على الدوام. كان مخزون الكتب قليلاً ومعظم الأشياء التي تريدها كان يجب طلبها مسبقاً، وهو ما يعني أنها لم تكن جذابة لمن يريدون الفرجة على الكتب ونصفحتها. وكانت أميليا تعيش فوق المكتبة مع أمها، التي كانت بحاجة إلى رعاية مستمرة بعدما أصيبت بجملطة دماغية حادة. كثيراً ما كان الجرس يدق في المكان لا ليعلم دخول زبون من الباب الأمامي ولكن لينبهها إلى أن أمها في الطابق العلوي تطلب شيئاً ما. أميليا، التي كانت لا تزال طفلة عندما سقطت أمها مريضة، ظلت تعني بها من يومها وكانت تبدو لي في حاجة ماسة إلى استراحة، إلى بعض الرعاية والحب. وشأن معظم من يعمنون بالآخرين، كانت بحاجة إلى شخص يحميها ويعني بها من باب التغيير. وقد بدت المكتبة تقريباً أمراً ثانوياً بالنسبة إلى الطريقة التي تقضي بها أميليا أيامها، حيث كانت تظلّ رهن إشارة أمها وندائها، تخصص لها كل فكرة من أفكارها وكل لحظة من يقظتها.

- أهلاً يا حبيتي -

قفزت أميليا من مقعدها حيث كانت تقرأ لتقطع الوقت في

المكتبة الخاوية. نظرت من فوق كتفي إلى آدم، الذي كان يتبعني،
واتسعت حدقتها لمرآه.

قلت:

- ظننتك ستنتظر في السيارة.

ردّ بوجه جامد، وهو يُجبل بصره في المكتبة:

- نسيت أن تتركى النافذة مفتوحة لي.

- أميليا، هذا آدم. آدم، هذه أميليا. آدم... عميل عندي.

- أوه!

قالتها أميليا محبطة.

كنت أعرف ما أريد واتجهت على الفور إلى قسم المساعدة
الذاتية. وراح آدم يتجول في أرجاء المكتبة، وقد بدا ذاهلاً،
منسحباً، ينظر ولكنه لا يرى حقاً.

همست أميليا:

- إنه آية في الجمال.

فهمست:

- إنه عميل.

- إنه آية في الجمال.

ضحكت.

- لن يُسر فريد إن سمعك تقولين هذا.

نظرت إلى أظافرها ورفعت حاجبيها.

- لقد دعاني إلى الغداء في مطعم «بيرل».

- «بيرل»؟ إنه مطعم فاخر جداً.

أريكني هذا الأمر، ففريد لم يكن من النوع الرومانسي التلقائي.

ثم أدركت الأمر.

- سيطلب يدك!

لم يعد بوسع أميليا أن تكتم انفعالها، إذ كان من الواضح أنها تفكر في الأمر نفسه.

- يعني، ربما لا يفعلها، الأرجح أنه لن يفعلها، لكن، تعرفين...

شهقُ:

- آه، يا إلهي! أنا سعيدة من أجلك.

وعانقتها بحماس.

خبطتني أميليا:

- لم يحدث الأمر بعد. لا تجلي لي النحر!

- هلا وضعت ذلك على حسابي؟

نظرت أميليا إلى اختياري، وقالت بارتياح:

- أخيراً! هذا رائع يا كريستين!

قطبتُ حاجبي:

- إنه ليس لي. ماذا تفصلين؟

- آه، آسفة. لا شيء. لا فقط... لا شيء.

توردُ خذاها وغيّرت الموضوع:

- باري اتصل بي ليلة أمس.

اجتاح الخوف جسدي.

- أوه؟

- كان الوقت متأخراً جداً. أظنه كان تحت تأثير بضعة كؤوس.

بدأت أقرض أظافري.

انضم إلينا آدم. كان مثل سمكة القرش، لديه قدرة على

استشعار الدم، كان يعرف بالضبط متى يكون حولي في كل مرة يُعتدى فيها على حياتي.

- أنا متأكدة أن ذلك ليس حقيقياً، أو ربما حقيقي، لكن...
لكن ما كان يجدر به أن يخبرني بذلك على أية حال. فأيما كان ما نتكلمان فيه يجب أن يظل سرّاً، حتى لو كان عني، لذا فأنا لا ألومك على ما قلته عني.

بدت متألّمة، ووجهها يناقض كل ما قالت.

- أميليا. ماذا قال لك؟

أخذت نفساً عميقاً وأفصحت:

- قال إنك ترميني فاشلة لأنني أعيش مع أمي، وإني يجب أن أحظى بحياة خاصة بي وأن أنتقل من هنا. إني يجب أن أضعها في دار رعاية وأنتقل للعيش مع فريد وإلا لن يفاجئك لو تركني.
أخفيت وجهي بيدي:

- آه يا إلهي! أنا آسفة أنه قال لك هذا.

- لا بأس. قلت له إني أحرف إنه يتألم لكنه مقوِّز. أمل ألا يضايقك ذلك.

- لا، لا بأس، من حفاك تماماً أن تقولي ما تريد.

كان وجهي أحمر وكنت أحرف ذلك، يكشف عن إحساسي بالذنب. لم يكن بوسعي إنكار أنني قد ناقشت هذه الأمور مع باري، لكن كيف بجرؤ على إخبار أميليا! وتساءلت كم مكالمة هاتفة أجراها ليلة أمس وكم حقيقة كشفها للناس الذين أحبهم، كم شخصاً ألمه لكي يؤلمني.

انتظرت أميليا أن أنكر.

- اسمعي، أنا لم أقل ذلك بهذه الطريقة بكل تأكيد.

بدا عليها الشعور بالمهانة.

- كل ما في الأمر أنني كنت مشغولة البال عليك لأنك تهتمين بالآخرين وليس بنفسك. وأنه سيكون من اللطيف بالنسبة لك ولفريد أن تعيشا معاً، أن تكون لكما حياة مشتركة.

بدأ الغضب يظهر على أميليا:

- لكن الأمور ظلت هكذا منذ كنت في الثانية عشرة يا كريستين، وأنت تعرفين هذا. لن أضعها إلى دار رعاية وأذهب أنا لأعيش على هواي.

- أهرف، أهرف، لكنك حتى لم تسافري خارج البلاد... أبداً. لم تأخذي إجازة أبداً. هذا كل ما قلته - بأمانة. كنت قلقة عليك.

قالت وهي ترفع ذقنها:

- لا داعٍ للقلق عليّ. فريد يتعامل مع الأمور بشكل جيد. إنه متفهم.

قاطعنا صوت الجرس المألوف، وعلى الفور استأذنت أميليا لترى أمها. غادرت المكتبة والكتاب مدسوس في حقيبتني، مغباً عن عيني آدم، وأنا أشعر بأنني أسوأ من أي وقت مضى.

قال آدم:

- إذا فهو يتصل بأصدقائك الآن. هذه خطوة ذكية. يومك يزداد جمالاً لحظة بعد لحظة.

رفعت ذقني إلى أعلى.

- نعم، لكنك تعرف أن المسألة تتوقف على كيفية تعاملك مع الأمور يا آدم. واجهها بإيجابية.

قلب عيني:

- عندي مشكلة مع هذا. على سبيل المثال، أعتقد أن صديقك لا يجب أن تعلق آمالاً كبيرة على الغداء اليوم.

١ - كنت منصتاً؟

- صوتكما كان عالياً.

- سبأخذها إلى «بيرل».

- ثم؟

- يعني، هذا هو المكان الذي يطلب فيه الرجل يد المرأة.

- وهو أيضاً المكان الذي يتناول فيه الناس غداءهم. لا يجب أن تفرح كثيراً قبل أن يحدث. فقد لا يحدث.

تحدث، وأنا أشعر أن الطاقة تُستنفد مني.

- نعرف، هذا ما نحتاج إلى إصلاحه. أنت تفكر تفكيراً سلبياً. نظل نفكر في كلّ الأشياء السيئة التي قد تحدث طوال الوقت. وفي النهاية، تبدأ في جعلها تحدث. هل تعرف القانون القائل بأنّ الشيء يجذب شبيهه؟

فكرت في مقابلي مع زوجة سايمون، وكيف أنني ظللتُ أعيد المشهد مرة بعد مرة في رأسي حتى حدث في نهاية الأمر.

- إذا فكرتُ أن الحياة مفرقة، ستكون الحياة مفرقة.

- مرة أخرى، لا أظن أن هذه مصطلحات علاجية علمية.

- اذهب إذاً وقم بزيارة لمعالج حقيقي.

- لا

دخلنا، وصعدنا الدرج إلى الطابق الأول.

توقفت عند باب مكتبي وجاهدتُ لأضع المفتاح في القفل. حاولت مع مفتاح آخر، ثم آخر، ثم آخر من بين المفاتيح العشرة في سلسلتي.

- ماذا تعملين؟ حارسة في سجن؟
تجاهلته وحاولت مع المفتاح التالي.
- اللعنة. لقد فعلوها ثانية. تعالَ معي.
صعدت الدرج متثاقلة.

كانت شقيقتاي وبابا يجلسون حول طاولة الاجتماعات في مكتبهم عندما دخلنا. كان بابا متأنقاً في بدلة مخملية، وقميص وردي، وربطة عنق، ومنديل. كان حذائه أسود ولمعاً جيداً، ولم تكن هناك شعرة من رأسه في غير مكانها، وكانت أظافر يديه مشدبة ومصقولة حتى أنها تلمع. كان قصيراً وبدا أشبه بخياط منه بمحام.

قالت بريندا فور أن رأت آدم، وهي تطرق أصابعها:
- كنت أعرف سبب ذلك، لأنها قابلت رجلاً جديداً. يا إلهي! باري سيموت عندما يراه. كيف ستصمد رأسه الصغيرة الضلعاء أمام هذا؟

كانت تشير إلى شعر آدم الخيزر بخصلاته الشقراء.
قلت:

- أهلاً يا أسرتي. هذا آدم - وهو جميل. آدم، هذا بابا، مايكل، والساحرتان هما بريندا وأدريان.
- على اسم ساحرتين كانتا تعيشان هنا.
أوضحت له أدريان، ثم نظرت لي وأضافت:
- وكريستين الثالثة - وهكذا فأنت واحدة منا، مهما حاولت التهرب.

قالت بريندا، وهي لا تزال تتفحص آدم:
- كان لهن شعر أرجواني وكن يدخن كثيراً.
وأدلى بابا بدلوه:

- ولم يتزوج قط.

وقالت أدريان:

- كنّ مثليات.

اعترضت بريندا:

- لا لم يكنّ مثليات. أدريان كانت فاسقة. وقد طُلبت يدها

خمسة مرات.

وسألت:

- من الرجل نفسه؟

قال بابا:

- لا، رجال مختلفون. أعلن أن الثالث قتل شخصاً ما بعدها،

لكن...

قطب حاجيه:

- ربما أخلط بينه وبين شخص آخر.

وأكدت بريندا:

- فاسقة.

وقال بابا:

- لم تنم معهم. كانت عروض الزواج مختلفة في تلك الأيام.

وأصرت أدريان:

- مثلية.

انتظرت أن ينتهوا. كانوا يلعبون لعبة «فاسقة أم مثلية» طوال

الوقت مع مختلف النساء.

قال بابا لأدريان:

- نظنين أن الجميع مثليات لأنك كذلك.

- أنا مزدوجة الميول الجنسية يا بابا.

قال :

- كان لديك خمس عشيقات وعشيق واحد. الرجل كان تجربة. أنت مثلية. وكلما أدركت ذلك أسرع، كلما استطعت الاستقرار وتكوين أسرة طبيعية.

سألت بريندا آدم، وهي تسحب كرسيًا :

- كيف تعرّفت على كريستين إذا؟ تفضل بالجلوس.

نظر آدم إليّ، فهزّزت كتفيّ بتعب، وجلس.

قام بتقييم سريع لأسرتي ثم قال :

- لقد منعتني من القفز من فوق جسر هاييني ليلة أمس.

تجنت عليّ أدريان :

- هكذا هي دائماً، هادمة للذات.

شرحت لها :

- لم يكن يقفز من أجل المتعة.

نظروا إليه جميعاً.

تملّمل قليلاً، خير واثق ماذا يفعل بنظراتهم المحدقة لدى افتضاح أمره. أنا متأكدة أنه كان يتساءل إن كان التوقيت ليس مناسباً، إن كان عليه أن يذكر الأمر من الأساس. لكن أسرتي كانت ماهرة في هذه الأمور: يجتذبونك ويجعلونك تشعر بأن الأمور المهمة ليست مهمة على الإطلاق. كانوا هم من يحدّدون المهم.

قلّصت أدريان وجهها.

- لكن، جسر هاييني؟ إنه ليس عالياً بما يكفي أصلاً.

وسألتها بريندا :

- عمّ تتكلمين؟

- الارتفاع منخفض جداً. ماذا، ثمانية عشر قدماً فوق الماء؟

قالت بريندا :

- لم يكن يحاول الانتحار بإلقاء نفسه في هاوية يا أدريان . أظنه
كان يحاول إغراق نفسه . أليس كذلك ؟
نظروا إليه جميعاً .

لم يعرف كيف يجيب ، كانت دهشته عظيمة . كنت أنا معتادة
على مختلف ردود الأفعال عندما أصطحب ضيفاً إلى البيت . بعض
أصدقائي لم يكونوا قادرين على مجاراتهم ؛ وآخرون كانوا يقفزون
في الماء على الفور ويلحقون بهم ؛ وآخرون ، مثل آدم ، كانوا يكتفون
بملاحظة الإيقاع غير المعتاد لكلامهم ومزاحهم ، من دون شعور
بالإهانة ، إذ كان من الواضح أنهم لا يقصدون أية إهانة .

تحدثت بريندا بصوت أعلى قليلاً :

- قلتُ إنني أظنك كنت تحاول إغراق نفسك ؟

وقاطعتها أدريان :

- ليس لديه ماء في أفنيه يا بريندا . لقد أنقذته . هل تتذكرين ؟

ضحكت ضحكة مكتومة . ونظر آدم إليّ مندهشاً .

حركتُ شفتي بكلمة آسفة ، وهزّ هو رأسه وقد ارتسمت الحيرة

على وجهه ، وكأنما لا حاجة بي للاعتذار .

قال بابا ، وهو يرفع إبهامه لي مستحسناً :

- خيراً فعلت يا كريستين . خيراً فعلت .

- شكراً .

- لا بدّ وأن هذا خَفّف من شعورك بشأن الذي قبله ، صحيح ؟

نظر آدم إليّ بتعبير قلق ورغبة في مساندتي .

وسألت أدريان :

- لكن نهر «ليفى» ليس بذلك العمق ، صحيح ؟

وشرحت بريندا :

- يا أدريان، يمكن للمرأة أن يفرق بوجهه في بركة من الوحل إذا غرس فيها، أو إذا كسر ظهره أو ما شابه.

نظرت أدريان إلى آدم.

- هل انكسر ظهره؟

- لا.

ضيق جنيها :

- هل تستطيع السباحة؟

- نعم.

- إذا فانا لا أفهم. الأمر أشبه بأن تأكل بريندا آيس كريم طوال اليوم لكي تصبح نحيفة.

ثم استدارت إلى بريندا وقد راودتها الفكرة :

- وهو ما تحاولين عمله فعلاً.

سأل بابا :

- أندرو، هل تريد مشاهدة إعلاني؟

قلت :

- اسمه آدم، وهو لا يريد.

نظر بابا إليه :

- أنا متأكد أنه يستطيع الكلام بنفسه.

- نعم، طبعاً، لم لا

قام بابا عن الطاولة ودخل مكتبه.

وشرحت بريندا :

- بابا يطارد سيارات الإسعاف.

وأوضحت أنا :

- إنه متخصص في قانون الأضرار الشخصية، ويجني من المال بقدر ما تجني هاتان الاثنتان معاً.
- قالت بريندا:
- وينفقه على العناية بقدميه.
- وعلى نزع الشعر من مؤخرته.
- أكملت لها أدريان، فضحكنا معاً فيما يشبه الوقوفة.
- صاح بابا، وهو يعود من مكتبه حاملاً شريط فيديو في يده:
- سمعتُ هذا، وأنا لم أفعلها سوى مرة واحدة. كنت في الهند في الحرّ الشديد وأحدث ذلك فارقاً عظيماً.
- هكذا شرح بهدوء، وجفطنا جميعاً عندما نخيلنا الصورة. تابع:
- هل آفيت نفسك على الجسر يا أندرو؟
- ردّ بأدب:
- آدم. و، لا.
- لم تزرقي أظافرك ولا التوث رقبك ولا شيء من هذا؟
- لا.
- بدا الإحباط على بابا:
- أياً كان. الآن، أين يمكننا مشاهدة هذا؟
- التلفزيون عندنا لا يشغل الأشرطة. هذه تكنولوجيا ما قبل التاريخ.
- ثانية، بدا عليه الإحباط.
- تعرف، هذا الإعلان كان سابقاً لعصره. صوّرته قبل عشرين عاماً. لم تكن أيرلندا جاهزة له. لكنك الآن ترى أولئك الرجال على التلفزيون طوال الوقت. خاصة في أميركا. إذا حدث وقطعت إصبع قدمك الكبير بالقصافة يستطيعون أن يحصلوا لك على تعويض.

هز رأسه في إعجاب .

- هل لديك جهاز فيديو؟ يمكنك الذهاب إلى البيت وإحضاره .
أوضحت له :

- إنه يعيش في تيبيراري .

- ولماذا جئت إلى هنا؟

- بابا، ألا تسمع؟

وأوضحت أدريان :

- لقد حاول القفز من فوق جسر هايني .

- لكن هناك جسور رائعة في تيبيراري . هناك ذلك الجسر

القديم في بلدة «كيريك أون سوير»، وجسر «مدام» في فيلرد، هذا
جسر جميل، وهناك الجسر ثلاثي القناطر، ذلك المخصص للسكة
الحديد فوق نهر «سوير» —

قاطعته :

- طيب . شكراً .

- إذاً يا آدم . . .

أراحت بريندا ذقنها على يدها وحدقت فيه، مهيأة للنسيمة :

- هل قالت لك كريستين إنها هجرت زوجها؟

- نعم .

- وما رأيك في هذا؟

قال، وكأنني لست واقفة إلى جواره مباشرة :

- رأيي أن ذلك كان قسوة قلب منها . لا يبدو لي أنه ارتكب

أي خطأ .

قالت بريندا :

- لم يرتكب خطأ، أنا أوافقك .

- إنه متخصص في قانون الأضرار الشخصية، ويجني من المال بقدر ما تجني هاتان اللتان معاً.
قالت بريندا:

- وينفقه على العناية بقلميه.
- وعلى نزع الشعر من مؤخرته.
أكملت لها أدريان، فضحكنا معاً فيما يشبه الوقوفة.
صاح بابا، وهو يعود من مكتبه حاملاً شريط فيديو في يده:
- سمعتُ هذا، وأنا لم أفعلها سوى مرة واحدة. كنت في الهند في الحرّ الشديد وأحدث ذلك فارقاً عظيماً.
هكذا شرح بهدوء، وجفنا جميعاً عندما نخيلنا الصورة. تابع:
- هل آذيت نفسك على الجسر يا أندرو؟
ردّ بأدب:

- آدم. و، لا
- لم تزرقي أظافرك ولا التوث رقبك ولا شيء من هذا؟
- لا.
بدا الإحباط على بابا:
- أياً كان. الآن، أين يمكننا مشاهدة هذا؟
- التلفزيون عندنا لا يشغل الأشرطة. هذه تكنولوجيا ما قبل التاريخ.

ثانية، بدا عليه الإحباط.
- تعرف، هذا الإعلان كان سابقاً لعصره. صوّرته قبل عشرين عاماً. لم تكن أيرلندا جاهزة له. لكنك الآن ترى أولئك الرجال على التلفزيون طوال الوقت. خاصة في أميركا. إذا حدث وقطعت إصبع قدمك الكبير بالقصافة يستطيعون أن يحصلوا لك على تعويض.

هز رأسه في إعجاب.

- هل لديك جهاز فيديو؟ يمكنك الذهاب إلى البيت وإحضاره.
أوضحت له:

- إنه يعيش في تيبيراري.

- ولماذا جئت إلى هنا؟

- بابا، ألا تسمع؟

وأوضحت أديان:

- لقد حاول القفز من فوق جسر هايني.

- لكن هناك جسور رائعة في تيبيراري. هناك ذلك الجسر

القديم في بلدة «كيريك أون سور»، وجسر «مدام» في فيلرد، هذا

جسر جميل، وهناك الجسر ثلاثي القناطر، ذلك المخصص للسكة

الحديد فوق نهر «سور» —

قاطعت:

- طيب. شكراً.

- إذاً يا آدم...

أراحت بريندا ذقنها على يدها وحذفت فيه، مهيأة للنسيمة:

- هل قالت لك كريستين إنها هجرت زوجها؟

- نعم.

- وما رأيك في هذا؟

قال، وكأنني لست واقفة إلى جواره مباشرة:

- رأيي أن ذلك كان قسوة قلب منها. لا يبدو لي أنه ارتكب

أي خطأ.

قالت بريندا:

- لم يرتكب خطأ، أنا أوافقك.

قال بابا:

- كان مملاً، مع ذلك.

قالت أدريان:

- السماجة ليست إثمًا يستوجب الطلاق. لو كانت الحالة

هكذا، لما ظلت بريندا مع براين دقيقة واحدة.

وأقرت بريندا:

- صحيح.

دافع بابا عن زوج ابنته:

- براين ليس سمجاً. إنه غير متحقق. إنه كسول. وهذا أمر

مختلف.

وقالت بريندا:

- وهذا أيضاً صحيح.

قلت:

- يجب أن نذهب. لا أريد أن أهرق من الذي غير القفل،

أريد مفتاح القفل الجديد فقط.

نظرت بريندا وأدريان إلى بابا. فشرع في الضحك:

- آسف، لم أستطع أن أمنع نفسي. إنها تأخذ الأمر على

محمل سيئ جداً، إنه أمر مضحك. سأحضر لك المفتاح.

نهض وتوجه عائداً إلى مكتبه وفي يده شريط الفيديو.

سألت:

- إذاً، أفهم من ذلك أن جيما لم تأتِ إلى هنا طلباً للمفتاح.

كانت عادة ما تأتي قبلي أنا ويتر ويول في الصباح ولم أكن

مستعدة لمواجهة يوم آخر من دونها، ليس بعد الفوضى التي عمّت

المكتب الأسبوع الماضي.

- سمعنا أنك طردتها بأن أسقطت كتاب كيف تطرد شخصاً ما على إصبع قدمها. هذا ليس لطيفاً جداً يا كريستين.
- نظر آدم إليّ، وقد بدا الانزعاج على وجهه.
- كانت حادثة. هل أخبرتكم بذلك؟
- كانت هنا يوم الجمعة تبحث عن وظيفة.
- قولوا لي إنكم لم تعطوها وظيفة!
- ربما نعطوها.
- لا يمكن، إنها موظفتي.

ردّت أدريان، وعلى شفيتها ابتسامة متسلية:

- أنت لا تريدنها، ولكنك لا تريد أن يحصل شخص آخر عليها. أنت ربة عمل متعسّفة. سوف أوظفها بكل تأكيد.
- كانوا يحبون إغاضتي. كانوا جميعاً متشابهين. طالما كان مزاحهم متفرداً وخاصاً بهم. أفهمه لكنه لم يمتعني أبداً. وكان ذلك يُطربهم أكثر فأكثر، ما يجعلهم يتمادون في سلوكهم. كان الأمر وكأنّ لديهم نادياً سرياً يبذلون قصارى جهدهم لكي لا يظلّ سرياً، على أمل أن يفسوني إليه. لكنه كان مستحيلاً عليّ. كنت مختلفة جداً. النعجة السوداء تشبه لا يفي بالغرض؛ كنت من نوع مختلف تماماً.

- جيما استبقت فصلي لها. كنت أفكر في الأمر فقط. ربما أضطر إلى تخفيض بعض النفقات. الشقة تكلفني كثيراً.
- صحت بالعبارة الأخيرة في بابا وهو يدلّي المفتاح، واختطفه

من يده.

قال:

- أنا لم أتلقَ منحة من أحد طيلة حياتي. عليكن جميعاً تدبّر نفقاتكن.

بدأت أفقد أعصابي.

- هناك شيء اسمه مدُّ يد العون.

قال:

- طيب، عودي إلى زوجك. هناك أمور أسوأ من الزواج بشخص سمج. انظري إلى بريندا. هؤلاء الأطفال هم أفضل إعلان رأيته في حياتي عن اللاصق الذي يبقى معك طوال حياتك. عرضت بريندا:

- ابقِ معي. بإمكاننا دائماً الاستفادة من الدماء الجديدة.

- لا، لا أريد.

- لماذا؟

اعترفت:

- سوف تثبين أعصابي. كما أنّ براين، تعرفين، يحوم دائماً. شرعت أدريان وبابا في الضحك. ويدنا آدم مستمتعاً حتى وهو ليس لديه فكرة عن براين. قررت أدريان:

- هذا صحيح، هو يحوم فعلاً. لم يسبق لي وأن لاحظت ذلك.

- إنه دائماً هكذا —

ألقي بابا نظرة من فوق كتف أدريان وصنع تعبيراً بوجهه، فضحكتنا، وضحك آدم أيضاً.

وأبدت بريندا موافقتها مرة أخرى:

- هذا صحيح.

قلت:

- كل ما أقوله هو أنني سأكون ممثلة إذا خفف عني مالك
العقار قليلاً.

قال بابا، وهو يتخلى عن وضعية التحويم ويعود إلى جلسته:
- عندي أقساط أدفعها.

- لقد دفع ثمن هذا المبنى مئة مرة، وهذه الشقة ظلت خاوية
لزمن طويل قبل أن أسكنها. والمكان تنبعث منه رائحة رطوبة،
والمرحاض لا يصرف المياه جيداً، وليس هناك أي أثاث يمكن
الحديث عنه، أي أنك بوجودي لم تخسر فرصة الحصول على
مستأجر.

- عفواً. لقد أثبت لك.

قلتُ مبالغة:

- أن تضع ملعقة شاي في الدُّرَح لا يعني أنك أثبت شقة.
- الشحاذون لا يتأرون.

- أنا لست شحاذة، أنا ابتك.

- وهذا أيضاً شيء ليس لك خيار فيه.

- هذا لا يعني أي شيء يا بابا.

رمانى بنظرة تعني أن ذلك يعني شيئاً وأن عليّ أن أثبت.

وسألت بريندا آدم:

- ماذا تفعلان معاً إذا؟ هل ستضعك في وظيفة جديدة وترسلك

في طريقك؟

بدا على آدم قدر من الاستمتاع بكل هذا؛ ظهرت في عينيه لمعة

من النور.

- عليها أن تقنعني بأن أحب حياتي قبل عيد ميلادي الخامس والثلاثين.

صمتوا جميعاً. لم يكونوا بحاجة إلى السؤال عما سيحدث إذا لم يحب حياته قبل هذا الموعد النهائي؛ كان الأمر مفهوماً.

سألت أدريان:

- ومتى سيحل؟

قلت:

- بعد أسبوعين.

وصحح لي آدم:

- اثنا عشر يوماً.

وسألت بريندا:

- هل ستقيمون حفلة؟

قال آدم وقد حيرته المسار الذي اتخذوه:

- نعم.

وسألت أدريان:

- هل يمكننا أن نحضر؟

قال بابا:

- يجب أن تشتري كمكة من تلك الكمكات التي تبدو مثل كمكة

لكنها في الحقيقة عبارة عن جبن. طبقات من الجبن الكبير بالشكل الدائري، بعضها فوق بعض. إنها رائعة جداً.

- بابا، أنت مهووس بكمكات الجبن.

- أراها رائعة.

قالت بريندا، وهي تحلق في آدم:

- تبدو حزيناً.

وقالت أدريان:

- لأنه حزين.

قالت بريندا:

- لا أعرف إن كانت كريستين هي الشخص المناسب لك.

شركة (جيه جيه للتوظيف) عظيمة.

وعرضت أدريان:

- أعرف معالجاً ممتازاً. وكريستين ليست كذلك.

أكدت على العبارة الأخيرة. فقال لها بابا:

- إذا كان ذلك هو الرجل الذي تواعدته، فلن أنصح به.

سألت:

- انتظري، هل تشككين في مهاراتي؟ التوظيف لا يقتصر على

العشور على وظيفة. أنا أساعد الناس طوال الوقت. أكتشف ما

يبعث عنه الناس، ثم آخذهم من نقطة في حياتهم وأنقلهم إلى نقطة

أخرى.

هكذا حاولت أن أروِّج نفسي عند آدم، من دون أن أنظر إليه.

قالت بريندا:

- مثل سائق التاكسي.

- لا مثل...

حاولت ألا أظهر إحباطي لأنني كنت أعرف أنهم يحاولون إثارة

جنوني فحسب.

قالت بريندا:

- لا أحد يشكك في مهارتك.

وأوضحت أدريان:

- تقصد لأنك حزينة أنت أيضاً.

قال بابا وهو ينهض:

- طيب، قد يُسعد كلّ منهما الآخر. رُفعت الجلسة، هيا إلى العمل. حظاً سعيداً يا مارتن، وفكر في هذه الكعكات المصنوعة من الجبن. رائعة جداً.

ابتسم لآدم ابتسامة بيضاء كاللؤلؤ ومضى في طريقه عائداً إلى مكتبه. ثم انبعثت من الراديو ترددات موجة الشرطة.

- إنه أجمل منظر جنت به إلى البيت.

قالتها بريندا بصوت خفيض فيما كان آدم يغادر المكتب قبلي، وهو يهز رأسه، غير واثق ممّا شهده.

همسّت:

- بريندا، ليلة السبت حاول الانتحار.

- ولو. على الأقل كانت لديه حياة يقتلها. باري لم يكن لديه

ولو نبضة واحدة في أفضل أيامه.

تبعْتُ آدم نزولاً على الدرج.

صرخت بريندا من أعلى السلم:

- آه، بالمناسبة. باري اتصل بي في وقت متأخر ليلة أمس

ليخبرني أنك تتبولين في حوض الاستحمام!

تجمدتُ أنا وآدم عند قمة الدرج. أدار وجهه تجاهي ببطء.

أغمضتُ عيني وسحبت نفساً عميقاً. ثم نزلت السلم وتجاوزته، وأنا أقول بصوت عالٍ:

- لا أريد الكلام في هذا الموضوع أيضاً.

سمعته يطلق ضحكة صغيرة. هذا الصوت المحبّب الذي لم

أسمعه كثيراً.

عندما دخلنا إلى مكثبي، كانت جيما قد تركت لي رسالة على

المكتب. كانت قد أخذت واحداً من كتبي من على الرف: كيف
تعتذر بإخلاص عندما تترك أنك تسببت في إيذاء شخص ما
فهمتُ أنّ جيما تنصحني بقراءة الكتاب بدلاً من أن تقترح عليّ
الاعتذار بنفسها.

مع تقدّم النهار، تدفّق سيلٌ من المكالمات الهاتفية، والرسائل
النصية، والبريد الصوتي من أصدقاء ومعارف كلّمهم باري أو تواصل
معهم في الليلة السابقة. أدركتُ ساعتها أنه ربما عليّ أن أبدأ قراءة
الكتاب. إذ بدا أنه سيكون عليّ تقديم بضعة اعتذارات.

كيف تستمتع بحياتك بثلاثين طريقة بسيطة

أول ما كان يجب أن أفعله قبل الجلوس مع آدم هو إلغاء كل مواعيدي على مدار الأسبوعين التاليين. ومع عدم وجود جيما لمساعدني في الأمور اللوجستية، كان عليّ أن أحول عملي واجتماعاتي إلى زميلي بيتر ويول، اللذين كانا قد توقفا عن الكلام معي بالفعل بعد الفصل المتعسف لجيما. جلستُ على مكتب جيما وبدأت. إلغاء موعد أوسكار استغرق أطول وقت إذ هاتفته بعد أن كان قد ترك للتو ثالث حافلة تمرّ من أمامه من دون أن يصعد إليها. كان عليّ أن أتحدث إليه وأقنعه من البداية بضرورة الصعود إلى الحافلة، والجلوس وممارسة تقنيات التنفّس، ثم أن أخبره بقصة تشتت انتباهه، وأخيراً كان عليّ أن أعطيه رقم هاتفي المحمول لأنه اغتمّ عندما عرف أنني سأكون خارج المكتب الأسبوعين القادمين. لكن بعد أن انتهيت، أصبح بإمكانني أن أودّع رجلاً متعشاً يشعر أنه قادر على امتلاك العالم بعد أن ينجح في قطع ثلاث محطات حافلات. كانت مهمته التالية أن يمشي إلى البيت، وهو ما سيفعه بكلّ حيوية ونشاط. وفور أن أغلقت الخط، صرخ آدم في من مكنتي.

- اثنتان وأربعون نصيحة لكي تفكر أفكاراً إيجابية عندما تفضل السيل.

عنوان آخر لأحد كتب مجموعتي.

- خمس وثلاثون طريقة للتفكير الإيجابي...

شعر هازناً، ثم تابع:

- هذه الأرقام مدهشة. لماذا كل هذا التحديد؟ لماذا اثنتان وأربعون وليس أربعون؟ لماذا لا تفرين أفكارك الإيجابية إلى أقرب عشرة؟

سار بعزاء الرف، وضحك وهو يقول:

- خمس طرق لإبداء الحب. خمس طرق للاحتفاظ بطاقتك.

عشر طرق للاحتفاظ بطاقتك...

ضحك قائلاً:

- طيب، أظنني فهمت كيف تقومين بذلك. تصنّفينها بترتيب الأرقام، صح؟ هل تقولين لنفسك: «اليوم في بالي أن أقطع طريقاً طويلاً للاحتفاظ بطاقتي»، أو «أشعر اليوم بأنني متعبة جداً وسوف آخذ الوصلة المختصرة إلى الاحتفاظ بطاقتي؟». طبعاً ستختارين دائماً الطرق الخمس للاحتفاظ بطاقتك، إذ إن قراءة عشر طرق عندما يكون بإمكانك قراءة خمس فقط سيكون إهداراً للطاقة، اليس كذلك؟ هل تظنين أن الشخص الذي كتب الطرق الخمس لديه طاقة أكثر بكثير أم أقل بكثير من الشخص الذي كتب الطرق العشر؟ لأن لديه طرائق أكثر، لكنه كتب كتاباً أقصر، وهو على الأرجح أمر أقل إرهاقاً. يجب أن يتقابلاً؛ ربما هذا الشخص يستطيع أن يكتب كتاباً اسمه «كيف تنصح الناس بكيفية كتابة كتب كيف ت... ست

طرق، اثنتا عشرة طريقة، تسع وثلاثون طريقة، ست وستون طريقة -
نعم، لدينا فائز!

رفع كتاباً في الهواء:

- ست وستون طريقة لحلّ مشكلاتك المالية. ست وستون؟

أنا لا أعرف إلا طريقة واحدة: اذهب للعمل!

قالها للكتاب، وتابع التصفّح.

- بعض الناس لا يستطيعون العمل.

- بالطبع. القلق هو ألم الظهر في العصر الحديث.

- أنت لست في عملك. الحقيقة أنني أنساءل أين يظنونك

ذهبت؟

تجاهلني وقال:

- هل هذا يشبه العلاج الذي يصفه المرء لنفسه. تقولين «أحتاج

إلى ست طرق لفقدان الوزن»، أو «هذا الأسبوع أحتاج إلى إحدى

وعشرين طريقة». هذا الأسبوع أنا من النوع المناسب لـ «تسع طرق

لصمود السلم».

- هذا ليس كتاباً.

- لا، ولكن يمكنه أن يكون كذلك. عليك كتابته. أحب أن

أعرف تسع طرق لصمود طابق من الدرج. المؤكد أنّ الطريقة

الأوضح ليست هي الطريقة التي في ذهن هؤلاء الناس.

بالطبع كان طموحي أن أكتب كتاباً، لكنني لم أكن لأشارك

ذلك معه، ليس وهذا رأيي في كتب المساعدة الذاتية. مع ذلك كنت

أعتقد أنّ الأمر وشيك. الأسبوع الماضي فحسب فكرت أن أسحب،

كيف تكتب كتاباً ناجحاً من صناديق الكتب المغلقة التي تحتوي على

حياتي في الشقة بالطابق السفلي. لم يكن باري يدعمني كثيراً في

حلمي هذا - لا أقول إن ذلك يبرر انصرافي عما أريد أن أفعله .
ليس لديّ مشكلة في الاعتراف بأنني في الماضي كنت أتحجج بعدم
دعمه كذريعة لأنني كنت خائفة من الفعل ، لكن الأمور صارت
مختلفة الآن ، ولقد وعدت نفسي أن أحاول .

كانت هناك تيمات كثيرة تدور في رأسي ، لكن العنوان الذي
يتردد كان «كيف نعيش على وظيفة الأحلام» . حتى الآن وجدت ثلاث
عشرة تنويعات مطبوعة حول العنوان نفسه وقرأت أربعاً منها وما زلت
أشعر أنّ لديّ ما أضيفه . فالكتب التي قرأتها بدت لي وأنها تركز
على غلط الثراء السريع ، في حين أنني أشعر بأن الهدف النهائي
يجب أن يكون السعادة الشخصية . بريندا قالت لي إن السعادة
الشخصية لا تباع ، وأني يجب أن أتحدث في الكتاب عن الجنس
في المكتب ، أو على الأقل أخصّص فصلاً له ؛ مرة أخرى ، يُثبت
تدخل أحد أفراد أسرتي في طموحاتي الشخصية أنه عديم المنفعة
على الإطلاق .

في هذه الأثناء كان آدم لا يزال يواصل التعبير عن مشاعره تجاه
مجموعة كتب المساعدة الذاتية .

- هل هناك خزانة سرية بها شحنة من الكتب من أجلي؟ ربما
«مئة طريقة لتجنب الانتحار»؟

وإذ ظلّ نفسه حادقاً ، ارتدى في الكرسي ذي الذراعين ، والذي
تصادف وكان مقعدي . أدركت أنه استغرق وقتاً طويلاً لكي يصل إلى
هناك ، فلم أعترض . جلست في الكرسي الذي يجلس عليه عملائي
عادة . لم أكن معتادة على هذه الزاوية من الحجرة وسرعان ما
شعرت بالتبرّم .

قلت ، لأبدا الجلسة :

- تعرف أنك لم تلعب بعيداً؟ لن أعطيك مئة طريقة لكي تتجنب الانتحار، لكننا سنصل معاً إلى خطة لمواجهة الأزمات.
- خطة لماذا؟

تناولت كتاباً عن الرفق خلفي: كيف تتعايش مع الأفكار الانتحارية. فتحت على الصفحة المطلوبة. كنت قد قرأت هذا الكتاب من الغلاف إلى الغلاف في ليالي الأرق التي أعقبت تجربة سايمون كونواي.

- إنه بالأساس قائمة من التعليقات التي عليك اتباعها إذا راودتك أفكار انتحارية - تلك التي اعترفت أنها تراودك كثيراً. وحيث أنك حاولت تنفيذ هذه الأفكار مرة، فربما تريد أن تكررهما.
- قلت لك، سوف أكررها إذا لم يتغير شيء.
قلت بحزم:

- وحتى موعد عيد ميلادك، أنت ملكي. بيننا اتفاق. على مدار الأيام الاثني عشر القادمة سأبدل كل ما بوسعي لكي أنفذ نصيبي من الاتفاق. وعليك أن تلتزم بنصيبك. أن تظل على قيد الحياة. هذه هي وظيفتك. اتبع الخطوات وسوف تبقى على قيد الحياة، بل وربما تبدأ في الاقتراب من العثور على نفسك ثانية. بهذه الطريقة سأساعدك على استعادة ماريما.
- جيد.

- طيب. سنصل إلى الخطوة بعد لحظات، وسنحتاج إلى بعض الوقت لصياغتها. في البداية أريد أن نتكلم. أريد الوصول إلى فهم حقيقي لموقعك في الحياة، وكيف تشعر.
تركتُ صمتاً. نظر يساراً، ثم يميناً، بحثاً عن كاميرا خفية.
- أشعر بأنني... ميال للانتحار.

كنت أعرف أنه يمزح، لكنني لم أضحك.

- فقط لكي تعرف. ميال للانتحار ليس شعوراً. إنها حالة وجودية. الحزن شعور. الوحلة شعور، الغضب شعور. الإحباط شعور. الغيرة شعور. الميل للانتحار ليس شعوراً. يمكن أن تراودك أفكار انتحارية، لكن الفكرة ليست أكثر من ذلك: مجرد فكرة. أفكارنا تتغير دائماً، لأننا نحن من نضعها هناك. بمجرد أن تستوعب الفارق بين الأفكار الانتحارية ومشاعرك، تبدأ في إدراك عواطفك. نستطيع أن نعزل أفكارك الانتحارية عن مشاعرك. لن نفكر: اليوم أريد أن أقتل نفسي، بل ستفكر، اليوم أشعر بالغضب لأنّ أختي هربت من البلاد وتركني أدير الشركة. ثم ستعامل مع غضبك. اليوم أشعر بأنني منسحق تحت وطأة مسؤوليات وظيفتي - ثم ستعامل مع الإحساس بالانسحاق. أستطيع أن أساعدك على تعلّم كيف تصل إلى أعماق أفكارك الانتحارية، كيف تتحدى هذه الأفكار وتستعيد السيطرة. إذاً، يا آدم، كيف تشعر؟

بدا عليه الانزعاج. تلوى في كرسيه وجال ببصره في الغرفة. أخيراً استراحت نظره في مكان ما خارج النافذة واسترخى قليلاً. وبعد التفكير بضع مرات في الأمر، قال:

- أشعر بأنني... أتميّز غيظاً.

- جيد. لماذا؟

- لأن فتاتي تنام مع آخر أصدقائي.

لم يكن ذلك ما تطلّعت إليه بالضبط، لكنني أومأت له براسي لكي يكمل.

- أشعر بأنني... أبله شديد البَلَه، لأنني لم أكن أعرف هذه الحقيقة.

مال إلى الإمام، ومرفقاه على فخذه، مدركاً أنه سيقول ما سيقول. فرك وجهه ثم عاد واعتدل في جلسته.

- لكنني أشعر أنني أتفهم لماذا فعلت ذلك. ما قلته صباح اليوم، عن كوني منعزلاً. إنها محقة. لقد رفعت عيني عن الكرة، لقد تسببت كل الأمور الأخرى في تشتيت انتباهي، واستحوذت علي. لم أكن في وضع طيب. لكنني أستطيع أن أقول لها إنني تغيرت، وأمل أن تغير رأيها.

- متى ستقول لها إنك تغيرت؟

- لا أعرف، اليوم؟

- إذاً، فأنت تغيرت بين ليلة وضحاها. كل شعورك بالانسحاق تحت وطأة العمل، بأن أختك تخلت عنك، كل تلك المرارة والغضب لأنك اضطررت إلى التضحية بوظيفتك وحياتك التي تحبها من أجل تحقيق واجب عائلي، كل ذلك الإحباط من حياتك، من كيانك كشخص، كل المشاعر المتصارعة عن مرض والدك الأخير، الشعور بأنه لم تعد لديك الرغبة في الحياة... كل هذه المشاعر قد اختفت فجأة؟

نظر إلى الأرض، صر على أسنانه وهو يدور كلامي في رأسه.

- لا، لكنها سوف تتغير. سوف تساعدني. لقد وعدت.

- مساعدني تبدأ هنا، في هذه الغرفة. لن تتغير الأمور ما لم تغيرها أنت. فتكلم معي إذاً.

تكلما لساعتين. وعندما بدا على آدم الاستئراف، وبدأت رأسي تنبض بكل المسؤوليات التي ألقاها على كتفي، قررت أن آخذ استراحة. عرفت المشاكل، والآن جاء الوقت للتوصل إلى رؤية ما، لكي أظهر له بهجة الحياة. كان هذا هو الجزء الذي يؤثرني. لم أكن

جيدة في هذا الأمور. لم أكن واثقة ماذا أفعل أو إلى أين أصرطه. خاصة وأني لا أشعر في تلك اللحظة بأدنى رغبة في الانطلاق أو الاحتفال.

سألني:

- ماذا الآن؟

كان يبدو عليه التعب.

- مسم، انتظر لحظة.

خرجت من المكتب؛ في هذه الأثناء كان بيتر ويول قد وصلا لكنهما لا يزالان يرفضان الاعتراف بوجودي. لم أهتم بأمرهما إذ كانت في قلبي أمور أخرى. تناولت الكتاب الجديد الذي اشتريته من أميليا، ثلاثون طريقة بسيطة للاستمتاع بالحياة، ذلك الكتاب الذي ظننت أميليا أنني أشتريه لنفسي، وأتذكر ملاحظتها: «أخيراً!». هل كنت مملة إلى هذا الحد؟ لقد حاولت أن أحتفظ بمشكلاتي لنفسي، ولم أناقش أحزاني مع أي من كان. وكنت أظنني أخفيها بمهارة شديدة.

تصفحت الصفحات الأولى:

1- استمتع بطعامك، لا تكثفي بالأكل. تذوق الطعام واستمتع بفناه.

طعام - حقاً؟ ولكن ماذا كنت لأفعل معه غير ذلك؟ أعدت الكتاب إلى حقيبتني.

- هيا، لنذهب.

- إلى أين؟

قلت بمرح:

- سناكل .

لم أكن واثقة من عودة جيما ، ولكن تحسباً للاحتمال الضعيف ، وبطريقة مريحة ، وضعت نسخة من كيف تشارك مشكلاتك المالية مع الناس اللذين يعتمدون عليك على مكتبها ، على أمل أن تنهم .

المكان المخصص للمصنف رقم 1 على قائمتنا كان مطعم الخليج في كلونتارف الذي يطل على خليج دبلن .
سألني آدم ، وذقنه تستند إلى يده وكان رأسه أثقل من أن تحملها رقبته :

- إذا ، الأكل ممتع ؟ كنت أظنه شيئاً ضرورياً للحياة .

راح يقرأ القائمة بفتور ، بينما جلست أنا ببصري في المقهى المزدحم . كان المكان يهيج بالناس ، وكانت الحوارات صاخبة ، والأطباق مكوّمة في كومات عالية تحمل طعاماً طازجاً ومتعدد الألوان ، والروائح التي تفوح في أرجاء القاعة لا بد وأنها جعلت لعاب الجميع يسيل ، مع أنها قلبت معدني .
- نعم ، بالطبع .

قلتها كاذبة . كلّ ما كنت أريده بحق هو أن أتناول سلطة خضراء وكفى ، لكن كان عليّ أن أضرب مثلاً جيداً لآدم .
- سأخذ ساق الضأن المسبك ، مع الخضروات الجذرية ، وحمص بالهريسة وعشبة الكينوا من فضلك .

أجبرت نفسي على الابتسام للنادلة بينما كنت أرتاع من داخلي لمجرد التفكير في تناول كلّ هذا الطعام .

قال آدم ، وهو يخلق القائمة :

- سأخذ قهوة سوداء فقط ، شكراً .

- لا ، لا

مززت إصبعاً في مواجهته، وفتحت القائمة وأعدتها له.

- طعام. متعة. كُل.

بدا آدم ضائماً بينما راحت عيناه المتعبتان تقفزان من موضع إلى

آخر في القائمة.

سألت النادلة:

- ماذا تقترحين؟

- تعجبني كثيراً شرائح السالمون المملحة في الفرن فوق طبقة

من ريتيتوي الخضروات المتوسطة مع البطاطس المهروسة بالكريمة.

بدا آدم وكأنه على وشك التقيؤ في فمه.

- سيحب هذا، شكراً.

سألت:

- لا مقبلات؟

قلنا بصوت واحد:

- لا

سألت:

- إذاً، متى فقدت شهيتك؟

- لا أعرف، قبل شهرين. متى فقدت أنتِ شهيتك؟

- لم أفقدها.

رفع حاجبه.

قلت، وأنا أحاول استعادة اليد العليا وإيقاعه هو تحت بؤرة

الضوء:

- الكحول والكافيين ليسا فكرة جيدة بالنسبة إلى شخص

مكثب.

- وماذا تناولتِ على الإفطار صباح اليوم؟

فكرت في قهوتي السوداء في القنلق.

- نعم، لكنني لست مكتبة.

شخر.

- أنت مكتبة. لقد حاولت أن تقتل نفسك. أنا فقط.

محبة قليلاً.

تفحصني.

- محبة قليلاً. هذا تهوين. اعترفي، لن يسمعك أحد.

ضحكتُ رغماً عني.

- كل ما أقصده هو، يجب أن نلتفت إلى نظامك الغذائي،

فذلك سيساعدك. إنه أمر وثيق الصلة بالاككتاب. واضح طبعاً أنك

متناسق الجسد، أقصد، لا بد وأنك تمارس التمرينات الرياضية

باستمرار.

شعرت بوجهي يسخن.

- لم يسبق لي أن رأيتك تأكل، لا أحرف من أين تأتي بالطاقة!

- تريدني أن أخبرك عن الخمس طرق أم العشر طرق؟

- طريقة واحدة من فضلك.

- هذا يعود إلى الأيام التي عملت فيها راقص نعر، تعرفين؟

عندما كنت أصعد على المسرح، وأرقص مع الشبان.

ضحكتُ.

- أظنك تخلط بين راقص التعري وعارض الأزياء.

قال بابتسامة:

- طيب، وكيف لي أن أعرف ماذا يدور في رأسك؟

وضعت النادلة صحنين هائلين من الطعام أمامنا . وبدأ علينا
الارتياح .

لاحظت النادلة ردة فعلنا .

- هل كل شيء على ما يرام؟ هل أحضرت الطلب الصحيح؟
- نعم، طبعاً، هذا يبدو... لذيذاً. شكراً لك.
تناولت السكين والشوكة، غير واثقة من أين أبدأ.
سألني، وهو يتفحص صحنه من دون أن يعرف، مثلي، من أين
يبدأ:

- إذاً، متى كانت آخر مرة خرجت لتناول الطعام با كريستين،
طالما أنك ترين الأمر متعباً للغاية؟
- مرّ وقت طويل، لكن السبب هو أننا كنا ندّخر لحفل زفافنا.
ممم، هذا طيب. هل طبقك طيب؟
لا نأكل فحسب، بل نذوق.

- لا أعرف ما هذا - زنجبيل؟ إنه طيب فعلاً، وأعتقد أنني
أتذوّق طعم ليمون. على أية حال، بعد الزفاف سافرنا لقضاء شهر
العسل وعندما رجعنا لم تكن معنا نفود فأصبحنا نقضي وقتنا في
المنزل معظم السنة أو نتناول طعاماً جاهزاً من وقت إلى آخر، وكان
أمراً لا بأس به لأن كل أصدقائنا كانوا في المركب نفسه.
قال ساخراً:

- أمر ممتع. كم استمرّ زواجكما؟
- كُـل. هل هو لطيف؟ هل البطاطا كريمية؟
- نعم، البطاطا كريمية.
وتابع مازحاً:
- والجزر مجزّر.

تجاهلته، وقلت:

- تسعة أشهر.

- هجرته بعد تسعة أشهر؟ لقد ظللتُ مع صديقات أكرههن
لوقت أطول من ذلك. لا يمكن أن تكوني قد بذلت قصارى جهدك.
- بذلت قصارى جهدي.

نكست رأسي ورحت ألعب بالطعام. وسألني:

- كلي. هل الضأن ضأنتي؟ إذاً، متى عرفت أن الأمور ليست
على ما يرام.

تناول شوكة من السالمون، ومضغها ببطء وبلعها وكأنه يبلع حبة
دواء عملاقة.

فكرتُ في الأمر. هل أقول الصدق، أم أقول الجواب الذي
أقوله للجميع؟

أضاف:

- لا أسرار.

- ظلتُ تراودني وخزات من الشك لوقت طويل، لكنني عرفت
أنَّ الأمور ليست على ما يرام، بالتأكيد، عندما كنت أمشي في الممر
يوم الزفاف.

كانت تلك هي الحقيقة.

توقفت عن الأكل، ونظر إليّ مندحشاً.

قلت:

- تابع الأكل. رحتُ أبكي بكاء مريراً، وأنا أتقدم باتجاهه.
الجميع يتكلمون عن هذا الأمر، ظنوا أنها كانت لحظة حلوة جداً،
لكن شقيقتي تعرفان. لم تكن تلك دموع فرح.
- لماذا تزوجت إذاً؟

- أصبْتُ بالذعر. أردت أن أوقف الزفاف لكنني لم أمتلك الشجاعة. ولم أرغب في إيذائه. لم يكن بإمكانني رؤية أي مخرج؛ كنت واقعة في فخ، لكنه فُخّ دخلته بنفسي. لذا أجبرت نفسي على المضي قدماً معه.

- تزوجت لأنك لم ترغب في إيذاء مشاعره؟

- وهو السبب الذي جعلني لا أستطيع البقاء متزوجة منه لمجرد أنني لا أريد إيذاء مشاعره.

فكر قليلاً، ثم أوما برأسه.

- منطقي.

- لو كنت قد توقفت وفكرت في الأمر في حينها، فكرت فيه بحق، لاستطعت رؤية مخرج آخر. مخرج أفضل.

- كأن تقف فوق جسر.

- بالضبط.

رحت أدفع الطعام في صحن.

- كنت أحبه، تعرف، لكن عندي نظرية حول الحب. أظن أن بعض الحب، أياً كان جماله، ليس مُقْتَرَأً له أن يستمر إلى الأبد.

ظلّ صامتاً. تناول كل منا شوكة من الطعام. وأخيراً ترك سكينه يسقط على الصحن.

قال، وهو يرفع يديه في الهواء:

- أنا مستسلم. لا أستطيع أن أكل أكثر من ذلك. هل يمكن أن أتوقف الآن من فضلك؟

- طبعاً.

تركت سكينتي وشوكتي بحدوري، وأنا أشعر بالحمل يتزاح عني.

- يا إلهي! لقد امتلأت!

تاوّهت ووضعت يدي على بطني المتفوخة، وكشفت نفسي من دون قصد:

- تخيل أن الناس يفعلون ذلك ثلاث مرات يومياً.

تبادلنا النظر ثم انفجرنا في الضحك.

مال إلى الأمام وعيناه تلمعان:

- ما التالي؟

-

نظرت في حقيبتني وتظاهرتُ بأنني أخرج مندبلاً ورقياً، وخلصه، فتحتُ الكتاب.

2- اذهب لنزعة في الحديقة. لا نمشي وحسب، ولكن استمتع بما تراه، لاحظ جمال الحياة من حولك.

قلت، وكأنّ الأمر وردّ على خاطري للتو:

- هيا نتمشي!

كنا مستعدين لأن نمشي لكي نحرق الطعام الذي أجبرنا أنفسنا تَوّاً على تناوله، وهكذا، بالرغم من البرد الشديد، اتجهنا إلى حديقة «سانت آن»، ثاني أكبر حديقة بلدية في دبلن. متدثرين من البرد، رحنا نتجوّل في أرجاء الحديقة المسورة، «الإسطبلات الحمراء» التي تستضيف أسواق الطعام في آخر الأسبوع، «معبد هرقل» بجوار بركة البط - التي ما إن وصلنا إليها حتى سارعتُ بجذبه بعيداً عنها تحسباً لأن يشعر بالرغبة في القفز داخلها. حديقة الورد في هذا الوقت من السنة كانت محبطة، ولم تكن المكان المناسب لتجلس فيه على مقعد ونستريح. رحنا نتطلع إلى فروع الشجر المجذوعة الجرداء التي لا

تحمل لوناً أياً كان بينما تجلد الريح الثلجية وجهينا، والمقعد البارد
يخترق معطفينا وينطالينا ويصل إلى مؤخرتنا. استغللت كل فرصة
وكل حجة لمعرفة ما يدور بعقله.

- هل كنت تشتري زهوراً لماريا؟

- نعم، لكن ليس في عيد الحب. ليس مسموحاً لي بأي حال
أن أشتريها في عيد الحب. فهو أمر شديد الابتذال.

- وماذا تهديها إذا؟

- العام الماضي أهديتها ثمرة غريب فروت. والذي سبَّقه
ضفدها.

- انتظر، سوف نعود إلى الغريب فروت. ضفدع؟

- تعرفين، حتى تستطيع أن تقبله فتحظي بأمير الأحلام.

- بَعْدَ هذا مقَرَّر.

- هل تحاولين بناء ثقتي أم تدميريها؟

- آسفة. أنا متأكدة أنها أحبَّت الضفدع.

- نعم أحبته. كلانا أحب هَلْكَ. إلى أن هرب من النافذة.

ثم ابتسم وكأنه يفكر في شيء مَرَح.

- فيمَ تفكر؟

- لا موضوع غبي... شخصي.

أثارت الابتسامة الخفية فضولي؛ كانت نظرة تكسف عن جانب

منه لم يسبق لي رؤيته من قبل؛ جانب أكثر رقة، آدم الرومانسي.

- هيا، يجب أن تخبرني. لا أسرار، هل تتذكر؟

- لا شيء. لا شيء مهم. كانت بيننا نكتة عن زهرة أهديتها

لها، هذا كل شيء.

- أي نوع من الزهور؟

- زنبقة ماء. كانت تحب اللوحة، لوحة مونية.

ترك الأمور عند هذا الحد.

- لا بد وأنّ القصة فيها أكثر من هذا.

- طيب، قررت أن أجلب لها واحدة. لم يكن مسموحاً لي أن

أهديها زهوراً في عيد الحب، لكنني فكرت أنّ هذه الزهرة ستكون

استثناء. كنت في الحديقة، ورأيت هذه الزهور ففكرت فيها. وهكذا

نزلت إلى البحيرة لأتي بواحدة.

- بملايسك؟

ضحك.

- نعم. كانت أحمق ممّا ظننت. وصَلّت إلى وسطي، لكن كان

عليّ أن أواصل التقدم. ومسؤولو الحديقة طاردوني إلى الخارج.

- لا أظن أن سرقة زنايق الماء مسموحة.

- طيب، هذه هي المسألة - لم أسرق زنبقة. لقد ارتكبتُ

خطأ. لقد أتيتُ لها بوسادة الزنبق^(١)

بدأ يضحك.

- وكنت أسأل نفسي، ما الذي تجده مميّزاً فيها إلى هذا الحد؟

وبدأت أضحك.

- يا أبله! أي شخص هذا الذي يخلط بين زنبقة الماء ووسادة

الزنبق؟

- خطأ بسيط. مع ذلك فقد أحببتها. استخدمتها في شقتها.

وضعت صورة لنا معاً عليها، مع شموع.

(١) وسادة الزنبق (Lily pad) هي ورقة نبات زنبق الماء، تطفو على سطح المياه

الراكدة، وتتميّز بعضها بأحجام كبيرة (المترجم).

ابتسمت.

- هذا لطف شديد. أتتما من النوع الرومانسي إذاً.
هزّ كتفيه:

- إن أسميت هذا رومانسية.

ثم صتّح:

- كنا نمرح كثيراً. نمرح كثيراً.

للمعجب، شعرتُ بالحزن. لم تكن لدينا أنا وباري قصصاً مثل هذه. حاولتُ جامدة أن أفكر في قصة؛ ليس لكي أشاركها، إنما أردتها لنفسِي، لأذكر نفسي بالمرح. لم أستطع التفكير في أيّ شيء. مثل هذه اللفتات لم تخطر ببال باري، ولا خطرت ببالي، لكنني رحّت أكوّن فكرة عن علاقة آدم وماريا. كانت علاقة نلقائية، ومرحة، ومضردة، هما معاً.

ضبعنا وسط الممرات، وأنا أبذل جهدي لكي ألفت انتباه آدم إلى الأشياء، لأجعله يستشعر ويرى كلّ ما حولنا من حياة. لم أكن أحرف أسماء أي شيء فكنّت أتوقف وأقرأ اللافتات، وأطلب من آدم قراءة الأسماء اللاتينية، وهو ما جعلنا نضحك عندما نقرأها بطريقة بالغة السوء.

قلت:

- وكأنها أسماء ديناصورات.

قال، وهو يدمّن يديه في جيبه:

- وكأنها أسماء أمراض. معذرة يا دكتور، أشعر ببعض

ال «برونوس أفيوم».

سأله:

- وما ذلك؟

راجع اللافته.

- شجرة الكرز، فيما يبدو. تخيلي أن يكون لك اسماً مثل

هذا!

- بالمناسبة، ما هو اسم عائلتك؟

فقدت عيناه بعضاً من البريق الذي استعادته حديثاً وعرفت أنني
لمست عصباً مكشوفاً.

قال:

- بازل.

حاولت أن أبقى على مزاجه الطيب:

- آه. مثل الشوكولاتة.

- ونبة الريحان.

- آه، لكن الشوكولاتة: «مع بازل، يحلو الغزل».

قلتها بابتسالة، مرّدة شعار الشركة، الذي لا يصلح أبداً إذا
نطقت اسمها كما ينطقه الأميركيون. وهكذا كان الشعار النكتة «مع
ببزل يحلو الغبزل». كانت حلوى أميرلندية محبوبة جداً ظلت في
الأسواق لنحو مائتي عام، مجرد ذكر بازل يجلب الابتسامات على
الفور إلى شفاء كلّ طفل ويالغ في البلاد. لكن ليس آدم. فبعد أن
رأيت التعبير على وجهه، أضفت:

- آسفة، الأرجح أنك ظلت تسمع هذا طيلة حياتك.

- نعم. أين المخرج من هنا؟

سألني، وقد ملّ من صحبتني فجأة.

رن الهاتف، فقرأت:

- أميليا.

- آه، نعم. طلب الزواج الذي لم يحدث قط.

قالها بصوت بارد، ثم تحرك بعيداً ليسمح لي بالخصوصية.

- أميليا!

رددتُ، وصوتي مليء بالترقب. سمعت نشيجاً في الهاتف.

- أميليا، ماذا حدث؟

بكت قائلة:

- لقد كنتِ على حق.

دوى صوتي:

- ماذا؟ على حق في ماذا؟

كفّ آدم عن البحث عن المخرج وحدّق فيّ. عرف من وجهي ما قد حدث وعرفتُ أنا ماذا كان يدور في عقله: كفى تفكيراً إيجابياً.

ظللتُ أركض في متنزه كلونتارف والريح تصفع خديّ. كان علي أن أركز على خطواتي، أندفع وأقفز، أتفادي بقع الثلج وكأنني أعدو في مضمار لسباق الحواجز طيلة الطريق إلى المكتبة. في مكان ما من خلفي، كان آدم يشق طريق العودة ببطء وفي يده مفتاح شفتي. حاولت ألا أفلق بشأنه وهو وحده بجوار البحر؛ كنت قد أعطيته تعليمات صارمة، وراجعتُ خطة مواجهة الأزمات بسرعة مرة أخرى، ثم انطلقت أعدو. كان يجب أن أصل إلى صديقتي.

كانت أميليا جالسة في المقعد ذي الذراعين في زاوية المكتبة، عيناها حمراوان بلون الدم. على الجانب الآخر من المكتبة كانت ثمة امرأة ترتدي زيّ دراكو لا بوجه أبيض ودماغ تقطر من فمها، تجلس في مقعد «ساعة الحكيم» وتقرأ لمجموعة من الأطفال المرعوبين بين سن الثالثة والخامسة.

قالت بصوت مخيف:

- نزلوا على السلم المظلم إلى القبو. تضيء طريقهم شعلات من اللهب. ثم رأوها أمامهم - التوايت!

أطلق أحد الأطفال شهقة وجرى إلى أمه. جمعت الأم حاجياتها، ورمت المرأة الدراكولا بنظرة غاضبة وغادرت المكتبة.

- أميليا، هل أنت متأكدة أن هذه القصة مناسبة؟

بدا السؤال مريباً لأميليا، التي بدت وكأنها في غيبوبة، وقد غشت الدموع بصرها فجعلتها لا ترى أبعد من أنفها:

- إيلين؟ نعم، إنها جيدة. لقد استأجرتها للتو. هيا، دعينا نتكلم.

تركنا المكتبة وصعدنا إلى الطابق العلوي إلى الشقة التي تنقاسها أميليا مع أمها، ماجدا.

قالت بصوت خافت وهي تغلق باب المطبخ:

- لا أريد لامي أن تعرف. كانت متأكدة أنه سيتقدم. لا أعرف كيف أخبرها.

ثم بدأت تبكي ثانية.

- ماذا حدث؟

- قال إنه حصل لتوه على وظيفة في برلين وأنه يريد الانتقال إلى هناك لأنها فرصة عظيمة بالنسبة له. طلب مني أن أذهب معه، لكنه يعرف أنني لا أستطيع الذهاب. أنا حتى لا أستطيع أن أترك ماما وأسكن معه في شقة خاصة بنا. وبالتأكيد لن أترك البلاد. ثم ماذا عن المكتبة؟

لم أظن أنه وقت مناسب لأذكّرها بأن المكتبة ظلت تنزف نقوداً على مدار السنوات العشر الماضية، عاجزة عن المنافسة مع سلاسل

الكتب الكبرى التي تباع القهوة، فاهيك عن المتاجر الإلكترونية وأجهزة القراءة الرقمية. كل ما كنت أستطيع فعله هو منع أميليا من البصق على الناس عندما تراهم وهم يقرأون على أجهزة رقمية. كانت قد بذلت ما في وسعها، فنظمت ساعات للقراءة للأطفال، وفعاليات للكتاب، وأمسيات لأندية الكتب، لكنها كانت معركة خاسرة. كل ذلك من أجل الحفاظ على ذكرى والدتها حية. كانت المكتبة مصدر فخره هو، وبهجته هو، لا هي. كان هو من تحب وليس المكتبة. وقد حاولت أن أشرح لها هذا في مناسبات مختلفة، لكن أميليا لم تكن تتصت.

- هل فكرت في اصطحاب أمك إلى برلين؟ هل هو خيار مطروح؟

هزت أميليا رأسها.

- ماما نكره السفر. أنت تعرفينها، لن تغادر البلاد. مستحيل أن تعيش هناك!

نظرت إليّ، وقد ارتعبت من مجرد طرحي للفكرة. كنت أتفهم إحباط فريد. لن تدرس أميليا الفكرة ولو لثانية واحدة.

- اسمعي. لا يعني ذلك أن الأمر قد انتهى. العلاقات هن بُعد تنجح. وقد نجحت في ذلك عندما سافر إلى برلين لسنة أشهر، تذكرين؟ كان الأمر صعباً، لكنه ممكن. مسحت عينها.

- تعرفين، هذا هو الأمر. لقد التقى بامرأة عندما كان هناك. لم أخبرك في وقتها، لكننا سويتنا الأمور. صدقته عندما قال إن علاقتهما انتهت، ولكن... كريستين، إنه يعرف إنني لن أغادر هنا أبداً. إنه يعرف إنني لن أفعل ذلك أبداً. المطعم، الشامبانيا، كل

ذلك كان تمثيلية سخيفة لجبرني أن أكون أنا من ينهي العلاقة. كان يعرف أنني سأقول لا، لكنه على الأقل بهذه الطريقة لن يظهر بمظهر الشخص الشرير. أنا أعرف أنه يخطط لإعادة صلته بها، إن لم يكن قد فعل ذلك فعلاً.

- أنت لا تعرفين.

- ألم يسبق لك أن عرفت شيئاً رغم أنك لم تعرفيه في الوقت نفسه؟

صدمتني الكلمات بقوة؛ كنت أعرف بالضبط ما تحدث عنه. وكنت قد استخدمت التعبير نفسه وأنا أفكر في مشاعري بشأن زواجي.

- آه، يا إلهي!

قالت أميليا، وقد بدا عليها الإرهاق. وارتمت برأسها على ذراعيها، المستندتين إلى الطاولة.

- يا له من يوم!

همست:

- احلّ لي.

قالت أميليا وهي ترفع رأسها تجاه ساعة الحائط:

- كم الساعة؟ هنا غير معتاد. في هذا الوقت عادة تكون ماما قد نادت عليّ لأحضر لها العشاء. الأفضل أن ألقى نظرة عليها. فرغت عينها.

- هل يبدو عليّ أنني كنت أبكي؟

كانت عيناها حمراوين بلون الدم، منسجمتين مع شعرها الأحمر الوحشي.

- تبدين بخير.

كانت كذبة. ولكن أمها كانت ستعرف بأية حال.

فور أن غادرت الغرفة، ألقى نظرة على الهاتف لأرى إن كان آدم قد أرسل أية رسائل. كنت قد أعطيته مفاتيح شفتي على أمل أن تسير الأمور على ما يرام، لكن لم يكن ثمة شيء يلهي في الشقة، لا تلفزيون، ولا كتب. لم يكن هذا أمر جيد. وسارعتُ بطلب رقمه.

- كريستين! اطلبي الإسعاف!

هكذا تعالى صراخ أميليا من الغرفة المجاورة. من صوتها، عرفت أنه لا يجب أن أطرح أية أسئلة. مسحت رقم آدم وطلبت 999.

وجدت أميليا ماجدا على الأرض بجوار السرير. وفور وصول طاقم الإسعاف إلى هناك، أعلنوا موتها. كانت قد أصيبت بجلطة حادة. كانت أميليا طفلة وحيدة لا تعمل أحداً وليس لها مَنْ ترجع إليه، وهكذا بقيت معها في أثناء المحنة، أميرها كنفاً تبكي عليه وأساعدتها في إنهاء ترتيباتها.

كانت العاشرة مساء عندما وجدت الفرصة أخيراً لكي أنظر إلى هاتفي. وجدت ست مكالمات لم يُرد عليها ويريداً صوتياً. كان من مركز شرطة كلونتارف، يطلبون مني أن أهاضهم بشأن آدم بازل.

كيف تصنع اومليت من دون ان تكسر البيض

- أنا هنا لرؤية آدم بازل -
قلتها، وأنا أندفع إلى مركز شرطة كلونتارف. طيلة الطريق إلى
هناك ظلت تنهر على عقلي الدشتت بالفعل أسئلة «ماذا لو»، وأفكار
مربعة بشعة عن ما قد يكون فعله بنفسه. لم أستطع حتى تذكر الطريق
الذي قطعته.

حدّق في الشرطي من وراء الكوة.

- هل يمكن أن أرى هويتك؟

مررتها إليه.

- هل هو بخير؟ هل تأذى؟

- لو كان قد تأذى لكان في المستشفى.

- طبعاً، نعم.

لم أكن قد فكرت في هذا، فاسترخيت. ثم توترت ثانية:

- هل هو في مشكلة؟

قال، وهو يخرج من المكتب ويخفي عن الأنظار:

- إنه يهدأ.

انتظرت عشر دقائق وأخيراً انفتح الباب المؤدي إلى قاعة
الانتظار ودخل آدم إلى الغرفة. بدا في أسوأ حال. عرفت من
تعبيرات وجهه أنه سيكون عليّ أن أتحمس موضع خطاي بحرص.
كانت عيناه قاتمتين. وكان قميصه مجعداً وكأنه قد نام فيه، وإن كنت
أعرف أن ذلك لم يحدث لأن عينيه كانتا متعبتين، وغاضبتين. إذا
كان هذا آدم بعدما هدا، فقد أزعجني تصوّر حاله قبل بضع ساعات!
زمجر في وجه الشرطي:

- تعرف أنه ليس قانونياً أن تحبسي طيلة هذه المدة. أنا أعرف
حقوقى.

وجّه له الشرطي إصبعاً مهدداً:

- لا أريد أن أراك هنا ثانية، هل تسمعين؟

سألت بهدوء:

- هل أنت بخير؟

حدق فيّ، ثم اندفع خارجاً من الباب.

- وجدناه على مقعد في الحديقة، ينظر إلى الأطفال في ساحة
اللعب. شعر الآباء بالقلق، وتشككوا فيه، فاتصلوا بنا لكي نستجلى
الامر. اتجهتُ إليه لأسأله بضعة أسئلة، فطار عقله.

- لذلك حبسته؟

قال محذراً:

- بعد أن تحدّث مع شرطي بهذه الطريقة، يُعتبر محظوظاً أنني
لم أوجّه له اتهاماً. إنه بحاجة إلى أن يعرض نفسه على أحد، هذا
الشاب. يجب أن تتّخذي حذرك.

تبعت آدم إلى الخارج، وأنا أتوقع أن يكون قد اختفى. لكنه
كان هناك، واقفاً إلى جوار السيارة.

- أنا أسفة لغيابي طيلة المساء. أميليا كانت غاضبة من انفصالها عن صديقها.

لم يبدُ وأنه لان لشقائقها ولم ألمه بعد ما مرّ به ذلك اليوم
- كنت على وشك الاتصال بك .إخبارك أنني في الطريق عندما
صعدت إلى أعلى لكي تلقي نظرة على أمها فوجدتها أصيبت بجلطة
حادة. اتصلنا بالإسعاف لكن الوقت كان قد تأخر. لقد ماتت. لم
يكن بوسعي أن أتركها بعد ذلك.

فجأة شعرت بأنني متعبة. متعبة جداً جداً.
استرخى وجه آدم.

- آسف لسماع ذلك.

قدنا السيارة تلك المسافة 'الضخيرة إلى الشقة في صمت وعندما
دخلنا جالّ ببصره في الغرف ،مغلقة، ونظر إلى الجدران العارية،
وإلى لحاف «سبايدر مان» الخاص بي .
قلت في حرج:

- أسفة لأن هذا كل ما عندي. إنها شقة بالإيجار. كل أغراضي
محتجزة كرهائن.

ترك حقيته تسقط على الأرض.

- إنها رائعة.

- آدم، خطة مواجهة الأزمات موجودة لمساعدتك. أعرف أنها
قد تبدو عديمة الفائدة، لكن إذا تبعت الخطوات، فأنا متأكدة أنك
ستجدها مفيدة في المستقبل.

- مفيدة؟

صاح في صيحة أصابني بالرعب. سحب ورقة مجمدة من جيبه
وبدا يمزقها في غضب محموم. ابتعدت عنه بضع خطوات، وقد

أدركت فجأة أنني بصحبة شخص غريب تماماً يعاني من مشاكل عقلية سمحت له بالدخول إلى بيتي. كم أنا غبية! لم يلاحظني وأنا أبتعد عنه.

- هذه الخطة هي التي أوقعتني في الورطة. اتصلت بأحد الأسماء على قائمة الطوارئ الخاصة بك إذا راودتك أفكار انتحارية. هكذا تقول. وكان عندي اسم واحد. الاسم الأول على قائمة الطوارئ هو اسمك. اتصلت بك. فلم تردّي. والاسم الثاني يجب أن يكون فتاتي، والثالث يجب أن يكون أفضل أصدقائي، لكنهما ليسا على قائمتي اللعينة. أمي ميتة وأبي يُحتضر. وهما ليسا على القائمة. وعندما فشل هذا الأمر، افعل شيئاً يجعلك سعيداً كلما راودتك أفكار انتحارية.

اعتصر بقايا الورقة في قبضته.

- ولما كنت قد تناولت طعامي بالفعل وتمشيت، فما هو الأمر الآخر الذي يمكن أن أفعله اليوم؟ ثم تدجّرت ساحة اللعب وسمعت الأطفال يضحكون وفكرت، هذا أمر مبهج لعين، ربما يجلبون لي البهجة اللعينة. وهكذا جلست هناك لساعة، لا أشعر بأنني مبتهجا إلى حدّ اللعنة، ثم يأتي هذا الشرطي ويسألني كما لو كنت شاذاً أطارده الأطفال! بالطبع كان عليّ أن أتخذ موقفاً مع شخص يظنني مختلاً أحرق في الأطفال. وهكذا يمكنك أن تأخذي خطة المواجهة اللعينة تلك وترميها في البحر.

صرخ، وهو يرمي بمزق الورقة في الهواء:

- صديق صديقك هجرها، وأمها ماتت وأنت نفسك لست أفضل حالاً! شكراً على أنك أظهرت لي جمال الحياة.

- طيب...

تلعثمت، وأنا أحاول ألا أخاف من هذا الرجل الذي لا أعرفه
وفي الوقت نفسه أجاهد لأقنع نفسي أنني أعرفه، وأذكر نفسي أنني
رأيت لمحات من آدم الطيب، الذي أظهر جانبه الرومانسي، المرح.
وإذ قوبلت بهذه القتامة وهذا الغضب، كان من الصعب تصديق أن
آدم الآخر موجود. نظرت إلى الباب، وأنا أحاول ألا أجعله يراني.
كان بوسعي أن أركض. كان بوسعي أن أطلب الشرطة، كان بوسعي
أن أخبرهم بما حدث على الجسر، كان بوسعي أن أخبرهم أنه أراد
أن يقتل نفسه، كان بوسعي أن أنهي هذا الأمر على ما يرام الآن،
لأنني قد فشلت. لقد أفسدت كل الأمور.

أخذت نفساً عميقاً محاولة أن أهدئ من خربات قلبي. كان
صراخه يسبب لي الذعر، لم يكن بوسعي التفكير بشكل سليم. في
النهاية عمّ الصمت. كان يقف «ناك»، ينظر إليّ. وكان عليّ أن أقول
شيئاً. شيئاً متفهماً. شيئاً لا يقدح زناد نوبة أخرى من الغضب. لم
أكن لأحتمل أن يؤذي نفسه. ليس هنا، ليس معي، ليس في أيّ
وقت.

ابتلعْتُ ريقِي واندمعت لخروج صوتي بهذا الهدوء:

- اتفهّم شعورك بالغضب.

- طبعاً أشعر بالغضب اللعين.

لكن صوته لم يكن غاضباً كما كان من قبل. بدا وأنه هدأ قليلاً
من تفهّمي له. وجعلني هذا أشعر بأنني أكثر هدوءاً؛ ربما أستطيع أن
أفعلها في نهاية الأمر. على الأقل أستطيع أن أحاول لمزيد من
الوقت. لم أكن أريد أن أفقد الأمل فيه.

- عندي علاج لذلك.

درتُ حوله بسرعة، وفهمتُ إلى المطبخ. تناولت ست بيضات

من الشلاجة، وكتبت عليها بقلم أسود سميك، وأنا ألاحظ يديّ ترتعشان. كتبت أسماء: «بازل»، «شون»، «ماريا»، «بابا»، «لافييا» و«كريستين» على البيضات، ثم فتحت باب المطبخ المؤدي إلى الحديقة الخلفية الطويلة.

ناديته:

@ktabpdf تيليجرام

- تعال!

حلّق فيّ بعينين قاتمتين.

- تعال!

قلتُها بصرامة أكبر، وأنا أحاول ألا أظهر خوفاً، أحاول أن أدفع الأمور إلى الأمام. كنت أنا صاحبة الكلمة العليا هنا. وكنت أريده أن يصني إليّ. وتبعني متردداً.

- معي ست بيضات هنا، الكلمات تمثل الأشياء التي تُشعرك بالغضب الآن. ارمها. ارمها في أي مكان تريد. وبالقوة التي تريد. هشمها. تخلص من غضبك.

ناولته الكرتونة وأشارت إلى الباب المفتوح.

قال وهو يضغط بأسنانه:

- لقد شمت من مهامك.

- طيب.

وضعت الكرتونة على الطاولة وغادرت المطبخ، متجهة إلى غرفتي. ومع أنني كنت أريد بشدة أن أوصد الباب، لم تعجبني الرسالة التي سيفهمها من ذلك. وهكذا، جلست على لحاف «سبايدرمان» ورحت أحرق في الحائط الكريمي، في الظلال الشبكية التي يطرحها القمر من شباك النافذة، وأحاول أن أفكر فيم يجب عليّ فعله بعد ذلك. كانت أمامي مهمة هائلة وليست لدي فكرة كيف

أشعر فيها . بطريقة ما كان يجب أن أقنعه بزيارة معالج نفسي .
فكّرت في طرق تدفعه إلى الذهاب . ربما ألتظاهر بأننا ذاهبين إلى
مكان آخر ثم آخذه إلى عيادة ، لكن إذا فعلت ذلك ، إذا عاملته
كأحمق أو حاولت خداعه بأية طريقة من الطرق ، سوف أفقد ثقته بلا
رجعة . وساعتها لن أكون حتى أنا موجودة لمساعدته ، على عدم
نفي .

للمرة الأولى منذ قبلت هذا التحدي ، بدأت أفكر أنني ربما لا
أكون قادرة على النجاح . وأحياناً جسدياً التفكير فيه وهو ينتحر ،
فاندفعت إلى الحمام وأوصدتُ الباب . وبينما كنت رابضة هناك ،
مثنية على نفسي ، سمعته يتنّ كأنما من الألم ، كأن شخصاً يلكمه .
ارتبكت ، واستجمعت نفسي ، ورششت وجهي بالماء وهرعت
خارجة . توقفت عند باب المطبخ . كان الضوء ينسكب من خلفي إلى
الحديقة السوداء ، التي لم يعتنِ بها أحد منذ وفاة عمتي الكبرى
كريستين صاحبة الأصابع الخضراء . الآن لم يعد هناك سوى بقعة
طويلة مربعة من العشب ، لم يجرّها أحد لعقد على الأقل ، وليس في
شهور الشتاء تلك على الإطلاق . نذّرت كيف كانت عمتي الكبرى
تطعمنا الفراولة المقطوفة مباشرة ، وأزهاراً صالحة للأكل ، وثوماً برياً
ونعنع ، كنا نأكلها فرحين بها أكثر من استمتاعنا بمذاقها . تصوّرتها
وهي تقطف «الحرّنگش» لصناعة المربى ، وقبعتها القش عريضة
الحواف نحوي وجهها من الشمس ، وجلدها المتجعد يتهدل على
رقبتها وصدرها ، متفضناً ومترجرجاً وهي تعمل ، وطوال الوقت
تشرح ما تفعله بصوتها الخشن المتهجّج من الانتفاخ الرئوي . كنت
الحديقة الآن بعيدة كلّ البعد عن ذلك ، لكن الذكرى كانت هناك في
زاوية عقلي ، صباي المشرق في يوم مشمس عندما كنت أشعر

بالدفء والأمان، على التقيض من هذه الليلة المظلمة الباردة حيث يمتلئ قلبي بالخوف والذعر.

في الحديقة، كان آدم ينظر إلى كرتونة البيض في يده، يختار بحرص. رفع واحدة إلى أعلى ورماها بأقصى قوة إلى طرف الحديقة. أطلق صرخة وانسحقت البيضة في الجدار البعيد. وإذا بدا عليه المزيد من الحماس، عاد إلى كرتونة البيض واختار واحدة. رماها، صارخاً وهو يتابعها تشق الهواء وترتطم بالجدار الخلفي. كرّر العملية ثلاث مرات أخرى. وعندما انتهى، اندفع عائداً إلى البيت وصفق باب الحمام خلفه. احتمتُ بغرفتي لأترك له مساحته. استمرّ صوت الـ«دوش». ورحت أنصت إلى نشيجه الغامض يضيع وسط المياه المنهرة.

خرجتُ إلى حيث كانت الكرتونة. كانت هناك بيضة واحدة لا تزال. انحنيت، والتقطت البيضة، وانهرت الدموع من عيني. كان الاسم على البيضة المتبقية هو «كريستين».

كنت في الفراش، جالسة ومستندة إلى الوسائد، متوترة ومتحفزة، عاجزة عن الاسترخاء وهو لا يزال في هذا المزاج، عندما ظهر عند باب غرفتي. خريزياً، تدثرت بالأخطية، حرصاً على سلامتي. وعندما رأى ردة فعلي، أجفل، وقد أكمه خوفاً منه. قال بلطف:

- أنا آسف. أعدك ألا أتصرف بهذه الطريقة ثانية. أعرف أنك تحاولين مساعدتي.

رأيت أن هذا كان آدم آخر مختلفاً عن آدم الذي صبّ غضبه عليّ قبل قليل، فاسترخيت.

قلت:

- وانا سابدل جهداً اكبر.
- انس ما قلته. انت تصرفين بشكل جيد. اشكرک.
- ابتسمت.
- رد عليّ بابتسامة.
- تصبحين على خير يا كريستين.
- تصبح على خير يا آدم.

كيف تختفي تماماً فلا يعثر عليك أحد

في الرابعة صباحاً، رأيت رؤيا. كان آدم مصيباً الليلة السابقة: كنت بحاجة إلى بذل جهد أكبر من ذلك. لم يقل ذلك لكنه ألمح إليه. رأيت كم كان رقيقاً، وكان عليّ أن أبذل جهداً أكبر. وإذا صرت متيقظة تماماً، وجدت عقلي مشدوداً جداً بما لا يسمح لي بالنوم. نهضت وارتديت بدلة رياضية، ثم قطعت غرفة الجلوس بأقصى هدوء ممكن. كانت الغرفة مظلمة لكن آدم كان جالساً، ووجهه المضطرب مضاء بضوء جهاز الكمبيوتر الخاص به.

- ظننتك نائماً.

- أشاهد فيلم يوم إجازة فيريس بويلر.

كانت تلك إحدى الأشياء التي وضعناها في قائمة خطة مواجهة الأزمات كتدبيره عندما يكتب.

- هل أنت بخير؟

حاولت أن أعين وجهه لكن شاشة الكمبيوتر لم تكن تروني بضوء كافٍ للكشف عن دواخل أفكاره.

تجاهل سؤالي، وقال:

- إلى أين؟

- إلى مكتبي. سأعود بعد بضع دقائق - إذا كان لا بأس في ذلك.

أوما برأسه.

عندما رجعت، كان الكمبيوتر مقلوباً على الأرض، وسلك الشاحن ملفوف حول عنقه وكان هو يتدلى من فوق حافة الكنبه، حيناه مغلقتان ولسانه متدل من فمه.

- مضحك جداً.

تابعت طريقي، وفراحي محملتان بالأوراق، والأفلام، وأقلام التظليل، وسبورة يضاء، نصبتها في غرفتي.

كان آدم يزعم أنه لا يحتاج إلى مساعدة وجدانية، ويصرّ على كونه بحاجة إلى مساعدات مادية ملموسة. كان يريد استعادة وظيفته مع حرس السواحل الأيرلندي، ويريد استعادة فتاته، ويريد أن تخرج أسرته من رأسه. وقد افترضت أنني قادرة على معالجة هذه الأمور عن طريق مساعدته وجدانياً، لكن لم يكن أمامي إلا وقت قليل جداً. ربما كنت بحاجة إلى معالجة احتياجاته المادية في الوقت نفسه الذي أحالج فيه احتياجاته الوجدانية. من الناحية الوجدانية لديه أدوات، لديه خطة مواجهة الأزمات. ما كان ينقصه هو مجموعة من الأدوات اللازمة للتعامل مع الاحتياجات المادية، وكنت بصدد أن أعطيها لها.

ظهر آدم عن الباب، وقد بدا أن فضوله الشديد منعه من التأخر أكثر من ذلك.

- ماذا تفعلين؟

كنت أعد خططاً، وأرسم خرائط للأشياء في عجلة. أخطط

شبات، وأرسم صوراً توضيحية، بعبارات شارحة، وبألوانات، وكل أنواع الأشياء التي تظهر في سماء السبورات البيضاء الكبيرة.

- كم فنجان قهوة تناولت؟

قلت، بصوت متعجل:

- أكثر مما يجب، لكن لا فائدة من إضاعة الوقت. فلا أحد منا ينام بأية حال، فلماذا إذاً لا نبدأ الآن؟ لدينا اثنا عشر يوماً متبقية. أي ثمان وثمانين ساعة. معظم الناس ينامون ثمان ساعات في الليل - ليس نحن، ولكن الناس يفعلون ذلك. وهذا يعطينا ست عشرة ساعة في اليوم لكي نفعل ما علينا فعله، وهو ما يترك أمامنا مئة واثنين وتسعين ساعة فقط. ليس وقتاً طويلاً. والساعة الآن الرابعة صباحاً، أي أنه لم يبقَ أمامنا رسمياً إلا أحد عشر يوماً.

مسحت الأرقام وبدأت أكتب أرقاماً أخرى في سرعة محمومة. كانت أمامنا مهام ننجزها في دبلن وسرحان ما سيكون علينا السفر إلى تيراري للتعامل مع بقية مشكلات آدم.

قال، وقد عقد ذراعيه وراح يراقبني متسلماً:

- أعتقد أنك تعاني من انهيار عصبي.

- لا، بل أرى رؤيا. أنت تريد خدماتي بالكامل، واحد لواحد؟ هذا ما ستحصل عليه.

ففتحت دولاب الملابس وأخرجت مصباح جيب، وتأكدت من أن بطارياته تعمل. وضعت في حقيبة مع فوطتين وخيار للملابس.

- أقترح عليك أن ترتدي شيئاً ثقيلاً وأن تأخذ معك خياراً للملابس لأننا سنخرج.

- نخرج؟ الجو شديد البرودة والساعة الرابعة صباحاً. أين

سنذهب؟

- سندھب، يا صديقي، لاستعادة ماريا.

لاحت على وجهه ابتسامة.

- وكيف ستفعل ذلك؟

دفعته إلى الباب فلم يجد أمامه خياراً إلا أن يضع معطفه

ويتبعني.

حديقة «سانت آن» مفتوحة على مدار اليوم، وإن لم تكن أكثر الأماكن أماناً في الرابعة والنصف صباحاً. إذ كانت مسرحاً للاعتداءات في الماضي، وربما ظهرت فيها جثة أو جثتين على مرّ السنين. لم تكن مضادة جيداً بعد حلول الظلام، وكنت نسيت تلك التفصيلة التي كنت أعرفها من أيام التسكّع عندما كنت مراهقة.

قال، وهو يتبعني وأنا أهنيء الطريق بالمصباح:

- أنت مجنونة. ألا تظنين أنّ التسكّع هنا خطير بعض الشيء؟

قلت، وأسأني تصطلك من البرد:

- طبعاً. لكنك كبير، وسوف تحمي.

كلما توغلنا في الحديقة، كلما تراجع أثر الكافيين. كانت صفائح البيرة ورسوم الغرافيتي الحديثة التي تظهر كلّ صباح كافية لأعرف أننا لن نكون بمفردنا في الحديقة، لكن مع تركيز عقلي على العدّ التنازلي، لم تكن هناك ثانية لنضجع. لم أرغب في أن يتحمل ضميري موت آدم، وإلا لن أنام أبداً بعد ذلك.

حتى مع المصباح، كنت لا أرى إلا بضع أقدام أمامي ولم يكن موعد الشمس كي تطلع وتقتلنا ليحين قبل ساعات. ولكن ما كنت أملكه في يدي هو معرفتي بالحديقة. لقد نشأت في تلك الحديقة وعرفت الفدادين الخمسة مثل ظهر يدي. لكن ذلك كان والسماء

مضاعة؛ وقد مضى نحو خمسة عشر عاماً منذ تخبطت آخر مرة في
الحديقة في جوف الليل، وأنا أشرب مع أصدقائي في مراهقتي.
فجأة توقفت، وحركت المصباح يساراً ويميناً. ثم دُرت حول
نفسي، في محاولة لأن أحلّد الاتجاهات.
قال آدم، وفي صوته نبرة تحذير:
- كريستين.

تجاهلته، وأنا أحاول تصوّر المكان في ضوء النهار. أخذتُ
بضغ خطوات إلى اليمين، ثم توقفت، واستدرت إلى الاتجاه
الأخر.

- يا إلهي، لا تقولي إننا تُهنا.

لم أقل شيئاً.

ارتعش آدم إلى جواربي. كانت ثمة أصوات تأتي من بين
الأشجار عن يسارنا. ثم صلصلت بعض الزجاجات.

زعمتُ وأنا أبعد عن الشلة الموجودة بين الأشجار:

- مَنْ هنا؟

كان آدم يغمغم همساً.

قلت بعدة:

- آه، وماذا يهمك، أنت تريد الموت على أية حال.

احتجّ قائلاً:

- نعم، ولكن بشروطي. والموت على يد سكير حقير ليس ما
كنت أخطط له.

وجدتني أستشهد بوالدي:

- الشحاذون لا يتأثرون.

لحسن الحظ استطعنا الوصول إلى البركة، ولحسن الحظ كانت

المصابيح مُضاءة، لكي تحمي أمثال الشلة بين الأشجار من السقوط.

قلت، وقد سررت بنفسي:

- أرايت؟

- سأسمي ذلك حظاً. حظاً غريباً لعيناً.

- طيب، لا تقف مكانك وحسب. أحضر وسادة الزنبق.

ضربتُ قدمي في الأرض وفركت يديَّ المقفرتين معاً. شعرتُ بعينه عليّ.

- معذرة؟

- لماذا تظنّتي طلبتُ منك أن تجلب غياراً لملابسك؟

- درجة الحرارة أربعة تحت الصفر! إنني مندحش لأنّ الماء لم يتجمد. سأموت من البرد.

- لو لم تكن انتقائياً جداً في مسألة طريقة موتك، لجعلت كلّ الأمور أسهل. طيب، إذا كانت تلك هي الطريقة الوحيدة...

خلعت معطفي فسرى البرد مباشرة إلى عظامي.

- لن تنزلي إلى هناك.

- واحد منا يجب أن يتزل، والواضح أنك غير مستعد.

استجمعتُ شجاعتي، وجلت بنظري في البركة لكي أجد وسادة الزنبق المناسبة.

قال، نصف جاد نصف هازل:

- لكن يا كريستين، فكري في الناس الذين يحبونك. لن يريدون منك أن تفعلي هذا.

تجاهلت؛ لم أكن لأغادر الحديقة من دون وسادة الزنبق. من على حافة البركة، تفحصت البحيرة بحثاً عن أجمل واحدة. كان

بعضها ممزقاً، ووسخاً، وأردت أكثرها خضاراً، أكثر وسادة يمكن أن أجدّها استدارة، واحدة يمكن لماريا أن تستخدمها محدداً لتضع عليها الأشياء التي تتعلق بها وتحبها، بل وربما تجد صورة آدم نفسها عليها مجدداً. ربما يرمي عليها النقود المعدنية عندما يرجع إلى البيت من العمل قبل أن يصعد إلى الفراش مع ماريا، أو يترك ساعته عليها بينما يأخذ حماماً، ومن وقت إلى آخر يفكر في المرأة المجنونة التي ساعدته في اصطليادها، في تلك الليلة الباردة إلى حدّ التجمد، عندما كان غارقاً في المشكلات.

في النهاية، حددت موقع الوسادة التي أريدها؛ كانت لسوء الحظ ليست وسادة الزنبق الأقرب، لكن كان بوسعي أن أعوم إلى هناك وأرجع بسرعة. سيتهي الأمر في ثوانٍ. عشر ثوانٍ على أقصى حدّ. وكانت فعلاً مسألة حياة أو موت، وهو ما حسم ترددي على الفور. لم أكن واثقة من عمق الماء، فدرت حول الأشجار بحثاً عن فرع أو عصا، ثم وضعتها في الماء لأختبر العمق.

- ستفعلين ذلك فعلاً؟

توقفت العصا في منتصف الطريق. لم تكن المياه عميقة على الإطلاق. بضع أقدام فقط. أستطيع أن أفعل ذلك دون أن أعوم، إنها على بُعد بضع خطوات فقط. كانت البركة قائمة، خضراء، ورغوية، لكنني أستطيع أن أفعلها. شمرت بنطال بدلتي الرياضية إلى ما فوق ركبتني.

ضحك آدم، وقد أدرك أنني سأواصل خطتي بالفعل:

- آه يا إلهي. انظري، هناك واحدة إلى جوار الحافة. أستطيع أن أصل إليها.

نظرت إليها. كان يستطيع أن يمدّ يده ويجلبها من دون مشكلة.

- هل تظن أنها ستنظر إلى هذه وتقول، واو، إنه يحبني فعلاً؟
إنها مقززة، وثمة زغب ينمو عليها. وانظر، عليها عقب سيجارة. لا
أظن أن تلك هي الرسالة التي تريد إيصالها. لا، نحن نريد تلك
الوسادة هناك. تلك التي لم تمسها يد بشر.
وأشرتُ إلى أبعد واحدة.

- ستجمدين.

- ثم سأجف. سأتجاوز الأمر. فور أن أخرج، سنجري إلى
السيارة.

نزلتُ إلى المياه. بلغ ارتفاعها أكثر مما توقعت، تجاوزت
ركبتي بكثير، فأغرقت مؤخرة بدليتي الرياضية. شعرتُ بها تملو حتى
وسطى. لقد كذبت عليَّ العصا، أو أنها نزلت على صخرة. شهقت.
سمعت آدم يضحك، لكنني كنت أكثر تركيزاً مما يسمح لي بلومه.
الآن بعد أن نزلت، لم يكن هناك بد من المضي في طريقي.
أحسست بالأرض ناعمة وطرية من تحتي؛ وارتعبت من التفكير فيما
قد يكون بداخلها. علقتُ بي أعشاب وأوراق شجر ميتة وأنا أشق
طريقي عبر المياه القائمة. تساءلتُ أية أمراض يمكن أن ألقتها
منها، لكنني واصلت التقدم. وعندما أصبحت على بعد ذراع من
وسادة الزنبق، مددت يدي إليها وسحبته ناحيتي. خمس خطوات
عملاقة على الأرضية الطرية وأصبحت على الحافة. مدّ آدم ذراعه
ورفعني لأعلى. كانت بدليتي الرياضية قد التصقت بجسدي وكانت
ملابسي تقطر بمياه البركة الآسنة. اتجهتُ إلى حقيبتني بقدمين
موحلتين، وأخرجت فوطه، وقشرت بنطالي وجوربي عني، وجففت
نفسي بسرعة. نظر آدم إلى الجهة الأخرى، من دون أن يتوقف عن
الضحك بينه وبين نفسه، وخلعت سروالي الداخلي أيضاً. ارتدبت

بدلتي الرياضية الجديدة، وأسواني تصرّ من البرد. ويبدن مرعشتين
لبستُ جورباً جديداً وينظالاً، وبذلتُ كترتي بستره ثقيلة من الصوف.
أمسك هو معطفي مفتوحاً بيديه، فوضعت ذراعيّ بداخله واحتضنتُ
نفسي. وضع قبعته الصوف على رأسي ولفّ ذراعيه حول جسدي
لتدفئتي. آخر مرة كنا فيها في هذا الوضع كانت ونحن على الجسر
وكانت ذراعاي ملفوفتين حول آدم. الآن ذراعا آدم ملفوفتان حولي.
استراحت ذقنه على قمة رأسي وفرك كفتي في محاولة لإبقائي دافئة.
دقّ قلبي بقوة لقربي منه إلى هذا الحد. لم أكن واثقة إن كانت
استعادة للمشاعر التي أحسست بها على الجسر أم أنه هو السبب،
قربه، جسده المضغوط على جسدي، رائحته التي غمرت أحاسيسي.
سألني، بالقرب من أذني:

- هل أنت بخير؟

كنت تقريباً خائفة أن أستدير وأنظر إليه. لم أجري على التحدث
نحسباً لأن يكشف صوتي الرهشة التي أشعر بها. وهكذا، أومأت
برأسي، وعندما فعلت ذلك احتككتُ به أكثر وأكثر. لم أكن متأكدة
إن كان ذلك حقيقة أم خيالاً، لكنني شعرت بلذائعه تلفاني بقوة
أكبر.

سمعنا أصواتاً تقترب: أصواتاً حيقة، ذكورية، تبدو هدائية.
انتهت اللحظة فجأة كما بدأت فجأة. تركني بسرعة، والتقط حقيبتني
ووسادة الزنبق التي كانت ملقاة على الأرض.
- هيا بنا.

قالها، فانطلقنا نركض عائدين من حيث أتينا.
فور أن دخلنا السيارة، شغل آدم جهاز التدفئة بأقصى قوته في

محاولة لتدفثتي. كان قلقاً، وكانت شفتاي فيما يبدو قد ازرققتا ولم يكن بوسعي التوقف عن الارتعاش.
قال، بوجه قائم متجههم وقلق:
- كانت فكرة سيئة يا كريستين.
عاندتُ، وأنا أضع يدي أمام جهاز التدفئة:
- أنا بخير. أحتاج دقيقة فقط.
قال:

- هيا نرجع إلى الشقة. يمكن أن نأخذني حماماً دافئاً، ثم نتناول قهوة تدفئك.

قلت بين أسناني المصطكة:

- أحرف محطة محروقات تفتح 24 ساعة وتصنع قهوة رديئة، فنحن لم ننته بعد.

نظر إلى وسادة الزنبق التي تقطر ماء في المقعد الخلفي:

- لا يمكن أن نعطيلها لها الآن. فهي لا تزال في فراشها.

- ليس هذا ما سنفعله.

بوجود القهوة الساخنة داخل جسدي وكوب آخر ينتظر في حامل الأكواب، بدأت أشعر بالدفء.

- لماذا تقودين باتجاه هوث؟

- سوف ترى.

من بين النصائح الواردة في كيف تستمتع بالحياة بثلاثين طريقة بسيطة، بعد الطعام والتمشية، كانت مراقبة الشروق أو الغروب. كان عندي أمل أن يستطيع منظر النور وهو يشرق أن يمنح آدم استنارة. وإذا امتد التأثير إلي أنا أيضاً، لن أشكو. قدتُ السيارة بطول الطريق الساحلي إلى قمة هوث وكانت سيارتنا هي الوحيدة في موقف

السيارات. كانت الساعة السادسة والنصف صباحاً، وكانت السماء صافية، بالضبط المكان والزمان المناسبين للشروق فوق خليج دبلن. دفعنا مقعدينا إلى الوراء، وأمسكنا بالقهوة، وأدركنا الراديو بصوت خفيض ورحنا نراقب السماء. في الأفق، بدأ اللون الوردي في الصعود من البحر.

مكتبة الرمحي أحمد ٦٧

قال آدم:

- ... أكثَر!

فتح كيساً نبأً ومده لي. شممت رائحة السكر، فانقلبت معدتي وهزئت رأسي.

مدّ يده في الكيس وأخرج لغمه كعكة قرفة، ثم قال:

- انظري مدى قرفية القرفة، ومدى حموضة قشر الليمون. ها أنا أتذوق طعامي وأتلفّذ به.

ثم أصبح صوته أشبه بصوت الروبوت:

- أنا أستمع بإحدى مباحج الحياة العديدة.

- على الأقل بدأت تفهم.

تناول قضمة ولاكها، ثم بصقها ثانية في الكيس الورقي، ورمى بقيتها معها وكرّمش الكيس.

- كيف يأكل الناس هذا القرف؟

هزئت كفتي.

- أخبرني شيئاً آخر لطيف فعلته لأجل ماريا أو فعلته معها.

- لماذا؟

- لأنني بحاجة إلى أن أعرف.

كان من السهل عليّ أن أقول ذلك، لكن الحقيقة أنني لم أستطع

التوقف عن التفكير في الأشياء التي فعلها لأجلها، الهدايا غير المعتادة التي كان يهديها إليها. وكنت متشوقة لسماع المزيد. فكر في الأمر.

- آه. كانت من عشاق «ابحث عن والي» - تعرفين تلك الكتب؟ لذا عندما أردتُ أن أطلب منها الخروج معي في أول موعد، ارتديت مثله وظللتُ أظهر لها من مكان ما، في كل مكان تذهب إليه. لم أكن أنظر إليها. كانت تتسوق فأروح أنا أمشي في أرجاء المحل من دون أن أقول أي شيء. كنت أظل أتبعها طوال اليوم، أظهر أمامها فقط.

نظرتُ إليه وانطلق حاجبائي إلى أعلى ما في إمكانهما. ثم انفجرتُ في الضحك. أشرق وجهه.

- هذا كان رأيها أيضاً، لحسن الحظ، ووافقت على الخروج معي.

ثم سرعان ما خبت ابتسامته.

- سوف تستعيدنا يا آدم.

- نعم، أتمنى.

ظللتنا صامتين ونحن نشاهد السماء.

قال بجدية:

- إذا لم تنجح وسادة الزنبق هذه في استعادتها، لا أعرف ماذا يمكن أن ينجح.

انفجرتُ ضاحكة. وعندما توقفت كانت السماء قد أصبحت ساطعة.

قلت، وأنا أضع المفتاح لإدارة المحرك:

- صحيح. هل تشعر بأنك أفضل؟

قال ساخراً:

- جداً. لم أعد راغباً في الانتحار.

- هذا ما ظننته.

أدرت المحرك، وعدنا إلى البيت.

كنت أجلس على الكرسي الوحيد الذي أُنث به بابا المطبخ، أنظف وسادة الزنبق بمناديل تنظيف الأطفال أولاً، ثم أصقلها حتى تلمع بلملح الأثاث. كانت وسادة زنبق رائعة المنظر؛ لها حافة شديدة الاكتمال على طول محيطها الخارجي، واختبرت قوتها بأن وضعت عليها إبريق الشاي والفناجين. لمعتها حتى صارت براقاً، فأحسست أن الأمر يستحق ما كنت أشعر به من بؤس بارد وصداخ خفيف. كنت أبدي إعجابي بعملتي اليديوي عندما انطلق صفيح هاتفي في الثامنة صباحاً. وجدت نفسي في نزاع داخلي، أستمع إلى البريد الصوتي أم لا. كنت أعرف أنه باري، وأنها المزيد من الإهانات والكراهية، وكنت أعرف أنني لا يجب أن أسمع، لكن بطريقة ما لم أستطع أن أسمع نفسي. شعرت أنني مدينة له بالسماح على الأقل، فتجاهلته لئلا يكون بمثابة هجر آخر.

انضم آدم إليّ في المطبخ.

- هو؟

أومات براسي.

- لماذا يتصل في الوقت نفسه كل يوم؟

- لأنّ هذا هو الوقت الذي يكون قد استيقظ فيه وارتدى

ملابسه. تأتي الساعة الثامنة، فتراه على طاولة المطبخ مع فنجان

شاي وخبز محمص وانهييار عصبي، ينظر في هاتفه ويفكر في طرق
بشدني بها معه إلى أسفل.

شعرت بآدم يراقبني، لكنني لم أنظر إليه، واكتفيت بمواصلة
تلميع وسادة الزنبق، ولما يغب عن خاطري سخف الموقف. كان
هو يعاني من انهيار عصبي وأنا ألع وسادة زنبق سرقتها من حديقة
عامة. لم يخرج أيتنا من الانفصال على ما يرام.

- هل مستمعين إلى الرسائل؟

تهددت، ثم رفعت إليه رأسي في النهاية.
- غالباً.

- لتذكري نفسك بالسبب الذي جعلك تهجريه؟
قررت أن أكون أمينة.

- لا لأن ذلك هو عقابي.
فقط حاجيه.

- لأن كل شيء فظيع يقوله لي يؤلمني حتى الأعماق، وإذا كان
ذلك هو عقابي على هجراني له، فذلك يجعلني أشعر بأنني أدفع
الثلث المستحق لحررتي. لذا، مرة أخرى، أنا شخص أناني للغاية
يستخدم ألم شخص آخر لكي يحسن شعوره تجاه نفسه.
نظر إلي، بعينين واسعتين:

- يا إلهي. يا له من تحليل رائع! هل أسمع أنا؟

وضعت وسادة الزنبق وأومات برأسي. راقبته وهو يجلس على
طاولة المطبخ وينصت لرسالة باري، ووجهه يتغير باستمرار -
حاجباه يرتفعان وينخفضان، جبهته تتجعد، فمه يفتح في دهشة مرحة
- لكي يظهر لي كم يجد إهانات باري مسلية، ثم أغلق الخط، وهو
مشوق للإبلاغي بما سمعه.

- ستحيين هذه .

ضحك، بعينين لامعتين . أطلق الهاتف صافرة أخرى في يده .

- انتظري ، لقد ترك واحدة أخرى ! هذا الرجل غير طبيعي .

قهقهه ، وهو يتسلى بالمتعة التي يوقرها له التلصص على حياتي الخاصة . وقال يغيظني :

- يا لباري الطيب !

طلب رقم بريدي الصوتي ثانية ، وأنصت . تجمّدت الابتسامة ، واختضت اللعنة من عيني .

دق قلبي .

بعدها بثلاثين ثانية قفز أرضاً من فوق الطاولة - ليس مسقطاً عالياً إذ كانت ساقاه طويلتين جداً - وناولني الهاتف . تجنّب النظر في عيني ، ثم اتجه مرتبكاً إلى خارج الغرفة .

- ماذا قال ؟

- آه ، لا شيء مشير .

- آدم ! لقد كنت تحترق شوقاً لإخباري بالرسالة الأولى .

- آه ، هذه ، نعم ، طيب ، كانت شيئاً غيباً عن صدقتك . فناء

تدهى جولي قال إنها عاهرة - لا ، انتظري : فاسقة . كان يراها تخرج مع رجال مختلفين طوال الوقت . قابلها في شارع ليسون ذات ليلة وكانت مع رجل يعرف أنه متزوج .

هزّ كتفيه .

- كان لديه ما يقوله بشأن اختيارها لملابسها .

- وأنت وجدت ذلك مضحكاً ؟

- يعني ، كانت لغته استثنائية إلى حدّ بعيد .

ابتسم ابتسامة صغيرة . ثم ابتسامة حزينة .

هززت رأسي. كانت جولي واحدة من أقرب صديقاتي من أيام الجامعة، وهي نفسها جولي التي كانت قد انتقلت إلى تورنتو وتركزت لي سيارتها لكي أبيعها لها. إنَّ محاولات باري لا تتوقف.

- وماذا عن الرسالة الثانية؟

واصل طريقه إلى الخارج.

- آدم!

- لا شيء فعلاً. لم أفهم منها شيئاً. كانت أشبه بخطبة تفرغ

غاضبة... غضب.

نظر إليّ بصمت، ثم غادر الغرفة.

نظرت له، المليئة بالتعاطف، بالشفقة... بالخداع؟ لم أستطع

أن أحدد، لكنها أزعجتني. طلبتُ رقم بريدي الصوتي.

- ليست لديك رسائل جديدة.

تبعته إلى غرفة الجلوس:

- آدم، أنت مسحت الرسائل!

- هل مسحها؟ آسف.

ظلّ مركزاً على جهاز الكمبيوتر.

- لقد فعلت ذلك عمداً.

- فعلاً؟

- ماذا قال؟ أخبرني.

- لقد أخبرتك: صديقتك جولي فاسقة. بالمناسبة، أظنني

يجب أن أقابلها، تبدو مثيرة للاهتمام.

مازحني، محاولاً تلطيف الأجواء.

طلبت منه:

- أخبرني بالرسالة الثانية.

- لا أتذكر.

صرختُ وأنا أقف أمامه:

- آدم، إنها رساقتي اللعينة، أخبرني الآن!

لم يفعل صراخي شيئاً لتغيير موقفه. فكّرت أنه قد يشيره، لكن كان له تأثير عكسي، هدأت أعصابه، وكان متعاطفاً، وهو ما زاد من غضبي.

قال:

- لا تريد أن تعرفني. طيب؟

من الطريقة التي نفّخصني بها، أرحبني التفكير في ماهية المعلومات الشخصية التي كشفها باري. كان من الواضح أنني لن أستخرج منه أية معلومات، ليس في ذلك الوقت بأية حال، وهكذا غادرت الغرفة. أردت أن أخرج خروجاً حاصفاً، بعيداً عنه، خارج الشقة، فقط لكي أبقي بمفردي أصرخ وأزعق أو أبكي أو أنتحب من الإحباط من الطريقة التي أصبحت عليها حياتي خارجة عن السيطرة إلى هذا الحد، لكنني لم أستطع. شعرت أنني مربوطة به، مثل أم مع طفلها، غير قادرة على تركه حتى إن أردتُ في تلك اللحظة. كان مسؤولاً مني، طوال الوقت، وعلى نحو مستمر، ليلاً ونهاراً. كنت بحاجة إلى مراقبته حتى وإن كان في هذه اللحظة، بفضل ما قاله باري أياً كان، يشعر فيما يبدو أنه مسؤول عن حمايتي.

لم يستغرق الأمر طويلاً لكي أدرك أن مزاجات آدم تستعصي على التوقع. في لحظة تجده يشارك في الحوار، وأحياناً يقوده، وفي أوقات أخرى تجده لا يكاد يتحمّله، ثم فجأة يغيب. يغيب تماماً. يتراجع إلى داخل عقله، وعلى وجهه نظرة شديدة الضياع، وأحياناً

شديدة الغضب، حتى أنني أرتعب من التفكير فيما يفكر فيه. يمكن
لذلك أن يحدث في منتصف الكلام، في منتصف الجملة، وحتى في
منتصف جملته هو، ويمكن أن يستمر لساعات. يوصد على نفسه
تماماً. وهذا ما حدث بعدما صرخت فيه لأنه مسح بريدي الصوتي.
راقبته وهو يغيب مجدداً لساعة في حالة تشبه الغيبوبة على الكنب،
كارهاً الحياة، كارهاً نفسه، كارهاً كل شخص وكل شيء حوله، لذا
تقدمت لأعالج ذلك الأمر.

رميث عليه معطفه وأنا أقول:

- طيب، هيا نذهب.

- لن أذهب إلى أي مكان.

- بل ستذهب. هل تريد أن تخضي؟

نظر إليّ في حيرة.

قلت له:

- تريد أن تخضي. تريد أن تضيق؟ طيب. هيا نضيق.

كانت أليشا ذات الأهوام الثلاثة تجلس على الدرج الأمامي
لشرفة بيتها وإلى جوارها مقعد سيارة. كانت أليشا أصغر أطفال
بريندا وكجزء من واجباتي كخالة، التي كنت أستمع بها أهما استمتع
- والتي أمارسها مع أليشا في أغلب الأحيان، إذ لم أستطع التواصل
بشكل كبير مع الصبيان الذين ما إن أدخل من الباب حتى يرغبون في
تقييدي بالحبال وهم يتصايحون معلنين أنهم سيقومون بشوائي على
السيخ - كنت آخذها ونخرج لبضع ساعات كل أسبوع. كانت
رحلاتنا النهارية في صورتها تلك قد بدأت قبل أربعة أشهر، تقريباً
في الوقت نفسه الذي بدأت فيه التفكير في الانفصال عن زوجي.

كنت أقود السيارة بصحبة أليشا إلى مركز ألعاب أستطيع أن أترك لها فيه الحبل على الغارب في حجرة مبنية بالكامل من الإسفنج وأظلم أراقبها وهي تنط من حائط إلى حائط وتقفز من أعلى الدرج في أحواض من الكرات البلاستيكية، ثم أحاول إخفاء تعبير الرعب عندما تنظر إليّ لثري إن كنت أراقبها. في الطريق إلى مركز الألعاب، أعلنت أليشا، عند الإشارة الضوئية التي ننعطف عندها يميناً عادة، أنها تريد الانعطاف إلى اليسار. ولما كنت غير متعجلة رؤيتها محشورة وهي تزحف بين أسطوانتين دوارتين مبتكنتين باسم المتعة، ولما كنت في حالة تأملية بعد أن تخيلت نفسي الليلة السابقة برفقة رجل آخر، انعطفت يساراً ثم سألت أليشا أي اتجاه تريد أن نسلكه بعد ذلك. وعلى مدار ساعة ظللنا نلقت وندور، ننعطف عندما تأمر أليشا. ثم صرنا نفعل ذلك كل أسبوع، ودائماً ما ننتهي في أماكن مختلفة. كان ذلك يسمح لي بالتفكير، وكان يمرر الوقت، وكان يتيح لأليشا أن تمارس سلطة على شخص بالغ.

إحدى النصائح الواردة في دليل طرق بسيطة للاستمتاع بالحياة كانت قضاء وقت بصحبة أطفال. وقال الدليل إن الاستطلاعات أظهرت أن السعادة التي يسببها الأطفال هائلة. ومع أنني كنت قد قرأت دراسات أخرى لا تقيّم ذلك بأكثر مما تقيّم جولات تسوق الطعام، فقد افترضت أن الأمر يتوقف على مدى حبك للأطفال. كنت آمل أن تمثل تلك طريقة أخرى لفتح عيني آدم على جمال الحياة. كما أنه لن يُعتقل لمراقبة هذه الطفلة.

- أهلاً أليشا.

أعطيتها حضناً.

- أهلاً يا بوو بوو.

- لماذا تجلسين وحدك بالخارج؟

- «لي» تقول: بوو بوو.

لَوَّحَتْ «لي»، جليسة الأطفال، من النافذة وبين ذراعيها غايدن ذو الأشهر الستة. فهمت من إشارتها أنني أستطيع أن آخذ أليشا ونخرج.

فتحتُ الباب الخلفي، ما أزعج آدم، الذي كان في ما يشبه الغيبوبة.

- تستطيع الجلوس في الخلف بجانب أليشا. هذا آدم، سيضيع معنا.

أردته أن يدخل في حوار معها؛ فإذا جلس في المقعد الأمامي، سيسهل عليه تجاهلها.

- هل هو حبك الحقيقي الوحيد يا بوو بوو؟

- لا يا بوو بوو، ليس كذلك.

فرقرت أليشا.

رفعتُ مقعد الأطفال وأدخلته في السيارة، ثم ساعدتُ أليشا على الجلوس. دخل آدم إلى جوارها، وهو لا يزال على انمزاله وراح ينظر من النافذة. ثم أخذ استراحة من حلم يقظته ليلقي نظرة على الطفلة اللطيفة ذات الأعوام الثلاثة وهي تُربط بالحزام إلى جواره. حدّق كلّ منهما في الآخر. ولم ينطق أي منهما بكلمة. سألتُ:

- كيف كانت الحضانة اليوم؟

- جيدة يا بوو بوو.

- هل ستقولين بوو بوو في كل جملة؟

- نعم يا وي وي وي.

بدا آدم متحيراً، لكن مستمتعاً.
سأله:

- هل لديك أطفال في عائلتك؟

- نعم، طفلاً لافينيا. لكنهما وغدان مغروران. وربما كان
فقدان منزلهما هو أفضل ما حدث لهما.
- رائع.

اثبت عليه، ساخرة، فأجفل وقال:
- آسف!

راقبتهما في المرأة.

سأل آدم أليشا:

- كم عمرك إذاً؟

رفعت أليشا أربعة أصابع.

- عمرك أربعة؟

قلت:

- ثلاثة.

قال لها آدم بنبرة اتهامية:

- والواضح أنك كذابة.

- انظر أنفي، وووو!

تظاهرت أليشا أن أنفها يطول.

سأل آدم:

- إلى أين نذهب؟

قالت أليشا:

- يسار.

- عمرها ثلاث سنوات وتعرف الاتجاهات؟

ابتسمت وأعطيت إشارة إلى اليسار. عندما وصلتُ إلى نهاية الطريق، نظرتُ إلى أليشا في المرأة.
قالت أليشا:

- يمين.

فانعطفتُ يميناً.

استدار آدم إلى أليشا:

- بجد، هل تعرفين الاتجاهات؟

قالت أليشا:

- نعم.

- كيف، عمرك ثلاث سنوات فقط!

رمت رأسها إلى الخلف وضحكت:

- أعرف كل الاتجاهات. لكل الأماكن. في كل العالم. تريد

أن تذهب إلى شارع بوو بوو؟

رحنا ندخل في منعطفات مختلفة، يساراً، يميناً، إلى الأمام،

بحسب توجيهات أليشا. مرت عشر دقائق.

سأل آدم:

- طيب، هل يمكنكِ أن أسأل إلى أين نذهب تحديداً؟

قالت أليشا مرة أخرى:

- يسار.

سألني:

- أعرف أننا سنذهب يساراً، لكن يساراً إلى أين؟

قلت:

- هذه هي طريقتنا في الضياع.

سأل:

- إذاً، فنحن نلقت وندور بالسيارة، ونأخذ الاتجاهات من طفلة؟

- بالضبط. وفي النهاية نبحث عن طريق العودة.

- إلى متى؟

- بضع ساعات.

- وكم مرة تفعلان ذلك؟

- عادة في أيام الأحد. هذه نزهة إضافية خاصة. الأمر يكون أفضل عندما لا تكون الطرق مزدحمة. إنه شيء شيق. القاعدة الوحيدة هي أن الطرق السريعة خارج الحدود. ذات مرة انتهينا إلى جبال دبلن، وفي مرة أخرى إلى شاطئ مالهايد. عندما نصل إلى مكان ويعجبنا، نخرج ونلقي نظرة حولنا. نكتشف أشياء جديدة كل أسبوع. أحياناً لا تغادر كلونتارف ونظل ندور في دوائر، لكنها لا تلاحظ ذلك.

صاح آدم:

- يمين.

ضحكت أليشا:

- هذا البحر يا بوو بوو.

قال آدم، راجعاً في إنهاء الأمر:

- بالضبط.

ظلّ صامتاً لخمس عشرة دقيقة حيث اختفى داخل مزاج ما، ثم

قال فجأة:

- أريد أن أجرب. هل أستطيع أن أقول الاتجاهات؟

ردّت أليشا بحة:

- لا

قلت لها محذرة:

- أليشا!

سأل آدم:

- هل أستطيع أن أقول الاتجهات؟ من فضلك يا بوو بوو.

ضحكت أليشا:

- طيب.

فكر آدم بقوة:

- تمام. انعطفي يساراً عند الإشارة.

تفحصته في المرآة.

- لا يمكنك أن تأخذنا إلى بيت ماريا.

احتد قائلاً:

- لا آخذكم إلى هناك.

انعطفنا يساراً ومضينا لبضع دقائق. وصلنا إلى جدار، طريق مسدود تماماً.

قلت، وأنا أحرك ناقل الحركة إلى الخلف:

- أقسم أن هذا لم يحدث من قبل.

عقد آدم ذراعيه بسخط:

- أمر متوقع.

قالت أليشا، وقد شرمت بالأسف لأجله:

- حاول مرة أخرى يا بوو بوو.

قال آدم:

- هناك طريق صغير من هذا الاتجاه.

- إنه طريق ترابي وليست لدينا فكرة إلى أين سيأخذنا.

- سيأخذنا إلى مكان ما.

انعطفت يساراً. رن هاتفي ففتحت السماعة الخارجية.

- كريستين، هذا أنا.

- أوسكار، أهلاً

- أنا في موقف الحافلات.

- عظيم. كيف تشعر؟

- لست بخير. لا أصدق أنك في إجازة أسبوعين.

- آسفة. لكنني دائماً متاحة على الهاتف.

كان صوته يرتعش:

- أتمنى حقاً لو أنك كنت هنا شخصياً. ربما يمكنك مقابلتي،

ربما تستقلين الحافلة معي؟

- لا أستطيع أن أفعل هذا يا أوسكار. أنا آسفة، تعرف أنني لا

أستطيع أن أفعل هذا.

قال بحزن:

- أعرف، أعرف، تقولين إن ذلك ليس احترافياً.

أنا مستعدة للخروج عن مساري من أجل مساعدة عملائي،

لكنني لن أسمح لنفسي باستغلال الحافلات مع أوسكار. نظرتُ إلى

آدم في المرأة لأرى إن كان قد سمع فوجدته يبتسم هازئاً لتعليماتي

مقارنة بسيناريو وضعنا الحالي. أصررتُ قائلة:

- تستطيع أن تفعلها يا أوسكار. خذ أنفاساً عميقة، واسمح

لجسدك بالاسترخاء.

كنت مشتتة للغاية وأنا أتكلم مع أوسكار إلى حدّ أنني رست

أمضي في الطريق الريفي بلهن شارد، حيث تتراعى الحقول الخضراء

على الجانبين. كان طريقاً لم يسبق لي أن مضيت فيه من قبل. من

وقت إلى آخر، عندما كنا نصل إلى مفترق، كنت أسمع إما آدم أو أليشا يصيحان باتجاه ما. أخيراً استطاع أوسكار أن يقطع أربع محطات وكان مغتبطاً؛ أغلق الخط، وهو يتراقص طرباً في طريق عودته إلى منزله. بدأ هاتف آدم، الذي كان في مقدمة السيارة إلى جوار هاتفي، في الرنين. ورأيت اسم ماريّا على الشاشة. أجبت من دون أن يلاحظ آدم وتلك المرة لم أشغل بالي بفتح السماعة الخارجية.

قالت ماريّا، عندما سمعت صوتي:

- آه، أهلاً. أنت مرة أخرى؟

- أهلاً أهلاً.

أجبتها، حريصة على ألا أذكر اسمها تحسباً لأن يخطف آدم

الهاتف من يدي.

- هل تعملين في خدمة الرسائل الآن؟

هكذا سألت ماريّا، وهي تحاول أن تبدو مازحة، وإن هجرت

عن إخفاء الحدة في صوتها.

ضحكت ضحكة مقتضبة، وكأنني لم ألاحظ.

- طبعاً أشعر أنني كذلك. كيف أساعدك؟

- كيف تساعدني؟ طيب. أريد التحدث إلى آدم.

كانت فظة، ولاذعة، وراحت تنطق الكلمات كلمة كلمة.

قلت بنبرة ودودة، إذ لم أرغب في منحها مبرراً للصراخ في:

- أنا آسفة، لا يستطيع التحدث الآن. هل أنقل له رسالة؟

- طيب، هل وصلته رسالتي الأخيرة صباح أمس؟

- بالطبع. أخبرته على الفور.

- ولماذا لم يتصل بي إذن؟

كنا نقرب من تقاطع، وصاح آدم فجأة، وهو يقطع ثرثرته مع
أليشا:

- يسار.

قالت أليشا:

- يمين.

صاح آدم:

- انعطفي يساراً.

كانت أليشا تفرق وراح كلاهما يصرخان. ثم بدأ آدم يضع يده
على فم أليشا وراحت هي تصرخ. ثم عوى هو لأنها لعقت يده.
كان الجو صاخباً، وكنت بالكاد أسمع ماريا.

- لا يمكنك لومه على أنه لم يتصل بك بعدما رأى ما رآه.

قلتها بلطف، من دون عتاب، من دون إطلاق أحكام، حقيقة
بسيطة وضعت ماريا في مكانها.

- صحيح. نعم. هل هذا صوته؟

- نعم.

- يسارا

صرخ آدم، وهو يمسك فم أليشا مرة أخرى حتى لا نستطيع
الصراخ بالانجافات.

زمنجرت أليشا بضحكة مثلثة.

- لا نلحقيني ثانية.

حذرنا مداعباً، ثم سحب يده بسرعة، وكأنه تألم.

- آه، لقد عضتني.

صرخت أليشا، ثم راحت تلهث.

- سأخبره أنك اتصلت. إنه مشغول في أمر ما، كما تسمعين.

- آه، طيب...

سالتها:

- لكن أخبريني، كيف يمكنه الوصول إليك اليوم؟ هل ستكونين في البيت أم في العمل؟

- سأظلّ في العمل لوقت متأخر. لكن لا يهم، يستطيع أن يهتّل إليّ عن طريق المحمول. هل لا يزال... تعرفين، غاضباً مني؟ إنه سؤال غبي، بالطبع غاضب. لو كنت مكانه لغضبت. لا أقول إنه... تعرفين...

لم أسمع تقريباً بقية كلام ماريا حيث بدأ المخبولان من خلفي ينفجران في مزيج من الضحك.

سأل آدم عندما انتهت المكالمات:

- مَنْ كان ذلك؟

- ماريا.

اعتدل في جلسته:

- ماريا؟ لماذا اتصلت على هاتفك؟

- إنه هاتفك. لا أسرار، هل تتذكر؟

- ولماذا لم تخبريني بحق الجحيم؟

- لأنك كنت منتوقف عن الضحك، وقد كنت تقضي وقتاً رائعاً.

فكّر آدم في الأمر.

- لكنني أريد أن أعرف أنني أشتاق إليها.

- يؤيّ بي يا آدم، الأفضل أن تسمعك تضحك من أن تسمعك تبكي. فإن ظهرت بائساً ستفكر هي أنها كانت محقّة في اختيار شون.

- طيب .

ظلّ صامتاً لفترة وظننتُ أنني فقدته . أَلقيتُ نظرة على ألبشا لأرى إن كانت بخير . كانت تتمشى بأصابعها على النافذة .

- هاي ، كانت تلك فكرة مثيرة للاهتمام .

قال تلك الملاحظة ، قرأيت فيها أكبر قدر من الإيجابية سمعته منه .

- عظيم .

فلتها بسعادة ، ثم كان عليّ أن أدوس بقدمي على الفرامل فوراً إذ رحنا نقرب من سيارتين أمامنا .

لم يكن هناك مجال إلا لسيارة واحدة على الطريق ، لكن أمامنا استطاعت سيارتان أن تنحسرا جنباً إلى جنب . كانت إحداهما تواجهنا ، والأخرى تتجه في لاتجاه المعاكس . كانت أبوابهما متلاصقة فعلياً ، ونوافذهما مسوّدة . وعندما أدركت أنني لا يجب أن أحمق ، كان باب السيارة قد انفتح ونزل منها رجل بهيئة مخيفة وجاكيت جلدي أسود . كان طويلاً وضخماً جداً ولم يبدُ سعيداً برويتنا . شأنه في ذلك شأن الرجال الثلاثة الآخرين المحشورين كتفاً بكثف في مؤخرة السيارة ، الذين التفتوا للتحديق فينا . كان الرجال في إحدى السيارتين ينظرون إلى الرجال في السيارة المجاورة . حرك الرجال رؤوسهم وهزوا أكتافهم بعصية بالغة .

قلتُ بعصية :

- آدم .

لم يسمعي آدم ، كان مشغولاً بالكلام عن البوو بوو مع ألبشا .

- آدم !

قلتها بمزيد من الاستعجال فرفع رأسه .

رفع عينيه في اللحظة نفسها ليرى الرجل الطويل المريض وهو يتقدم باتجاهنا ويده مضرب «هيري»⁽¹⁾
قال آدم متعجلاً:

- ارجمي . ارجمي يا كريستين - الآن!

- لا! يسارا

زعقت البشا وهي تفرق، متصورة أننا ما زلنا نلعب.

- كريستين!

- أنا أحاول.

كانت أسطوانة «الدبرياج» تزمجر في غضب، وكنت مذهورة جداً إلى حد أنني لم أستطع ضبط ناقل الحركة على الوضعية الصحيحة.
صرخ آدم:

- كريستين!

تقدم الرجل الضخم خطوة أخرى من السيارة، وتفحصنا من وراء الزجاج، والتقط رقم هاتفي المكتوب تحت لافتة «البيع» على الزجاج الأمامي. ثم نظر في عيني وأرجع مضربه إلى الخلف. دسْتُ بقدمي على دواسة السرعة فاندفعنا إلى الخلف بسرعة كبيرة حتى أن آدم ارتطم بمقعده الخلفي بكل قوة. لم يمنع هذا الرجل الضخم من الجري وراء السيارة، وهو يؤرجح المضرب. ظللتُ أنظر إلى الخلف، ورحت أرجع بقدر معقول من المهارة على الطريق

(1) مضرب «هيري» هو مضرب لعبة Hurling، وهي لعبة محلية إيرلندية لها أصول تاريخية قديمة، تُلعب في ملعب يشبه كرة القدم، بين فريقين يتكون كل منهما من 15 لاعباً، يسكون بمضارب خشبية، لكل منها رأس مفلطحة منحنية (المترجم).

المستقيم، الذي بدأ عندها ينحرف بزوايا شديدة الحدة لم ألاحظها عندما كنت على الهاتف.

- اللعنة، هناك المزيد منهم!

قالها آدم، فنظرتُ ورائي من الزجاج الأمامي لأرى ثلاثة رجال يخرجون من السيارة. صرخ قائلاً:

- ابقِ عينيك على الطريق.

- آه، اللعنة.

بدأت ألعن، ثم تذكرت أليشا، فقلت:

- بوو، بوو، بوو، بوو، بوو.

وظللتُ أكررها مرة بعد مرة.

زمجرتُ أليشا من الضحك وانضمت إلي:

- بوو! بوو! بوو!

قال:

- ارجعي بأقصى سرعة.

قلت وأنا أصدم السيارة في شجيرة أخرى:

- لا أستطيع. الطريق ملتوي.

- أعرف، فقط ركزي. وارجعي أسرع.

- هل يلاحقوننا؟

لم يرد.

- هل يلاحقوننا؟

لم أستطع أن أمنع نفسي. كان يجب أن أعرف. أدركت و- هي إلى الأمام فرأيت النوافذ المسوّدة تتقدم باتجاهنا.

- يا إلهي!

- لماذا نرجع إلى الوراء؟

سألت أليشا، وقد أنهت ضحكها أخيراً وبدأت تستشعر حالة الذعر في السيارة. أخيراً أتيحت لي فرصة الدخول في طريق ممهد، وهو ما فعلته بسرعة وخبرة شديدتين، ثم انطلقت، ورحت آخذ سلسلة من المنعطفات إلى اليسار وإلى اليمين بينما يتعالى صوت أليشا تأمرني بالاتجاهات، من دون أن تلاحظ أنني لا أنفذ تعليماتها. عندما وصلنا إلى منطقة سكنية بها بعض الحياة، خففت السرعة، لكنني واصلت الدخول في سلسلة من المنعطفات يميناً ويساراً.

قال آدم، وأنا ألفت في طريق ملتوية للمرة الثالثة:

- طيب، أعتقد أن بإمكانك التوقف الآن. لا أحد وراءنا.

أنشدت أليشا:

- هوا، هوا، هوا، أنا دائخة.

قال آدم:

- وأنا سأتقيا.

أعطيت إشارة، وخرجت من الطريق الملتوية. أعدت أليشا إلى بيتها، حيث بذلت قصارى جهدي لكي أشرح لبريندا لماذا لا تكفت أليشا عن الصباح بإثارة: «إلى الوراء!» وهي تجري بظهرها بأقصى سرعة حول المنزل وترتطم بكل شيء.

جلست بريندا على الطاولة وسحبت كرسياً لآدم بطريقتها المعتادة، التي لا تترك للناس أية فرصة في الرفض.

- إذا يا آدم، هل نجحت أساليب أختي في مساعدتك على الاستمتاع بالحياة؟

- حتى الآن تناولنا الطعام، وتمشينا في الحديقة، وتنزهنا بالسيارة مع طفلة.
- مفهوم. كيف كان الطعام؟
- الحقيقة أنه قلب معدتي.
- أمر شيق. وكيف كانت الحديقة؟
- قبضوا عليّ.
- رددتُ بحدة، وأنا مستاءة من التشكيك في مهاراتي العلاجية:
- لم يقبضوا عليك، كل ما في الأمر أنهم احتجزوك في زنزانة حتى تهدأ.
- وأكمّلت بريندا بدلاً منا:
- والنزهة بالسيارة انتهت إلى الدخول وسط عملية بيع مخدرات.
- ظللنا صامتين. ثم أسندت بريندا رأسها إلى الوراء وراحت تضحك قبل أن تغير الموضوع:
- قل لي يا آدم، حفلتك هذه، هل هي بالملابس الرسمية؟
- نصف رسمية.
- ممتاز. لقد رأيت الفستان المناسب في محل «بايس». وربما أشترى حذاء أيضاً لينسجم معه. طيب.
- نهضت وهي تتابع:
- يجب أن أذهب لإعداد العشاء لغايدن. الأجدد بكما أن تطيرا من هنا ولّا سيتهوي بي الأمر إلى طهو مؤخريتكما!!
- نظر آدم تجاهي وعلى وجهه ذلك التعبير المستمتع الذي ينير عينيه. تلك المرة لم أعبا أن يجيء استمتاعه على حساب أسرتي

المجنونة وطريقي الكارثية في الاستمتاع بالحياة كنت سعيدة برؤيته
حيّاً فقط.

فقط عندما رجعنا بالسيارة إلى الشقة لجلب وسادة الزنبق،
وعدنا إلى السيارة بعد بضع دقائق داخل المنزل، اكتشفنا أن زجاج
السيارة الأمامي مهشم بالكامل.

كيف تحل مشكلة مثل ماريا

كانت ماريا تعمل في منطقة «رصيف غراند كنال» في ناطحة
سحاب حديثة تشبه رقعة الشطرنج من الخارج. كنت سأعني بأمر
توصيل وسادة الزنبق؛ إذ كان آدم متأكداً أنّ ماريا سوف تنزل بنفسها
إلى الاستقبال لكي توقّع بالاستلام عندما تعرف أنها منه. كان قد
تلقى تعليمات صارمة بأن يظلّ في الخارج، لكن في مكان يسمح له
بملاحظة ردة فعلها. ولما كان المبنى يبدو وكأنه قد شُيّد بالكامل من
الزجاج والصلب، فقد كانت لديه العديد من نقاط المراقبة؛ المشكلة
كانت في ضمان ألاّ تراه. أردتُ أن تأتي لحظة لمّ الشمل بين ماريا
وآدم عندما يكون مستعداً. وهو لم يكن مستعداً على الإطلاق.

شعرتُ بشعور غريب تجاه لقائي بماريا. ماريا. المرأة التي
صرت أهرق تفاصيلها الحميمة والتي تكلمت معها عبر الهاتف
مرتين والتي كانت السبب، أو أحد الأسباب التي أوصلت آدم، آدم
الجميل، إلى لحظة صارت معها حياته على المحكّ. وفيما كنت
أسير على الأرضية الرخامية وكعبا حذائي يدقّان ما جعل الصفت
الطويل من موظفي الاستقبال يرفعون رؤوسهم ويتطلعون إليّ،
أدركتُ أنني أكره ماريا. ويا له من توقيت. لم يسعني إلا أن أمنع

نفسى من لومها لكونها تمتلك تلك السلطة على رجل يُفترض أنها تحبه لكنها غافلة لا تعرف كيف أثر فيه هجرانها له . عندما فكرت فيما كان يعانيه تلك اللحظة من أجل استعادتها ، بينما تقف هي هنا من دون أدنى فكرة ، راح دمي يغلي . ومرة أخرى لم يكن التوقيت جيداً ، إذ لم يكن مناسباً أن أشعر بذلك بينما يُفترض أن ألعب دوراً محايداً ، لكنني لم أستطع أن أشعر بأي قدر من عدم الانحياز في تلك اللحظة .

منطقياً ، كنت أعرف أنّ الخطأ ليس خطأ ماريا . ولو كانت ماريا صديقة أسرت لي بسلوك آدم ، فعلى الأرجح كنت سأؤيد قرارها بأن نهجره بمجرد أن تفشل كلّ محاولاتها لإنقاذ العلاقة ، لكن المرأة أثارت غيظي مع ذلك . كنت أعرف أن عليّ أن أنصح آدم بالمضي قدماً ، بالآ يحاول استعادتها . كانت مع شخص آخر بالفعل ، صديقّه ؛ كانت قد مضت قدماً . هل كان رفضاً آخر سيحطمه أكثر وأكثر؟ نعم . سوف يقتله . كنت أعرف ذلك . وكنت أحتاج أن تنجح علاقتهما من أجل حياة آدم . وهو ما رَدّني إلى كراهية ماريا .

قلت لموظف الاستقبال :

- لدي طرد لماريا هارني في شركة «رد لبس برودكشنز» .

- أقول لها مِن مَنْ؟

- آدم بازل .

كان بوسمي أن أرى آدم في الخارج ، قبعتة الصوف مكبوسة على رأسه ، ومعطفه الصوفي المغلق حتى ذقنه ، وجهه يكاد يختفي عن الأنظار ، وما ظهر من جلده كان محمراً من البرد . كان عليّ أن أتأكد من الوقوف بطريقة تسمح لآدم برؤية رقّة فعلها . كنت آمل فقط ألا تلقي ماريا بوسادة الزنبق على الأرض وتدوسها بقدميها في كلّ

موضع. كنت أعتقد أنني لن أستطيع الوصول إليه في الوقت المناسب إن أراد القفز من فوق الحافة إلى القناة.

انفتح باب المصعد وخرجت منه دمية في جينز أسود ملتصق، وحذاء برقبة، و«تي شيرت» عليه امرأة عارية في وضعية موحية، وشعر أسود كالحبر كان كثيفاً ولامعاً ويرسم إطاراً لذقنها الشبيهة بذقن الدمية، شعر مقصوص بحدة عند الجبهة، وعينان زرقاوان كبيرتان، وأنف مثالي، وشفتان حمراوان، حمراوان. لم أكن لأتصور أن تلك يمكن أن تكون ماريا. كنت قد تصوّرتها أشبه بموظفات الشركات، فانتظرتُ ظهور بدلة، ولكن فور أن رأيتها، عرفت. كانت الشفتان الحمراوان هما ما كشفتاهما، وفجأة بدأ اسم الشركة يصير مفهوماً (الشفاه الحمراء). عرفتُ أنها هي لكنني لم أستطع أن أنادي عليها وأنا أراها تقطع البهو باتجاه الاستقبال. تخيلتها هي وآدم يشكلان ثنائياً مدهشاً، تدور له الرؤوس أينما ذهب، وفي تلك اللحظة كرهتُ ماريا أكثر. تلك الغيرة النسائية القديمة الطيبة. وانزعجتُ من نفسي؛ لم يسبق لي من قبل وأن وقعت فريسة لهذا النوع من التفكير. لم أكن من هذا النوع. لكنني كنت سعيبة دوماً، مستقرة في حياتي، والآن لم أهد كذلك، وهكذا صار أي شيء آمن، أي شخص آمن، يطيح بثقتي المهتزة أصلاً كما تطيح كرة بالقناني الخشبية.

أشار موظف الاستقبال تجاهي، فنظرت ماريا إليّ. في تلك الأيام قبل أن يخاصمني بيتر ويول، كانا يستقبلتني في الصباح باسم «السيدة الكاجوال»، لأنّ الجينز كان هو الزي الأساسي في دولاب ملابسي. وليس الجينز العادي فقط، بل كان لدي جينز بكل لون من ألوان الطيف، وكذلك كانت ألوان بقية ملابسي. كان دولاب

ملايسي أشبه بـ «مشكال»⁽¹⁾ رائع، الغرض منه إضفاء البهجة على يومي حتى عندما تعاكسني كلّ الأمور الأخرى. تحولت من الدولاب الكالح الذي لا يضمّ إلّا اللون الأسود والبيج إلى هذه الألوان المتفجرة في منتصف عشرينياتي. وصرت أرتدي على الأقل قطعة ملونة واحدة بعدما قرأت كتاب كيف نثري روحنا من خلال الألوان التي نرتديها، الذي علمني أنّ بشرتنا وروحنا يستمدان طاقة من الألوان التي نرتديها، وأن ارتداء الألوان الداكنة يستنزفنا. إنّ أجسادنا تنوق إلى الألوان قدر احتياجها إلى الشمس، مع ذلك ها هي ماريا، بزي أسود تماماً لكنها في غاية الظرف، وكأنها خرجت لتوها من محلّ «أول سينتس»، وها أنا، مثل كيس من حلوى «سكيتلز» الملونة، شعري الطويل، المجدد، الأصفر بلون الرمال تحت قبة صوف مقلمة تبدو وكأنني قد صرفتها من كواليس مسلسل هرائس «زنجزيلا». كنت أعتني جيداً بشعري الأشقر المجدد كأنه شعر «شاطئ»، وأصفه كل أسبوع، فأشعته وأنفسه حتى يبدو وكأنه لا ييالي، وكأنه لا يعاني من أية مشكلة في العالم، لكن الحقيقة أنه كان ييالي، كان فقط يتظاهر بأنه لا ييالي. كان شعري يقهقه ويتفنج، كان يتطاير مع النسيم، بينما كان شعر ماريا، ذلك المقصوص بشكل مستقيم يجاري آخر صيحات الموضة، يضحك في وجه الخطر، كان يستحضر التمرد.

فور أن وقعت عينا ماريا على وسادة الزنابق بين فراغيّ، ولم

(1) المشكال (Kaleidoscope): أداة بصرية تتكون من أنبوب مبطن بمرايا ويدخله خرز وأشياء صغيرة ملونة، حين تنظر إليه في الأضواء المختلفة والزوايا المختلفة تظهر لك أشكال هندسية ملونة (المترجم).

يكن من الصعب رؤيتها، أشرق وجهها. اكتسحتني الراحة وخفت أن أستدير لأرى ردة فعل آدم تحسباً لأن تتبه ماريا إلى مكانه. وضعت يديها على فمها وراحت تضحك، محاولة ألا تجذب الكثير من الانتباه، ولو أنني خمنت أن زملاءها سرعان ما سيتداولون الخبر، أن شخصاً أرسل وسادة زنبق لماريا هارتي.

- يا إلهي!

مسحت عينيها المبللتين. كانت دموع فرح ولكنها أيضاً دموع ذكرى مفاجئة لشخص من زمن آخر. مدت يدها لتأخذ الوسادة، وهي تبسم وتقول:

- هذه غالباً أغرب عملية توصيل قمت بها. يا إلهي. لا أصدق أنه فعل هذا. ظننته قد نسي. كان ذلك منذ زمن بعيد، بعيد. كانت تمسك وسادة الزنبق بين ذراعيها. وفجأة شعرت بالهرج، وقالت:

- اعديني، أنت لست بحاجة إلى أن أسمعك الناس قصصاً كهذه. أنا متأكدة أن لديك عملية توصيل في مكان آخر. أين أوقع؟
- ماريا، أنا كريستين، تكلمنا في الهاتف.
- كريستين...

قطعت جبينها قبل أن تتذكر.

- آه. كريستين. هل هذا اسمك؟ أنت التي تردين على هاتف آدم؟

- هي أنا.

- آه.

رفعت ماريا رأسها، وقیمتني في ثوان.

- لم أظن أنك شابة. أقصد، صوتك أكبر كثيراً في الهاتف.

- أوه.

شعرتُ بدفء داخلي، وأعجبني ردة فعلها، لكنني كنت أعرف أنه شعور لا يصح.

عم صمتٌ مرتبك.

- هل جلبها من أجلي فعلاً؟

قلت وأنا لا أزال أشعر بالبرودة في رأسي:

- طبعاً. غاص في درجة حرارة تحت الصفر. وخرج وملأه مشبعة بالمياه، وشفتاه زرقاوان، وكل شيء.

هزت ماريا رأسها.

- إنه مجنون.

- مجنون بلّك.

- هل هذا ما يقوله لي؟ إنه لا يزال يحبني؟

أومأت برأسي.

- يحبك فعلاً.

ولسبب ما شعرتُ بغصة في قلبي. ربما كان التوقيت سيئاً.

تنحنحتُ:

- فكرت أن عليه أن يرسل أزهاراً، لكنه أصرّ على هذه. لا أحرف إن كانت تعني شيئاً بالنسبة لك.

نظرت ماريا إلى وسادة الزنبق وعندها فقط لاحظت الشفتين الصغيرتين الملفوفتين في ورق مفضّض أحمر. كان آدم قد أضافهما في الدقيقة الأخيرة قبل أن أدخل المبنى وفجأة بدأ كل شيء يكتسب معنى بالنسبة لي. وأدركت وقتها أنها شوكولاتة صغيرة من ذلك النوع الذي كان متائراً على الفراش في فندق غريشام.

- ياه!

همست ماريا، وهي تلاحظها للمرة الأولى. حاولت أن تلتقطها لكنها لم تستطع الإمساك بوسادة الزنبق الهائلة بيد واحدة. أخذتها منها حتى تستطيع تفحص الشفتين الصغيرتين. - لا أصدق أن شيئاً منها قد بقي. هل تعرفين ما هذه؟ هززت رأسي.

- لقد صنعها خصيصاً من أجلي في السنة التي التقينا فيها لأول مرة. الشفاء الحمراء هي، طيب، علامتي المميزة. بدأت تفتح الورقة المفضضة وعندما رأت الشوكولاتة تحتها ضحكت.

- إنها حقيبة!

- آدم يعرف كيف يصنع شوكولاتة؟

ضحكت، وأنا أشعر بالشك. إذا كانت ماريا تريد تصديق ذلك فلا يجب أن أزرع الشك في عقلها، لكنني لم أستطع أن أمنع نفسي من السؤال.

ظننت تنفحصها وهي تقول:

- طيب، ليس شخصياً، بطبيعة الحال، ولكن الشركة. كان ذلك منتجاً تجريبياً، ولم يكن مفترض أن يرى النور أصلاً. ظننت أننا أكلناها كلها.

قلت، محاولة أن أربط الأمور:

- الشركة...

- لقد صممتها من أجلي، ثم جعل الناس في بازل يصنعونها. وضع فيها مكسرات وينلق ولوز لأنه قال إنني مجنونة وعقلي مثل المكسرات.

ضحكت، لكن ضحكتها علقت في حلقها وامتلأت عينيها
بالدموع.

- اللعنة، آسفة.

أدارت ظهرها لمكتب الاستقبال وراحت تروّج عن عينيها
لتوقف الدموع.

في تلك اللحظة كنت مصدومة إلى حدّ ما لكنني حاولت
التظاهر بأن كل شيء على ما يرام. كان بإمكانني أن أسأل ماريا عن
آدم، وأن أعرف المزيد عنه، لكن لسبب ما لم أرد أن نكتشف ماريا
أنني لا أعرف؛ وقد منعتني إحساسي بعدم الأمان منذ رؤيتي من
إنجاز مهمتي على أكمل وجه.

- لا داعي للأسف. ليس من السهل تذكر الأوقات الحلوة.
لكنه أراد فعلاً أن يذكرك.

أومأت برأسها.

- قللي له إنني أتذكر.

قلت بإخلاص:

- إنه لا يزال موجوداً، تعرفين. لا يزال مرحاً وتلقائياً مثلما
تذكرينه. ربما ليس بالطريقة نفسها حين كنا معاً. ربما يكون هذا
مستحيلاً على أيّ كان. لكنه يجعلني أضحك طوال الوقت.

تفحصتي ماريا:

- فعلاً؟

شعرتُ بحرارة في وجنتي. كانت القبعة الصوفية، لا بد وأنها
هي، بعد أن دخلت من البرودة الشديدة في الخارج إلى الحرارة
الخائفة في البناية المكتيبة، وبرودة الرأس التي كنت أعرف أنها
ستصيبني بعدما نزلت البركة الباردة حدّ التجمد. مع ذلك لم أكن

لأخلع قبعتي، ليس في وجودها ووجود شعرها البديع، فمن يعرف
ما الذي يختبئ تحت قبعتي؟
- أنت تعتين به فعلاً، أليس كذلك؟
- نعم.

لم أستطع تحمّل نظرتها أكثر من ذلك، فناولتها وسادة الزنبق
وأنا أقول:

- يجب أن أتركك الآن لتعودي إلى عملك.
استرسلت ماريا قليلاً:

- أتمنى أنه يعرف كم هو محظوظ بوجودك.
لم أستطع أن أمنع الدموع عن عيني.
- أنا فقط أؤدي وظيفتي.

ابتسمتُ لها ابتسامة مشرقة ومرحة وحاولت جاهدة ألا يبدو
كلامي أشبه بالردة السريع المبتذل المميز للأبطال الخارقين في
الأفلام.

- وما هي وظيفتك؟
- صديقة.

قلتها وأنا أبتعد بضع خطوات.

- أنا صديقة، هذا هو كل شيء.

استدرتُ وغادرت، وأنا أشعر بوجهي يلتهب. كنت شاكرة
للتنسيم المثلج الذي ضرب خدي فور أن خطوت إلى الخارج. ظللت
أمشي، وأنا أشعر بعيني ماريا عليّ. وسعدت بانعطافي حول الناصية
بأسرع ما استطعت، لكي أهرب من الأسطح الشفافة ويصبح ما بيننا
طوب مصمت. توقفت على الفور وأسندت ظهري إلى الجدار،
وأغمضتُ عينيّ وأنا أتذكر المحادثة مذعورة. ما الذي حلّ بي؟

لماذا تصرفْتُ على هذا النحو؟ لقد تصرفْتُ ماريا وكأنها تعرف شيئاً عن مشاعري لم أعرفه أنا، جعلتني أشعر بالذنب، بأنني مثيرة للشفقة حين شعرت بشيء لم أشعر به، لا يمكنني أن أشعر به. كان هدفي أن أجمعهما معاً، لا أن أبدأ في الإحساس بمشاعر تجاه آدم. هذا أمر مستحيل. أمر سخيف.

- أهلاً!

سمعتُ صوتاً متحمساً يقولها بالقرب من أذني، فقفزت، مفزوعة.

- يا إلهي! آدم! مكتبة الرمحي أحمد

- ماذا حدث؟ هل تبكين؟

رددت بسرعة:

- لا، لا أبكي. أظنتي مصابة بيوادر نزلة برد.

مسحت عيني.

- طيب، ليست مفاجأة بعد السباحة في البرك في منتصف

الليل. إذاً، ماذا قالت؟

كان أنفه في أنفي فعلياً حيث كان متحمساً جداً، منشوقاً جداً

لسماع الكلمات.

- رأيت ردة فعلها.

ضرب بقبضته في الهواء وهو يقول:

- نعم! كان ذلك عظيماً. عظيماً جداً. وهل كانت تبكي؟ بدا

عليها أنها كانت تبكي. تعرفين، ماريا لا تبكي قط، هذا حدث

جلل. وقد ظللتما تتكلمان طويلاً جداً - ماذا قالت؟

كان يتواثب حولي، ينظر على قدميه، يفتش في وجهي عن كل

علامة صغيرة ليعرف كيف جرى الأمر بالضبط.

قطعت عواطفني ببرودة وأخبرته بالقصة، باستثناء أفكارني الداخلية المعدّية.

- سألتني إذا كنت تحاول أن تخبرها بأنك ما زلت تحبها.
قالت إنَّ الرجل الذي يقفز في مياه درجة حرارتها تحت الصفر ليحضر وسادة زنبق لا بدَّ وأنه يحب شخص ما حقاً. وقلت إنك، نعم، تحبها.

- لكنني لم أفعل ذلك.

تُبّنتي آدم بعينه الزرقاوين هاتين، وهو ما كان عادة يجعل قلبي بضرب لكنه لحظتها جعله يتألم.

- أنتِ فعلتِ ذلك لأجلي.

تبادلنا التحديق، ثم أضحّت ببصري.

- ليست هذه هي المسألة، المسألة أنها فهمت المسألة!

بدأت أتحرك، كان عليّ أن أتحرك، كنت بحاجة إلى الابتعاد.

- كريستين؟ إلى أين تذهين؟

- إلى أيّ مكان. أشعر بالبرد، أحتاج إلى الحركة.

- طيب، فكرة جيدة. هل أحببت الشوكولاتة؟

- أهزمت بالشوكولاتة، الشوكولاتة هي التي جعلتها تبكي. هل

صنعت لها شوكولاتة؟ هل أنت آدم بازل، كما في «مع بازل يحلو

الغزل»؟

قلّب عينيه، لكن الانتشاء كان بادياً عليه من النتيجة.

- ماذا قالت؟

- تقريباً مارست الحب معها، كانت سعيدة جداً لأن تراها

ثانية. أنت صنعت شوكولاتة لامرأة؟ يا إلهي! آدم، لقد كنت ماهراً.

- كنت؟!

- أنت تعرف قصدي. ستعود كما كنت ثانية.

قال بفخر:

- شوكلاتة محشوة بالمكسرات، والبندق، واللوز، لأنها
مجنونة وعقلها مليء بالمكسرات.

- أعرف، لقد أخبرتني.

- فعلاً؟ ماذا قالت؟

كانت حماسه محببة، وهكذا أعدت سرد الحوار بأكمله، بعدما
حذفت الجزء الذي استجوبتني فيه ماريا عن دوري في حياته. كنت
لا أزال لا أفهم هذا الجزء جيداً.

هزرت رأسي وأنا ما زلت لا أصدق:

- أنت إذا آدم بازل، صاحب شوكلاتة بازل. كان يجب أن
تخبرني بالأمس. لقد أنكرت ذلك.

- لم أنكر. أذكر أنني قلت «نعم، ومثل نبتة الريحان».

- آه، طيب، عندما ينتهي كل هذا سيكون عليك أن تصنع لي
شوكلاتتي الخاصة، كدليل على امتنانك.

- سهلة. شوكلاتة بطعم القهوة السوداء.

قلبتُ عيني:

- لا يبدو ذلك مبكراً.

حاول أن يبهمني.

- مصنوعة على شكل فنجان اسبرسو.

- أتمنى أن يكون لديك فريق إبداع جيد في بازل.

ضحك قائلاً:

- لماذا؟ لن تأكلها على أية حال.

مشينا صامتين. كان عليّ أن أطفئ عقلي، كنت أشعر بصداع

وكان التفكير يؤلمني، لذا سمحت له بأن يقودني. أمسكت بيده ونحن نقترّب من جسر صمويل بيكيت؛ كانت حركة غريزية، خفتُ أن يقفز فجأة، حتى وأنا أعرف أنّ معنوياته مرتفعة بعد ردة فعل ماريا. ولم يعترض، بل أمسك هو أيضاً بيدي ونحن نمشي على الجسر، وعندما عبرناه لم يترك يدي.

سأله:

- أين تظن الشركة، بازل، أنك موجود؟
- تظن أنني أزور والدي. قالوا لي أن آخذ كلّ ما أحتاجه من وقت. أتساءل إن كانوا سيقبلون أن يستمر هذا الوقت بقية حياتي.
- أنا متأكدة أنّ ذلك سيسعدكم أكثر من البديل.

نظر إليّ بحلّة:

- لا يمكن أن يعرفوا.
- أنك حاولت الموت انتحاراً؟
- ترك يدي تسقط.
- قلتُ لك ألاّ تستغلني هذه الكلمات.
- آدم، لو عرفوا أنك كنت تعيساً لدرجة أنك أردت إنهاء حياتك، أنا واثقة أن ذلك سيكون مخرجاً هائلاً من الوظيفة.

قال:

- هذا ليس مطروحاً وأنت تعرفين ذلك. ليس هذا هو السبب الذي جعلني أفعل ذلك.
- تركنا صمتاً طويلاً.
- عليك أن تذهب لزيارة والدك.

قال، وقد عاد إليه الطرب لما حدث مع ماريا:

- ليس اليوم. اليوم يوم جميل. إلى أين الآن؟

- أنا متعبة قليلاً يا آدم. أعتقد أنني سأذهب إلى البيت لأستريح قليلاً.

بدا عليه الإحباط، ثم الاهتمام:

- هل أنت بخير؟

أومات برأسي وأردتُ أن أبدو مستبشرة:

- نعم. أحتاج فقط إلى أن أخفو قليلاً وسأكون على ما يرام.

- لقد انفقت مع بات أن يمرّ علينا.

- بات من؟

- سائق والدي.

كررتُ:

- سائق والدك؟

- طيب، والدي في المستشفى، ولن يحتاجه، وأنت سيارتك خارج الخدمة. لذلك اتصلتُ ببات. وعلى أيّ حال فقد كان يشعر بالملل من الانتظار بلا عمل.

بعد لحظات، وصل بات في سيارة رولزرويس جديدة ثمنها مائتان وخمسون ألفاً. لا أعرف الكثير عن السيارات، لكن باري الذي لم يكن شغوفاً بأيّ شيء في الحياة كان شغوفاً بحقّ بالسيارات وكان دائماً يتكلم عن السيارات الجيدة التي لا يفقدها إلا الحمقى. في رأي باري، كانت الرولزرويس هي السيارة التي يفقدها أكبر الحمقى. ألقىْتُ التّخية على بات السائق وجلسْتُ في السيارة. كانت دافئة دافئاً لذيذاً بعد البرد الشديد في الخارج. ولم يكن آدم قد أغلق الباب بعد؛ كان يحثّق فيّ، وعلى وجهه نظرة تأمل.

سألته:

- ماذا؟

قال ببساطة:

- بتلة وردة.

- أحبّ بتلة الوردة.

- والشوكولاتة ستكون على شكل بتلة.

اعترفت:

- أنتَ ماهر. وهذا سبب إضافي لكي أبقىك على قيد الحياة.

مازحني وهو يخلق الباب:

- تقصدين أن هناك أكثر من سبب؟

نعم، هكلنا قلت لنفسي وأنا أتابعه وهو يدور حول السيارة.

13

كيف تشعر بالناس الموجودين في حياتك اليوم وتبدي لهم امتنانك

جلستُ في الصف الذي يقع خلف أميليا في جنازة أمها. بخلاف عمّها المسن، الذي خرج من دار الرعاية لهذه المناسبة، كانت وحيدة في الصف الأول المخصص للعائلة. أما فريد، الذي كان قد طلب منها قبل أيام الانتقال معه إلى برلين، فلم يزعج نفسه بسؤالها مرة ثانية. الحقيقة أنني لاحظت كم كان مذعوراً عندما تحدثنا معاً. كان قد عرض الزواج وهو يعرف تماماً أن أميليا سترفض بسبب أمها؛ الآن بعد أن توفيت ماجدا ولم يُعد هناك ما يربط أميليا لا بالمكتبة ولا ببيلن، بدا رعبه ملموساً. كنت متأكدة أن أميليا كانت محقة عندما قالت إن لديه امرأة أخرى تنتظره في برلين. التقت أعيننا وهو يجلس ورائي ببضعة صفوف ورميته بأقذر نظرة قد رُت عليها، وذلك باسم الصداقة. نكّس عينيه وعندما شعرتُ بالرضا كان يتململ بالارتباك حتى أنني استلثتُ مرة أخرى لأنظر أمامي، وقد ندمتُ فوراً وشعرتُ كم أنا منافقة قلرة. لم يكرّ ثمة رجل سرّي ينتظرني، كان ذلك أمراً واضحاً، لكنني هجرت باري، وأنهيتُ علاقتنا بلا سبب حقيقي على الإطلاق - أو بلا سبب يمكن

لأي شخص آخر أن يراه. لم تكن تعاستي حجة كافية فيما يبدو. فطالما لم يخني ولم يضربني ولم يعاملني بقسوة، لن يتعامل أحد مع عدم حبي له أو عدم سعادتي معه على أنها أسباب معقولة. لم أكن خالية من العيوب، لكنني بذلت قصارى جهدي، مثل أغلب الناس، كي لا ارتكب أخطاء. لكن أن يكون الزواج بأكمله خطأ فذلك يسبب ألماً شديداً، ناهيك عن الأمور المُحرّجة التي كان يمكن أن تقع في حياتي. توقفت حينئذ الهائمتين عندما خطر ببالي احتمال وجود باري في الكنيسة.

لقد أوجع فريد أميليا، لكن كيف ألومه وقد فعل ما سبق وأن توقعته في حواراتي الخاصة مع باري؟ كانت أميليا قد سجت نفسها في نظام يومي يقوم على العناية بوالدتها ونكريس نفسها للمشروع الذي أحبه والدعاء، وهو نظام يومي نبيل، لا شك في هذا، لكنها أغرقت فيه نفسها بإرادتها الحرة. لم يتبق من أميليا قدر كبير مُتاح لفريد، أو غيره.

كان رأس أميليا منغمساً، وشعرها الأحمر المتموج يخفي وجهها. عندما استلذت إليّ كانت حينها الخضراوان المتعبتان محاطتين بهالات حمراء، وكانت قمة أنفها حمراء، ملتفة من المناديل الورقية، وكان الألم واضحاً على وجهها. ابتسمت لها ابتسامة دهم، ثم أدركت أن الكنيسة بأكملها غرقت في الصمت وأن الكاهن ينظر إليّ.

- أوه!

أدركت أنهم ينتظرونني. فوقفت ومضيت في طريقي إلى المذبح.

كنت قد صممت على حضور آدم إلى الجنازة، أراد أم لم يرد،

والجلوس معي ومع أسرتي. ويرغم مزاجه الرائع بعد مقابلتي ماريا، لم أكن لأجازف بتركه وحيداً. كنا نأخذ قفزات عظيمة إلى الأمام، قفزة صغيرة مع ماريا، وقفزة صغيرة مع نفسه، لكن مع كل قفزة كانت بضع خطوات إلى الخلف. كنت قد منعت من قراءة الصحف ومشاهدة الأخبار. كان عليه أن يركز على الإيجابيات؛ وهو ما لم تكن الأخبار مفيدة فيه. كان من الممكن أن تظلّ على اتصال مع العالم دون أن تسمح له بأن يقصفك بمعلومات براها الغريب مهمة. في اليوم السابق، قضينا وقتاً طويلاً في اللعب بلعبة الصور المقطعة بينما رحت أنا أشغل عقله بأقل قدر ممكن من الإزعاج، ثم لعبنا «مونوبولي»، وهو ما جعلني أتوقف عن استجواب آدم وأركز مع اللعبة حتى لا يمسح بي الأرض. لم أنجح وأويثُ إلى الفراش في مزاج متعكر. كنت أعرف أن تلك الألعاب لن تنفذه، لكنها كانت تساعدني أنا على معرفة المزيد عن لأنها تسهّل عليه الكلام معي. وأظنها أيضاً كانت تمنحه فرصة للتفكير في مشكلاته، ومعالجتها وهو يركز على شيء آخر في الوقت نفسه، بدلاً من جلبها إلى وسط المسرح. هذا الصباح أخذتُ أنصتُ إلى نشيجه المكتوم وهو يستنهم ورحت أخطط لحلّ بقية مشكلاته. كنت أؤمن بأن معظم الأشياء ممكنة إذا خصّصت لها عقلك، لكنني أيضاً كنت واقعية؛ فـ«معظم» لا تعني كل شيء. ولم أستطع أن أدرس الاحتمالات في هذه القضية؛ إذ ليس مسموحاً إلا بنتيجة واحدة.

وقفتُ على المذبح ووضعتُ أوراقِي على الحامل. كانت أميليا قد طلبت مني أن أقرأ وتركت لي اختيار نصّ أجده مناسباً. كنت أحتاج إلى عزيمة قوية لكي أنطق بتلك الكلمات؛ إذ كان لها معنى شديد الخصوصية بالنسبة لي ولم يسبق لي قراءتها بصوت عالٍ من

قبل ، لنفسى فقط ، وفادراً ما كان ذلك بعيون جافة ، لكنني لم أستطع التفكير في توقيت أكثر ملاءمة لقراءتها . ابتسمتُ لأميليا ، ثم نظرتُ من فوق كتفها ، لأسرتي أولاً ، ثم لأدم . سحبْتُ نفساً طويلاً مرتعشاً ووجهتُ كلماتي له .

- أين سنكون من دون أيام قادمة ؟ لن يكون بحوزتنا وقتها إلا الأيام الحالية . فإذا كانت الحالة هكذا ، معك ، فإنني أتمنى أن يكون اليوم هو أطول الأيام بالنسبة لك . سأملأ يومي بك ، وسأفعل كل شيء أحببته في حياتي . سأضحك ، سأتكلم ، سأنصت وأتعلم ، سأحب ، سأحب ، سأحب . سأجعل كل يوم هو اليوم وأقضيه كله معك ، ولن أشغل بالي بالمستقبل ، عندما لن أكون معك . وعندما يأتينا هذا الغد الذي نخاف منه ، فاعلم ، رجاء ، أنني لم أرد أن أتركك ، أو أن تتركتني ، اعلم أن كل لحظة قضيتها معك كانت أجمل أوقات حياتي .

- هل كتبتِ هذا ؟

سألني آدم ونحن نجلس في مجلس العزاء بعد الجنازة وأمامنا أكواب من الشاي بالحليب وصحن من السندويشات . ولم يأكل أي منا .

- لا .

خلفنا صمتاً طويلاً وانتظرته أن يسألني من كتبها ، وتهيأت لِمَا سأقوله ، لكنه فاجأني ولم يسأل .

قال آدم فجأة :

- اعتقد أنني أريد زيارة والدي .
وكان ذلك كافياً بالنسبة لي .

كان والد آدم يقيم في مستشفى «سانت فينسينت» الخاصة. وكان قد دخل لإجراء خاص بداء الكبد قبلها بشهر وظلّ هناك. وقد صادف أنّ السيد بازل هو أكثر شخص وقح يمكن أن يقابله إنسان، ومع أن الحياة من دونه ستكون أسر على كلّ من في المصحّة، فقد استخدموا أفضل ما أنتجه الطب الحديث من أجل إبقائه على قيد الحياة. كانت غرفته من ذلك النوع الذي لا يمكن لإنسان أن يدخلها بإرادته، خوفاً من الأذى اللفظي الذي يلحق بالجميع، والأذى الجسدي الذي يلحق بالمرضات الشابات - أو «البانعات» كما كان يسميهن. أما مع غير البانعات فكان يلجأ إلى أنواع أخرى من الإيذاء الجسدي، تصل إلى حدّ إلقاء بوله على إحدى المرضات عندما قاطعته في أثناء إجراء مكالمة هاتفية. وكان لا يسمح إلاّ لعدد محدود من المرضات النساء برعايته، وقد تركوه يظنّ بأنه صاحب القرار في هذا الأمر. كان يريد أن يكون محاطاً بالنساء لأنه كان يؤمن أنهن أفضل في إنجاز أعمالهن بسبب قدرتهن على القيام بمهام متعددة، ويسبب بروودتهن الفطرية وعقولهن التي لا تعرف اللغو، ولكن الأهم من ذلك، لأنهن، بوصفهن الجنس الأدنى في اعتقاده، يشعرون بالحاجة والرغبة لإثبات أنفسهن أكثر من الرجال. فعبون الرجال نهيم؛ وكان هو بحاجة إلى أشخاص بإمكانهم التركيز على شيء واحد في كلّ مرة، وهذا الشيء ليس إلاّ هو. كان يريد أن يتحقّن، ويحتاج إلى ذلك، فقد كان لديه «بيزنس» دولي بالمليارات عليه إدارته، وحتى يعالجونه سيظلّ يديره من تلك الغرفة الزهيدة التي تمّ تحويلها إلى الجهاز العصبي لـ «مصنّع ازل للحلويات».

بينما كنا نسير وراء مسؤولّة الطعام، التي دفعت الباب لكي

تدخل، لمحط الشيخ المسن ورأيت رأساً كاملة من الخصلات الرمادية الناعمة ولحية رمادية ناعمة، كانت تمتد فقط من الذقن، وليس من الخدين، وتنتهي في بروز دقيق مثل سهم يشير إلى الأسفل حيث أعماق الجحيم. لم يكن ثمة ما يهدئ الأعصاب في الغرفة، التي وُضع فيها من أجل الاستشفاء. بدلاً من ذلك، كانت هناك ثلاثة أجهزة كمبيوتر، وجهاز فاكس، و«آي باد»، وعدداً كبيراً من أجهزة الـ «بلاك بيري» والـ «آي فون» تحت إمرة هذا الشبح المتهالك في الفراش والمرأتين اللتين ترتديان البدلات وتنكبّان برأسيهما إلى جانبه. لم تكن غرفة توحى بأية إمكانية لوداع العالم؛ كانت غرفة حية، مشغولة، جاهزة للإنتاج؛ تركل وتصرخ وتغضب في وجه الضوء المحتضر. كانت غرفة لم ينتو شغلها من العالم وسوف يحارب من أجل البقاء إن دعت الضرورة.

صرخ في وجه المرأة الأكبر سناً:

- سمعتُ أنهم يقدمون أكواب «بارثولميو» على الطائرة. كوب صغير من الآيس كريم لكل فرد، حتى في الدرجة الاقتصادية.
- نعم، عقدوا اتفاقاً مع شركة «إير لنجوس». لعام واحد فيما أعتقد.

- ولماذا لا يقدمون «بازل» على الطائرة؟ إنها مهزلة أن تصل «بارثولميو» إلى هناك لا نحن. مَنْ المسؤول عن هذا الإخفاق اللعين؟ أهو أنت يا ماري؟ بأمانة، كم مرة يجب أن أطلب منك التركيز على عملك؟ إنك مشغولة جداً بهذه الخيول اللعينة حتى أنني بدأت أتساءل إن كنت قد فقدت قدرتك على العمل.

- بالطبع تكلمت مع «إير لنجوس» يا سيد بازل، وفي مناسبات متعددة، وظللتُ أفعل ذلك لسنوات، لكن الفكرة التي لديهم هي أن

«بارثولميو» أكثر فخامة كـ «اسم تجاري»، بينما اسمنا اسم عائلي،
فمتجاتنا مناحة —

قاطمها قائلاً:

- ليست متجاتنا، متجاتي.

تابعت بهدوء وكأنه لم ينطق:

- لمن يريد شراها على متن الرحلة، وأستطيع أن أخبرك
بالإيرادات الدقيقة من هذا...

تصفحت بعض الأوراق.

- أغربوا عن وجهي!

هكذا صرخ فجأة بملء رئتيه، فقفز الجميع باستثناء ماري
الباردة الهادئة، التي تصرفت مرة أخرى وكأنها لم تسمعه.

- لدينا اجتماع، كان يجب، أن تتصل مسبقاً.

كيف رأنا ندخل؟ هذا أمر يفوق إدراكي، مع الوضع في الحسبان
أننا كنا مخطين وراء عربة الطعام ولم يكن بوسعي رؤيته تقريباً.

استدار آدم على عقبه وهو يقول:

- هيا بنا.

- انتظر.

مددت يدي وأمسكت بذراعه. سددت الباب وحبسته في
الغرفة، ثم همست:

- سنفعل ذلك اليوم.

وضعت مسؤولة الطعام الصينية على الطاولة أمام السيد بازل.

- ما هذا؟ شكله مقرف!!

نظرت إليه المرأة التي تضع قبعة التمرير، وقد بدا عليها
الملل، وأنها معتادة على هذه الإهانات.

- إنها فطيرة الراعي يا سيد بازل.

قالت لها بلكنة أهالي دبلن، ثم تابعت بنبرة أكثر سخيرية واستعلاء:

- مصحوبة بطبق جانبي من سلطة الخس وحببات الطماطم

الصغيرة، وإلى جانبهما شريحة من الخبز والزبد. وللتحلية لديك

الجيلي والآيس كريم، وبعد ذلك الحفنة الشرجية - لذلك نادِ على

المرضة سُو لتُعطيها لك.

اِبْتَسَمَتْ بعنوية للحفنة ثم عاد عبوسها الأصلي.

- الأفضل أن تقولِي كارثة الراعي، وهذه السلطة الجانية تشبه

الحشائش. هل أبدو لك مثل حصان يا ماجز؟

لم تكن مسؤولة الطعام تعلّق شارة تحمل اسمها. وبرغم

الإهانات، فربما شعرت بشيء من الإطراء لأنه يعرف اسمها. إلا إذا

كان اسمها جنيفر.

- لا يا سيد بازل، لا تبدو كحصان بالتأكيد. أنت تبدو مثل

رجل مسنّ غاضب نحيل يحتاج إلى عشاء. والآن، كُِّل.

- عشاء الأمس كان يبدو مثل الطعام ومذاقه مقرف. ربما إذا

يكون لهذا القرف مذاق الطعام.

قالت، وهي تتناول الصينية القديمة وتحملها إلى خارج الغرفة،

برأس مرفوعة:

- وبعدما، أمل أن تساعدك الحفنة الشرجية اليوم على أن

تبرز.

هُيَّءَ لي أنني رأيت السيد بازل يبتسم، لكن هذه الومضة

المحتملة اختفت بأسرع ممّا ظهرت. كان صوته أجش، ضعيفاً ولكن

سلطوي. إذا كان بهذه الخشونة على فراش موته، فلا أحبّ أن

أتخيل كيف كان في مكتبه. وكيف كان كآب. نظرتُ إلى آدم؛ كان

التعبير على وجهه غير مقروء. كانت هذه الزيارة مهمة، ففيها يجب عليّ أن أخاطب الغرائز الأبوية لدى السيد بازل، لكي يفهم أنّ إجبار آدم على تولي قيادة الشركة مضرّ بصحة ابنه. كانت تلك هي السلة التي وضعتُ فيها كلّ بيضاتي. وصرت خائفة أن تكون تلك البيضات قد قررت أن تهشم نفسها في الطريق إلى داخل الغرفة.

نادى الرجل المسنّ:

- أو اسمع. عُد إلى هنا.

توقفت ماجز.

- لست أنت. أنا أكلّم هذين الاثنين.

ريت ماجز على يدي بتعاطف وهي تتجاوزنا وقالت بركة:

- إنه وغد حقيقي.

اقتربنا أنا وآدم من السرير. لم يتبادل الأب وابنه كلمات حب، ولا حتى تحية من أي نوع.

جار السيد بازل في وجهه:

- ما الذي سفعلانه اليوم؟

بدا آدم مرتبكاً.

- سمعتك تهمسين: سفعل فلك اليوم.

قالها وهو يقلّدي ساخراً.

- لا تتفاجني، أنا لا أحاني من أية مشكلة في السمع. كبدي

هو الذي أدخلني هنا، وحتى كبدي ليس هو الذي يقتلني. إنه

السرطان - واعتقد أن الطعام اللعين سيقتلني قبل السرطان!

دفع صحته بعيداً.

- لا أنهم لماذا لا يخرجوني من هنا فحسب لكي أموت. لدي

أشياء أفعلها.

رفع صوته ثانية فيما كانت طيبة تدخل لإلقاء نظرة على ملفه.
وكان بصحبها اثنان من طلاب الطب.

قالت الطيبة:

- يبدو أنك تفعل الكثير بالفعل. ليس مسموحاً بالوجود في
الغرفة إلا لاثنيين من الضيوف فقط.

نظرت إلينا جميعاً بغضب كأننا المسؤولون عن نمو السرطان
بهذا المعدل السريع.

- ظننتُ أنني قلت لك أن تستريح يا سيد بازل.

قال:

- وأنا ظننتُ أنني قلت لك أن تذهبي إلى الجحيم.

عم صمت طويل ومزعج وشعرتُ فجأة برغبة في الضحك.

قال:

- الواحد منا يظلّ طوال اليوم في انتظار طبيب وغد، ثم فجأة
يدخل عليه ثلاثة مرة واحدة. ما الذي أدين لك به لكي تشرّفيني
بزيارة مرافيك؟ الآلاف التي أدفعها كلّ يوم لكي تتجاهلونني؟

- سيد بازل، اسمح لي أن أذكرك أن تحفظ لسانك. إذا كنت
تشعر بأنك عصبي أكثر من المعتاد، فيمكننا أن نلقي نظرة على
أدويةك.

أشاح بيد نحيلة شاحبة، فيما يشبه الاستسلام.

قالت بصرامة:

- أمامكم جميعاً بضع دقائق ثم سأصرّ على أن يبقى السيد بازل
بمفرده. وعندها تحدث.

استدارت وغادرت الغرفة وسرعان ما تبعها الرجلان البشوشان.

- ربما لا أراها ثانية إلا في الأسبوع القادم، حيث ستزور
سريري ومرة أخرى تُخبرني بهراء لعين. من أنت؟

سألني وهو يحتق في بغضب.
أدار كلّ مَنْ في الغرفة رؤوسهم ناحيتي.
مددت يدي وأنا أقول:
- أنا كريستين روز.

نظر السيد بازل إلى يدي، ورفع يده، التي برز منها أنبوب،
ووجه كلامه إلى آدم وهو يصافحني برخاوة:
- هل تعلم ماريا بأمرها؟ لم أعرف أبداً أنك تقيم علاقتين في
وقت واحد، طالما بدوت لي جباناً. تتلاعب بك النساء. روز - أيّ
اسم هذا؟

استدار لي ثانية.
- نعتقد أنه كان روزنبرغ في الأصل.
قيمني بعينه، قبل أن يُعيدهما إلى آدم.
- تعجبني ماريا. لا يعجبني الكثير من الناس، لكنها تعجبني،
كما تعجبني ماجز، المسؤولة عن الطعام. ماريا ذكية. فور أن تحسم
أمرها ستذهب بعيداً. لا تعجبني شركتها تلك - الشفاه الحمراء.
فوّع اسمها خُليج جداً.

لم استطع أن أمنع نفسي، فضحكْتُ بصوتٍ عالٍ.
بدا أنّ السيد بازل قد تفاجأ، ثم تابع، ناظراً إليّ وهو يتكلم:
- عندما تعود إلى عقلها ونكتف عن صناعة الكارنون —
- الرسوم المتحركة.
قاطعتُ، وأنا أشعر أنني مدينة لماريا بعد أن استمتعتُ بإهانتها
بشكلٍ زائد عن الحد.

- لا يعني الاسم اللعين - ساعتها سوف تكون على ما يرام.
سوف تكون مفيدة لك عندما تتولى القيادة، والله يعلم أنك لا
تستطيع تنظيم حفلة عشاء في مطعم!

- إذا لماذا تريد أن يرأس الشركة؟

سألته، فاستدارت ناحيتي كل الرؤوس.

بوغت الجميع، بخاصة السيد بازل، وإن لم يكن ليظهر ذلك.

لم يكن يسمح لسلطته بالإفلات من بين يديه ولو للحظة واحدة، لا يسمح لغيره أن يمسك بزمام الأمور.

غمضتُ قاتلة لآدم:

- هل يُفترض أن ذلك سر؟

هز رأسه نفيًا، وهو ينظر إليّ بعينين حذرتين.

- ما الأمر إذا؟

نظرتُ حولي، وأنا لا أحرف أيّ خطأ ارتكبت. تراجعت المرأة المسّاة ماري خطوة إلى الخلف عن السرير، وتبعثها المرأة الأصغر بزيّها الرمادي.

- سوف نتركك لهذا يا سيد بازل. ستكون بالخارج إذا احتجت

إلينا.

تجاهلها. وبدت ماري مترددة بين المغادرة والبقاء.

- أخبريني، كيف عرفتِ ابني؟

ندخلُ آدم:

- نحن صديقان.

قال والده:

- آه. إنه يتكلم. قلْ لي يا آدم، إنك لم تظهر في المكتب منذ

الأحد الماضي. المفترض أنك كنت في دبلن لرؤيتي، لكن لو كنت

أتيت هنا كنتُ لاحظتُ ذلك، فأنت لم تأت. فإذا كنت ستقضي

أوقاتك في العهر —

- لم يكن يقضي أوقاته في العهر —

- فافعل ذلك في وقت فراغك. لا أحب أن يقاطعني أحد،
شكراً لك يا أمتة روز.
قلت:

- هناك موضوع أريد مناقشته معك على انفراد. آدم، يمكنك
أن تخرج أنت أيضاً.

نظر السيد بازل إلى المرأتين بجوار فراشه. كانت تبدو عليهما
الرغبة في مغادرة الغرفة، ولذلك تحليداً أصرّ على بقائهما.

- أنا أثق بماري أكثر مما أثق بنفسي. إنها معنا منذ اليوم الذي
استلمتُ فيه الشركة قبل أربعين عاماً، وعرفت ابني منذ كان يتبرز
على نفسه، وهي المرحلة التي ظلت أطول مما انتظر الجميع. أي
شيء تريدان قوله يمكن أن يُقال أمام ماري. أما الفتاة الأخرى
فلست واثقة منها، لكن ماري تحترمها، لذا فأنا أعطيها فرصة. الآن
توقفي عن هذا الهراء وأخبريني لماذا جئت إلى هنا.

نكتت الشابة بجوار ماري رأسها، محرّجة. وسحبتُ أنا كرسياً
وجلست. «كيف تعلن خبراً خطيراً لرجل يُحتضر». هذا الرجل على
وجه التحديد لم يبدُ وأنه بحاجة إلى أي نوع من الحساسية، حيث إنه
لا يحسن أصلاً بالآخرين. طيب، إذا لم يكن آدم سيتكلم معه
بصراحة، فسانكلم أنا. سأنهي هذا الموضوع مرةً وإلى الأبد. لقد
جئت من عالم يُتسم بالأمانة والصراحة، لم أكن دراميةً وبالتأكيد لم
أكن أثير قضاياي مع الناس ما لم يكن الأمر حيويًا وما لم يكن
سيحسن العلاقة وقضية آدم في رأيي قضية حياة أو موت. فإذا كان
سلوك شخص ما يؤثر سلباً على حياتك، فلا مفرّ من أن تتواصل مع
هذا الشخص، أن تشاطره مشكلتك، أن تناقشها معه، أن تصل إلى
حلّ. التواصل مسألة حاسمة في هذه المواقف، والواضح أنه كان

غائباً بين الأب والابن. استشعرتُ أن آدم كان خاضعاً من الوقوف في وجه أبيه المتسلط، فقررتُ أن أفعل ذلك لأجله.

تكلمتُ بثبات وأنا أنظر مباشرة في عيني الشيخ المسنّ.

- أنا أعلم أنك ستموت قريباً جداً وأنتك تريد لآدم أن يتسلّم زمام الشركة حتى لا تؤول القيادة إلى ابن أخيك. ونحن هنا للكلام من هذا الأمر.

تنهّد آدم وأغمض عينيه.

- اخرس!

هكذا صرخ فيه السيد بازل، مع أنه لم يتكلّم أصلاً.

- ماري، باتريشيا - إلى الخارج من فضلكما.

لم يأبه حتى بمتابعتهما بنظره وهما تغادران، ظلّ يثبت عينيه عليّ.

منحتُ آدم ابتسامة تشجيع لكنه كان يستعصي على القراءة. كان يصرّ على أسنانه.

نظر السيد بازل إليّ وكأنني آخر شخص يريد الكلام معه.

- آنسة روز. الحقائق ملتبسة عليك. أنا لا أريد أن يتسلّم آدم زمام الشركة. الدور يقع على لافينيا، وهي التي كان من المنتظر أن ترثها. وهي أكفأ بكثير في هذه الوظيفة منه، صدقيني، لكنها في بوسطن.

- نعم، سمعتُ أنها سرقت الملايين من أصدقائها وأقاربها.

قلتُ ذلك لأضعه في مكانه.

- هذا هو الأمر: آدم لا يريد الوظيفة.

خلفتُ صمتاً طويلاً. وانتظر هو المزيد، لكن شيئاً لم يأت.

كان هذا هو كل شيء. لقد انتهيت. إنه لا يستحق لا الملاطفة ولا التفسيرات المهذبة.

نظر إليّ ثم إلى آدم:

- هل تظنين أنني لا أعرف ذلك؟ هل تفترضين أن هذا اكتشاف بارع؟

قلّبت جيني. لم تكن الأمور تسير كما خطّطت لها. بدأ السيد بازل يضحك، لكن حتى ضحكته كانت خالية من المرح.

- عدم اهتمامه بأيّ شيء أفعله طالما كان أمراً واضحاً وجلياً. لقد ظلّ يلعب بالطائرات المروحية منذ بدأ في الكلام، وقضى السنوات العشر الأخيرة وهو يلهو مع حرس السواحل. لا يهمني إذا كان لا يريد الوظيفة. لا يهمني إن تسبّب له ذلك في تعاسة بالغة. فهذا ما لا يجب أن يكون. يجب أن يتولى شخص من عائلة بازل قيادة هذه الشركة. دائماً كان شخص من عائلة بازل مسؤولاً عن هذه الشركة، وسيظلّ الأمر كذلك. ولا يمكن أن يكون هذا الشخص هو نيجل بازل - هذا لا يمكن. على جيتي. بدا غير مدركٍ للمفارقة.

- جدي وأبي وأنا حاربنا بقوة للحفاظ على هذه الشركة في أيدينا في السراء والضراء منذ تأسيسها، ولن تأتي عاهرة صغيرة متسلطة كثيرة الكلام قليلة الفهم لتغيّر هذا الأمر. انفجر فمي. وسمعتُ واحدة أخرى من بيضاتي تنهشم تحت الضغط.

قال آدم بصرامة:

- أبي، يكفي هذا. لا تتحدث عنها بهذه الطريقة. إنها لا تريد تغيير أي شيء، هي تخبرك فقط بما تعتقد أنك يجب أن تعرفه. تريد أن تساعد.

- ولماذا توصلين الرسالة بالنيابة عن ابني؟

ثم -نظر إلى آدم.

- يا بني، حان الوقت لأن تصبح رجلاً. لا تدع الآخرين يقومون بعملك القذر.

ثم بدأ يصبح أكثر بذاءة. ليس على نحو كومبيدي كما كان من قبل، بل بذاءة قاسية، بذاءة وحشية تنبعث من عينيه وفمه، الذي الثوى في نظرة احتقار.

- هل أخبرك أنه لن يتلقَّ مليماً واحداً، ولا نصيباً أياً كان من الميراث. أعتقد أن هذا ربما يقنعه.

ظلَّ آدم يحلق في الحائط بوجه ثابت.

- لا، لم يخبرني.

فلتها، وقد ثارت ثائرتي لهذا المسنّ اللثيم.

- لكنني لا أظن حقيقة أن المال يمثل شيئاً بالنسبة إلى آدم. يا

سيد بازل، إذا كانت شركتك مهمة لك أكثر من سعادة ابنك، أليس عليك أن تفكر على الأقل فيما هو أفضل للشركة؟ أنا أتفهم أنها شركة عائلية وأنها ظلت كذلك على مدار ثلاثة عقود؛ وقد أنفقت عليها عمرك كله، وبينتها بالدم والعرق والدموع - الآن عليك أن تجد شخصاً يفعل ذلك في غيابك. لن تزدهر الشركة بين يدي آدم لأنه ليس مدفوعاً بالرغبة نفسها مثلك. إن كنت تهتم حقاً بشركتك، فاعثر على شخص يحبها ويرعاها مثلك.

نظر إليّ، وعلى وجهه تعبير احتقار، وعيناه باردتان، ثم استدار إلى آدم. توقعت أن أسمع مشاحنة، لكن فوجئت بنبرته الهادئة:

- ماريا سوف تساعدك يا آدم. عندما يكون عليك اتخاذ قرار ولا تعرف كيف، تكلم مع ماريا. في الماضي عندما بدأت، هل

تظن أن يوماً واحداً مرّ لم أسأل فيه أمك عن رأيها؟ وسوف يكون
لديك ماري، إنها ذراعي اليمنى. هل تظن أنك ستضطر إلى الماضي
قُدماً بمفردك؟ ليس صحيحاً.

توقف، وقد شعر فجأة بالتعب.

- لا يمكنك أن تسمح لنيجل بالانقراض على الشركة، أنت
تعرف ذلك.

- ربما لن تجد ماريا الوقت لتقلهم يد العون لأنها مشغولة
بالنوم مع شون. أليس كذلك؟

استدردنا جميعاً نحو الباب مندهشين. كان ثمة شاب ينظر إلينا،
وكان الشَّبه العائلي واضحاً في فكّه القوي وعينه الزرقاوين. لكن
شعره كان داكناً وليس فاتحاً - وكذا كانت روحه. وشعرت بأنه ينشر
ذبذبات خيثة.

رفع أحد حاجبيه وقد بدا عليه الاستمتاع، ووضع يديه في جيبه
وتقدم متمهلاً.

قال آدم بفضاظة:

- نيجل.

- أهلاً آدم. أهلاً هم بك.

أتمنى لو أنني استطعتُ التعاطف مع السيد بازل وقتها. فما
الذي يمكن أن يكون أسوأ من رؤية شخص تحقره وأنت مريض في
الفراش، ترتدي منامة منقوشة على الطراز الفارسي، وهاجراً عن
الدفاع عن نفسك. ثم أن اسمه كان «بك» (قضيبي)، لكن كان من
المستحيل عليّ استدعاء الشفقة.

سأله آدم، من دون أن يحرص على التأدب، وقد بدا أنه يريد
أن يضربه:

- ما الذي أتى بك يا هذا؟

- جئتُ أزور عمي، لكن التوقيت ممتاز - فأنا وأنت لم تكمل اجتماعنا الأسبوعي الماضي، بعد أن غادرتُ مسرعاً.

بدا السيد بازل وكأنه تلقى طعنة في القلب:

- اجتماع بينكما أنتم الاثنين؟

- آدم جامني لتناقش الاستحواذ على شركة بازل. وقد أعجبته

فكرة الربط بين الاسمين: بارثولوميو بازل - وهو أكبر عرفان لجَدِّنا،
ألا تظن ذلك؟

ابتسم هازئاً.

- أنت كذاب!

كان غضب آدم واضحاً. تعثَّر في قدميَّ لكي يصل إلى ابن عمه، وقبض على الوشاح الذي يلحف به رقبة ودفعه بطول الغرفة حتى صدمه بقوة في الحائط. قبض بيده على حلق نيجل وثبَّته هناك فيما كان ابن عمه يصارع ليفلت من قبضته.

قلت محلَّرة، وأنا أمتع نفسي عن الهلع:

- آدم!

- أنت كذاب لعين.

قالها آدم عبر أسنان مطبقة. كانت أوردة نيجل تبرز من جبهته وهو يحاول أن يشد يدي آدم بعيداً عن حلقه، لكن آدم كان أقوى. لذلك، حوَّل نيجل جهده لكي يدمس أصابعه في منخري آدم، فأجبره على الرجوع برأسه.

- آدم!

ففزتُ في محاولة لمنعهما لكنني خفتُ أن أقترِب أكثر من اللازم وهما يتصارعان هكذا. عدتُ بنظري إلى السيد بازل. كان

وجهه مكفهرًا لكنه كان شيخاً مسناً عاجزاً تماماً على فراش موته -
وكان يعرف ذلك. وبدأ يتنفس بصعوبة شديدة.

- سيد بازل، هل أنت بخير؟

سألته، ثم هرعت إلى فراشه وضغطت زر استدعاء الممرضين.
كانت عيناه تدمعان.

قلت بقوة:

- لن يفعل ذلك. آدم لن يفعل ذلك.

تفحص وجهي ليتحقق من أنني لا أخدعه.

- بكل تأكيد لن يفعل ذلك.

قلتها وبدأت أشعر بالهلع وأضغط زر الاستدعاء دون انقطاع.
وحين اندفع الأمن إلى الغرفة، كان آدم ونيجل يتصارعان على
الأرض. قاموا على الفور بسحب آدم، وبينما يسكون به من كتفيه
وذراعه مكتوفتان خلف ظهره، أرجع نيجل ذراعه ولغم آدم بقوة،
في فكه أولاً، ثم في معدته.
وانشئ آدم نصفين.

- أظن أن أيامك كمارض أزياء ولت بلا رجعة.

قلتها بوهن أمازح آدم وأنا أمسح شفته المشقوقة فور هودتنا إلى
الشقة.

ابتسم فعاد الدم ينسكب وقد انفتح جرحه من جديد.

قلت، وأنا أمسحه ثانية:

- آه، لا تبسم.

تنهد قائلاً:

- لا مشكلة.

ثم وقف فجأة، وأزاحني بعيداً، وقد عادت العدوانية إلى جسده.
- سأخذ حماماً.

فتحت فمي لأطلب اعتذاراً. لقد حاولت أن أفعل الصواب، فسارت كل الأمور على نحوٍ بشع. غداؤنا في المطعم سبّب له بتقلصات، والتمشية في الحديقة قاده إلى السجن في زنزانة، ورحلة السيارة العشوائية أدت إلى مطاردة، وسعبي لإخبار والده بالحقيقة جعله يتلقى لكمة في فمه.
أسفة

لكنني لم أقل شيئاً. لم يكن ذلك مهماً. لقد ظلمت أقولها في السيارة ونحن في الطريق إلى البيت حتى ازرق وجهي؛ وحاولت تفسير التجربة بأكملها بوصفها خبرة إيجابية، خبرة مواجهة الحقيقة والتعامل مع تبعات ذلك، لكنني كنت أعرف أنها حجة تستعصي على الترويح. لقد أخطأت تقدير الموقف. لقد ظننتُ أنه كان خائفاً من إخبار والده، لكنه كان خائفاً لأنه يعرف أن والده يفهم عدم رغبته، لكن ذلك لا يغيّر من الأمر شيئاً. كانت تلك سذاجة مني، أن أظنني قادرة على شقٍّ مخرج واضح من موقفٍ ظلّ آدم لسنوات يحاول انتشال نفسه منه. إنه لم يتخذ قراره اليائس على جسر هايني إلا بعد استكشاف كافة طرق الهروب الأخرى. كان عليّ أن أعرف ذلك، وكون ذلك لم يخطر ببالي جعلني أشعر بالارتباك والحرج. لم يكن يريد أن يسمع المزيد من الكلمات. كلماتي لم تكن تُصلح أيّ شيء. وأسفي لن يغيّر أي شيء.

في الرابعة صباحاً، وكلتُ الألفحة عن السرير في نوبة إحباط وتخلّيتُ رسمياً عن محاولة النوم.

ناديت في الظلام:

- هل أنت مستيقظ؟

أجابني:

- لا

ابتسمت.

- تركتُ لك ورقة على طاولة القهوة. خذها.

سمعتَه يسير في الغرفة لكي يصل إلى الورقة التي هيأتها في الليلة السابقة.

- ما هذا بحق الجحيم؟

- اقرأ رقم واحد.

- أفضل وأجمل الأشياء في العالم لا تُرى ولا تُلمس - يجب أن تُحس بالقلب. هيلين كيلر.

صمتُ قليلاً، ثم شخر.

صحتُ أقول، من الذاكرة، وأنا مستلقية على ظهري في السرير:

- في أحلك لحظائنا علينا أن نركز لكي نرى النور - أريستونل أوناميس.

توقف قليلاً فتساءلتُ إن كان سيمزق الورقة، أو يهزأ من محاولتي لرفع روحه المعنوية.

صحت مجدداً، أشجعه على قراءة واحدة أخرى:

- صلتُ أنك تستطيع، تصبح في منتصف الطريق - تيودور روزفلت.

صاح آدم:

- لا تبول في الريح.

قطبتُ جيني:

- هذا ليس في الورقة.

- لا تشري تليسكوب، فقط اقترب مما تريد رؤيته.

ابتسمت.

- إياك وأن تأكل ثلجاً أصفر. لا تدخن. ارتدي حمالة صدر.

لا تنظر في عيني أحد وأنت تلعق مصاصة الثلج.

كنت أتهقه في الفراش. وأخيراً صمت.

- طيب. فهمتك: أنت تظن أن ذلك كلاماً فارغاً. ولكن هل

تشعر بأنك أحسن؟

- هل تشعرين أنت بذلك؟

ضحكت:

- نعم، بالتأكيد.

صمت قليلاً، ثم أجاب بصوت رقيق وخفيض:

- وأنا أيضاً.

تخيلته يبتسم، أو على الأقل تمنيتُ ذلك؛ كان بوسعي أن

أسمع الابتسامة في صوته.

- تصبح على خير يا آدم.

- تصبحين على خير يا كريستين.

نمت قليلاً تلك الليلة، إذ لم أستطع أن أمنع نفسي من التفكير:

لم يتبق سوى ثمانية أيام.

كيف تحصل على كمكنتك وتأكلها

جلس المحقق ماغواير أمامي على الطاولة في غرفة التحقيق في مركز شرطة «بيرسي ستريت». كانت عيناه حمراوان بلون الدم، وأسفلهما انتفاخات مكرشة وكأنه قضى احتفالاً صاخباً في الليلة السابقة. مرة أخرى كنت أعرف أن ذلك ليس حقيقياً. كان قد وافق على مقابلي مكرهاً، وأكد لي أنه سيستمع إلى قصتي أولاً ثم يرى ما إذا كان سيحبلي إلى زملائه. وفهمت أنه يقصد أنه سيعمل كمصفاء؛ حتى لا يضيع وقت الشرطة إن كانت شكواي لا تستحق. شعرت بزخات من العرق على جيني. كانت الغرفة خانقة، بلا شبايك ولا تهوية. لو كنت متهمة لاعترفتُ بأي شيء لكي أخرج من هناك. لحسن الحظ، أصررت على إبقاء الباب مفتوحاً حتى أستطيع أن أبقي عيني على آدم.

- هل أنت معتادة على اصطيد ضحايا الانتحار؟

كان ذلك هو السؤال الذي وجهه لي المحقق ماغواير عندما وصلت مع آدم.

- الحقيقة أنني أساعده على إيجاد وظيفة.

لم تكن كلبة بالمعنى الكامل.

نظرت إلى الباب ثانية لأتأكد من أنّ آدم لا يزال هناك. بدا عليه الملل والتعب لكنه كان موجوداً على الأقل.
سألني:

- وهل من عادتك أن تأخذي العمل معك إلى البيت؟
قلت بحدة:

- وهل ترجع أنت إلى بيتك أصلاً؟

أدركتُ بعد فوات الأوان أنه كان علي وشك أن يفتح للمرة الأولى، لكن حدثني جعلته يتراجع إلى قوقعته؛ وعاد مجال الطاقة ليغلفه من جديد. فأخذ يراوح مكانه في مقعده منزحجاً، ويداً أنه يويخ نفسه على ضعفه الذي جعل قناعه يسقط عن وجهه.

أشعرتني ردة فعلي بالذنب؛ إذ أدركت أنني أفضل التعامل مع ماغواير الخشن. لم أكن أرغب في الاسترخاء ومشاركة أسرار مهتي مع هذا الرجل.

- ذكريني إذًا، تظنين أن رجلاً يرتدي سترة جلدية سوداء وصديري بقبة عالية، ربما يكون من أوروبا الشرقية، هُشم زجاج سيارتك الأمامي بمضرب «هيري» لأنك ربما تكونين قد شهدت عملية بيع مخدرات بين هذا الرجل وسيارة سوداء ذات زجاج مسود - ولا تذكرين منها أية تفاصيل أخرى - في طريق ريفي، لا تستطيعين تذكر مكانه أو وجهته لأنك كنت تلعبين لعبة الضياع. هل ما فهمته صحيح؟

كان الملل بادياً على صوته.

- زجاج سيارة صديقتي جولي، ليس سيارتي، ولكن نعم، البقية صحيحة.

كنت قد استغرقت ثلاثة أيام لكي أتقنم ببلاغ بشأن زجاج

السيارة، أولاً لأنني كنت أساعد أميليا في ترتيبات جنازة والدتها،
وثانياً بسبب انشغالي مع آدم، لكن السبب الأهم أنني كنت أتحاشى
البقاء ولو لثانية واحدة في صحبة المحقق ماغواير، مع أنني أدركت
في النهاية أنه الشخص الذي يستطيع مساعدتي.

- ولماذا تفترضين أنه من الممكن أن يكون من أوروبا الشرقية؟
قلت بهدوء، وأنا أتمنى لو أنني لم أذكر هذه التفصيلة من
الأساس:

- كان مظهره هكذا. كان ضخماً، بفكين قويين، وكتفين
عريضين. لكنه مع ذلك كان يمسك بمضرب «هيري»، ما جعله يبدو
أكثر مثل أيرلندي...

انخفض صوتي حتى الصمت، وراح وجهي يتورّد حين رأيت
التسلّي باديّاً على وجهه.

- إذًا، لو كان تشقلب على نفسه في الهواء لكان روسياً، ولو
كان ممسكاً بمضرب يبسول لجمله ذلك أميركياً؟ ماذا لو هجم عليك
بعضي الطعام؟ يابانياً أو صينياً - ما رأيك؟
ابتسم، مستمتعاً بمزحته. لكنني تجاهلته.

- هل من شخص آخر يدعم قصتك؟
- نعم، آدم.

- رجل الانتحار؟
- ضحية محاولة الانتحار، نعم.

- هل من شهود آخرين لم يحاولوا قتل أنفسهم منذ خمس
دقائق؟

- لقد حاول الانتحار منذ خمسة أيام، ونعم، ابنة أختي رأت
كلّ شيء.

- سأحتاج إلى سماع التفاصيل منها .

فكرت في الأمر .

- طبعاً ، هل لديك قلم ؟

تناول قلمه الحبر متذمراً ، وفتح مفكرته ، التي كانت خالية مع أنني قضيت الدقائق العشر الأخيرة أحكي له ما حدث .

- نكلمي .

قلت ببطء :

- اسمها ألبشا روز تالبوت وسوف تجدنها في حضانة القرد

الشقي ، مدارس مونتيسوري ، جادة فيرنون ، كلونتارف .

- هل تعمل هناك ؟

- لا ، هي تلميذة هناك ، إنها في الثالثة من عمرها .

خبط القلم على الطاولة .

- هل تمرحين معي ؟

نظر آدم إلى داخل الغرفة استعداداً لحمايتي .

قلت :

- لا ، الحقيقة أنت من تمرح معي . لا أظنك أخذت كلامي

على محمل الجد .

- اسمعي ، من خبرتي العملية ، تعلمتُ أن الحقيقة تكمن غالباً

في الإجابة الأكثر وضوحاً . قصتك عن تاجر المخدرات الروسي

ومضرب الـ «هبرلي» في طريق ريفي بها الكثير من الـ «ربما»

والـ «لكن» ، وأشك أن لها أيّ أقدام .

- لكن هذا ما حدث .

- ربما حدث .

- بل حدث .

صمت .

سأله :

- إذًا، ما هي الإجابة الأكثر وضوحاً؟

- سمعتُ أنك هجرتِ زوجك .

ابتلعت ريقِي، وقد فوجئت بتحوّل الحوار إلى هذا المسار .

استحيتي :

- ليلة إطلاق النار .

- ما علاقة توقيت تركي لزوجي بأي شيء؟

حكّ فكه ذا اللحية الخفيفة، والمحمر كالدم من كثرة الحلاقة من دون ترطيب كافٍ . ثم جلس للحظة، وراح يتفحصني، وبدأتُ أشعر وكأنه يحقق معي .

- ألم يكن لذلك علاقة بواقعة إطلاق النار؟

- لا . نعم . . ربما .

تلعنمتُ، حيث أدركت أنني لا أريده أن يعرف .

- لماذا تريد أن تعرف ذلك؟

راوح مكانه على كرسيه وبدأ يخربش على المفكرة :

- أنا في هذه الوظيفة منذ وقت طويل و - خذيتها من شخص

لديه خبرة بهذه الأمور - ما كان يجب عليك أن تجعلني ما يحدث في عملك يؤثر على ما يحدث في حياتك الأسرية .

تفاجأتُ . وكنت على وشك أن أحتدّ عليه ولكنني أمسكت

لساني . لا بد وأنه فكر طويلاً قبل أن يقول ما قاله .

- لم يكن ذلك بسبب ما حدث مع سايمون . ولكن أشكرك

على النصيحة .

تفحصني لبرهة في صمت، ثم أثار الموضوع :

- هل تظنين أن لزوجك السابق أيّ علاقة بمسألة تخريب السيارة؟

- مستحيل .

- وكيف تعرفين؟

- لأنه ليس من هذا النوع . إنه لا يمتلك هذا القدر من الحرارة . إنه حتى لا يشجع فريق كرة قدم لأنه لا يستطيع أن يؤمن بأيّ شيء لهذه الدرجة . في أحد أعياد ميلاده أهداه أصدقاءه جزءاً من سياج ليجلس عليه - إنه عاطل عن الرأي إلى هذا الحدّ . بأمانة ، لو كنت تعرفه لما دارت بيتنا هذه المحادثة . دعنا نتجاوز ذلك .

- كيف تتعامل مع هجرتك له؟

صححتُ وأنا أنهض واقفة :

- يا إلهي ، يا ماغواير ، ليس لك علاقة بذلك .

قال بهدوء ، وهو لا يزال في مقعده :

- ربما يكون له علاقة بزجاج سيارتك . فهو زوج هجرته زوجته مؤخراً ، ويشعر بالإهانة ، وقلبه مكسور وغاضب ، كما أتخيل . ربما كان حلواً ورقيقاً وأنتم زوجان ، لكنك لا تعرفين أبداً كيف يمكن أن يتغيّر الناس في غمضة عين . هل سبق ورأيت في سلوكه أي نوع من التهديد في الأسابيع الماضية؟

صمتي عن الإجابة كان إجابة كافية بالنسبة له .

اعترضتُ :

- لكنها ليست سيارتي حتى . وهو يعرف ذلك . وتحطيمها سيؤثر على شخص آخر ، لا عليّ .

- إنها سيارة صديقتك جولي ، لقد أخبرتني بذلك . لكنك أنتِ

مَنْ يقودهـا . وهو لا يفكر بطريقة منطقية تماماً الآن . ما هو شعوره تجاه صديقـتـك جولي ؟ هل قال شيئاً عنها مؤخراً .

تنهدت ، وقد تذكّرت البريد الصوتي قبل بضعة أيام ، ونظرت إلى آدم في الخارج وكان واضحاً أنه ينصت الآن . أوماً إلّـي لـكـي أخبر ماغواير .

- اللعنة .

فركتُ وجهي بتعب .

- إذاً ، فأنا لن أنهم أحداً . سأدفع ثمن التصليح بنفسـي .

نهضتُ وتحركت في الغرفة .

- لا فارق ، فأنا أودّ أن أقوم بزيارة له .

توقفت عن السير :

- لا ! حقاً ، سيجنّ جنونه إذا عرف أنني حكيت لك .

- يبدو أنّ جنونه قد جنّ بالفعل . أريد أن أتأكد من أنه لن

يفعلها ثانية .

- أرجوك لا تتصل به .

تنهد ، ثم نهض واقفاً .

- أيها جاء أولاً ؟ المكالمات الهاتفية الغاضبة ؟ هل بدأت

مكالمات حزينة ، ثم مسيئة ؟ ثم يحطم سيارتك .

- سيارة جولي .

- لا بهمني سيارة مَنْ ! الفعل التالي على هذه القائمة لن يكون

الجلوس وتناول الحليب والحلوى معك .

- لكن الرجل الروسي —

- إنه ليس روسياً . هل يقيم أحد معك في المنزل ؟

لم أحب هذا السؤال الشخصي ولم أعرف بالضبط كيف أجيبه .

نورَدْتُ خجلاً، محرجة من إخباره أَنَّ آدَمَ يُقيمُ معي. في النهاية لم أضطر لقول أي شيء؛ فقد لمحت النظرة المتبادلة بين آدَمَ والضابط ماغواير.

- طيب.

بدا وَأَنَّ ماغواير راضياً نوعاً ما أنني سأكون في أمان:

- فكري في الأمر وأخبريني إذا أردت أن أقوم بزيارة له.

قلت، وأنا شديدة الحرج بينما كان يغادر الغرفة:

- آسفة على إضاعة وقتك.

قال بصوت عالٍ وهو يمضي في القاعة:

- لقد اعتدتُ على ذلك يا روز.

- اللعنة!

قلتها، وأنا أنهى المكالمة على هاتفي.

- كان ذلك شخصاً يريد أن يرى السيارة. كم يستغرق الأمر

لإصلاح الزجاج؟

رفعتُ كفي عن وجهي ثم رحتُ أبحث في دواليب الملابس

المخاوية عن دليل الهاتف.

قال آدَمَ، وهو يجلس على المنضدة ويؤرجع ساقه ويراقبني:

- سريعاً. أعرف شخصاً يمكنه إصلاحها، سأصل به.

- سيكون ذلك رائعاً. شكراً لك. كم سيكلف ذلك؟

عضضتُ أظفاري في انتظار رده.

- ليس كثيراً. أنا متأكد أن صديقتك لديها تأمين، لا داعي

للقلق.

- مستحيل بأيّ حال أن أخبر جولي. يجب أن أتدبّر الأمر من دون معرفتها. كم سيكلف؟

- كريستين، اهبطي. إنه مجرد زجاج. والزجاج ينهشم طوال الوقت. يمكن لحصاة أن تقفز من الطريق وتشرخه.
قلت:

- زوجي السابق هشّمه إلى مليون قطعة. الأمر مختلف.
- ولكنه يستغرق الوقت نفسه لإصلاحه. هل تعتقدين أنه هو مَنْ فعلها؟

- لا أعرف. يبدو المحقق ماغواير متأكداً، لكنني حقاً لا أستطيع تصوّر باري وهو يفعلها.
قلّب الأمر في رأسه لبرهة، ونظر من النافذة وكأنما ليتأكد من كوني في أمان. أحييتُ هذا الجانب الحنون منه.
قال فجأة:

- سادفع ثمن الزجاج.
قلت بغضب:

- مستحيل، هذا لا يكون أبداً. إنها فكرة غبية يا آدم.
ثم أضفتُ بصرامة:
- ليس هذا ما أريد. لم أكن أحاول أن أوحى بذلك. أنا لا أقبل الصدقات.

قلّب عينيّه:
- هذه ليست صدقة. أنا مدين لكّ لما تقدّمينه من خدمات على أية حال.

- آدم، أنا لن أحاسبك على هذا. أنا لا أفعل هذا من أجل

المال. أنا أحاول إنقاذ حياتك. بقاؤك على قيد الحياة سيكون أنعاباً كافية لي.

دمعت عيناى فاضطررتُ لأن أشيح بوجهي. وبدأتُ أبحث عن دليل الهاتف في الدواليب التي سبق ويبحثُ فيها، وقد نسيت قوله إنه سيتصل بصديق. كان عقلي يشُت.

- لكنكِ ألغيتِ كل مواعيدك لأسبوعين. أنا أكلفك.

- لا أفكر في الأمر بهذه الطريقة.

قال وهو يتأملني:

- أهرف. لأنك طيبة. الآن اسمحي لشخص أن يكون طبيباً معك، لأنني أعتقد أنك تمرين بأوقات عصية على وجه الخصوص، ولم أرَ شخصاً جاء لمساعدتك ولو مرة. لا أرى أي شخص يحاول المساعدة في إصلاح «الأنسة الصغيرة إصلاحاً».

فاجأتني ملاحظاته ونسيت للحظة أمر النقود. أُسرتي ربما تكون غريبة لكنني كنت أعرف أنهم دائماً مستعدون لمساعدتي، أميليا كانت مشنتة على نحو مفهوم؛ وجولي كانت في نورنتو؛ والآخرين... طيب، كنت أقول لنفسي إنهم يتركون لي مساحتي من باب الاحترام، ولكن الآن، أصبحتُ أفكر في هذا الأمر. أدركتُ أنهم ربما انحازوا له. طردتُ الفكرة من رأسي وعُدتُ إلى متاهي المالية. في نهاية الأمر سوف أضطر إلى الحديث مع «باري بشأن إعادة نقودي التي أودعتها في حسابنا المشترك. لقد فتحنا هذا الحساب ليكون حساب ادخار لتفقات عرسنا وشهر عسلنا وأبقيناه مفتوحاً بعدما ليكون الحساب الذي ندفع منه أقساط البيت، وكنت أنا من أدفع الجزء الأكبر من النقود حتى لا أنفقاها. والرسالة التي كنت قد تلقيتها من باري ذاك الصباح قالت إنه استولى على نقودي،

على حصّتي من نفقات الأقساط وعلى كلّ نقود أخرى أودعتها . وقد راجعتُ الحساب لأرى إن كان يخبرني بالحقيقة فوجدتُ النقود قد سُجِّبت . لم تكن فكرة ذكية أن نحصل على بطاقة أوتوماتيكية للحساب . لقد أفرغ الحساب بالكامل .

قال آدم ، متغيراً الموضوع :

- على أية حال ، هذا يمكن أن يجعلك تشعرين أفضل : أنا محتاج إلى مساعدتك في أمر آخر . أحتاج إلى مساعدتك في اختيار هدية لماريا .
- طبعاً .

قلتها ، وقد أزعجني وأريكني أن أحسست بقلبي بغوص أكثر وأكثر لمجرد ذكر اسمها .

- ما رأيك في أحمر شفه وردي؟

ضاقّت عيناه ، وحاول أن يبيّن ما إذا كانت العبارة قبلت بنبرة خبيثة كما بدا .

قال ببطء :

- لا . ليس ذلك ما أفكر فيه . تعرفين ، إنه عيد ميلادها —

رددتُ بحدة لسماع ذلك :

- ماذا؟ عيد ميلادها متى؟

- اليوم . لماذا هذا الغضب؟

- وتقول لي الآن؟ آدم ، إنها فرصة هائلة لاستعادتها . كان يمكن أن نقضي أياماً ونحن نخطط لهذا الحدث .

- ظللتُ أفكر بنفسي في هدية ، لكن لا شيء بدا جيداً بما يكفي . هناك الأشياء العادية - مجوهرات ، ألماس ، رحلات - لكننا

فعلنا كل ذلك. لا تبدو هذه الأشياء كافية في هذا التوقيت. كما
أنني ظننت أنك لن تسمح لي برويتها على أية حال.

كان محققاً لكنني ظلمتُ مستاءة منه لأنه لم يخبرني قبل الآن.

- ماذا أهديت لها السنة الماضية؟

- ذهبنا إلى باريس.

نظر إليّ فتضخمت كراحتي لماريا.

- لكنني لم أعط نفسي لها بالكامل. لم تكن إجازة رائعة.

- لماذا، ماذا حدث؟

- لا شيء محدد. كان ذلك في الوقت الذي رحلت فيه أختي.

وكان عقلي مشغولاً بالكثير من الأمور. وظننت ماريا أن ذلك لأنني

كنت أفكر كيف أعرض عليها الزواج؛ لكن الأمور لم تسر على هذا

النحو... طيب، كانت الرحلة كارثية.

أخته رحلت. كان يرى في رحيل الناس تخلياً عنه. يجب أن

أكون حريصة عندما نفرق. وجعلتني الفكرة أشعر بالحزن.

سألني:

- هل أنت بخير؟

- نعم، أنا أفكر.

ذهبتُ إلى غرفتي وتناولتُ الكتاب بحثاً عن إلهام. كان الفصل

التالي بأكمله من فوائد تعلم الطهي. طوّحت الكتاب إلى آخر

الغرفة، وأنا لستُ راضية عن الحلّ الذي قدّمه لمعضلتنا. في

الواقع، كنت غير منبهرة بأيّ من الحلول التي قدّمها حتى الآن.

الطهي بوصفه علاجاً؟ الطهي كطريقة لاستعادة ماريا؟ ما لم يطهو

لماريا عشاء. ولكن كيف لذلك أن ينجح؟

ناديتُ عليه:

- آدم، هل ما زلت تحفظ بمفاتيح شقتكما؟

- نعم، لماذا؟

ظهر عند باب غرفتي. كان دائماً يتوقف هناك، لا يعبر العتبة قط دخولاً إلى مساحتي الخاصة. وكنت أقدر ذلك فيه، احترامه الدائم للحدود غير المرئية، احترام مساحتي.

كنت أفكر أننا يمكن أن نتسلل ونضع عشاء لماريا في شقتها بمناسبة عيد ميلادها، لكن لو تصادف وكان شون هناك سنصبح كارثة وستكس آدم بعد أيام من عملنا الشاق.

- أريد أن أعرف أين ستكون في يوم عيد ميلادها. هل يمكنك معرفة ذلك بطريقة ما؟ أن تتحدث إلى صديقاتها؟ أو أسرتها؟ من دون أن تفضح الأمر بالطبع.

قال مستاء:

- عيد ميلادي وعيد ميلادها في الأسبوع نفسه، لذا فقد كنا عادة نحتفل بهما معاً.

سحب نفساً عميقاً ليسيطر على غضبه.

- صديقاتها سيأخذنها إلى مطعم «إيلي» في رصيف «غراند كانال».

- وكيف عرفت؟

بدا عليه الخجل.

- أعرف وكفى.

حذّره قائلة:

- آدم، لقد شدّدت عليك ألا تكلمها.

- لم أكلّمها. فقط سمعت رسالة على البريد الصوتي لشون.

- وكيف حدث ذلك؟

- لأن شون أبله لا يتذكر قط أن يغيّر الرقم السري الخاص
ببريده الصوتي. إني أستمع إلى رسائله منذ يوم الاثنين.
شهت:

- لم أكن أعرف أنّ ذلك ممكناً!

- واضح إذن أنك لم تغيّر رقمك السري.

سجلت ملاحظة في عقلي لكي أفعل ذلك على الفور.

- لا يهم، فأنت تستمع إلى بريدي الصوتي على أية حال.

فكرت في الرسالة التي قد سمعها ثم مسحها. كنت أكاد أموت
شوقاً لمعرفة ما الذي قاله باري، لكنني لم أستطع أن أسأل آدم أكثر
مما فعلت ولم أسمع إجابة. تجاوزت عن الأمر.

- إذاً، ماذا كانت فحوى الرسالة؟

- إنه قلق لأنّ ماريّا بعيدة نوعاً ما هذه الأيام، منذ يوم الأحد
عندما اكتشفتُ أمرهما، ولكن الأمر ازداد أكثر في الأيام القليلة
الآخيرة. إنهما في استراحة، أو أنها طلبت مساحة، لكي تفكّر.

- تفكّر فيك؟

قلتها همساً، فهزّ آدم كتفيه، لكن ظهر بريقاً في عينيه.

رفعتُ يديّ الاثنين عالياً:

- مرحى يا آدم!

ضربتُ كتفيه بكفي ثم سحبتني إلى حضن.

- شكراً.

قالها في أذني، وذراعاه ملفوفتان بقوة حول وسطتي.

واقشعر جسدي بأكمله لملمس أنفاسه.

- لا مشكلة.

قلتها، وأنا أرغب في البقاء مكاني. ثم أجبرت نفسي على الانسحاب.

- الآن، هيا إلى العمل.

- ماذا ستفعل؟

- لقد أعطيتها باريس السنة الماضية، لكن هذه السنة، يا عزيزي، سوف نصنع لها كعكة عيد ميلاد.

«الطهو في القلعة» كان اسم دورة تدريبية على الطهو أقمت في مطبخ قلعة «هوث» التي تعود إلى سنة 1177. القلعة مكان معروف لليالي المواعدة وخروجيات البنات، وليلة الجمعة هذه لم تكن مختلفة. كان الفصل يتكون بالأساس من ثنائيات، من جميع الأصمار، ثاني منها يبدو جلياً أنه في «الموعد الأول». كذلك كانت هناك مجموعة من ثلاث بنات في أوائل العشرينيات انطلقن في نوبة من القرقة فور دخول آدم.

- كريستين! يوهووا!

سمعت امرأة تناديني. كانت كبيرة ومستديرة، بابتسامة مشعة على وجه جميل. لم تكن لدي أدنى فكرة من هي.

- أنا إيلين!

ظلمتُ أحدق فيها حتى تذكرتها فجأة. آخر مرة رأيتها كانت ترتدي زي دراكولا وتقرأ كتاباً لجمهور من الأطفال المرعوبين. في اليومين الأخيرين، منذ وفاة والدة أميليا، ظلمتُ تساعد في تشغيل المكتبة.

- أنا هنا في موعد.

قالتها همساً حتى لا يسمع رفيقها الواقف بجوارها . لكنها
فشلت بشكل بائس .

مددتُ يدي لأصافحه فتيقّنت على الفور أنه مثليّ .

- لقد التقيته في فصل «كيف تقع في الحب» .

- فصل ماذا؟

- ألم تسمعي عنه؟ يا إلهي، كل البنات يذهبن إليه - والكثير
من الرجال أيضاً . وهذا ما يجعلني أذهب .

كانت لا تزال تتكلم بصوت خافت .

- هكذا قابلت مارفن .

قرقرت وأشارت إليه بفخر، ثم قرقرت ثانية . تلك المرة شخّرت
وانفتحت عينها من الصدمة وطارت يدها إلى أنفها لتمنع تكرارها

ثانية . ضحكت البنات العشرينيات معاً على ما بدا وأنه نكتة فاحشة
أو ملاحظة موحية، أو على الأقل هذا ما تخيلته من الطريقة التي كن
يراقبن آدم بها . وتحركت إحداهن لتفترب منه . وابتسم لها .

قلت بصوت عالٍ، وأنا أضغ يداً على ذراع آدم وأشدّه قريباً
مني :

- وهذا آدم . آدم، هذه إيلين . إنها تحكي لي عن فصول «كيف
تقع في الحب» التي تحضرها .

- آه، إنها رائعة! الدورة تحت إشراف إيرما ليفينغستون -
تعرفين، المرأة التي تكتب

خفضت صوتها .

- الكتب الجنسية . وهي تُقام في قاعة الكنيسة المحلية .

قاطعها آدم :

- المكان المناسب .

تابعت من دون أن تدرك ما قاله :

- نعم. وكلّ أسبوع نتعلم نصائح حول كيفية مقابلة الشخص المناسب والوقوع في الحب، ثم نشجّع على تطبيق ما تعلمناه مع زملائنا في الفصل.

قال آدم :

- إذاً هذا هو فرضك المتزلي.

قالت بسرعة، وبأسلوب دفاعي :

- لا، إنه موعدي.

بدا بعض الألم على وجه مارفن.

- عليك أن تأتي أنت أيضاً.

لكزنتي، لكن يبدو أنها لم تدرك قوتها فاندفعت بقوة حتى أنني طرقت ناحية آدم، الذي أحاد إليّ توازني.

قال آدم، وهو يبتني وعلى وجهه ابتسامة لعوب :

- نعم، يجب أن تلهي أنت أيضاً.

- إذا ذهبتُ، فسوف تذهب معي.

قلتها، فاخترتُ ابتسامته.

قالت إيلين بصوت خافت ثانية :

- سمعتُ عمّا حدث مع زوجك.

نظرتُ إليّ بإشفاق، ثم قالت ونوع من الكدر يحلّ على مزاجها

المرح بطبعه :

- قابلتُ زوجك، زوجك السابق، وأنا في طريقي إلى العمل

قبل بضعة أيام. حكى لي ما حدث. وأنه سيُعيد إليك مضرب

الغولف الخاص بك. أنا سعيدة أنّ الأمور بينكما ودية إلى هذه

الدرجة. لم تكن الأمور هكذا بيتا أنا وإيمون - هذا زوجي السابق.

سألت بارتباك :

- مضرب الغولف الخاص بي؟ لكنني لا أعب الغولف.

قال آدم:

- لا أنت تلعبين الغولف. وهو ترك لك المضرب على زجاج

سيارتك، تتذكرين؟

- هو... أووووه. صحيح، نعم.

إذاً، فقد كان هو.

رَحِبَت مدرّسة الطبخ بكلّ مَنْ في الفصل، وجلسنا على مقعد
مستطيل، وأسمائنا مكتوبة على ملصقات على صدورنا، لشراف
العرض. راحت الثنائيات الأكثر جدية تدون ملاحظات، بينما أنا
وآدم بالكاد ننصت، ثم جاء دورنا لتبدأ إعداد الكعكات. عقد آدم
ساعديه ونظر إليّ. كان يخبرني أنه جاء إلى هنا لأنه مضطر، لا لأنه
يريد ذلك. تناولت فرشاة الزبدة وبدأتُ أمسح بها الصينية.

سأل آدم إيلين:

- ماذا تعلّمت اليوم إذن؟

قالت بجدية:

- اليوم كان حول الوقوع في الحب للأسباب الصحيحة. وكيفية
التعرّف على هذه الأسباب.

سأل بسخرية:

- واو. وكم تكلف هذه الدورة؟

لم تكن إيلين غيبة. تفحّصته بشك، وينوع من الشعور بالإهانة:

- مئة وخمسون يورو لعشرة أسابيع. لكن إيرما تنصح بأخذ

دورتين.

أوما برأسه جاداً:

- نعم، طبعي. كريستين، هل أنت متأكدة أن ذلك صحيح؟
قلت، وأنا أحاول أن أرشّ الدقيق بالتساوي فوق الزبدة في
الصينية:

- لقد انتهى بي الأمر وأن دفعتُ كلَّ ما أملكه من أجل الحب،
فلا تسألني أنا عن رأيي.

ابتسم لي:

- لا، أقصد الكعكة.

- آه. لقد قالت أن نضع الزبدة هنا لكي لا تلتصق الكعكة، ثم
الدقيق حتى لا تشرب الزبدة.

قلتها والإحباط يراودني لأنّ الدقيق التصق بأنماط غير متساوية
بالصينية وبدأ أشبه بكتلة ملبكة ولزجة. الحقيقة أنني لم أكن أستمع
بالأمر. لم أكن أحب الطهور، والخبيز على وجه الخصوص، وبدلاً
من أن يختبر آدم «متعة» أخرى من متع الحياة، كنت أنا من أقوم
بالعمل. وكان عملاً خالياً من المتعة.

قلت، وأنا أبحث عن قماشة أمسح بها الزبدة عن يدي:

- طيب، الدور دورك الآن - امزج الخليط.

كان آدم ينظر إليّ بنظرة منسلية.

قلت له بحدة:

- ماذا؟

- لا شيء، فقط أراقبك وأنت تستمتعين بالحياة، هذا كل

شيء.

ثم حوّل انتباهه إلى إيلين.

- إذاً، ماذا تتعلمون، وكيف تعلّمكم طريقة الوقوع في الحب

للأسباب الصحيحة؟

أدارت إيلين ظهرها لموعدها، وراحت تحكي لنا عن فصلها:
- إيرما تقول إننا نفكر في الوقوع في الحب بوصفه أمراً سحرياً
وغامضاً يحدث لنا وليس لنا عليه سلطان، وهذا هو السبب في
تسميته «الوقوع»، لكن الوقوع في الحب يحدث عندما تتوالى سلسلة
من الأحداث مع شخص واحد.

الآن، كان آدم يطرب لسماعها.

- ثم، مثل كل شيء في حياتنا، إذا أردته أن يحدث فعليك أن
تجعله يحدث. لا تستطيع أن تجلس على الكنب في منزلك وتتوقع أن
تقع في الحب. عليك أن تكون مشاركاً فعالاً في العملية، إيرما
تعلمنا الخطوات التي تجعلنا فاعلين في مسعانا نحو الوقوع في
الحب.

- مثل...

- مثل، أن تحدّ من احتياجاتك، أن تكون على سجيّتك، أن
توسع دائرتك الاجتماعية، أن تتعامل مع الانتكاسات بواقعية، أن
تضحك كثيراً، أن تنصت، أن تكون ذكياً، أن تحكي بعض الأسرار،
أن تحرّص على أن تكون العلاقة ممتعة. إنها تعلمنا هذه الأمور في
الفصل ثم نقوم بتطبيق عملي، تمرينات بعد الفصل.

- أي نوع من التمرينات؟

- الأسبوع الماضي كان علينا أن نخرج في موعد ونمارس
تقنيات الإنصات، حيث تتكلم أنت عشرين بالمئة من الوقت ثم
تنصت ثمانين بالمئة.

وسأل آدم مستمتعاً:

- هل أصبحت للإنصات تقنيات؟

قالت:

- سوف تندم على عندما تعرف كم من الناس لا يمارسونه .
طبيب، أنا خرجت في موعد مع زميل بعد الفصل ولم تنجز الأمور
على نحو طبيّ. كنا نحن الاثنين نحاول أن ننصت، ولا أحد يقوم
بمهمة الكلام.

ضحك آدم.

- يا شيف! هل تركّز معي؟

هكذا نعالى صوت المدرّسة الودود واستدارت بضعة رؤوس
فحاول آدم أن يبدو مشغولاً
همست إيلين بانفعال:

- الدرس القادم عن الأسرار. سوف نلعب لعبة «لم يسبق لي
أبداً أن». ثم نسأل أسئلة مثل ما هي أكثر اللحظات إحراجاً في
حياتك، وما هي الذكرى الطفولية المفضلة، وما أكثر شيء تخافه،
وما هي مواهبك الدفينة، وما الذي تفعله وأنت وحدك، وما هو
اليوم الذي تسميه يوماً رائعاً؟ تعرف، هذا النوع من الأشياء.

سأل آدم، وهو ينظر إلى موعدها الذي كان يقوم بالعمل كله
حتى الآن، كما كنت أنا أفعل من أجله:

- إذاً، هذا هو فصلك التالي.

أومات برأسها في حماس.

بدا وأن آدم على وشك إطلاق ملاحظة ساخرة أخرى، لكنه
أوقف نفسه.

- حظاً سعيداً يا إيلين.

ابتسمت:

- شكراً لك. حظاً سعيداً لك أيضاً.

نظر إليّ، ووجهي قد احمرّ من المجاهدة في خلط العجين،
فابتسم.

همست:

- سوف تعرف سرّاً أو اثنين من أسرار مارفن، كن أكيداً من
هذا.

قهقه آدم، وقال:

- لم أظنك تنصتين.

- عشرين بالمئة إتصات، وثمانين في المئة خطأً للعجين.

- سوف أساعدك.

مدّ يده لتناول بيضة.

غمغمت:

- حذار من أن ترمي كلّ البيض على الحائط.

ابتسم آدم، وكسر البيضة.

- أنت ظريفة.

ثم نظر إليّ، وتأمّل للحظة.

- ماذا؟ هل يوجد دقيقتي على وجهي؟

- لا.

دفعْتُ الزبدية باتجاهه.

- عليك أن تفصلها.

- لا أعرف كيف أفعل ذلك. أنت منفصلة، تستطيعين أن

تفعلها.

قلت ولم تُعجِبني المزحة:

- ها ها. أنت تزداد مرحاً يوماً بعد يوم.

- هذا بسبب الحياة الممتعة التي تجعليني أعيشها.

راحت إيلين تراقبنا، متسلية.
- افصل أنت ثلاثاً وأنا سأفصل ثلاثاً.
قلتُها، فاتفقنا.

كسر آدم البيضة وتآوّه لإحساسه بملمس البياض على أصابعه.
وضع الملح المكسور في زبدية، والبياض والقشرة في الأخرى. وفي
المرّة الثانية كان أسوأ، وأفضل في الثالثة. حاولتُ أن أصطاد القشر
لأبعده عن البياض. وبدلاً من وضع السكر على الملح، أفرغته على
بياض البيض. وعندما لاحظتُ ما فعلته، بدأت على الفور في رفعه
بالمعلقة وصبّه في الزبدية الأخرى على أمل ألا تراني المدرّسة.
ضحك آدم ضحكة مكتومة. أضفت الفانيليا وخلاصة الليمون. ثم
بدأتُ أخلط بياض البيض بينما غاب آدم في حلم بقطة، يفكر ولا
شك في ماريام العزيزة. لم يَسْمَعْني أن أمتنع نفسي، دسستُ ذقني في
بياض البيض المضروب، فصنعتُ لنفسي لحيمة طويلة، واستدرت إلى
آدم. قلدتُ صوت والده، خفيضاً ومبحوحاً:

- يا بني، يجب أن تدبر الشركة. فأنت من عائلة بازل، حيث
يحلو الغزل.

نظر إليّ متفاجئاً ثم رمى رأسه إلى الوراء وأطلق ضحكة ربما
تكون أعلى من أية ضحكة سمعتها منه من قبل، صوتاً مفعماً بالمتعة
والحرية. توقفت المدرّسة عن الكلام، واستدار الفصل ليحدّق فينا.
اعتذر آدم للجميع لكنه لم يتمكن من السيطرة على نفسه.
- اعتذروني. سأعود بعد لحظة.

قالها، وشقّ طريقه وسط المطبخ الساكن، وهو يضحك لو-ده،
غير قادر على التوقف، يمسك ببطنه وكأنها انتفخت من كثرة
الضحك.

نظروا جميعاً تجاهي. وكان بياض البيض يتساقط من ذقني،
فابتسمتُ لهم جميعاً.

- كمعك في الفرن؛ ستستغرق عشرين دقيقة. هاك.
قلتها وأنا ألحق بآدم إلى الخارج. وناولته معطفه، ثم كشفت
عن كأس من الشمبانيا.

- لدينا استراحة عشر دقائق ثم نبدأ في التزيين.
تناولت رشفة من الشمبانيا.

راقبني، وعيناه تلتصمان، ثم ضحك ثانية، نوبة أخرى استولت
عليه. كان ضحكاً مُعدياً وسرحان ما انضمتُ إليه، مع أنني كنت
أضحك عليه وهو يضحك علي. . . . لم أكن متأكدة بالضغط. بعد
برهة توقف، ثم ضحك قليلاً من جديد، ثم توقف.

قال، وأنفاسه تتغل في الهواء البارد:

- لم أضحك هكذا منذ وقت طويل.

- مع أن الأمر لم يكن مضحكاً إلى هذا الحد.

انفجر في الضحك مرة أخرى، واستطاع أن يصرخ:

- كان مضحكاً جداً.

ابتسمت.

- لو كنتُ عرفت أن وضع بياض البيض على ذقني سيصلح
أحوالك، لفعلتها منذ أيام.

نظر إليّ، ووجهه مليء بالحيرة، وعيناه براقتان:

- أنتِ. أنتِ منعشة. يجب أن يصفوك للاكتئاب بدلاً من

الحبوب.

بالطبع أسعفتني هذا الإطراء. كان اللف ما قاله لي واللحظة الأقرب التي شعرت فيها أنني لست عفة في طريق حياته. وبدلاً من أن أرد بشيء لطيف، تحولت إلى وضعية المعالج:

- هل سبق لك وتناولت مضادات للاكتئاب؟

استغرق لحظة ليفكر في الأمر، ليعود مرة أخرى إلى كونه عميلاً، الشخص الذي يطرح عليه الأسئلة.

- مرة واحدة. ذهبت إلى طبيب صحة عامة، وأخبرته بشعوري، فوصف لي حبوباً. لكنها لم تساعدني بالطريقة التي أردتها. فتوقفت عن تناولها بعد شهر أو اثنين.

قلت:

- لأنها لم تتعامل مع جذور المشكلة.

نظر إليّ فرايأت أن تعليقي ضايقه. كان يعرف أنني سأحرّضه على رؤية معالج مرة ثانية، فكبحته نفسي.

ابتسمت:

- وصنع الكعك هو الطريقة المثالية للوصول إلى الجذور.

قال بلطف:

- طبعاً، لأنك تعرفين بالضبط ما تفعلينه.

- طبعاً.

صمتا لبرهة ورحت أنساءل إن كانت تلك اللحظة التي يجب أن اعترف فيها أنني لا أعرف أصلاً ماذا أفعل، أم أنّ تلميحه بذلك كان اعترافاً كافياً. وكأنتي كنت أشعر بما سيأتي، انتفض من سرّ حانه وكسر الصمت.

- صحيح. هيا نبداً في التزيين.

قبل تزيين الكعكات، كان علينا أولاً إخراجها من الفرن. كانت
كعكتنا الوحيدة في الفصل كله التي انهارت من المتصف. على نحو
سحري تقريباً، أمام أعيننا، وفور أن اصطدمت بالهواء، انهار
وسطها بهسيس هادئ.

في المقابل، انهرنا نحن في ضحك هستيري حتى كدتُ أبلل
سروالي، فطلبتُ من المدرّسة بأدب، ولكن بحزم، أن نغادر
المكان.

كيف تحصد ما زرعت

في الطريق إلى العشاء الاحتفالي بعيد ميلاد ماريا في وسط مدينة دبلن توقفنا عند أحد محلات «سبار» لتزيين كعكتنا. كنا لا نزال دائخين، وكأنا في حالة سُكر، نضحك على أي شيء لطيف يحدث، إذ كنا تواقين لمشاعر كهذه منذ زمن طويل. حمل آدم الكعكة الإسفنجية على شكل قلب، ذات الوسط الطري النقيء والحواف المحترقة.

قال آدم ضاحكاً:

- هذه أبشع كعكة رأيتها في حياتي.

قلت، وأنا أنجول بين الممرات:

- إنها نحتاج إلى جراحة تجميلية، ليس أكثر. آه ها!

تناولت حبة من رشاشات القشدة ورجبتها.

- هاي!

صاح مدير المحل في غضب. سارع آدم بإخراج حزمة من النقود، فكف المدير عن الاحتجاج.

أمسك آدم بالكعكة ورحط أنا أرش. كانت الرشة الأولى

كارثية؛ إذ لم أكن قد رجعت العلبة بما يكفي فانطلقت القشدة في هسيس محبط، ورششت على الكعكة وطالت وجه آدم وشعره.
- سأقول إن هذا عشرون بالمئة على الكعكة وثمانون بالمئة على وجهي.

أصابني تعليقه بنوبة من الضحك واستغرق الأمر دقائق كاملة قبل أن أتمكن من تثبيت يدي مرة أخرى لأحاول ثانية. كانت المحاولة الثانية أكثر نجاحاً، وغطت وجه الكعكة بالقشدة المرشوشة. عندما انتهيت، نظر آدم إليها متأملاً. ثم أخذ الكعكة إلى رف الحلويات المشكلة، واخترف بعضاً من الحلوى على شكل الأسنان اللبنية، ثم بيّدت مرتعشة نوعاً ما، ورّعها على الوجه.
عرضها على مدير المحل:

- ما رأيك؟

لم يبذُ الإعجاب على وجه ذلك الـ«هيسي» ذي الشعر الطويل، وقال:

- ينقصها شيء ما.

ضحكت، كان ينقصها الكثير من الأشياء.
قال أخيراً:

- لو كنت مكانكما لأضفت بعض المقرمشات.
رفع آدم إصبعاً في الهواء:

- مقرمشات! هذه فكرة عظيمة.

طلب مني أن أفتح كيساً من الـ«هولا هويس»، رششته على سطح الكعكة، ثم رجعت إلى الخلف لأطالع عملي.
قال، وهو يتفحصها من جميع الزوايا:
- مثالية.

قلت :

- إنها أسوأ كعكة رأيتها في حياتي .

- بالضبط . إنها مثالية . ستعرف أنني صنعتها بنفسني .

قبل أن نغادر، دمنَّ آدم شمعة على شكل كرة قدم في المتصف، قائلاً بسعادة :

- إنها تكره كرة القدم .

ثم عدنا إلى السيارة وسائقها .

وقفنا خارج مطعم «إيلي» وراقبنا ماريا وصديقاتها من وراء الزجاج خفية بقدر ما استطعنا بحيث لا يُبصرننا ولا يطلب منا عمال المطعم المضي بعيداً . كان الجو في الخارج يجمد الأوصال، وندف صغيرة من الثلوج بدأت في الهطول . كانت قدماي نملتان، وشفثاي تتحركان بالكاد، وكان أنفي قد سقط منذ وقت طويل عن وجهي، أو على الأقل هكذا شعرت .

- اليوم أشعر بأنني . . . أموت من البرد .

قلت هذه العبارة، فنالت ابتسامة من آدم، وكان ضحكنا الهستيري السابق قد تراجع إلى الدفء . سألته، وأنا أكاد لا أقوى على تحريك شفثي لتشكيل كلماتي :

- هل تعرف أولئك البنات؟

أوما آدم برأسه :

- إنهنَّ أقرب صديقاتها .

كنَّ جميلات جميعاً، نساء على الموضة تدور لهن الرؤوس، لكن لا يظهر عليهن الانتباه لفلنك، إذ كنَّ منغلقات على أنفسهن،

متجمعات معاً في ركن المطعم يتبادلن آخر أخبار الحياة والحب والعالم. لم أستطع أن أرفع عيني عن ماريّا. مرة ثانية شفتاها الحمراءوان، علامتها المميزة، والشعر الأسود المقصوص بشكل مستقيم، هذه المرة بملابس عصرية متمثلة في فستان جلدي أسود أنيق. كانت كاملة الأوصاف. وكانت تثرثر مع كل من صديقاتها، ويبدو عليها المرح، والاهتمام، والتعاطف مع كلّ مَنْ تتكلم. المرة الوحيدة التي حوّلتُ فيها عيني بعيداً عنها كانت لأراقب آدم وهو يراقبها، وكان من الواضح أنها تمتلك التأثير نفسه عليه. كانت مثل المنوّم المغناطيسي، هذا النوع من النساء الذي تنجذب إليه معظم العيون. وكانت لطيفة. وتلك كانت ميزتها الفتاة. كرهتها أكثر من أي وقت، لكنها كانت الفتاة المثالية لرجل مثل آدم. كانا معاً يشكّلان ثنائياً مذهلاً، متساويين في الجمال لكنهما متمايزان، كلّ منهما غريب ومتفرد. لم يستطع آدم تحويل عيني عنها، لكنه كان يادي الحزن، وكأنّ خسارته إياها قد سلّبه روحه، سلّبه كل شيء.

تراجعتُ إلى الخلف بضع خطوات ونظرتُ حولي، ورحت أضرب بقدمي على الأرض لأولّد الدفء، أي شيء لأنفص عني هذا الشعور بأنني دخيل أو مزول. ما الخطأ الكبير الذي وقع في حياتي وجعلني أقف خارج مطعم أراقب امرأة جميلة تعيش حياة كنت ساعتها أحسدها عليها - وليس فقط على الدفء؟ كان الأمر سخيّاً وشعرت بأنني بلهاء، فاشلة على أعلى مستوى. فجأة لم أهدأ أرغب في البقاء هناك أكثر من ذلك.

قال آدم بينما كانت الطاولة تُنظف استعداداً لتقديم الحلوى:

- أخيراً!

كنت قد أوصلت الكعكة إلى المطعم. لم تُكن مهمة عسيرة، أن

أشرح للعاملين وأنا أحاول أن أظن بعيدة عن الأنظار، أنها مفاجأة
 لميد ميلاد تلك الفتاة الجالسة هناك. وكانت النادلة قد ألقت نظرة
 واحدة على الكعكة وضحكت. الآن رحنا نتابع النذل الأربعة وهم
 يبدأون الموكب باتجاه طاولة ماريا. قطع آدم الشارع واقترب من
 النافذة ليرى أفضل. استولت على ماريا الدعشة، ثم النشوة عندما
 انضم الزبائن من حولها إلى أغنية عيد الميلاد. لاحظتُ بعضاً من
 صديقاتها على الطاولة يتبادلن نظرات متسائلة، يحاولن معرفة مَنْ
 رتب لهذه المفاجأة. ثم وُضعت الكعكة أمام ماريا فنظرت إليها في
 ارتباك، هذه الكتلة الكبيرة المليكة على الصحن مع القشدة،
 والأسنان اللبنة، والدّهولا هوبس، التي تعجنت من القشدة. للمحظة
 حلا وجهها تعبير محايد، وكأنها تحافظ بلطف على مظهر الامتنان
 حتى لا تجرح مشاعر الصانع المجهول، ثم تمت أمنية وأطفأت
 الشمعة. نظرت إلى الينات لتعرف مَنْ رتب هذا الأمر. فانطلقت
 المزيد من هزات الأكتاف والضحكات، ثم راحت تستجوب النذل
 لتتأكد من أنهم لم يخطئوا الطاولة. راح آدم يراقب، بقلق، ورحت
 أنا أتمنى أن تفهم ماريا أنها منه، حتى لا أخطر إلى الإمساك به
 ومنعه من الركض إلى داخل المطعم لكي يشرح لها.

قال يستحثها، بصوت خافت لا يسمعه إلاي:

- انظري يا ماريا. انظري إلى الأسنان والدّهولا هوبس.

سأله مندеше:

- هذه الأشياء لها معنى؟

ظننتُ أنه قد التقط العبوات بصورة عشوائية وأفرغها على وجه
 الكعكة، لم أشعر قط أن ثمة سبب وراء اختياره.

لم تتراجع عيناه عن النافذة، لكنه كان قد سمعني وكان يجيبني

بنبرة مشتتة جعلتني أشعر أنني دخيلة، أنه كان يفضل ألا يزعم نفسه بالإجابة عن سؤالي:

- في أحد أيامنا الأولى معاً جاءت لتشاهدني وأنا ألعب كرة القدم. كانت تقف على جانب الملعب، وارتطمت الكرة بوجهها، فكسرت سنّها الأمامي. اشتريت لها أسناناً لينة حتى تضعها وهي في الطريق إلى منزلها، ورحت أمصّ لها «الهولا هويس» لتصبح طرية لأن سنّها كان يؤلمها ولا تستطيع أن تعضّ عليه.

وكانها تعيش من جديد القصة التي كان آدم يحكيها، رفعت ماريّا رأسها عن الكعكة، وقد أشرق وجهها بالفهم، وشرعت تضحك. ثم تماسكت لتُخبر الفتيات الأخريات. ومع أن آدم لم يسمع شيئاً، فقد راح يضحك معها. في هذا الوقت كنت قد فقدت حسن الدعابة تماماً. وراودتني رغبة أن أهود إلى بيني.

ثم توقفت ماريّا عن الضحك وفعلت شيئاً غريباً. بدأت تبكي. وعلى الفور راحت الفتيات الستّ ينكفنّ عليها، فضاعت وسط فورة الأحضان وعبارات المواساة.

نظرتُ إلى آدم. وكانت عيناه دامتين هو الآخر. استدرتُ لأعادر. في تلك اللحظة لم يكن يهمني حقاً إن بقي هو. ولم أظن أنه سيلاحظ أصلاً.

- هاي، يا آنستي الصغيرة إصلاح! قالها بنعومة، فاستوقفتني.

رفع يديه المقفزتين. ضربتُ كفي بكفيه فانشئت أصابعه لتقبض على أصابعي. نظر إليّ فابتلعُ ريقِي بقوة، وقلبي يخفق وقد وقعتُ في شرك نظرتِه.

قال بنعومة:

- أنتِ عبقرية، هل تعرفين ذلك.

أشحتُ بوجهي بعيداً:

- طيب. لكننا لم نستعلها بعد.

عاد آدم بصره إلى المطعم. كانت ماريا تمسح عينيها بمنديل ورقي، عادت تنظر إلى الكعكة ثم هزت رأسها بخفة وضحكت. ليس بعد. لكننا أوشتنا.

شعرت براحة من نوع غريب لكنها كانت مَشُوبة بالحزن. لم يكن أمامي وقت للاسترسال في مشاعري لأنّ ماريا كانت قد وضعت معطفها ومضت في طريقها للخروج من المطعم. سألت، وأنا أخلّص أصابعي من أصابعه: - اللعنة، هل رأيتك؟

أجاب، وقد شابّ صوته قليل من الخوف: - لا يمكن.

أسرعنا نبتعد عن المطعم بقدر الإمكان. وعندما وصلنا إلى مسافة آمنة استدرتُ ورأيت ماريا واقفة خارج المطعم. قلت، وقد اطمأن قلبي:

- إنها تدخن سيجارة.

- لكنها ليست مدخنة.

راقبتها. فلمحنا ضوءاً ينبعث من الهاتف في يدها. شرع هاتف آدم يرنّ. سرعان ما كتم صوته لكنه راح ينظر إلى الشاشة في اشتياق.

- لا تردّ.

- لماذا؟

- الغياب يزيد الشوق في القلب. نريدها أن تشتاق إليك وأن

تريدك بحق. ثم أنك ما زلت غاضباً، أنا أحسّ بذلك. ستقول الأشياء الخطأ وتقرّها منك.

- مثل باري؟

استدرتُ عنه.

سأل بعد برهة:

- هل تريدني أن يحاول استعادتك؟

ابتسمتُ بحزن. لم نكن قد تكلمنا كثيراً عن باري، ليس كلاماً جاداً.

- إنه لم يحاول من الأساس. لم أكن لأرجع له، لكن كان سيصبح لطفاً منه لو حاول. إنه لم يرغب في أيّ شيء بالقدر الكافي أبداً. ولا حتى أنا. أحرف أن هذا يبدو سخيفاً، خاصة وأنني أنا التي هجرته.

- ربما تكون تلك محاولاته: رسائل البريد الصوتي، المكالمات الهاتفية...

- صباح اليوم أخبر صديقة مشتركة بيننا كنا قد قضينا معها ليلة رأس السنة أنني أمقت النهاب إلى حفلاتها لأنني أكره طبخها والاستماع إلى غناء أطفالها الذي لا يُحتمل حيث إنهم لا يمتلكون أية موهبة ولا أطيع صبراً حتى يبدأ المدّ التنازلي للسنة الجديدة لكي أستطيع مغادرة منزلها. وقد أرسلت لي رسالة نصّية، وهي لا تزال منزوعة وغاضبة جداً من هذا الأمر. والآن أصبحت خارج قائمة المدعوين في كلّ حفلاتها على مدى المستقبل المنظور.

- طيب، إذاً هو لا يحاول استعادتك.

- لا إنه إنسان يشعر بالمرارة. مضطرب جداً في هذه الأثناء. لا أظنه يسعى لأي نوع من التصالح.

- قولي لصاحبك إنّ ذلك ليس صحيحاً .

نظرتُ إليه .

أخذ يعظني :

- آه، إنه صحيح . إذا فأنّ تبولين تحت الـ «دوش» ؟

كنت شاكراً للظلام كونه يخفي وجهي القرمزي .

- طيب، ربما ليس كلّ ما يقوله صحيح .

ضحك ضحكة مكتومة وقال :

- إنه صحيح !

- لقد قرصتني بعوضة، قرصة سيئة جداً . وقد دخل هو علي

وأنا أحاول أن... طيب، أنتَ تعرف .

بدأ يضحك :

- تبولتِ على عضة البعوضة ؟

- شش !

قلتها وأنا ألكمه في ذراعه، ثم أضفت :

- على أية حال، لم ينجح الأمر .

رحنا نضحك، وأشار هاتفه إلى استلام رسالة صوتية .

قلت :

- كانت تلك رسالة طويلة . دعني أسمعها .

«آدم، هذه أنا» . جاء صوتها ناعماً، لطيفاً، وكانت مشاهرها

واضحة . لم أكن بحاجة إلى سماع المزيد، لكنني أنصتُ على أية

حال . «لقد استلمتُ كعكتك» . ضحكت . «إنها الكعكة الأسوأ

والأكثر رقة في حياتي . لن أنسى ذاك اليوم أبداً . كان هذا يوم تبادلنا

أول قبلة . وفي فمينا تلك الأسنان» . ضحكت . «شكراً لك . أنت

مجنون» . ضحكت ثانية . «لقد اشتقت إلى هذا الجزء منك،

لكن . أشعر أنك عدت . أنا آسفة جداً لأنني جرحتك . كنت أشعر
بأنني . ضائعة ، كنت قلقة . لم أعرف ماذا أفعل . شون كان .
كان هناك ، وكان مهتماً و . . إنه يهتم بك أنت أيضاً بحق ، أنت
تعرف . لا نكرمه . على أية حال ، شكراً لك . اتصلت لأشكرك .
أريد أن أراك ، كلمني . طيب ؟

كان آدم ينسم من الأذن إلى الأذن .

رفعني عالياً ودار بي في الهواء فضحكْتُ بصوتٍ عالٍ في
الشارع الفارغ البارد المظلم حتى أنّ الضحكة وصلت إلى ماريا
خارج المطعم . لكننا لم نقلق : فكل ما ستراه اثنين في الظلام ،
يستمتعان معاً ، يختبئان في الظل ، وربما يكونان عاشقين .

كيف تنظم حياتك وتجعلها أبسط

عندما هدنا إلى الشقة، نحمل في أيدينا أكياس الوجبات السريعة، لاحظنا أن مكتبة أميليا لا تزال مُضاعة. كانت العاشرة مساءً. قلت وأنا أناوله مفاتيح الشقة:

- هذا أمر غريب. خذ واسبقني. وابقَ بعيداً عن الزجاج والكهرباء. سألقي نظرة لأطمئن عليها.

قلب حينه.

- سأتي معك.

فتحت أميليا الباب فور أن اتجهنا إليها، وكأنها كانت واقفة بانتظارنا. كانت عيناها واسعتين وقلقتين. نظرتُ حولي. كانت طاولة قد أُعدَّت وعليها نبيذ، وجبن، ومكسرات، وكانت ثمة خمس زجاجات فارغة من النبيذ على الطاولة. كانت خزائن الكتب قد أزيحت من وسط المكتبة وحلت محلها كراسي، أربع صفوف كلِّ صف من أربعة كراسي، ويضع أشخاص يجلسون أمام منصة حيث امرأة تقرأ من كتاب بصوت عال. كان شعرها رمادياً حيويّاً طويلاً وجميلاً وانسيابياً، وكانت ترتدي فستاناً أسود صقيلاً مفتوح الرقبة يكشف عن صدر مقوّر ومدھون بالزيت.

استدارت إيلين ولوحت لنا بحماس قبل أن تعود لمواجهة
المتحدثة.

همسْتُ:

- مَنْ هذه؟

أجابت أميليا، وهي تقلب عينيها:

- إيرما ليفينغستن. إنني ألعن اليوم الذي وافقتُ فيه إيلين.
إيرما هي مدرّستها في دورة «كيف تقع في الحب»، وإيلين فكرت
أنها ستكون فكرة رائعة أن أحضرها إلى هنا وأطلب منها القراءة من
كتابها. وما هي تقرأ منذ ساعة كاملة.

ناولتني أميليا الكتاب. «كيف تمتلك منطقتك الإيروتكية».

- لماذا؟ وَمَنْ يمتلكها الآن؟

سألْتُها وأنا ألقى نظرة غير متحمّسة عليه قبل أن يختطفه آدم من
يدي.

كان رجل مسنّ في الصف الأمامي قد راح في النوم وكان
يشخر بصوت عالٍ. وثمة امرأة مولعة بالكتب تدوّن فيضاً من
الملاحظات، ورجل بدا عليه أنه يحاول إخفاء انتصاب هائل، لا
تعرفه إيلين، التي كانت تنظر إليه على أمل أن تواحده.

لاحظت إيرما وجود آدم.

- كنت سأتوقف هنا، لكنني أرى أن لدينا صحبة. سأقرأ الآن
الفصل الرابع: متعة أن تمتع نفسك مع شريكك. يجب أن أحذركم
أنه جزء شديد الإيروتكية - وعذراً على التورية.

ابتسمتُ لآدم، فابتسم لي قائلاً:

- عظيم. أنا أحب الأجزاء الإيروتكية. يمكنكما مواصلة
الكلام يا بنات. الله معكم!

لم يسعني إلا أن أضحك بينما بدأت إيرما تقرأ فقراتها
الإيروتيكية بصوتها العسلي ببطء وشهوانية.
فور أن أصبحنا في هدوء شقة أميليا فوق المكتبة صار بإمكاننا
الكلام.

- كيف حالك؟

جلست أميليا، وقد بدا عليها التعب، وقالت:

- أنا بخير. الحياة هنا من غيرها هدوء، ووحدة.

- أنا آسفة لأنني لست معك.

- أنت معي. ثم أن لديك ما يكفي من الأمور مع سايمون وآدم
وباري. وآدم.

أضافت بإبتسامة صغيرة.

هززت رأسي، غير قادرة على الاستطراد في هذا الموضوع.
- كفى.

- باري أرسل لي رسالة نصية لطيفة عن أمي.

- طيب، يسرني أن أسمع ذلك، من باب التغير.

- كيف تسير الأمور مع آدم؟

- بخير. جيدة. إنه في الطريق، تعرفين. قريباً سيكون بخير

بمفرده. لن يحتاج إليّ بعد ذلك... وهذا أمر رائع.

سمعتُ صوتي يرتعش وثبتت لي كم بدا زائفاً وسخيفاً.

ابتسمت أميليا:

- طبعاً. كم أنت طيبة حتى تساعدني هكذا.

- نعم، طيب، إنه يمرّ بوقت عصيب.

قالت أميليا وهي تعضّ على شفتها لئلا تمنع نفسها من الابتسام:

- آه. هاه!

دفعْتُها برفق:

- كفى. أنا أحاول أن أتكلّم بجلبية.

- أعرف. أستطيع أن أرى ذلك.

ضحكت أميليا. ثم سرعان ما تحولت ابتسامتها إلى تكشيرة.

- ما الأمر؟

- كنت أفتش في أشياءها.

نهضت واقفة وسحبت أوراقاً من أحد أدراج المطبخ.

- ووجدتُ هذه.

ناولتني حزمة من الأوراق. كان هناك الكثير منها، فنظرت

إليها.

- أخبريني ما هذا.

- مخزن. باسم ماما. لم تخبرني بأيّ شيء عنه، وهو أمر

غريب، لأنني كنت أتولى كلّ شؤونها. وكان إيجاره يُخصم مباشرة

من حساب لا أعرفه.

أظهرت لي الرقم. لم أكن أتوقع أن أتعرف عليه، لكنني عرفته.

كان الحساب الذي يذهب إليه إيجاري كلّ شهر. شركة بابا. لم تنتبه

أميليا لردة فعلي فابتلعت ريقِي، في انتظار أن أفهم إلى ماذا يؤدي

هذا.

- لم أكن لأعرف أيّ شيء ما لم أعرّ بالمصادفة على هذا

المظروف الذي يحوي مفتاحاً وتفاصيل المخزن. إنه يعود لعشر

سنين مضت. انظري إلى العنوان على الظرف.

كان العنوان البريدي لـ «روز وبناته للمحاماة».

- هل تعرفين أيّ شيء عن هذا الأمر؟

قلت:

في اليوم التالي توجَّهنا أنا وأميليا وآدم إلى «ستور إيدج»، وهي شركة للمخازن الخاصة تقع في مجمع كبير للتسوق في دبلن. كانت أبواب المخازن باللون الوردي الساطع، وكذا كان شعار الشركة، حتى يمكن رؤيته وسط حركة المرور في الطريق السريع القريب. كان اللون كافياً لإصابتي بالصداع، خاصة بعد ليلة من الأرق قضيتها وأنا أحاول وضع خطة لمستقبل آدم، لكنني ذُكرت نفسي بأنني هنا لأدعم صديقتي. والحقيقة أنني كنت مسرورة بالإلهاء الذي سببته المنعطفات غير المتوقعة في مسار حياة أميليا. وكان مزاج آدم قد تعكر ثانية بعدما راحت أفكاره تعود إلى المستقبل الذي سبقه في خدمة شركة العائلة، وكانت فكرتي ذلك الصباح - أن أقدم له «مفكرة عرفان» يسجل فيها كل يوم خمسة أشياء على الأقل يشعر تجاهها بالامتنان، حتى يُصبح لديه في نهاية الأسبوع خمسة وثلاثون شيئاً - قد اختفت مثل حجر في بثر. كنا قد تحولنا إلى خطة مواجهة لأزماته وقد أثر أن ينظف ثلاجتي على أن يعترف بالأشياء التي يمتن لها في حياته. وكانت دلالة ذلك واضحة. يبدو أنني إذا عجزت عن حل قضية مصنع حلويات بازل، فإن النجاح مع ماريما سيصبح بلا طائل.

بينما أتفكر في الأمر، حاولتُ المحافظة على الأجواء لطيفة من أجل أميليا.

مازحتُها قائلة، وأنا أكمل اللعبة التي ظلمنا نلعبها طوال الطريق:

- ربما كانت أمك عميلاً سرياً وستجدين داخل المخزن مجموعة من الهويات السرية، والباروكات، وجوازات السفر، وحفائب بجيوب سرية.

نظرتُ إلى آدم لأسلمه الكلمة.

- والدك لديه مجموعة ضخمة من المواد الإباحية لم يكن يريدك أن تعرفي بأمرها.
- أجفلت أميليا.
- قلتُ:
- والدك كانا سادو-مازوكيين وهذا هو عرينهم السري.
- أطرى آدم عليّ:
- هذا لطيف.
- شكراً.
- قال آدم:
- والدك اختلس الملايين وخزّناها هنا.
- غمغمت أميليا:
- يا ليت!
- أمك سرقت الحصان شرجار⁽¹⁾
- قلتُها، فانفجر آدم ضاحكاً.
- توقفت أميليا فجأة أمام الباب الوردي الساطع، فاصطدمنا بظهرها. لملمت نفسيها، ونظرت إليّ، ثم وضعت المفتاح في الباب، وأدارته ببطء ودفعت فانفتح الباب، وهي تقف بعيداً عن الغرفة بقدر الإمكان تحسباً لأن يففز شيء عليها. وقد استقبلنا ظلام عطن.
- تحسّس آدم الحائط وضغط زر الإنارة.
-
- (1) الحصان شرجار: حصان سبق إيرلندي شهير، خطفه ملثمون عام 198: ولم يظهر بعدها. وقد تناولت هذه الحادثة عدد من الكتب والوثائقيات وفيلم سينمائي (المترجم).

- واه!

خطونا إلى الداخل ونظرنا حولنا.
قلتُ:

- أملك كانت إميلدا ماركوس⁽¹⁾

كلّ حائط من الغرفة التي مساحتها عشرة أقدام في عشرة أقدام كان مبطناً بوحداث تخزين تكتظّ بعلب الأحذية. وكلّ علبة كانت تحمل ملصقاً بسنة معينة، بدءاً من علبة الركن السفلي الأيسر الملصق عليها سنة 1954 وانتهاء بالحائط المقابل بعلبة يرجع تاريخها إلى عشر سنوات مضت.

قالت أميليا وهي تتجه نحو العلبة الأولى وتفتحها:

- هذا هو عام زواجهما.

بالداخل كانت صورة لوالديها يوم زفافهما، مع زهرة مجففة من باقة العرس. كانت ثمة دعوة للزفاف، وكتاب صلوات من الحفل، وصور من شهر عسلهما، وتذكرة قطار، وتذكرة باخرة، وكعب تذكرة سينما من موعهما الأول، وإيصال مطعم، ورباط حذاء، وكلمات متقاطعة محلولة بالكامل من صحيفة أيريش تايمز - وجميعها مرتبة بنظام. ليس مجرد صندوق ذكريات، كانت غرفة ذكريات.

- يا إلهي، لقد احتفظا بكلّ شيء!

مرّرت أميليا أصابعها برقة على صفوف علب الأحذية، وتوقفت عند السنة الأخيرة.

(1) إميلدا ماركوس: أرملة ديكتاتور الفليين فيرناندو ماركوس الذي حكم بين عامي 1965 و1986. لُقبت بـ«القراشة الحديدية» وهي الآن عضو بمجلس النواب الفلبيني. عُرفت بثرائها الفاحش وكانت تمتلك ألف زوج من الأحذية، أودع بعضها في متحف «ماريكينا» (المترجم).

- سنة وفاة بابا. لا بد وأنه هو مَنْ رُتِبَ كل هذا.

ابتلعت ريقها بقوة، وابتسمت حين تخيّلته يرتب هذه المجموعة، ثم عبست، وقد تألمت لكونهما أخفيا الأمر عنها.

مدّت يدها إلى علبة أخرى بشكل عشوائي وفتشت داخلها، ثم سحبت علبة أخرى. واحدة بعد واحدة، راحت تفتش كلّ علبة، تهتف فرحاً وهي تعثر على أغراض تلو أغراض تمثل ذكريات في حياتهما، وفي حياتها. تقارير مدرسية قديمة تخصّها، الشارة التي كانت تضعها في أول يوم مدرسة، أولى أسنانها، خصلة شعر من أول زيارة لها لمصففة الشعر، خطاب كانت قد كتبه لوالدها عندما كانت في الثامنة من عمرها تعتذر له فيه بعدما تعاركا. بدأت أتساءل إن كان من الأفضل أن نتركها وحدها في الغرفة، بالتأكيد تريد قضاء ساعات لا نهاية لها وهي تفتش في كل علبة، تعيش من جديد كلّ سنة من سنّي حياة والديها الزوجية بحياتها. لكنها كانت بحاجة إلى شخص تشاركه ذكرياتها، وكان آدم صبوراً بما يكفي لأن يظلّ إلى جوارى حتى نفعل ذلك من أجلها. حتى هو بدا عليه التأثير بما رآه وتمنيتُ أن يكون ذلك نوعاً جيداً من العلاج له، أن يرى هذا الحبّ المحتجز في هذه الغرفة.

رفعت صورة لوالديها في جبال النسا.

- كان هذا في شاليه الإجازات الخاص بعمي.

قالتها وهي تتفحص الصورة مبثمة، وتمرّر أصابعها على وجهيهما.

- كانا يذهبان إلى هناك كلّ سنة قبل ولادتي. رأيت الصور وتوسّلت إليهما أن يصطحباني، لكن ماما رفضت الذهاب. سألهما آدم:

- هل بدأ مرضها منذ كنت طفلة؟

- ليس في البداية. أصيبت بأول سكتة عندما كنت في الثانية عشرة، لكن قبل ذلك كانت قد أصبحت شديدة الخوف. أصبحت شديدة التوتر فيما يخص السفر بعدما أنجبتني. أعتقد أنه شأن من شؤون الأمهات.

نظرت إلينا لنؤكد لها اعتقادها، لكن أياً منا لم يستطع الإجابة، حيث نشأنا من دون أم.

- لم أتصور أنهما سيحفظان بكل هذا.

- أنا متعجب، لماذا أخفيا ذلك عنك؟

قالها آدم، وكأنما لنفسه أكثر من لأميليا، وقد جعله انهماكه في استعراض الرفوف لا يتبّه للكلمات.

كان ذلك بمثابة الفيل في الغرفة، وقد أشار ناحيته وصاح. وقد أدرك ذلك فور أن نطق بعبارته فسارع لإخفاء آثاره.

- كم هو رائع منهما أن يحفظا بكل ذلك.

لكن الوقت كان قد فات. واكتسى وجه أميليا بشعير غريب. لقد ذكّرنا بأن هذه الغرفة سرّ لم يرغبنا في مشاركته معها. فلماذا؟

سألت، بقلق:

- أميليا؟ هل أنت بخير؟ ما هذا؟

وكانما خرجت أميليا من غيبوبة، قفزت وراحت تفتش الأرفف كما لو كانت تعرف ما تبحث عنه وليس أمامها ثانية واحدة تضيقها. مرّرت أصابعها على التواريخ الملتصقة على العلب.

سألتها:

- عمّ تبحثين؟ هل يمكنك أن أساعدك؟

قالت، وهي تقف على أطراف أصابعها لتقرأ التواريخ على
الرفوف العلوية:

- عن سنة ميلادي.

قلتُ لأدم:

- ثمانية وسبعين.

بطوله البالغ ست أقدام يستطيع أن يصل إليها أسهل منّا بكثير.

قال، وهو يسحب علبة تكتسي بالغبار:

- وجدتها.

كان يُنزلها إلى مستوى أميلبا عندما كانت هي تمتدّ يدها إلى
أعلى فخبطت العلبة عرضاً، فطارت في سماء المخزن. انفتح الغطاء
وتطايرت المحتويات في الهواء وتبعثرت على الأرض في كل مكان.
نزلنا على أيدينا وركبنا لنجمع أكبر قدر ممكن من الأشياء.
واصطدمت رأسي برأس آدم.

- آو.

ضحكتُ ومدّ آدم يده ليفرك رأسي.

- آسف.

قالها وهو يجفل، وقد شعر بالمي. نظر إليّ بهاتين العينين
الثلجيتين الزرقاوين الواسعتين فلبثُ ذويان. كنت أتمنى لو بقيت في
غرفة الحب الصغيرة هذه معي إلى الأبد. أثارتني الفكرة، وجعلتني
احمرُّ خجلاً؛ كان امرأً لطيفاً أن أفتتنَ بشخص من جديد. لقد مرّ
وقت طويل، وبعد باري بدأتُ أقلق من كوني لن أشعر بهذا الشعور
تجاه أي شخص آخر، لكنّ ها هو، حياً بداخلي، تلك الكرة من
الأعصاب والقلق والإثارة كلّ مرة ينتظر فيها نحوي. لكن فور أن

حدث ذلك، صدمتني واقعية موقعي فانزلق ذلك الشعور إلى الزاوية
ثانية.

سأل بلطف:

- هل أنت بخير؟

أومات براسي.

- تمام.

قالها بابتسامة صغيرة فشعرتُ بقشعريرة تسري من رأسي إلى
أصابع قدمي، وكأنني أتر شرراً.

انتابني ذعر وأدركتُ أن أميليا، التي كانت تقف إلى جانبي، قد
استغرقت في صمت تام. وإذا افترضتُ أنها تشهد لحظتنا، رفعتُ
رأسي ورأيت الدموع تنحدر على خديها وهي تقرأ قصاصة ورق في
يدها، فقفزتُ واقفة.

- أميليا، ما الأمر؟

ناولتني الورقة المكتوبة بخط اليد:

- أمي... لم تكن أمي.

طفلتي العزيزة أميليا

أسفة على عجزني عن رهايتك كما ينبغي. عندما
تكبرين أتمنى أن تفهمي أن هذا القرار كان دافعه الحب
الخالص لا غير. إنني أثق في كونك في يد أمينة ومُحبة مع
ماجدا ولين. سأفكر فيك دائماً.

محبتني إلى الأبد

أمك.

عندما عدنا إلى مطبخ أميليا كنت أقرأ الرسالة بصوت عالي
لأميليا وإيلين. كانت أميليا تذرع الغرفة، بعدما انتقلت من الصدمة
إلى الأسى. والآن إلى غضب لاذع مزعج، جعلني أنا وإيلين
عاجزين عن قول أي شيء. كانت إيلين تتحسس الأغراض في علبة
الأحذية: أحذية أطفال، سترة، قبعة، فستان، خشخيشة، وأشياء
أخرى.

قالت، مقاطعة اندفاع أميليا:

- كلها صناعة يدوية.

ردت أميليا بحدة:

- ثم؟ هذا ليس هو الموضوع.

- أقصد، هذه دانتيللا كينمير.

فاحدثت أميليا ثانية:

- ومن يهتم أي نوع من الدانتيللا هي؟

- المسألة أن قليلاً من الناس هم الذين يصنعون هذه الدانتيللا،

وليس في أبامنا هذه حتى، ومعنى ذلك أن مكاناً واحداً هو الذي كان
يصنعه في السبعينيات.

توقفت أميليا عن المشي ونظرت إلى إيلين، وقد بانَ الفهمُ على
وجهها.

كان عليّ أن أوقف هذا السخف:

- اسمعوا. اسمعوا. دعونا لا ندخل في هذا الأمر. أنا متأكدة

أن هذه الدانتيللا يمكن أن يصنعها أي شخص في العالم يا إيلين.

علينا ألا نرفع من آمال أميليا بشأن العثور على والديها.

- العثور على والدي؟

همست أميليا، مذهولة. كان يبدو أن الفكرة لم تكن قد طرأت

لها. لقد كانت مستغرقة في التساؤل عن السبب الذي جعل والديها بالتبني يخفيان عنها الأمر وكيف كذبا عليها طيلة هذا الزمن، حتى أنها لم تكن بعد قد وصلت إلى فكرة إمكانية العثور على والديها الحقيقيين.

- كل ما أقوله، إن هذه دانتيللا كينمير، صُنعت بحب واهتمام. أنا أعرف، لأنني بدأت فصلاً لصناعة الدانتيللا لكي أقابل الرجال. كل شيء في هذه العلبة يشير إلى كينمير. الدانتيللا دانتيللا كينمير، والبلوزات من «كويلز»، وهي نفسها كينمير.

قلتُ، بسرعة لأخرج قطار الأفكار السخيف ذلك عن سكتة:
- لا يمكن أن تكوني قد لاحظتي أنه «كويلز» من طريقة نظريته.

- بطاقته تقول هذا.

قالتها إيلين وهي ترني البطاقة. رفعت رأسها إلى أميليا.

- أميليا، أظن أن أمك البيولوجية في كينمير.

- يا إلهي!

قلتها وأنا أفرك وجهي بإجهاد. لقد كانت أماننا ليلة طويلة.

كان آدم قد عاد إلى شقة أميليا مع تعليمات مشددة بإكمال لعبة الصور المقطعة ذات الخمسمئة قطعة التي اشتريتها له. لم يكن متحمساً ولا متحفزاً تجاه الصورة الزيتية للعبة التي تُظهر بحراً هائج الأمواج والتي ظللتُ أجمعها معه لساعة كل يوم، لذا اشتريت له عبر الإنترنت لعبة أخرى تُظهر فتاة عارية الصدر على الشاطئ، وصلت ذاك الصباح. وتوقعت أنه لن يبدأ من الإطار في هذه الصورة! عدتُ في ساعات الصباح الأولى، منهكة من الدوران في دوائر

مع أميليا . لو لم تكن إيلين هناك لكان من الأسهل أن أكلّمها كلاماً منطقياً، لكن برغم كلّ جهودي، عندما غادرت في آخر الليل، كانت أميليا مصرةً أيّما إصرار على اللهاب إلى كينمير .

- كيف حالها؟

سألني آدم، وهو مُنكبٌّ على طاولة القهوة وفي يده قطعة من اللعبة . كانت جبهته متجمدة، وشفته مزمومتين في تركيز . كان منظره جميلاً وجعلني أبتمس .

رفع رأسه وضبطني وأنا أحلق فيه .

- ماذا؟

- لا شيء . لقد أجبتَ للتو عن تساؤلاتي حول ما إذا كنت رجل مؤخرات أم نهود .

- رجل نهود حتى النهاية .

كان قد أكمل أحد النهدين بذجاح . وكما توقعت، لم يجمع أية قطعة من الإطار .

- هذه اللعبة أفضل بكثير من الأخيرة، شكراً لك .

- في خدمتك .

نزلتُ على ركبتي وانضستُ إليه في اللعبة .

شعرت بأنه يراقبني . تفحصني قليلاً وعندما وجدني لا أنظر إليه تابع كلامه :

- أنا الآن أبحث عن حلمة يُعنى .

رحنا ندقق في الطاولة الزجاجية، ورأسانا متقاريبان . ثم ناولته قطعة .

- هاك .

- هذه ليست حلمة .

- بل هي كذلك - هي جزء من الحلمة وجزء من الإبط، وجزء من البحر. انظر إلى العلبة: إنّ حلمتها صلبة وعلى وشك أن تضرب راكب الأمواج في الخلفية فتطيح به من على لوحه. هل ترى، هذا هو اللوح.

وأشرت إلى القطعة.

ضحك قائلاً:

- أوه، نعم. تعرفين، الطريقة التي تتكلمين بها، تشيرني مثل إيرما.

شخرت:

- إيرما، لا أصدق أنها طلبت رقم هاتفك.

- وأنا لا أصدق أنني أعطيتها رقمك.

- ماذا؟

دفعته. فدفعني. كانت مغازلة طفولية ولذيذة في آن.

- إذاً، ماذا ستفعل أميليا؟

- إنها مشوشة نوعاً ما. واضح أنها صدمة هائلة. عن نفسي لن

أفاجأ إن سمعتُ أنني متبناة، بل وربما أشعر بقدر من السعادة.

واقفني قائلاً:

- بالضبط، بالضبط.

ناولته قطعة:

- هذه من شريط اليكيني.

جلسنا في صمت مريح.

فجأة قال:

- أميليا لم تبتِ مصدومة بهذا القدر. هل لاحظتِ كيف اندفعت

إلى سنة ميلادها؟ لقد كانت هائجة.

- تقول إنها لم يكن لديها أية فكرة.

هكذا احتججتُ على آدم، ولو أنني، من أعماقي، كنت متفقة مع غرائزه.

قال، وهو ينظر إليّ:

- وأنا أقول إنها كانت تعرف. أحياناً تعرفين شيئاً حتى وأنت لا تعرفينه.

ثم أطبق ثانية. ذلك الصمت. وكنت أنطلع له في دهشة.
- ماذا؟

ابتلعتُ ريقِي:

- لا شيء.. فقط..

ثم غيرتُ الموضوع.

- إيلين تحاول أن تمنع أميليا أن تذهب إلى كينمبر للعثور على والديها الحقيقيين.

- إيلين بحاجة إلى من يفحص قواها العقلية.
سكتُ.

تطلع إليّ:

- تعرفين أنها فكرة سخيفة، أليس كذلك؟

- أحرف، لكن أميليا تريد أن تفعل ذلك.

- بالطبع تريد أن تفعل ذلك. في أسبوع واحد انهار عالمها بأكمله فوق رأسها. إنها لا تفكر بطريقة سليمة. وسوف توافق على الذهاب إلى القمر إن اقترح عليها أحدهم ذلك.

ما قاله ضَرَبَ على وتر الحقيقة. ليس بشأن أميليا، ولكن شأنه هو. كان عالمه قد انتهى تقريباً ليلة الأحد، لم يكن يفكر بطريقة سليمة: كان ليفعل أي شيء لكي يصلح الأمور. وتصادف أنني كنت

هذا الشيء. ابتلعت ريتي بقوة، وأنا أعرف أن هذه التجربة كانت من أجله، لا من أجلي. كان عليّ انتشال نفسي من الموقف، عليّ التوقف عن الشعور بدلاً منه. عليّ إخراجه من دبلن، من حياتي، وعليّ البدء في إصلاح حياته، في وضع الأساسات التي تتيح له العودة بسلاسة، ساعنتها سأحكم عليه الغطاء وأقول له ليلة سعيدة ووداعاً.

- لم يسبق لي وأن رأيت أميليا تريد الخروج إلى أي مكان طيلة زمن صداقتنا. لم تكن تخرج في عطلات نهاية الأسبوع، أو إذا خرجت كانت تفعل ذلك بعد إلحاح. لم يكن بوسعها الذهاب إلى أي مكان، بل إنها لم تغادر البلاد أبداً. إن رغبتها في الذهاب في تلك الرحلة أمرٌ جَلَلٌ، بصرف النظر عما إذا كانت ستعثر على والديها الحقيقيين أم لا. قلت لها إنني سأأخذها إلى محقق خاص غداً لترى إن كان يمكن أن يفيدها.

تهدتُ. كنت مضطرة إلى تنحية أميليا جانباً.

- آدم، علينا الذهاب إلى تيبيراري. علينا إصلاح الأمور هناك. لقد فعلنا ما نستطيع مع ماريا حتى الآن، وحين الوقت لمفادرة دبلن لبضعة أيام. وسوف أعيدك في الوقت المناسب من أجل عيد ميلادك، وقد رُتبت الأمور للإعلان عن أنك لن تتسلم إدارة شركة بازل. سوف تستعيد ماريا، ووظيفتك في حرس السواحل، وسوف تُنقذ بازل وسوف أخرج من دماغك إلى الأبد.

ابتسمتُ بشفتين مطبقتين.

لم يبدُ سعيداً جداً لكلامي هذا.

- لا تكن بائساً هكذا. لدينا أمر واحد نفعله غداً قبل أن تغادر ماريا لبضعة أيام.

تناولتُ العلبة الموضوعة إلى جوار الباب، طردُ آخر وصل هذا الصباح. كان الأرق مفيداً في بعض الأمور. التسوق عبر الإنترنت. نظر إليها بتشكك:

- ماذا في هذه العلبة؟

- ماريا قالت إنها تريد أن تراك. طيب، غداً، ستراك. كثيراً. فتحتُ العلبة وكشفت محتوياتها:

- تا دا!

أشرق وجهه الجميل وهو ينظر إليّ في اندهاش. ثم ضحك قائلاً:

- كريستين، كم أتمنى لو كان العالم مليئاً بأناس على شاكلتك، تعرفين هذا؟

صحتُ فيه، إنما داخل رأسي: إذاً، فلتعلم بي هالمك.

كيف تظهر وسط الزحام

في الصباح التالي تخلينا عن لعبة الصور المقطعة. كان آدم يقف في وسط دبلن، متحمساً للمشروع التالي، وهو يحتمر قبعة صوفية بيضاء وحمراء لها كرة حمراء، ومن تحتها تبرز باروكة سوداء، ويضع نظارة دائرية سوداء، ويرتدي بلوفر مخططاً بالأحمر والأبيض، وينطاله الجينز الأزرق ويمسك بعصا للسير. وما إن وقعت عيناى عليه وهو يرتدي مثل «والي» (في حلقات «أين والى؟») حتى شرعْتُ في الضحك ولم أعد أستطيع التوقف. حتى وهو يرتدي ملابس والى، كان جميلاً.

كانت ماريا تصعد في المصعد في «ماركس أند سبنسرز» عندما رأت، إلى جوارها تماماً ولكن متجهاً لأسفل، رجلاً يشبه آدم كثيراً يرتدي ملابس «أين والى». لم ينظر باتجاهها ولو مرة، إذ أبقى رأسه مرفوعاً إلى أعلى وعيناه تنظران إلى الأمام مباشرة. لم يتغير تعبير وجهه قط، ما دعاها للتساؤل إن كانت تمثيلية أعدت من أجلها أم مجرد صدفة، لكن عندما كانت تضع البروكلي في سلتها مرَّ «أين والى» من جانبها وهو يدفع عربة تسوق فارغة، ثم اختفى حول أحد الأركان عندما حاولت أن تتبعه في الممر، وعندما بدأت تشك أنها

ربما كانت المقصودة. وعندما كانت تجلس في الطابق الرابع من متجر «براون توماس» لتجميل أظافرها ومرّ الرجل نفسه بجوارها، وراح يظهر ويختفي من بين الأزياء المعلقة على الحوامل ثم اختفى، صارت متأكدة أنه هو. وقد تأكدت من ذلك عندما لمحته من زاوية عينها وهي تشتري زهوراً في «غرافتون ستريت»، وعندما كانت تشتري قهوة في «بوتلرز» ومرّ من أمام الواجهة قبل أن يطأطئ رأسه ويختفي عن الأنظار، راحت تضحك بصوت عالي. وفيما كانت تعبر الجسر في «ستيفنز غرين»، راحت تتطلع في الحديقة لكي تراه. التقطت عينها بارقة من اللون الأحمر ورآته على الممر أسفل الجسر. راقبته وهو يدخل من أحد جانبي الجسر، فهرعت إلى الجانب الآخر لتراه وهو يخرج. منذ تلك اللحظة، وكلما لمحت بارقة حمراء كانت تتوقف وتحقق، والتوقع يرفرف بداخلها أنه سيظهر ثانية.

- آدم!

نادت من فوق الجسر، لكنه لم يرفع رأسه إليها. تجاهلها وظلّ متقمصاً الشخصية وواصل نزهته المرححة كـ «أين والي»، الأخرق الأحق بمشبهه المضحكة وعصاه المتأرجحة بطرب، والجوّال الكبير المعلق على ظهره.

لعلّمت بالضحك، وراح المارة ينظرون إليها، لكنها لم تهتم. لو كان بإمكانها أن تمدّ بصرها لترى ما وراء الأشجار حيث اختفى، لتوقفت عن الضحك. لأنها كانت ستري الشئ الذي كان في الشارع المظلم قرب المطعم في الليلة السابقة، يتجرجر في الضحك مرة ثانية عندما شعر أنه في مأمن ويستطيع التخلي عن شخصيا «والي». كلّ مرة ترى فيها هذا الرجل بالذات، لم تكن ترى المرأ:

التي تقف وراءه، معه، إلى جانبه، تشجعه، تدعمه. وربما لو رأت ذلك، لتساءلت مَنْ هو المقصود حقاً بهذا العرض؟

نزعتُ قُبعة «والي» عن رأس آدم ورميتها في وجهه:

- هيا يا رجل يا مجنون. هيا نمضي من هنا، أنا جائعة.

سألني باستغراب ساخر:

- جائعة؟ لا أصدق. لقد شفيْنَا!

جلسنا معاً، أنا أكل السلطة، ولكن سلطة أكثر ثراء من المعتاد، مع الجوز، وهو بطبق الدجاج الساخن. وفي غمضة عين كنا قد مسحنا أطباقنا.

تجشأتُ بصوت خفيض فضحك آدم. قال:

- انظري إلى أي مدى ذهبنا.

رمقني بنظرة جعلت معدتي تتفقل. ثم فكرت كيف سينتهي هذا الأمر ففقدت شهيتي من جديد. لحسن الحظ، ألهتني مكالمة هاتفية من أوسكار، الذي أراد أن يثرثر معي قليلاً وهو جالس في الحافلة. بعدها، وقد ذكرتني المكالمة بدوري في التوقيت المثالي، عدت إلى العمل.

- اليوم أشعر بأنني...

تطلعت إليه ليكمل.

- اليوم أشعر بأنني... متخفم بالطعام.

- هذا ليس امتحاناً، تعرف، ليست هناك إجابة خاطئة.

فكر في الأمر قليلاً:

- اليوم أشعر أنني... سعيد. مستعاد. لا، ليس مستعاداً،

متجدد. وكأنني أنا، ولكن نسخة أفضل مني.

نظر إليّ باهتمام.

- هل هذا كلام معقول؟

لم أستطع أن أمنع نفسي. كان عليّ أن أشرح بنظري بعيداً وإلا
ستكشف له عياني أكثر من اللازم. بدلاً من التقاء نظراتنا، ركزت
على رشاشاتي الملح والفلقل ورحت أدفعهما حول الطاولة بفتور.

- تمام. أظن أن ذلك لأنك تعتقد أنك استعدت ماريا ثانية.

بدا وأن السؤال أريكه.

- سؤالي هو، هل أنت مستعد للمضي قدماً واستكمال المهمة؟
سحب نفساً عميقاً.

- لم نسر الأمور على ما يرام في المستشفى.

لم أكن أملك إجابة عن ذلك. بدأت أغرس شوكتي في السلطة
ثانية.

- لماذا اجتمعت مع ابن عمك نيجل؟ لقد أدهى أنكما تكلمنا
عن الاندماج.

- أردت أن أراه. لم تكن عياني قد وقعتا عليه منذ كنا في
الثانية عشرة - هل تتخيلين؟ هذا الدم الفاسد بين آل بارثولميرو وآل
بازل كان فقط بين والدينا بالنسبة لي. ووصية جدي تنصّ صراحة
على أنني إذا لم أنوّل قيادة الشركة، فإنها تذهب إلى نيجل. أردت
أن أعرف نواياه، ماذا سيفعل من أجل الشركة.

- أردت هدنة.

- لم يخطر ببالي أصلاً أننا بحاجة إلى هدنة. كما قلت، فيما
يتعلق بي أنا فإن المعركة كانت بين والدينا، ليست بيننا. كنت أبحث
عن مخرج يا كريستين. كنت أريده أن يقول إنه سيدير الشركة بالضبط

بالطريقة التي يجب أن تُدار بها. وبدلاً من ذلك، بدأ يتكلم عن اندماج، كما لو كنا ن عقد صفقة في التّو واللحظة.

- ورفضت طلبه؟

- استمعت إليه. أقصد. هل سيكون الأمر سيئاً جداً إذا اتحدت بارثولميو مع بازل؟ كان ذلك اسم جدي، لهذا كان حلاً مناسباً، وكنا سترك كلّ الدماء الفاسدة خلفنا، ونبدأ من جديد. الاندماج بين الشركتين سيساعد الاسمين التجاريين. ولو لم يكن هناك ذلك الشقاق لكان والدي وافق في لمح البصر، لكن نيجل ملدوغ من شركة العائلة شأنه شأن عمي ليام. يريد أن يدمج الشركتين، ثم يبيعهما. قال إنه بتلك الطريقة يستطيع كلانا الخروج من الـ «بيزنس»، وقضاء بقية حياتنا ممتدين على الشاطئ في مكان ما.

بدا على آدم وكأنه يريد أن يلكم حائطاً، كانت العدوانية تتراكم داخله ثانية. وضعت يدي على ذراعه لبرهة.

- لكن يبدو وكأنّ البيع سيحلّ مشكلة بالنسبة لك.

- أنا لا أريد إدارة هذا الـ «بيزنس»، لكن مستحيل أيضاً أن أخسف به الأرض. الكثير من الناس يعتمدون عليّ. أريد أن أرى بازل تنتهي بين أيدي أمينة، حتى تظلّ مزدهرة. إنني مدين لوالدي وجدي بهذا القدر على الأقل.

مرّر أصابعه في شعره، منهكاً من الأمر برئته.

- وهل تظنّ أن أختك كانت ستبيع الشركة؟

- لا فينيا كانت ستتماسك عشر سنوات حتى تصبح مستحقة

للميراث، ثم تبيعها مقابل أعلى سعر، لأي من كان. ولكن لكي تحقق ذلك، سيكون عليها أن ترجع إلى البلاد، حيث ستواجه السجن - وسأسعى أنا لذلك، لو لم يسعَ أحد آخر، بعد ما فعلته.

خاطبته بركة:

- آدم، لو كنت قد قفزت، إن قفزت، فماذا سيكون مصير
الـ «بزنس»؟

- لو قفزت يا كريستين، لما عدتُ أحمل همّ هذه الفوضى
المؤسفة، تلك هي النقطة اللعينة.
ألقي بالنقود على الطاولة، ونهض مغادراً المطعم.

جلست أمام بابا في مكتبه. كان يحلق فيّ بلا تعيير.

- قل لي ثانية.

- أي جزء؟

- الموضوع كله.

صرخت:

- بابا، أنا أتكلم لي عشر دقائق!

- وهذه هي المشكلة تحديداً. كلامك كان كثيراً جداً، ومملأً
جداً، وعقلي شرّد مني. ثم هل تشرح لي لماذا لدينا بيض مهشّم
في كل مكان في حديقتنا منذ يوم الثلاثاء؟

سحبت نفساً عميقاً، وأغمضتُ عيني وفرصت أنفي لكي أهدأ.

- إنه جزء من العلاج.

- لكنك لستِ معالجة.

قلت أدافع عن نفسي:

- أعرف هذا.

- إذاً، لماذا لا يلعب إلى معالج؟

- طلبتُ منه، لكنه رفض.

صمتُ بابا، وقد ترك المزاح الآن.

- إنك تتحملين الكثير يا كريستين .

- أعرف، لكن مع كامل احترامي فأنا لم آتِ إلى هنا لكي أتلقى محاضرة حول ما اخترت أن أفعله أو ألا أفعله لشخص يحتاج إلى مساعدة. الآن، هل يمكن أن نعود إلى الموضوع، من فضلك .

- نعم، وأنا أتساءل ماذا كان هذا الموضوع ثانية؟

- بابا، كفتَ عن سحب قدمها!

هكذا علا صوت بريندا تحذره من وراء المكتب .

استدرتُ لأرى شقيقتي قد تسللتنا من دون أن ألاحظ .

- ألا يوجد شيء خاص في هذه الأسرة؟

قالت أدريان، وهي تدخل إلى الغرفة وتجلس معنا على

المكتب:

- بالطبع لا!

ثم سرهان ما انضمت إليها بريندا .

مدّ بابا يده ليمسك بيدي وهو يقول:

- كريستين، يا عنتزي الصغيرة. أنت تعرفين أنني، عندما أترك

الشركة، والعالم، لا أتوقع منك أن تمسكي بدفة القيادة، قيادة

الشركة أقصد، لا قيادة العالم .

نظر إلى عيني متفهماً:

- أنا قلق علىك. لطالما كنت الشخص الذي يفكر، بينما

شقيقتاك وأنا نفعل، لكن في الأسابيع القليلة الماضية علقتِ بقدر

رهيب من الأفعال وقدر محدود من التفكير.

تنهدتُ:

- لقد خرجتَ عن الموضوع. أنا لا أتكلم عني. أنا أعرف

أنني لست مضطرة إلى تولي قيادة الشركة.

قالت بريندا، وهي مشغولة بتناول المقرمشات:

- إنها تتكلم عن رجل الانتحار.

قلت بحدة:

- اسمه آدم. قليل من الاحترام.

فقال ثلاثتهم بصوت واحد:

- أووو- وووو!

وسأل بابا:

- هل تبادلتما القبل بعد؟

تجهمتُ:

- لا، لقد ساعدته في استعادة صديقته. وبعد ذلك ساحلُ

موضوع وظيفته. أنا أحتاج إلى مساعدة، ماذا تعتقدون يا جماعة؟

هل يمكنكم مساعدتي؟ إنني لا أفهم في الأمور القانونية.

هزوا جميعاً أكتافهم.

قلت، وأنا أنهض:

- أنتم بلا فائدة. أعرف أناساً يذهبون إلى أسرتهم طلباً

للنصيحة فيحصلون على مساعدة حقيقية.

قال بابا بلا اهتمام:

- هذا يحدث في أفلام هوليوود. عليك أن تتحدثي مع محامٍ

عن هذه المشكلة.

- أنت محام.

- لا، محام مختلف.

رفعت أدريان أحد حاجيها له:

- يكون مهتماً؟

ضحك وقال:

- أنا مهتم. لكنك تريدان واحداً ليس مشغولاً

نهض عن مكتبه وحمل ملفاً إلى خزانة ملفاته شديدة النظافة، ثم عاد ممسكاً ببعض الأوراق.

- إذاً، فقد كان فيما يسمى إجازة طارئة. قانون الإجازة الوالدية لسنة 1998 والمعدل بقانون الإجازة الوالدية (المعدل) لسنة 2006 يمنح الموظف حقاً للغياب عن العمل لفترة محدودة إذا واجهته أزمة عائلية. ويُطبق، لأسباب أسرية طارئة تستدعي وجود الموظف، بسبب إصابة أو مرض أحد أفراد الأسرة المقربين. والحد الأقصى للإجازة ثلاثة أيام في غضون اثني عشر شهراً، أو خمسة أيام في غضون ستة وثلاثين شهراً، وهي إجازة مستحقة الأجر.

سقط قلبي من ضلوعي. كان آدم قد غاب عن العمل لشهرين حتى الآن. ليس لديه أي سند قانوني يُعتمد عليه لاستعادة وظيفته.

- إذا كان هناك نزاع بين صديقك ورئيسه في العمل حول الإجازة الطارئة، يمكن تقديم شكوى باستخدام استمارة الدعاوى التي أدرجتها في هذا الملف.

وضع ملف الأوراق على المكتب أمامي.

- لا تقولي إنني لم أعطكِ أي شيء. أما فيما يتعلق بوصية جدّه تلك، فلا أستطيع تقديم أية نصيحة قانونية لأنني لم أرها. ضمي يدك على نسخة منها وسأفعل ما بوسعي لمساعدته على العثور على مخرج. إذا كان هذا هو الشيء الصحيح.

قلتُ مرتبكة:

- ماذا تعني بقولك «إذا كان هذا هو الشيء الصحيح»؟ بالطبع هو الشيء الصحيح.

وجّه باباً كلامه للآخرين:

- إنها بحاجة إلى العثور على معالج .

قالت بريندا :

- نستطيع دائماً أن نتكلم معنا . تذكرني ذلك يا كريستين .

- ليس لأجلي - إنه يتكلم عن معالج لآدم .

قالت أدريان :

- ماذا عن الذهاب إلى معالج وسيم كان عميلاً عندك؟ هذا المدمن على الجنس - ليو ما اسمه .

أجبتها، بينما تتشكل على شفتي ابتسامة لمحاولة أدريان السرية عني :

- ليو أرنولد، وهو ليس مدمناً على الجنس .

- يا للأسف !

- كان يحاول التوقف عن التدخين فأعطيته بعض النصائح، هذا هو كل شيء . وكان عميلاً ساعدته في إيجاد وظيفة، لذا فلذهابي إلى جلسة معه سيكون أمراً غير احترافي .

قال بابا :

- والمعيشة مع عميل لمدة أسبوع هو الاحتراف؟

- هذا أمر مختلف .

إذا اعترفتُ بأنّ آدم لم يكن عميلاً بالمعنى الفني سأكون قد فتحت علبة أخرى ممتلئة بالدود .

قال بابا :

- لن تتجاوزي الاحترافية إذا أرسلتِ آدم ليرى هذا الرجل .

كررت، محبطة :

- آدم لن يرى معالجاً .

- لا يريد أن يعالج نفسه فيجعلك تفعلين كل شيء نيابة عنه.
طبيب، سأقول لك شيئاً واحداً، يمكنك أن تعطيه كل مساعدة في
الدنيا، لكن ما لم يتعلم كيف يعتني بنفسه، سيكون ذلك بلا فائدة.
صمتنا جميعاً. لقد كانت ملاحظة وجيزة من بابا.

قالت أدريان:

- من ناحية أخرى، باري يعتقد أنك تنامين مع ليو، ولذلك
هجرته. لقد اتصل بي ليلة أمس ليخبرني بذلك.
استشطت غضباً.

استطردت أدريان، وهي ترمق بريندا التي كانت تلحس ملح
البطاطس المقرمشة عن أصابعها:

- وقال أيضاً إنك قلت إن بريندا لا تستطيع أن تفقد الوزن
مثلما يحدث للنساء بعد الولادة، لأنّ الدهون ليست دهون حمل،
وإنما دهون الفجعة الهائلة.

اعترضت:

- لم أقل هذا أبداً.

- لا، لكنني لن ألومك إذا قلته.

أضاف بابا، وهو ينظر إلى بريندا:

- ملحوظة جيدة.

رفعت بريندا إصبعها أمامنا نحن الثلاثة، ثم واصلت الأكل.

سألت أدريان:

- هل اشتريت فستاناً للحفل؟

- أنا مشغولة أكثر بالإبقاء على فتى الحفل على قيد الحياة.

فلتها، وقد شئت انتباهي خبر توجّس باري من ليو أرنولد.

ورحت أحاول أن أتبين كيف جاءه هذا الانطباع - الصحيح - أنني كنت أحلم بالرجل. لم يسبق لي قط أن تكلمت معه عن عملائي.
- لا فائدة من بقائه على قيد الحياة وأنت تبدين في حالة مزرية.

قالتها بريندا، فضحك ثلاثتهم.

قال بابا:

- بريندا اشترت حذاء جميلاً، بفتحة تكشف الأصابع ولآلي صغيرة بديعة.

كان لدى بابا ذلك الشغف بأحذية النساء. كان يحب أن يتسوق من أجلنا عندما كنا في مراقبتنا واعتدنا أنه يفاجئنا بالأحذية في المناسبات الخاصة. وكان ذوقه جيداً أيضاً. بطريقة ما كان رجلاً أثوياً محصوراً في جسد رجل سوي؛ كان يحب النساء، يحب طريقة تفكيرهن، ويقضي كل أيام عمله معهن، وقد قضى حياته كلها في بيت يسكنه عدد أكبر من النساء، بمن في ذلك عماته، لذا فقد كان يكنُّ لهن احتراماً شديداً. كان لديه تقدير لتصرفاتهن وميولهن، لتفاصيلهن الصغيرة، لاحتياجهن للشوكولاتة في ذلك الوقت من الشهر الذي كان يحفظ مواعده - وهو شرط ضروري لتربية ثلاث مراققات بمفرده - وحاول جهده أن يفهم الهرمونات التي لا تني تتذبذب والحاجة إلى مناقشة وتحليل المشاعر والأحداث.

سأله، وقد أدهشني أنهم جميعاً يستعدون:

- ما الذي يجعلكم تظنون أنكم ذاهبون إلى الحفلة؟

قال بابا:

- لقد دعانا عندما كان هنا، ألا تتذكرين؟ بالتأكيد لا تظنين أننا سنفوت حدثاً مهماً مثل هذا.

- إنه ليس حدث العام، إنه في الخامسة والثلاثين فحسب.

- لا، لكنها الليلة التي سيعلنون فيها عن توليه قيادة بازل بعد والده، وهذا هو الحدث الجلل، مع اعتبار أن يك بازل ظلّ على رأس هذه الشركة لأكثر من أربعين عاماً. أبوه تخلى له عنها لكي يديرها وهو في الحادية والعشرين من عمره فقط. تخيلي كل المسؤوليات في هذه السن! هل تعرفين أن بازل تصدّر منتجاتها إلى أربعين دولة في أنحاء العالم، بإجمالي قدره مئة وعشرة ملايين يورو من التجارة الأيرلندية، وأنّ كل عام يتم تصدير ما قدره مئتين وخمسين مليون يورو من الشوكولاتة المصنّعة في أيرلندا. الأفضل أن تصدقي أنه حدث جلل. إنهم يستخدمون المكونات المحلية بالكامل، وهو أمر مهم الآن أكثر من أي وقت مضى. أنا متأكد أن رئيس الوزراء سيكون هناك. فهو ويك بازل صديقان مقربان. فإذا لم يكن في البلدة، فمن المؤكد أن وزير الشؤون الخارجية والتجارة سيكون هناك، وربما وزير الوظائف والأعمال والابتكار.

صنّف بابا كفيه.

- إنها ليلة مشهد الكثير من الحمقى، وأنا أنطلق إليها.
ابتلعت رغي.

- من أين سمعت كل هذا؟

- من ذي تايمز، صفحة الأعمال.

رفع الجريدة وعرضها عليّ، ثم عاد وألقاها على الطاولة.

- صاحبك سوف يتسلم سلالة كاملة.

قلت هامسة، وأنا أشعر بالذعر على آدم بدأ في التضخم داخل

معدتي:

- إنه لا يريد ذلك. لهذا أعطني به. إذا اضطرر إلى استلام الشركة، سيقتل نفسه. وسيفعل ذلك في تلك الليلة بالذات. نظروا إليّ جميعاً في صمت.

قال بابا، وهو يمنحني ابتسامة تشجيع:

- طيب إذاً، أمامك ستة أيام لتعملي على ذلك. ابتي الصغيرة العزيزة، سأعطيك أفضل نصيحة أظنني أعطيتها لك في حياتك القصيرة.

هياُ نفسي.

- أقترح عليك أن تعثري على مدمن الجنس ذاك.

تركْتُ آدم في مكتب بابا مع الكمبيوتر المحمول الخاص به، مع تعليمات مشددة لبابا ألا ينطق بأية ملاحظات غير مناسبة، وأخذت نفسي إلى صالة الانتظار الخاصة بليو أرنولد، ذلك العميل الذي كنت قد حلمت به في خيالي في معظم الليالي التي سبقت هجري لباري. لم أرغب ولو للحظة في أن تتحقق تلك الخيالات، فقد كانت هكذا، مجرد خيالات، أشياء تشغل عقلي عندما تبدُ لي الحقيقة مظلمة بدرجة تفوق الاحتمال. كنت متأكدة أنه ليس نوعي المفضل حتى؛ لم يكن هناك انجذاب حقيقي بيننا على الإطلاق، كنت قد اختلقتُ ليو أرنولد مختلفاً تماماً في رأسي، رجلاً يرتب مواعيد لجلسات علاج في آخر الليل، ثم يعجز عن السيطرة على نفسه بعد لحظات، فيقع عليّ وأنا وحيدة في المكتب، بل وأحياناً بينما يكون ثمة عميل آخر بالانتظار في الخارج. وشعرتُ بوجهي يمتقع وأنا أفكر كم كان الأمر برمته سخيفاً، الآن وأنا أجلس في صالة انتظاره، الآن ونحن في الحياة الحقيقية.

- كريستين!

ظهر ليو فجأة على الباب. كانت سكرتيرته قد أخبرته بالطبع أنني في الانتظار، لكنه، مع ذلك، لم يستطع إخفاء دهشته. قلت، وصوتي منخفض حتى لا أغضب الآخرين في صالة الانتظار:

- ليو، أنا آسفة أنني لم آخذ موعداً.

قال، وهو يفودني إلى مكتبه:

- لا مشكلة. لدي بضع دقائق بين المواعيد. أنا آسف أنني لن أستطيع أن أظل عن ذلك، لكنني فهمت أنك قلت إن الأمر ملح. جلستُ أمام مكتبه، وأنا أحاول ألا أنظر حولي كثيراً، مع أنني من كثرة ما تخيلت هذا المكتب والأشياء التي قد فعلناها هناك في عقلي كان من الصعب ألا أرغب في معرفة الحقيقة. ألقيت نظرة على خزانة الملفات وفكرتُ في أصفاد اليدين. وبدأت أشعر بسخونة لي وجهي لعلتُ أنه يتورّد.

قال:

- أعتقد أن الأمر يخصّ زوجك.

وتنحني ثم أضاف:

- باري.

نظرتُ إليه في اندعاش:

- الحقيقة، لا.

قال مندهشاً:

- هل أنتِ هنا من أجل جلسة؟

- لماذا، ماذا ظننت سبب مجيئي إلى هنا؟

- طيب، فكرت أنّ ذلك قد يكون له علاقة بـ... مممم.
- المكالمة التي تلفيتها.
- ممّن؟
- مِن باري. أليس زوجك؟ لقد قال إنه زوجك. أم أنني ارتكبتُ خطأ؟
- قلت، وقد أدركت، وصار وجهي الآن يتحوّل إلى اللون القرمزي:
- أوه! هل اتصل بك؟
- همست بذلك وأنا خائفة أن أقول الكلمات بصوت عالٍ. كانت الفكرة أكثر مما أحتمل. كيف عثر باري على رقمه؟ فكرت في الكمبيوتر الذي تركته في الشقة. لا بد وأنه وضع يديه على قائمة معارفي. ليست ثمة نهاية لمذلتني.
- حان دور ليو ليحمرّ وجهه.
- إمامم: نعم، ظننتك عرفت. لم أكن لأفتح الموضوع لو أدركت أنك لا تعرفين... أنا آسف.
- قلت بصوت لا يعلو عن الهمس إلا قليلاً:
- ماذا قال؟
- إنه يعتقد، إمامم، أننا، أنا وأنت، إمامم... حبيب، أظن أنّ الطريقة الأكثر تأديباً في وصف الأمر أنه يظن أن ثمة علاقة بيننا.
- قلت لاهتة:
- يا إلهي... ليو... أنا آسفة. لا أعرف كيف...
- جاهدتُ لأعثر على الكلمات.
- طيب، هذا تعبير ملطّف لما قاله على أية حال.

قلت بثبات، وقد استعدتُ صوتي، محاولة أن أحافظ على نبرة احترافية:

- أنا آسفة. ليست لدي فكرة كيف أو لماذا توصل إلى هذا الاستنتاج. إنه يمر بنوع من الـ... أقصد، نحن نمر بنوع من الـ الكابوس، هكذا أكملت العبارة، بيني وبين نفسي.
تابع ليو، وقد صار وجهه قرمزيًا مثل وجهي:
- قال شيئاً عن قلبٍ وجده مرسوماً حول اسمي.

انفتحت عيناى على وسعهما: @ktabpdf تليجرام

- قال ماذا؟ أي كلام هذا - ليست لدي أدنى فكرة...
فكرت في المفكرة التي كنت أحفظ بها إلى جوار الكمبيوتر، تلك التي كنت أشخبط فيها وأنا أعمل، وفكرت أنني كنت كثيراً ما أرسم قلوباً، وأحياناً نجوماً، وأحياناً أشكالاً حلزونية، ثم تذكرت أنني ذات مرة، في لحظة طفولية سخيفة، قد وضعت اسم ليو داخل قلب وفكرت أنه أمر لطيف، وكأنني قد عدتُ تلميذة من جديد، وكان من حفي اختيار الشخص الذي أحلم به، وكأنه أمر بسيط لا يستدعي أية هموم، أمر ممتع لا خيانة. كنت أشعر أنني واقعة في فخ، واقعة في فخ، وأن اسماً داخل قلب كان يحبرني للحظة، والآن ها هو يعود لكي يوقع بي. انكمشت، شعرت ببعض الغثيان، وانتابني رغبة قوية في الخروج من هذا المكتب.

قال، وقد ازدادت صرامته قليلاً، ولم يعد وجهه محمراً، واحتد غضبه:

- لقد أخبر زوجتي، فعلاً. عرفتُ بالأمر منها. إنها حبلى. في شهرها السادس. أسوأ توقيت يمكن أن تسمع فيه مثل هذه الأشياء.

- قال لمن؟ يا إلهي، آه، يا إلهي. ليوم، مرة أخرى، أنا آسفة، أنا.

ظللت أهرّ رأسي، وأنظر حولي، وأتمنى لو تنشق الأرض وتبتلعني.

- أتمنى أن تكون قد فهمت أن ذلك ليس صحيحاً. أقصد، يمكنني أن أتصل بها لأشرح لها، إذا كنت تظن أن ذلك سوف... قاطعني بحدّة:

- لا، لا أظن أن ذلك سيفيد.

أومات برأسي:

- طيب. أنا متفهمة، صدقني. أنا متفهمة تماماً.

نظرت حولي، أردت أن أغادر لكنني كنت مشلولة تماماً.

- لماذا جئت لزيارتي، إذا لم يكن من أجل هذا الأمر؟

- آه، لا تشغل بالك.

نهضت، وأنا أخفي وجهي بكفيّ، كنت أموت من الخزي.

- كريستين، لقد بدا أمراً مهماً. وأنت قلت إنه أمر ملح.

كنت أرغب حقاً في المغادرة. لم أكن أريد سوى الخروج من

المكتب، وألا أرى وجهه ثانية أبداً، أن أعثر على طريقة لمسح هذه

الذكرى، كل ما له علاقة بالحوار الذي دار بيننا، لكنني لم أستطع.

كنت مدينة لأدم بمساعدته بقدر استطاعتي، وكان ذلك يعني أن

أدوس على كرامتي، أن أدوس على كلّ شيء، وأن أطلب المساعدة.

بينما كنت أستسلم للأمر، شعرت فجأة بالتحرّر.

- المسألة لا تخصني، في واقع الأمر، أنا هنا بالنيابة عن

صديق.

- طبعاً.

قالها، وقد بدا عليه وكأنه لا يصدقني.

- لا، حقاً، المسألة تتعلق بصديق، لكن هذا الصديق يرفض أن يرى معالجاً، ولذلك جئتُ أنا بالنيابة عنه.
- طبعاً.

قالها بنبرة المرة السابقة نفسها، وهو ما أشعُرني بإحباط لا يصدق. لو كنت قلت له إن الأمر يتعلق بقرد أليف فالأرجح أنه كان سيرد بالطريقة نفسها.

وهكذا، حكيت له قصتي مع آدم، في الوقت القصير الذي كان متاحاً لنا، وأنا ألخص محاولة آدم إنهاء حياته، ووعدني له بالمساعدة، ورحلتنا معاً والخطوات التي قد اتخذتها في محاولة لمساعدته على الاستمتاع بالحياة.

اعتدل ليو في جلسته على كرسيه الجلدي الوثير، وقد بدا عليه القلق:

- كريستين. هذا أمر مزعج.

- أهرِف، الآن يمكنك أن تفهم لماذا جئت إليك.

- طبعاً موقف صديقك مقلق، لكن الحقيقة أن ما تفعلينه معه، من وجهة النظر المتخصصة، له آثار مدمِّرة جداً عليه.

تجمَّدت.

- معذرة؟

هزَّ رأسه وكأنما ليُصفيها.

- من أين أبداً؟ أين تعلمتِ هذه «النصائح» المتعلقة بالاستمتاع بالحياة؟

قلت، وقلبي يدق بقوة:

- من كتاب.

ظهرت لمحة غضب في عينيه، ثم قال بصرامة:
- علم النفس الشعبي هذا خطير جداً. كريستين، لقد نزعيت عنه
قوته.

وإذ رأى الارتباك على وجهي، تابع قائلاً:
- أنت لا تعرفين أكثر منه. لا تستطيعين مساعدته بأن تنزعي
عنه التزامه. وحين تحاولين «إصلاح» حياته، فأنت تنزعين عنه
قدرته، لأن لا شيء سيكون قد تغير من داخله، أنت ببساطة جعلته
معتمداً عليك. وسعبك وراء طرق الإصلاح السريعة هذه التي قرأتها
في كتاب —

قلتُ غاضبة:
- إنني أحاول أن أساعده.
قال بلطف:

- حقيقي. أنا أفهم هذا. وكصديق أفهم ما حاولت فعله، لكن
كمعالج - ويجب أن أشير هنا إلى أنك لست معالجة - يجب أن
أقول إنك لم تفعلي ذلك بالطريقة الصحيحة.
قلت بغضب، وأنا أنهض واقفة:

- إذاً، كان عليّ أن أدفعه من فوق الجسر؟
- بالطبع لا. ما أقوله هو، يجب أن تمنحيه القوة. يجب أن
تسمحي له بأن يمسك حياته هو بين يديه هو.
- لقد حاول التخلص من حياته هو.

- أنت منزعة. أنا متفهم أنك كنت تحاولين فعل الشيء
الصحيح، وأن هذا وقت ضاغط بالنسبة لك —

- الأمر ليس متعلقاً بي يا ليو. الأمر متعلق بآدم. كل ما أريد
معرفته هو كيف أجعله أفضل؟ أخبرني كيف أصلحه فقط!

مرت فترة صمت طويلة وهو ينظر إليّ، ثم ابتسم بلطف وقال:

- هل سمعتِ ما قلته يا كريستين؟

كنت قد سمعته، وكنت أرتعش.

- لا يمكنكِ إصلاحه. إنه بحاجة إلى مساعدة نفسه. أقترح أن

تقصري الأمر على الوجود من أجله، على الإنصات له، على دعمه.

لكن أياً كان ما ستفعلينه، توقفي عن إصلاحه قبل أن تمضي بعيداً
في هذا الدرب.

نظرتُ إليه بحزن.

- أتمنى أن يكون ذلك مفيداً لك. أنا آسف أننا لا نمتلك

المزيد من الوقت اليوم، لكن إذا أراد صديقك أن يحدّد موعداً معي

فعلى الرغب والسعة. وإذا شعرتِ أن الحديث مع شخص ما يمكن

أن يفيدك، فسوف يسعدني أد أحيلك إلى معالج آخر هنا أقدره
كثيراً.

ولما أحسّ بارتياكي أضاف:

- زوجتي ستجد معالجتني لك أمراً... غير مناسب.

همستُ، وأنا أنكمش أكثر وأكثر:

- طبعاً. شكراً لك على وقتك. وآسفة مرة ثانية.

- عندي ملاحظة شخصية، إذا سمحتِ...

هكذا أضاف وهو ينظر إليّ منتظراً الإذن بأن يتكلّم بصراحة.

أومات له برأسي.

- أنت رائعة فيما تفعلينه. وقد أوصيتُ الكثير من العملاء في

الجوار ممّن يمرون بأوقات صعبة بزيارة وكالة التوظيف الخاصة

بك؛ واعتقد أن طريقتك في إدارة الأشياء منيرة للذهن، ورائعة

للمعنويات. أنت تهتمين بالمكان الذي تضعين الناس فيه. وقد

تجاوزتِ نداء الواجب حين قدمت لي المساعدة في مشكلة التدخين .
عندي كومة من الكتب التي لا يزال عليّ أن أقرأها .
قالها ، مبتسماً . وكنت أشم الدخان من سترته ، لكنني شعرت ،
على أية حال ، بالتقدير لما أبداء من امتنان .
- أنت مُصلحة يا كريستين ، لكن إذا أردتِ مساعدة شخص
حقاً ، أن تكوني صديقة له ، فعليك أحياناً أن تنصتي وأن تتركه يقوم
بالعمل بنفسه . احرصى على الوجود من أجله . هذا هو كل شيء .

كيف تجعل كل شيء على ما يرام مرة ثانية

كان عليّ أن أتعلم من جلستي مع ليو أن أكف عن التدخل. الحقيقة أنّ الرسالة وصلتني واضحة وصريحة، لكنني كنت قد ربت لقاءً لحلّ ورطة أميليا قبل المقابلة مع ليو. تقدم الطريق صعوداً على درجٍ يعلو محلّ بقالة «أفرو - كاربي» في شارع «كامدن» باتجاه مكتب ابن عمي المحقق الخاص، بوبي أوبرين. كان في الثانية والثلاثين وجاء من مقاطعة دونيغال؛ بعدما التحق بالشرطة، وأرسل إلى ضاحية راقية من ضواحي دبلن لا تشهد الكثير من الأحداث، قرّر أن يترك عمله. ثم، بناءً على نصيحتي - بعد أن ظلّ يزورني في «روز للتوظيف» بعد أن طُرد أو استقال من وظائف كنت قد سكتته فيها - أثار أن يهيب نفسه كـ «حارس وحيد»⁽¹⁾، وأن يحقق في الحوادث المشيرة بنفسه.

ولما كنت عاجزة عن مشاركة أميليا في مطاردة عقيدة من أجل

(1) حارس وحيد: الإشارة إلى «الحارس الوحيد» The Lone Ranger وهو شخصية أيقونية ظهرت في عدد من الأعمال الفنية في الولايات المتحدة، ويمثل رجل قانون يهجر وظيفته لكنه يستمر في محاربة الفساد بطريقته (المترجم).

المشور على والديها، راودني أمل أن يوجهها بوبي إلى الوجهة الصحيحة. كانت الخطة أن أعرفهما ببعضهما ثم أغادر؛ سأضع القوة بين يدي أميليا، لن آخذها منها. اجعلي الآخرين يتحكمون في حياتهم بأنفسهم، اجعلي الآخرين يتحكمون في حياتهم بأنفسهم. هذه هي كلمة الـ«مانترا» الجديدة التي أردتها بيني وبين نفسي. عندما وقفتُ أمام مكتب بوبي، تجعدت أميليا عند أعلى السلم.

- لا أستطيع أن أفعل ذلك.
- قلت، وأنا أستدير وأشرع في نزول السلم ثانية:
- لا مشكلة على الإطلاق. لن يلومك أحد.
- قالت أميليا وهي تستوقفي:
- هاي. ألن تحاولي تغيير رأيي؟
- لا، لا أريد إجبارك على أي شيء لا تريدينه.
- أعلنتُ ذلك، وأنا أمل أن يفهم آدم الرسالة أيضاً.
- إنه وقت عصيب بالنسبة لك، وأنا أقدر هذا. إنها حياتك ولك كامل الحرية فيها. عليك اتخاذ قراراتك بنفسك. لا أريد أن أؤثر عليك بأي شكل من الأشكال ولا أن أسقط عليك مشكلاتي، لأنّ اعتقادي بأنني أستطيع إصلاحك لن يصلحني.
- ضيق كل من آدم وأميليا أعينهما تجاهي متشككين.
- سألت أميليا آدم:
- ماذا حدث لها؟
- أجاب، بوجه جامد:
- أظن أن رأسها ارتطم بشيء ما. هيا. نحن هنا، فهايا نفعلها.
- قالها، مشجّعاً أميليا على التقدّم إلى باب المكتب.

الحدث:

- لكن فقط إن هي أرادت ذلك.

قلب آدم عينيه، وحدثت أميليا فيَّ بعينين مفتوحتين على
وسعهما.

سأل آدم:

- تريدان العثور على والدك الحقيقيين، أليس كذلك؟
أومات برأسها.

- إذاً، حاولي مع هذا الحل.

فألهما، وهو يأخذ بزمام الموقف بما أنني أخرجت نفسي من
الموضوع.

- وإذا لم يفلح ذلك، جربي طريقاً آخر. دعي كلَّ خياراتك
مفتوحة. كوني مستعدة لـ... تعرفين.

جال ببصره في الردهة الفدرة، ذات الغرافيتي المرسوم على
الحوائط، وحاول أن يتنفس وسط نتانة السمك، والرطوبة، ومياه
الصرف التي كانت تنتشر في البناية القديمة.

- أي شيء.

ثم طرق باب بوبي.

أجاب بوبي، بصوت بدا فيه القلق:

- مَنْ بالباب؟

ناديته:

- أنا كريستين.

بدت الدهشة واضحة جلية في صوته:

- كريستين؟ هل لديك موعد؟

- لا كنت أريد مساعدة منك. معي أصدقاء.

بالرغم من التقدّم الذي حققه آدم، فإن تقلب عقله وهشاشة حالته لا يزالان يجعلانني أخاف أن أتركه بمفرده. في ذلك الصباح بالذات عبرت سيارة من أمامي، في الحارة الخاطئة لكي تستدير في أحد المنعطفات، وفور أن توقفنا إلى جوارها في الإشارة، قفز آدم من السيارة وصرخ في المرأة المرتعبة خلف عجلة القيادة، والتي كان معها ثلاثة أطفال في المقعد الخلفي. كان قد تجاهل توسلاتي أن يعود إلى السيارة، وهكذا كان عليّ الانتظار حتى تحولت الإشارة إلى الأخضر وفرت المرأة بسرعة لتتجو بنفسها، والدموع تكاد تسيل من عينيها، لكي يعود إلى السيارة، حيث جلس صامتاً، وهو يطرع أصابعه مرة بعد مرة. ثم مرت ساعة قبل أن يتحدث إلي. كان قد تصرف وكأن الخروج معي في رحلة نوع من العقاب، لكنه لم يكن كذلك، كنت ببساطة خائفة، دائماً خائفة من أن أتركه وحده تحسباً لأن يثيره أي شيء ويدفعه من فوق الحافة.

سألني بوبي:

- أيّ أصدقاء؟

ها هي تلك الأحاسيس تظهر مجدداً، الخوف الطفيف، الشك، وكأنه كان عليّ وشك ارتكاب شقاوة، أو كان قد ارتكب شقاوة بالفعل ولا يريد أن ينكشف أمره.

- اسمعي، إذا كان الأمر يتعلق بزواجك، فأنا آسف أنني تكلمت معك بهذه الطريقة، طيب؟ لم تكن متففين أبداً - فالأمر ليس مفاجأة - لكنه تجاوز الحدود كثيراً حين دعاني كذلك.

أخضعت عيني وعددت إلى ثلاثة لدى سماعي ذلك.

سألتُ بصبر نافذ:

- هل يمكن أن تفتح الباب من فضلك؟

علا صوت أقفال ومزاليج تُفتح، ثم انفرج الباب في فتحة ضئيلة، بوستان فحسب، ورأيت السلسلة، وعيناً زرقاء واحدة تحديق فينا. نظرت العين يساراً ويميناً، تفحصت آدم وأميليا، ثم الممر من خلفنا. ثم بان عليه الرضا، فجذب الباب لكي يحرر السلسلة ثم فتح الباب ليقودنا إلى الداخل.

قال:

- آسف على ذلك. إنه جزء من وظيفتي، تعرفين. يجب أن أكون حريصاً.

أخلق الباب خلفنا، وأقفل المزاليج وأدار المفتاح في القفل.
- بوبي أوبرين.

ابتسم ابتسامة ساحرة ومدّ يده أولاً إلى آدم، ثم إلى أميليا.
قلت:

- لقد التقيت بأميليا من قبل. نحن صديقتان من أيام المدرسة. وهي تحضر كل حفلات العائلة.

تفحصها قائلاً:

- فعلاً؟ أنا متأكد أنني كنت سأتذكر امرأة جميلة مثلك.
تورّد خدا أميليا.

قلبت عيني وأنا أرى كيف يحاول أن يسحرهما.

- لقد سرفت الأيس كريم خاصتها في عيد ميلادي الثامن وألقيت به على حائط الجيران.

فكر في الأمر.

- هذه أنت؟

ضحكت أميليا.

- أنا أبدو مختلفة وأنا لا أولول قائلة إنني أكره الصبيان.

- لم تتغيري لهذه الدرجة.

هكذا غمغم آدم حتى لا يسمعه غيري، فرميت بنظرة.

عانقني بوبي عناقاً دافئاً وهو يقول:

- كيف حالك يا كريستين؟

بعد أن أطلقني من حضنه مضى في طريقه إلى النافذة خلف مكتبه. كانت الستائر الأفقية مغلقة. أزاح إحدى شرائحها بخفة واختلس نظرة إلى الطريق بالأسفل، ثم عاد إلينا.

- كيف أساعدكم؟

كان يرتدي «تي شيرت» أخضر مكتوب عليها «جنة البيرة»، وينطلون جينز أزرق ممزقاً. كان شعره أسود ومتجمعداً، ينساب على عينيه، وبشرته شاحبة ولحيته خفيفة. كان دائماً يبدو وكأنه على وشك ارتكاب شقاوة، ربما لأنه كان هكذا دائماً، والآن بالخصوص. لاحظت أن أميليا راحت تتفتحه. وأعجبني ذلك، وكبحت نفسي كي لا أتوسط بينهما، قائلة لنفسي: دعيهما يتحكمان في الأمر بنفسهما.

- بوبي، أميليا هي السبب في مجيئنا. لقد اكتشفت مؤخراً أن والديها لبا والديها الحقيقيين. أميليا، هلأ أكملت له؟ وضحي له ماذا اكتشفت.

راحت أميليا تتكلم عن محتويات علب الأحذية، بينما نظرت أنا من النافذة لأرى ما الذي جعل بوبي مهموماً لهذا الحد. لم يكن هناك أحد. أغلقت الستائر بسرعة وتراجعت. رأي بوبي فرمقني بنظرة واهنة، متوترة. لم أرغب في معرفة ماذا فعل.

لخص بوبي الموضوع قائلاً:

- إذا باختصار أنت تقولين إن كل شيء في هذه اللعبة، هذه

المجموعة من الأشياء التي تُركت لك عندما انتقلت إلى الأم
المتبينة، تقود إلى كينمير؟
قاطعته آدم:

- أنا لا أعتقد ذلك. المرأة التي خرجت بهذا الاستنتاج غير
متوازنة بناتاً.

احتدت أميليا على آدم كي تُلزمه مكانه:
- تكلم عن نفسك.

قال بوبي بسرعة، وهو يصفق يديه:
- إذاً، لنذهب إلى كينمير.

ضربت عيني وأنا أنظر إليه بشكك.
سألت أميليا، وقد تفاجأت:

- هل تظنها فكرة جيدة؟ هل تظن أن صديقتي محقة؟
قال بوبي:

- أظن أن صديقتك صغرىة. أقصد، كنت سأعرف بأمر
الدانتيللا في لحظة ما، لكنها رأت المسألة فوراً. سأحب أن أذهب
إلى كيلارني —
قاطعته:

- كينمير.

قال وهو يمنح أميليا ابتسامة ساحرة:

- كينمير، عفواً. سأحب أن أذهب إلى كينمير، وأطرح بعض
الأسئلة. سوف نعر على والدك على الفور.
رفعت حاجبي.

قال، وقد استشعر مشاعرنا السلبية أنا وآدم فحاول أن يروج
لنفسه بصورة أفضل:

- سبق وجاءتني الكثير من قضايا التبني. عادة كنا نذهب إلى هيئة التبني وأساعد الناس على اجتياز هذا الإجراء. ثم أضاف، وقد بدا عليه الصلق الآن:

- أحياناً تكون تلك عملية مرهقة؛ فليس من السهل التفكير في كل شيء، وإدارة كل شيء. يمكننا الوصول إلى نتائج بسلوك هذا الطريق أيضاً، لكن أمراً جيداً دائماً أن يتبع المرء أية خيوط يستطيع أن يكتشفها بنفسه.

قالت أميليا:

- لقد تواصلت مع هيئة التبني بالفعل. وأنزلتُ أوراقاً من موقعهم على الإنترنت، لكن...

خففتُ صوتها بالرغم من عدم وجود أي شخص يمكن أن نسمعنا:

- لست واثقة تماماً من أنّ التبني جرى بشكل رسمي. لم أحرر على أية أوراق.

دون بوبي الملاحظة وبدا عليه تفكير عميق:

- نعم... أتفق معك. إذاً، ماذا تقولين؟

مدّ يده إلى أميليا، وهو متحمس لعقد الاتفاق، حتى يستطيع الهروب من هُتّه.

قاطع آدم الساخر كلامهما:

- كم متقاضى؟

- مئة وخمسون يورو إذا وجدتهما، إضافة إلى مصروفات

السكن. أما المصروفات الأخرى فسأغطيها بنفسي. اتفقنا؟

قالها وهو ينظر إلى يده، التي كانت لا تزال محدودة.

بدا التردد على وجه أميليا، فأنزل يده وقال بلطف:

- لا أستطيع أن أعد بتحقيق معجزات، لكنني سبق وعثرت على آباء، وجمعتُ شمل عائلات من قبل. قد يكون المكتب غير مجهز بشكل جيد، لكنني ماهر. وأنا لا أحصل على نفود حتى أحلّ اللغز، ثم أنني أدفع إيجاراً كلّ شهر، تقريباً.
قالها بابتسامة لعوب.

قالت أميليا:

- الأمر لا يتعلق بك يا بوبي. إنه... الموقف. إذا قررت أن أمضي في هذا الطريق، تفهم؟ سيصبح الأمر حقيقياً.
نظرت إليّ بحثاً عن مساعدة.
ما الذي يُعتبر تدخلاً؟ في النهاية قلت:
- عليك أن تفعلي ما تريته صواباً.
ثم أضفت:

- ماذا ستخسرين؟ أنت لم تسافري في عطلة منذ وقت طويل.
على الأقل، سوف ترين جزءاً آخر من البلاد.
ابتسمت أميليا في عجل، ثم هزت رأسها وقالت:
- طيب.
وهز آدم رأسه يميناً ويساراً.

قالت أميليا، بصوت خفيض ونحن في طريقنا عائدين إلى السيارة:

- أعرف أن هذا جنون. لكنني يجب أن أخرج من دبلن، يجب أن أبتعد عن المكتبة. أحتاج إلى الابتعاد. أحتاج إلى تجميع أفكار. كل شيء انقلب رأساً على عقب، ولم أعد قادرة على التفكير بشكل صحيح.

- وتعتقدين أن الرحلة ستساعدك في ذلك؟

ضحكت قائلة:

- لا لكنني على الأقل سأستمتع بارتياكي الشديد تجاه المسألة بأكملها. فبوبي شخص مشوق.

كنت أستمع بنصف وعي، وأحاول في الوقت نفسه أن أسترشق السمع إلى الرجلين من خلقنا.

سأل بوبي:

- إذاً، كيف التقيت بكريستين؟

- على جسر.

- أي جسر؟

- جسر هاييني.

- هذا رومانسي.

قالها بوبي، وهو يضرب آدم على ظهره وكأنهما صديقان. دسّ آدم يديه أكثر في جيبيه وانتظرني لكي أتوقف عن الكلام حتى نستطيع الرحيل أخيراً.

عدت بانتباهي إلى أميليا.

قالت:

- شكراً على التخفيف عني.

- لهذا خلقت الأصدقاء. لكن هل لي أن أسأل سؤالاً؟ عندما كنا في المخزن، رأيتك تلعبين مباشرة إلى اللعبة المكتوب عليها سنة ميلادك. كنت تشكين في الأمر، أليس كذلك؟

- لطالما تساءلت. أحياناً كنت أسأل ماما وبابا أسئلة عن الحمل، عن محل ميلادي، وكانت الإجابات التي يقدمانها دائماً

غامضة جداً. كما لم يبدُ عليهما أبدا الرغبة في الكلام في الموضوع. لم أرغب في إزعاجهما أو إيلاهما، لذا توقفت في النهاية عن طرح الأسئلة. وتوقفت عن محاولة الحصول على إجابات. لم يكن لدي فكرة عما كانا يخبئان. لكنني أعرف أن ماما سبق وحملت أربع مرات قبلي وفقدت كل هؤلاء الأطفال. كانت تقول إنني جئت لها نعمة من الله. لذا فكرتُ أنها كانت تخاف أن تفقدني كما فقدتهم، لهذا كنت غالية جداً عليها.

- والداك كانا يحبانك كثيراً جداً.

ابتسمت.

- كنت أشعر بأنني محبوبة. لذلك، فلا بأس. أنا لا أرغب في مقابلة والديَّ الحقيقيين لهذه الدرجة، الأمر فقط... أنني أريد أن أعرف. ساعتها، أظنتني سأستطيع أن أمضي بعيداً. لن يزعجني إن كان أمري لا يهمهما. ولست مأكدة الآن ما إن كنت أرغب في أي علاقة معهما. كل ما أريده هو أن أعرف القصة. أشعر أنني أستحق هذه المعرفة.

فكرتُ في الأمر:

- نعم تستحقين. أنت محقة. تعرفين، لو كنت مكانك ولو عرفت أن ماما في مكان ما وجاءتني فرصة العثور عليها، لفعلتُ كل ما يلزم. لفعلتُ كل شيء لاستعادتها.

- أعرف أنك كنت لتفعلي ذلك.

قالتها أميليا، وهي تلقي نظرة قلقة على آدم قبل أن تخفي قلقها بابتسامة كانت مشرقة للغاية وسريعة للغاية.

وابتلعتُ ريقِي بقوة.

قال آدم وهو على الباب، وهو يراقبني أوَّسب حقيتي :

- هذا سخف.

كل شيء طوال اليوم بدا له سخيّاً. خالٍ من المعنى، مضية للوقت، سخف.

سألته، وأنا أحاول ألا أظهر استنزافي :

- ما هو السخف؟

- الذهاب إلى تبييراري.

- كيف ستمتنع عن تولي قيادة الشركة إذا لم نذهب إلى الشركة لترتيب الأمور؟

قال بصوت خشن:

- لا يمكننا ترتيب الأمور، إنها وصية جدي. ليست هناك

وسيلة لتغييرها. هذه الرحلة ستكون مضية للوقت ليس إلا

لم أحرف بالقبض كيف يمكننا ترتيب الأمور، لكن طالما كانت هناك وصية، فهناك طريقة يجب أن يواجه بها آدم مسؤولياته إن عاجلاً أم آجلاً. كانت الفكرة تجعله مستثاراً، متعلماً. عاوده المزاج المعتلّ ثانية.

غادر الغرفة، وقال من صالة الجلوس :

- إذاً، فهذه آخر مرة لي هنا.

عندها، فهمتُ الأمر. كانت لديه مشكلة مع الناس الذين يتركونه، وفي أن يترك الناس أيضاً. فسارعتُ بالرد عليه :

- أنت ستمضي في طريقك يا آدم. وهذا أمر طيب :

أوما برأسه، وهو لا يصدق كلمة ممّا قلت.

شجعتة قائلة :

- الآن، أنا أشعر...

تنهّد وقال :

- الآن أنا أشعر . بأنني عاطفي .

كنت أشعر بذلك أنا أيضاً . ثم رنّ جرس هاتفه .

ناولني الهاتف :

- إنها ماريا .

حدثت في الهاتف ، وأنا أريد أن أغلق الخط على الفور ، لكنني

فكرت في نصيحة ليو ، فقلت وأنا ابتلع ريقه :

- ردّ أنت . ادعها إلى حفلتك . إذا أردت .

نظر لي متشككاً .

- هل أنت متأكدة ؟

أريكتني ردة فعله .

- طبعاً . ألا تريدان أن تكون هناك ؟

واصل الهاتف رنينه .

- نعم ، ولكن ، تعرفين .

تبادلنا نظرة طويلة .

لم أكن متأكدة فيمّ كان يفكر ، لكنني كنت أعرف فيمّ كنت

أفكر . لا ترد ، لا تقع في حبها ، اخرج من حبها . أحبني أنا .

كفت الهاتف عن الرنين ، مخلفاً صمتاً في الغرفة . لم ينظر حتى

إلى الهاتف في يده . ابتلع ريقه . وتقدّم خطوة باتجاهي .

رنّ الهاتف ثانية ، فتجمّد مكانه .

ثم رد على المكالمة وهو يقادر الغرفة .

عندما كان آدم خارج السيارة مع بات ، مضيتُ مترددة إلى

مصحة سايمون كونواي . كنت أتحسب لرؤية زوجته ، أو طفلتيه ، أو

أيّ من أقاربه ممّن يشعرون بأن الهجوم عليّ سيخفف من ألمهم أو
يعيد إليهم سايمون، لكن الوجه الوحيد المألوف الذي رأيته -
ونراجعتُ خائفة منها فور أن رأيته - كان وجه أنجيلا، المريضة
التي أدخلتني غرفة سايمون الأسبوع الماضي، ليلة التقيت بآدم.
تجمدتُ عندما رأيته، لكن أنجيلا ابتسمت لي ابتسامة دافئة.
- لن أعضك. الزيارة مسموحة للأسرة فقط، لكن تعالي.
قادتني إلى الغرفة.

- سمعتُ عمّا حدث عندما كنتُ هنا آخر مرة. آسفة لأنني لم
أكن في هذه الوردية. أريدك ألا تقلقي إطلاقاً. لقد كانت غاضبة
ويحاجة إلى إلقاء اللوم على أي شخص. أنت لست مسؤولة.
- لقد كنتُ هناك، وكنتُ أنا من -
قالت بصرامة:

- أنت لست مسؤولة. والبنات قلن لي إنها شعرت بأسف بالغ
بعدما غادرت. لقد استبدّت بها المشاعر حتى أنهن اضطررن إلى
اصطحاب الطفلتين إلى الخارج وتهدئتهما.
لم تكن الصورة التي رسمتها جميلة، لكنها خففت بالفعل من
الضغط الذي أشعر به.

- هل تحدثتِ إلى أي شخص بعد؟
سألت أنجيلا، وفهمتُ أنها تقصد شخصاً محترفاً.
لم أكن قد نسيت النصيحة التي أعطاني ليو إياها بشأن آدم،
لكن تلك كانت مشكلة مختلفة تماماً. مع ذلك، فقد ظللتُ أفكر في
الامر وعرفت في النهاية من الذي يجب أن أتكلّم معه تحديداً.
تركتني وحدي مع سايمون. وكان الصغير والوشيش هي
الأصوات الوحيدة في الصمت. جلست إلى جواره.

هسمت:

- أهلاً هذه أنا. كريستين. كريستين روز، المرأة التي فشلت في إنقاذك من نفسك. أتساءل إن كان يجب على شخص ما أن ينقذك مني.

قلتها، وعيناى تدمعان بينما كانت المشاعر التي أبذل جهدي لكبحها تعود لتفيض بداخلي رغم ذلك.

- لقد ظلمتُ أفكر وأعيد التفكير في تلك الليلة، أحاول أن أعرف ما الذي حدث. لا بد وأنني قلت شيئاً خطأ. لا أتذكر. لقد شعرت براحة كبيرة عندما وضعت المسدس. أنا آسفة إذا كان أيّ ما قلته جعلك تشعر أنك لست مهماً بما فيه الكفاية، أن حياتك لا تستحق أن تعيشها. لأنها تستحق، وأنت تستحق. فإذن كنت تسمعني يا سايمون، فكافح، كافح من أجل حياتك - لو لم يكن من أجلك فمن أجل طفليتيك، فهما بحاجة إليك. سوف تحتاجان إليك في الكثير من الأشياء في حياتهما. لقد نشأت أنا من دون أم، لذا فأنا أعرف كيف يكون الأمر حين يكون لديك شبح شخص ما يظلّ معك في كل لحظة من حياتك، تتساءل دائماً كيف كان ليفكر، كيف كان ليتصرف لو كان موجوداً، وهل كنت ستشعر بالفخر.

صمت، وتركتُ دموعي تنساب، ثم استجمعتُ نفسي.

- على أية حال، بسبب هذا الذنب الذي أشعر به تجاه ما فعلته معك، أوقعت نفسي في ورطة كبيرة. لقد قابلت رجلاً على جسر وعليّ أن أساعده على رؤية جمال الحياة، وأن أقنعه أن الحياة تستحق أن نعيشها، وإلا سآفقه.

مسحت عينيّ النجاشتين.

- أحد الأشياء التي عليّ أن أفعلها مساعدته عد

فتانه . وإذا لم أعدّه إلى فتاته سوف يقتل نفسه . هذه هي القواعد . لم يمضِ سوى أسبوع لكن أحياناً، تعرف، تعرف؟ وفي هذا الأسبوع تعلمت بعض الأشياء .

طأطأت رأسي ناظرة إلى أصابعي، وقد تبَيَّنَت لي الحقيقة واضحة جلية، بنسبة مئة بالمئة .

كنت قد تمنيت أن أشعر بالراحة . وبدلاً من ذلك لم أنل رداً سوى صداعٍ هائل في الرأس، وثقل في القلب، ووشيش جهاز التنفس الصناعي وصغير شاشة القلب . لقد أردت إيماءة تشجيع، أردتُ أن أسمع مَنْ يقول إنه يفهمني، من يقول لي لا بأس، إن الخطأ ليس خطأي، إنني أستطيع تدبير الأمور . أردت أن أُمْنَحْ هُدًى، أهنِ عدتي؟ كنت بحاجة إلى كتاب جيد يصلح كل شيء: «كيف تجعل كل شيء على أفضل وجه ثانية»، دليل إرشادي بسيط، خطوة بخطوة، لجبر القلوب، وإراحة الضمائر، وجعل كل الناس ينسون . ربما لم يكن إدراكي كافياً، لم يكن الاعتراف الصامت كافياً؛ كنت بحاجة إلى أن أقولها بصوت عالٍ . رفعت رأسي، وثبتُ عيني على سايمون وكأنّ الكلمات التي تخرج من قلبي وتقطر صدقاً ستكون من القوة بما يجعله يفتح عينيه .

- لقد وقعتُ في حب آدم .

كيف تنهض من عثرتك وتنفض الغبار عن ملابسك

- هل كل شيء على ما يرام؟
هكذا سألتني أجمل رجل في العالم فور دخولي إلى سيارة دك
بازل المصحوبة بسائق خاص.
أومات برأسي.
عبس وجهه وراح يضحض عيني اللامعتين. وكان عليّ أن أشيح
بوجهي.
- كنت تبكين.
تشققت ورحت أنظر من النافذة.
سألني بلطف:
- كيف حاله؟
لم يسعني إلا أن أهز رأسي، وقد فقدت الثقة في صوتي.
- هل قالت زوجته لك شيئاً آخر؟ كريستين، أنت تعرفين أنك
لا تستحقين ذلك. لم يكن هذا عدلاً.
- ماريا قد تعاملني المعاملة نفسها الأسبوع القادم.

قلتها فجأة، وأنا لا أعرف أن الكلمات ستخرج من فمي، بل ولم أدرك حقاً أنها كانت في عقلي.

شغل آدم الراديو.

- معذرة؟

- لقد سمعته. ماريا، وأسرتك بأكملها، سوف يلومونني. سوف يقولون إنني قضيت أسبوعين أتكع معك بدلاً من أن أجعلك تحصل على المساعدة اللازمة. هل تفكر أبداً فيما سيحدث لي إذا مضيت في هذا الأمر؟

قال، وقد أزعجته درجة تأثيري بذلك:

- لن يلومك أحد. لن أجعل أحداً يلومك.

- لن تكون هنا لحمايتي يا آدم، لن تستطيع الدفاع عني. ستكون كلمتي في مقابل كلمتهم. أنت لا تعرف الفوضى التي سوف تخلفها وراءك.

قلتها بغضب، وأنا أخرج الكلمات من فمي بالكاد. والفوضى التي كنت أعنيها لا تخص الموقف فحسب، بل الفوضى في نفسي أيضاً.

رن هاتف آدم، وفور أن رأيت النظرة على وجهه عندما أجاب، عرفت على الفور. لقد مات والده.

لم يرغب آدم في رؤية جثمان والده في المستشفى، لم يرغب في الانحراف عن خطة الذهاب إلى تيبيراري، وهو المكان الذي كان يلزمه الذهاب إليه الآن بالطبع على أية حال لوضع ترتيبات الجنازة. وهكذا ظللنا في السيارة وكأن شيئاً لم يحدث، رغم أن كل

شيء قد حدث بالطبع: لقد فقد والده وأصبح رسمياً على رأس شركة بازل.

سألته:

- هل سمعت أخباراً عن أختك؟

كان هاتفه قد ظلّ في جيبه حيث وضعه بعدما تلقى المكالمات. ولم يكن قد تواصل مع أيّ شخص. وتساءلت ما إذا كان مصدوماً.
- لا

- أنت لم تراجع هاتفك. أليس عليك الاتصال بها؟

- أنا متأكد أن الخبر قد وصلها.

- هل ستحضر الجنازة؟

- أتمنى ذلك.

أراحني ردّه الإيجابي.

- وأتمنى أن تكون الشرطة في انتظارها على مهبط الطائرات،

بل إنني ربما أتصل بهم وأنبههم بنفسي.

لم أكن سعيدة لذلك.

- ربما يعني هذا أن الحفلة لن تقام.

قلتها بخفوت، وأنا أشعر بالسوء لدى محاولتي العثور على

الجانب الإيجابي الخفي في موت أحد الأقارب، لكن آدم كان

بحاجة إلى هذا الجانب الإيجابي بكل تأكيد.

- هل نمزحين؟ لن يلغوا الحفلة الآن بأي حال من الأحوال -

إنها فرصتهم الكبرى لإثبات أننا أقوياء ومستعدون كما نحن دائماً.

- آه. هل هناك شيء تريدني أن أفعله؟

- لا، شكرًا.

كان صامتاً وهو يحلق من النافذة، يلتقط كل منظر نمرُّ به،

يحاول التمسك بكونه بعيداً عن المكان المرعب الذي نتجه إليه، يحاول إبطاء السيارة في طريقها. ورحت أتساءل إن كان يريدني معه أصلاً. لا أقول إن ذلك سيؤثر في وجودي هناك؛ إذ كنت سأظلّ معه بغض النظر، والآن خصوصاً، لكن سيكون أسهل إذا عرفت أنه يريدني هناك. وافترضتُ أنه لا يريدني. الأرجح أنه سيفضل البقاء وحيداً مع أفكاره، وأفكاره هي التي كانت تخيفني.

فجأة قال:

- الحقيقة، هل يمكنك قراءة ما سبق وقرأته في جنازة والدة أميليا؟

اندعشت. لم يكن قد علّق على الأمر كثيراً في الجنازة، أكثر من سؤاله إن كنت أنا من كتب ذلك. وتأثرتُ بعمق. فقد كان ما قرأته يعني لي العالم بأكمله. نظرت من النافذة، وطرفتُ لأسفل الدموع.

كنا نقود في طريق ريفي، وكان المنظر ثرياً وأخضر، حيويّاً، حتى في الصباح الثلجي. كانت أرض جياد، الكثير من المربين والإسطبلات مع بعض من أفضل الأراضي التي تُرعى فيها السلاات، سواء من جياد السبق أو من جياد الاستعراض، فقد كان قطاعاً مريحاً في تلك المناطق - أقصد بعد صناعة الشوكولاتة. لم يكن بات يهتم بالطريق كثيراً، لم يكن يخفف السرعة قبل الاستدارة في المنعطفات الحادة، وكان يتعطف يساراً ويميناً في طرق تبدو شبيهة للغاية بآخر منعطف دخلناه. شعرتُ بأظافري تنغرس في المقعد الجلدي.

نظرت إلى آدم لأرى إن كان متوتراً مثلي. كان ينظر إليّ. والتفت نظراتنا.

تنحنج، وأشاح بوجهه.

- كنتُ... تعرفين أنك بفردة حَلَق واحدة؟

- ماذا؟

تحسستُ شحمة أذني وقلت:

- اللعنة!

بدأتُ أفتش في جسدي بحثاً عن الفردة الضائعة، وأنفض
ملابسي بقوة، على أمل أن تسقط. كان يجب أن أعرّج عليها. ولما
لم أعرّج عليها نزلت على يدي وركبتي في السيارة.

- انتبهي يا كريستين.

حذّرتني آدم، وشعرتُ بيده فوق رأسي وأنا أرتطم بالباب فيما
كان بات ينعطف بعدة عند منعطف آخر.

قلت، وأنا أميل عليه وأدفع قدميه لأفحص الأرض من حوله:

- إنه حَلَق أُمي.

أجفل آدم، وكأنه شعر بالمي لفقدانه.

بعدما لم أعرّج على شيء. جلست، وقد سخن وجهي واحمرّ.

ولم أرغب في الكلام مع أي شخص لبرهة.

- هل تتذكرينها؟

نادراً ما تكلمت مع أُمي؛ ليس قراراً متعمداً، لكن لأن أُمي لم
تكن في حياتي إلا لوقت قصير ما جعلني لا أهرّف عنها الكثير.
كنت أحاول استدعاءها من حين إلى آخر لكن لم يكن ثمة الكثير
لأتذكره، ومن ثم لم يكن ثمة الكثير لأقوله.

- هذا الحَلَق أحد ذكرياتي القليلة للغاية عنها. كنت جالسة

على حافة المغطس. أراقبها وهي ترتدي ملابسها للخروج. كنت

أحبّ مشاهدتها وهي تضع زيتها.

أغمضت عيني.

- أستطيع أن أراها الآن، تواجه المرأة، وشعرها مشبوك بمشبك وراء عنقها. وكانت تضع هذا الحلق - لم تكن تضعه إلا في المخرجات الخاصة.

تحسستُ شحمة أذني.

- غريبة هي الأشياء التي نتذكرها. أعرف من الصور أننا كنا نفعل الكثير سوياً، لكن لا أعرف لماذا أتذكر تلك اللحظة أكثر من أي شيء.

صمتُ لبرهة، ثم قلت:

- إذًا، لأجيب عن سؤالك: لا هذه هي الطريقة الطويلة في قول لا، أنا لا أتذكرها حقاً. أعتقد أن هذا هو السبب الذي يجعلني أرتدي هذا الحلق كل يوم. لم يسبق لي أن انتبهت لذلك حتى هذه اللحظة. عندما يعلق الناس على حلقي، كنت أعرف أن بإمكانني أن أقول: «شكراً، هذا حلق أُمي». إنها طريقة لتسريبها إلى داخل حواراتي كل يوم، طريقة تجعلها بشكلٍ ما أكثر حقيقية وجزءاً من حياتي. أشعر بأنها فكرة، مجموعة من قصص أشخاص آخرين، شخص يتغير طوال الوقت في الصور الفوتوغرافية، يبدو مختلفاً في كل صورة، في الأضواء المختلفة، وفي الزوايا المختلفة. كنت أسأل شقيقتي طوال الوقت عندما ننظر في الألبوم: هل هذه هي ماما التي نتذكرانها؟ أو هل هذه هي؟ لكنهما كانتا تقولان لا، ثم تصفانها لي بطريقة لا تستطيع أية صورة أن تلتقطها. حتى صورتي الخاصة عنها في مرآتها كانت من قفاها، أذنها اليمنى، ذقنها. أحياناً أتمنى لو تستدير في هذه الذكرى حتى أستطيع أن أراها كاملة؛ وأحياناً أجعلها تفعل ذلك في خيالي. ربما يبدو ذلك غريباً.

قال آدم برقة:

- ليس غريباً على الإطلاق.

- هل تتذكر أنت والدتك؟

- شذرات منها. أشياء صغيرة. المشكلة هي أنني لا أجد مَنْ يتكلم عنها. أظنّ أن ذلك يساعد ذاكرة المرء، أن يشاركه الناس قصصاً، لكن بابا لم يتكلم عنها أبداً.

- ألم يكن هناك أي شخص آخر تتكلم معه؟

- كنا نأتي بمرية جديدة كلّ صيف؛ وكان البستاني هو أقرب ما يكون للشخص المعتادين عليه في المنزل، ولم يكن مسموح له بالكلام معنا.

- لماذا؟

- قواعد بابا.

خلفنا صمتاً طويلاً.

قال:

- سوف تظهر فردة حَلْفِكَ.

نميتُ ذلك.

- ماريا قالت إنها ستحضر حفلة عيد ميلادي.

كنت قد نسيْتُ أن أسأله. كيف نسيْتُ ذلك.

- رائع. عظيم. هذا. هذا عظيم بحق.

نظر إليّ. وعيناه تخترقان روحي.

- أنا سعيد كونك تعتمدين أنّ هذا عظيم بحق.

- طبعاً. إنه أمر.

لم أستطع التفكير في أية كلمة أخرى بخلاف عظيم فتركت الجملة تحتضر.

أخيراً أبطأت السيارة فاعتدلتُ في جلستي، وأنا تَوَاقَة لأن أنال لمحة من المكان الذي نشأ فيه آدم. أعلنتُ اللوحات على الأعمدة الضخمة وصولنا إلى «ضبعة أقالون». التزم بات بحدود السرعة هنا وسار متمهلاً على الطريق، الذي امتدّ لأميال. انزاحت الأشجار لتكشف خضرة مفتوحة رحبة أمام بيت ريفي من طراز تاريخي.

- واو!

لم يبدُ التأثير على آدم.

- هل نشأت هنا؟

- أنا نشأت في مدرسة داخلية. وكنت أقضي الإجازات هنا.

- لا بد وأنه كان أمراً شديداً الإثارة بالنسبة إلى فتى شاب، الكثير من الأماكن التي يمكن استكشافها. انظر إلى هذه الأطلال.

- لم يكن مسموحاً لي أن ألعب هناك. وكان المكان موحشاً. أقرب جيراننا كانوا يسكنون على مسافة بعيدة.

يبدو أنه سمع نبرة الصبي الثري الصغير المسكين في صوته، لأنه لم يسترسل في ذلك.

- هذا هو مستودع الثلج القديم. طالما فكرت أنني سوف أجده وأعيش فيه.

قلت:

- إذاً فقد أردت بالفعل أن تعيش هنا.

- في يوم من الأيام.

أشاح بوجهه عني، ونظر من النافذة.

توقفت السيارة أمام اللَرج العريض الذي يقود إلى الباب الأمامي الضخم. انفتح الباب ورحبت بنا امرأة ذات وجه دافئ.

تذكرتها من قصص آدم: مورين، زوجة بات السائق. ظلت مديرة المنزل، أو مديرة المنزل كما كان آدم يسميها، على مدار خمس وثلاثين سنة، طوال حياة آدم. ورغم أن آدم لم يعتبرها أبداً وجوداً أمومياً في حياته - فالمربيات كن يُوظفن من أجل رعايته، ومورين، بالرغم من دفنها، لديها أطفالها، بينما تقتصر مسؤوليتها كمستخدمة على رعاية المنزل - كنت متأكدة أن ثمة خدعة لم يتبها لها آدم. كنت مرتبكة ولم أستطع أن أفهم كيف كان بإمكانها أن تغض النظر عن طفلين يتيمين تحت السقف نفسه، وشعرتُ على نحوٍ مؤكد أن آدم إذا كان يظن ذلك، لكان هذا تبليدٌ حسن منه.

- آدم!

احتضنته بدفء بينما كان هو متصبلاً على نحوٍ واضح.

- كم أنا آسفة لخسارتك

- شكراً. هذه كريستين، ستبقى معنا لبضعة أيام.

لم تستطع مورين إخفاء دهشتها لرؤية امرأة غير ماريا في صحبة آدم، لكنها سرعان ما وارت ذلك خلف ترحابها، مع أنه ما من شيء كان يمكن عمله لإخفاء الارتباك الذي كنت أعرف أن كلينا يشعر به عندما حان وقت تربيّات النوم. كان المنزل يضمّ عشر غرف نوم ولم تعرف مورين إن كان عليها اصطحابي لواحدة منها، أم لغرفة آدم. تقدّمتنا متردّدة، وهي تنظر خلفها بين حين وآخر في محاولة لالتقاط نظرة توجيه من آدم، إشارة تبين لها ما الذي يجب عمله، لكن بالإضافة إلى كونه مثقلاً بحقائقنا، كان تائهاً داخل عقله، جبهته عابسة وهو يحاول أن يفكّ شفرة ما. فكّرتُ أنه كان قد غادر الأسبوع الماضي وفي ظنه أنه سيعود مخطوباً، رجلاً يستعدّ لزواج قريب، وعندما انقلبت الأمور فجأة رأساً على عقب عقد النية على

ألا يعود أبداً. الآن، ها هو هنا، عائداً إلى مكان بدا وأنه يمقته كثيراً.

كنت قد ظللت قلقة على «اتفاقنا» طوال الأسبوع، لكن القلق لم يكن شيئاً بالمقارنة بما شعرتُ به الآن بصحبة آدم. بدا منسلخاً، بارداً، حتى عندما التقت أعيننا وابتسمتُ مشجعة. تخيلت شعور ماريا حين كانت تحاول مشاركته، التواصل معه، الاقتراب منه، ثم قوبلت بهذا الانسحاب. فكرت في الأمر أولاً كهيكُل فارغ لآدم، لكنني بعد ذلك أدركت أنني كنت مخطئة تماماً. لم يكن هيكلاً، كان ممثلًا لعينه بشخص آخر، مسكوناً بآدم يشعر بالغضب والفقد والسخط والكراهية بسبب فقدانه السيطرة على حياته. آدم يشعر بتعاسة عميقة. كان قد فقد أمه في سن صغيرة، لكن حياته ظلت آمنة بطرق أخرى. لم يكن عليه القلق على وجبته القادمة، وكتبه المدرسية، والألعاب في عيد الميلاد، أو الخوف من أن يُنتزع منه بيته. في حياته، كانت كل تلك الأشياء بديهية. وقد اعتبر أنه من البديهي أن يكون حراً في الانفصال عن حكم والده، والتخطيط لمصيره بنفسه، في وجود أخت كبرى يمكنها إدارة شركة العائلة. ثم تغير كل ذلك. الواجب، ذلك الشيء الذي تجنّبه بكلّ شكل واحتفل بتجنّبه بنجاح كان يمشي على مهل خلفه ثم نقر على كتفه وطلب منه باحترام أن يتبعه من هذا الطريق. لقد انتهت الحفنة، نلّنه بأنه يمتلك حق تقرير مصيره، بأنه يستطيع بناء حياة مختلفة لنفسه، تبخر، ذاب أمام عينه مثل بيت من الشمع.

كان في النهاية، وكان لا يحب النهايات، لم يكن يحب الفراق ولا الوداع ولم يكن يحب الرحيل. كان التغيير يتم وفقاً لشروطه عندما يكون مستعداً ويحال طية. كانت نظرة عينه، نبرة صوته، وكل

ما يجعل من آدم آدم، قد تغير من لحظة وَضَعْنَا أقدامنا في المنزل،
والآن حين أفكر في الأمر، فَإِنَّ ذلك التبدل قد بدأ في التسلسل لحظة
أغلق خط الهاتف سابقاً. جعلني ذلك أشعر بغثيان في معدتي، لأنني
أدركت كم كان آدم جاداً جداً حين كان على وشك مغادرة هذا
العالم، وعرفت أنه إذا حاول ذلك مرة أخرى، سيحسم الأمر هذه
المرة، لن يتوقف حتى يحقق النجاح.

كان أمراً مختلفاً أن تساعد شخصاً يريد المساعدة، وهو ما
شعرت أن آدم كان مستعداً له في دبلن. أما هنا، في تيبيراري، فقد
شعرت أنه أخلق الباب بالفعل، وانسلخ عاطفياً عني. قضى معظم
اليوم نائماً والستائر مسدلة في غرفته الشاسعة مع مدفأة مشتعلة وكنبة
أصرَّ آدم أنه سينام عليها فيما بعد، لكنه الآن كان في الفراش وكنت
أنا جالسة، رافعة ساقيَّ على الكرسي بجوار النافذة، في الركن
البارز من الغرفة، المُحاط بنافذة تطلُّ على بحيرة دبرغ. رحت
أستمع إلى أنفاسه وأراقب الساعة، وأنا أعني أننا نضيع الوقت. كنت
بحاجة إلى مواجهته ودعّمه، لكن لم يكن بوسعي القيام بأيّ من ذلك
لأنه كان قد تراجع، انسلخ، وانسحب، وكنت خائفة.

ألقيت نظرة على آدم ثانية؛ كان نائماً بالتأكيد. كانت يده
مطروحتين والكفان إلى أعلى ورائه على السرير، وذراعه مرفوعتين
كما في وضع الاستسلام. وكان شعره الأشقر منسدلاً على أحد
جفنيه فمددتُ يدي لإزاحته. لم يستيقظ وظلَّ إصبعي على بشرته
الناعمة لبرهة أطول قليلاً. لم يكن قد حلق لحيته هذا الصباح وكانت
لحيته الخفيفة الشقراء المائلة للبياض، والتي لا تكاد تُرى، تتلألاً
في النور. وكانت شفتاه مضمومتين، مزمومتين كما يفعل وهو في
حالة تركيز. وجعلني ذلك أبتسم.

ظهرت مورين عند الباب المفتوح، وطرقت برفق لتلفت
الانتباه. فزعتُ وسحبيت يديّ وكأني ضُبطت وأنا ارتكبت فعلاً
مشيناً. تساءلتُ منذ متى ومورين هنا. ابتسمتُ لي بطريقة فهمتُ منها
أنها لاحظت رقتي مع آدم، فاتجهتُ، محرّجة، نحو الباب.
- أسفة لإزعاجك، لكنني أحضرت البطانيات الإضافية التي
طلبها آدم.

كانت للكنبة، فوضعتها عليها.
لاحظتُ أنّ مورين ترغب في السؤال، لكنها، بدلاً من ذلك،
قالت:

- و، بالمناسبة...
نظرتُ خلفي إلى جسده النائم.
- كانت هناك مكالمة هاتفية لآدم.
قلت بصوت خفيض:
- لا أظننا يجب أن نزعجه. يمكنك إخباره لاحقاً. أم أنها
هاجلة؟

- كانت ماريا.
- أوه.
- حاولت الاتصال به على هاتفه المحمول، لكنه لم يرد. تريد
أن تعرف إن كان يريدنا أن نحضر الجنازة. قالت إنهما وقعا في
بعض الخلافات وإنها ليست متأكدة إن كان يريدنا هنا أم لا لا
تريد إزعاجه.
- أوه...

نظرتُ إلى آدم وحاولتُ أن أتبيّن ما أفعله. آدم الذي كان في
دبلن كان سيريدنا. أما هذا الـ «آدم» فهو يحتاجها، لكنه ليس آدم

الذي وقعت ماريا في حبه وتقع في حبه مجدداً. قررتُ أنهما يجب أن يلتقيا بعدما يستعيد لياقته. فماريا، إذا رأيته هكذا، أو إذا عاملها كما عاملها من قبل، ستولي الأدبار هاربة مرة أخرى إلى ذراعي شون. كان عليّ أن أتكلم في الأمر معه لاحقاً لكنني كنت متأكدة أنه سيوافقني.

- أعتقد أنه سيفضل ألا تكون هنا، لكن ليس لأنه متزعج منها. من فضلك اجعلها تفهم هذا.

قالت مورين بصوت خفيض:

- طيب، سأخبرها.

ألتفت نظرة على آدم ثانية، وكان من الواضح أنها تتساءل بينها وبين نفسها: هل يجب أن أثق في هذه السيدة؟ هل يفضل أن أسأله بنفسه؟

عندما نزلت إلى الصالة، هرعت لألحق بها، وأنا أشعر براحة أكبر في التحدث إليها من دون أن يكون آدم على مسمع منا. اعتصرتُ يديّ معاً.

- مورين... إنا لسنا... معاً. أنا وآدم. إنه ليس على ما يرام مؤخراً، لديه بعض المشاكل، على المستوى الشخصي.

أومأت مورين برأسها، وكأنها تعرف هذا الأمر جيداً.

- لن يسعده أن أقول أيّ شيء. أنا متأكدة أنك تعرفينه أكثر مني، لكنني أحاول أن... أساعده. ظلمتُ أحاول مساعدته طوال الأسبوع. وظننتُ أن الأمور تسير. لا أعرف حالته في الأيام العادية، لكن في الأيام التي تلت لقائنا الأول، بدا لي... أكثر خفة. هذا الأمر سبب له نوعاً من الانكماش. وإن كنت أعرف أنه ليس ثمة وقت مناسب لفقد شخص ما...

- هل قابلت السيد بازل؟

- نعم.

- طيب إذاً، سوف تفهمين عندما أقول، بالرغم من أنني عملت لديه لخمسـة وثلاثين عاماً، لم تكن علاقتنا بهذا القرب.

- الأمر نفسه يمكن أن يُقال عن ابنة.

زمت مورين شفتيها وأومات برأسها.

- أنا متأكدة أنك لن تسبني فهمي، لكن آدم..

خففت صوتها:

- طالما كان حساساً، وقاسياً على نفسه. لم يكن يستطيع

التخلي عن الأشياء بسهولة، حتى أصغر الأشياء. لقد حاولت أن أكون موجودة لمساعدته، لكن آدم كان يفضل التعامل مع الأمور وحده، بهدوء، والسيد بازل.. طيب، كان السيد بازل.

أوضحت لها:

- أنا أفهم. شكراً لك على التوضيح، وأؤكد لك أنني لن أكرّر

ما قلته. أنا فعلياً لم أرفع عينيّ عنه طوال الأسبوع.

- معظم النساء لا يستطعن ذلك.

ابتسمت، فتورّد خدّاي بطريقة فاضحة.

- لأسباب لا أستطيع شرحها، لا أستطيع أن أبعد نظري عنه.

وهذا هو سبب وجودي في غرفة النوم، لكنني مضطرة حقاً إلى الذهاب إلى مكان ما الآن وأريد أن أعرف إن كنت تستطيعين إبقاء عينيك عليه لأجلي؟ أنا متأكدة أنّ أمامك الكثير من الأشياء لإنجازها من أجل الغد، لكنني لن أغيب أكثر من ساعة. إذا سمحت؟

وضعتُ كرسيّاً أمام باب غرفة النوم لتجلس عليه مورين حتى لا

يفزع حين يستيقظ فيراها مسترخية على الكنبه أمام صريـره.

- من فضلك اتصلي بي إذا استيقظ، أو ذهب إلى الحمام، أو أي شيء.

أَلْقَيْتُ نظرة قلقة على آدم في الفراش، وأنا أحاول أن أقول إن كنت سأذهب أم أبقى.

وضعت مورين يداً دافئة على ذراعي:

- ستكون الأمور على ما يرام.

قلت متوترة:

- طيب.

قالت مورين: مكتبة الريحى أحمد ٦٧

- لقد كانت محقة.

- مَنْ؟

- ماريا. سألتني إن كان آدم هنا بصحبة امرأة. امرأة جميلة يبدو وأنها تعتني بأمه.

- فعلاً؟

أومات مورين برأسها:

- نعم.

- وماذا قلت؟

- أخبرتها أنّ شؤون آدم يفضل أن تناقشها مع آدم نفسه.

ابتسمت ابتسامة واهنة:

- أشكرك.

وجدتُ بات في مطبخ الخدم، يلتهم ساندويتش من البيض. كنت مرعوبة من بقائي معه في مكان مغلق وهو يقود السيارة؛ السرعة من جهة، ثم جاءت رائحة البيض لتزيد الطين بلة. حاولت أن أنتظر

بأدب حتى ينتهي، لكن وجود آدم في الطابق العلوي من دوني جعلني أروح وأجيء بتوتر.
- طيب.

قالها بات، وهو يدفع النصف الأخير من الساندويتش كله في فمه، ويزيح الكرسي إلى الخلف، ويضع كوب الشاي وينهض. التفت المفاتيح وتوجّه إلى السيارة.

كانت ماري كيجان، الذراع اليمنى لديك بازل، تعيش على بعد عشرين دقيقة على قطعة أرض بدیعة. عندما لم أجد أحداً في البيت، وجهني بات إلى الإسطبلات وعاد إلى الراديو الذي يهدر بأخبار الرياضة في السيارة شديدة الحرارة الممتلئة برائحة البيض. كان محقاً بشأن مكانها. وقفتُ عند السور وراقبتُ المرأة الأنيفة التي تعطي جواداً وهي تقفز في مضمار قفز الحواجز.
- إنها السيدة ميدوز.

سمعتُ الصوت من خلفي، فاستدرتُ لأرى ماري. كانت ترتدي زياً يليق بالمكان: حذاء ولينغتون أعلى الركبة، وسترة صوفية وفوقها معطف قصير مبطن.
- ظننتها أنت.

ضحكتُ.

- أنا؟ طبعاً لا! ليس لدي وقت لأكون بهذه المهارة. أنا لا أنفع إلا في الركض الصباحي ومطارادات الصيد. أحب الصيد بحق.
- السيدة ميدوز اسم الفرس أم المرأة؟
ضحكتُ:

- الفرس. المرأة اسمها ميستي. إنها لاعبة قفز استعراضية، تُنافس في عروض المحترفين. وأوشكت على الوصول إلى الأولمبياد

آخر مرة، لكن حصانها «ميديسن مان» كسر ساقه في أثناء التدريب.
ربما يحالفها الحظ في المرة القادمة.

- المكان هنا رائع. كم حصاناً لديكم؟

- اثنا عشر. ليست كلها ملكنا، لكن ذلك يزيد في
المصروفات. مع ذلك فنحن نتوسع، بل إنها تفكر في أن نبداً في
التوليد.

- هل تعلمين بالتضيق لهذا الأمر؟

- أنا؟ لا لماذا، هل أرسلك بازل لكي يطرمني؟

حاولت أن أقولها كمزحة، لكن الخوف في عينيها كشف عن
قلقها.

- لا، العكس هو الصحيح.

بدا الاهتمام على وجه ماري

أكملنا حوارنا في الكوخ الواسع، حيث الدفء المفترض، لكن
مع الباب الذي لا يني ينفتح وينغلق مع دخول وخروج عمال
الإسطبل، لم تكن هناك فرصة كبيرة للاحتفاظ بأي دفء داخل
المكان. أبقت ماري معطفها ففعلتُ مثلها، وأنا أشرب قدر
استطاعتي من الشاي الساخن وأدفعُ يدي على الكوب وأنا جالسة
على كنبه ملبئة بشعر الحيوانات، محاطة بثلاثة كلاب؛ واحد نائم،
وواحد يعاني من اضطراب الأماكن المخلقة ظلّ يروح ويجيء في
الغرفة يتشمّم الجدران بحثاً عن مخرج، وآخر جالس في حجر ماري
ظلّ يراقبنا طوال المحادثة بطريقة مريكة من دون أن يطرف له جفن.
لم يبدُ وأن ماري لاحظت أياً من ذلك، لا البرد، ولا شعر الكلاب
الذي ظللتُ ألتقطه من الكوب الخاص بي. لم أكن واثقة إن كان
ذلك لأنها اعتادت على الأمر أم بسبب العرض الذي قدمته لها.

ظهر عليها الارتباك لكن اهتمامها كان واضحاً:

- وأنتَ تعملين على ذلك مع آدم؟

أجبتها، ولم أكن أكذب بالضغط:

- نعم. لم يستطع أن يأتي اليوم لأنّ أمامه الكثير من الترتيبات للجنائز.

فكرتُ فيه في المنزل، راقداً في الظلام ومغطياً رأسه بالأغطية.

سألتني مرتبكة:

- وهو سعيد بذلك؟ بالألّا يكون له دور يومي في الشركة؟ بأنّ أتخذ أنا القرارات؟

- قطعاً. سيكون رئيساً لمجلس الإدارة، لذا يجب أن يوقع كلّ القرارات بنفسه، لكنني أعتقد أنها أفضل طريقة للمضيّ قدماً. كلّ مَنْ تكلمتُ معهم كانوا شديدي الثقة أنك من يجب أن يدير الشركة بالطريقة التي يرغبها السيد بازل. أنت تحبين الشركة. ابتسمت.

- كانت أول مكان عملت به بعد تخرجي. كان مقرها وقتها في دبلن، لكنهم انتقلوا بعد ذلك إلى هنا، وكان ذلك أمراً عظيماً بالنسبة إلى المنطقة. وما زال أمراً عظيماً. قضيتُ أول سنواتي أجيب على المكالمات الهاتفية. وتدرجياً شققتُ طريقي إلى أعلى، لكن. هزّت رأسها، في ارتباك.

- ما المشكلة؟

- السيد بازل الكبير لم يكن ليقبل بهذا. وعائلة السيد بازل لن تقبل بهذا. لافينيا ستفضّل أن تتألم حتى الموت بدلاً من أن تراني في موقعها. آل بازل يفضلون إبقاء الأمور داخل العائلة. لم تتكلم بسوء عن أيّ شخص، كانت أكثر احترافية من أن

تفعل ذلك، لكنني كنت أقرأ بين السطور وكان كلامها يتفق مع ما سبق وقاله آدم عن الشعور بالضغط من ناحية عائلته داخل الشركة كونه هو مَنْ سيشغل الوظيفة، لا هم.

أضفتُ:

- طالما ظلت أسرة عمه بعيدة.

اتفقت معي:

- طيب، بالطبع. لن تذهب الشركة إلى نيجل، أليس كذلك؟

سألني بقلق.

- هذا آخر شيء يريد آدم. ولا أظن أن هناك ما يجب أن

يقلقك بشأن لافينيا.

سألني ثانية، مرتبكة:

- هل أنت واثقة أن آدم سيعود بذلك؟

ماطلتُ:

- هل تسمحين لي أن أسألك، لماذا تشكين في الأمر؟ ظننتُ

أن مسألة عدم رغبة آدم في الوظيفة واضحة للجميع.

- أوه، شعرتُ بذلك بالطبع، لكنني ظننتُ أن الأمر سيختلف

مع موت السيد بازل. ظننتُ أنه سينظر إلى الأمور على نحو

مختلف. من الصعب أن تقومي بمهام وظيفتك والسيد بازل واقف

فوق رأسك؛ إنه لا يكاد يعطيك ثانية واحدة للتفكير قبل أن يصرخ

فيك لأنك لا تفكرين. ظننتُ أن آدم سيريد أن يجعلها شركته..

هزّت كفيها وتابعت:

- ظننتُ أن مشكلته كانت مع أبيه، لا مع الشركة. وقد أنبتَ

أنه بارع في الأمر، في الوقت القصير الذي جاء فيه إلى الشركة.

كانت لديه بعض الأفكار الجيدة - وصدقيني، يمكننا أن نستفيد من

بعض الدماء الجديدة هناك. سيكون أمراً مثيراً ألا يشغل المنصب.
لكن، كما تقولين، إذا كان ذلك هو ما يريده...
نظرت إليّ وكأنها لا تصدّقني.
أربكني كلامها وجعلني أفكر في إعادة حساباتي من جديد.
رنّ جرس هاتفي. كانت مورين.
- لقد استيقظ.

لم أكن بحاجة إلى أن أطلب من بات أن يدوس بقوة على
دواسة البنزين، إذ كان بالفعل يقود بسرعة تتجاوز 100 ميل في
الساعة على طرق لو كنتُ مكانه لما تجاوزت سرعة الستين عليها.
عندما وصلت إلى المنزل، توقعت أن أجد آدم في الخارج أو في
الطابق السفلي لكنه كان لا يزال في غرفته، يتكلم مع مورين التي
احمرّ وجهها لكي تخرجه.

قال آدم، بصوت بدا فيه نفاذ الصبر:

- ادفعي المفاتيح من تحت الباب يا مورين.

قالت متوترة:

- آه، لست متأكدة أنها ستدخل.

ثم أمسكت برأسها بين يديها في اضطراب صامت. سمعني
على الدرج فنظرت لي بارتياح. همست على نحو محموم:

- أخذ حماماً وكان جائعاً، فجلبت له الغداء وأقفلت عليه

الباب. وظلّ يقول إنه يريد الخروج لتزفة.

- ولماذا لم تفتحي له الباب؟

- قلت لي ألا أسمح له بالابتعاد عن نظري.

- كان بإمكانك أن تظلي وراءه.

وضعت يديها على فمها المفتوح، إذ لم تكن قد فكرت في ذلك. وشعرت بأنّ فمي يختلج.

همست مورين:

- إنه غاضب جداً.

- لا بأس. سيلقي باللائمة علي.

رفعتُ صوتي:

- لا مشكلة يا آدم أنا هنا. سوف أساعد.

وضعتُ المفتاح في القفل وصلصت به وكانني أواجه مشكلة في إدارته. ظلّ آدم يندفع المقبض إلى أعلى وأسفل بصبر نافذ.

- آدم، توقف! أنا أحاول أن...

أخيراً استقرّ المفتاح في مكانه وانفتح الباب بقوة. اندهشتُ للقوة المفاجئة حتى أنني لم أجِد الوقت لأتحرك. خرج آدم مندفعاً، مثل ثور أطلق سراحه، وكان كتفي هو الهدف مع اندفاعه للمرور بي، لكنه كان شديد الغضب حتى أنه لم يتوقف ليعتذر، وأمسكتُ مورين بي وأنا أطير إلى الخلف لبضع أقدام.

- يا إلهي! عزيزتي، هل أنت بخير؟

لم أشعر بالحرق إلا لاحقاً حين انشغلت أكثر بأمر آدم الذي اندفع جرياً على الدرج، والدخان ينبعث من أذنيه. فانطلقت ألحق به.

- أريد أن أكون وحدي.

قالها، وهو يندفع خارجاً من المنزل ويتجه يساراً حيث الدرب الموازي للبحيرة.

كانت ساقاه أطول من ساقَي كثيراً فاضطرت أن أهول لكي ألحق به. بضع خطوات سريعة، ثم هرولة لألحق به، ثم بضع

خطوات سريعة، ثم هرولة أخرى. ومع ذعري من أن يكون قد خرج عن السيطرة، ومع هرولتي، كانت أنفاسي قد بدأت تنقطع بالفعل. قلت، وأنا أعدو قليلاً، ثم أسير، ثم أعدو قليلاً لألحق به: - أنت تعرف أنني لا أستطيع أن أفعل ذلك.

- ليس الآن، طيب؟

ظللتُ معه، لم أرغب في قول أي شيء يضايقه. ظللت إلى جانبه، صامتة وإنما حاضرة. لا أقول إنه كان سيعجز عن فعل أي شيء لأنني معه. كان قوياً، كما أكد الألم الذي راح ينبض في كتفي. مع ذلك، تماسكت، لم أكن أستطيع التخلي عنه، لم أكن أستطيع تركه وحيداً، لم أكن أستطيع.

صرخ في وجهي:

- كريستين! ابتعدي هنيئاً!

كان قد توقف فجأة وفاجأني ذلك. كانت صرخته عالية حتى أن صداها تردّد حول البحيرة، وتذبذب رجعها في رأسي، وتأذت لها أذناي، وجعلت قلبي يضرب داخل صدري. لمعة الغضب في عينه، في يديه المضمومتين، المهددتين دون قصد، جعلتني ألتقط نفساً وأحبسه. شعرت مثل طفلة صرخ فيها شخص بالغ، هذا الشعور المفاجئ بالهشاشة والخرج. وشعرت أنني وحيدة، وحيدة جداً فجأة. استدار هنيئاً وانطلق في طريقه وانهرت أنا، ركعت، ويداى تندفعان إلى ركبتي وأنا أشفق لالتقاط الأنفاس وأنا أبكي، وللمرة الأولى لم أحاول أن أوقف بكائي.

تركته يمضي.

كيف تقف وتواجه الآخرين

شعرت بهدوء من نوع غريب وأنا أجلس في بيت القوارب وأنظر إلى بحيرة ديرغ. كانت حواف البحيرة قد تجمّدت، وكان البط يسبح، وينقر في البركة، ثم يرفع رأسه على الفور إلى السماء وكأنه هو الآخر لا يحتمل البرودة، أو بأنّ جوعه لا يستحق هذه المعاناة. تنشقُ ثانية بينما كانت أنفي تسيل، وقد توقفتُ عن مسحها إذ كانت قد نملّت تماماً، واحمرت عيناى والتهبتا. كنت متأكدة أنّ دموعي كانت لتتجمد لولا أنها تجري بهذه السرعة. لم أعنّ بمسح الدموع، التي كانت تنحدر أحياناً إلى شفتي فآلمقها، متذوّقة الملح. كان شعوراً من نوع غريب، الانتظار، الإحساس بالمعجز عن إيقاف فعلي طالما شعرت أنني مسؤولة عنه وحدي في ساعات الصحو والنوم، مع ذلك عندما حانت لحظته أدركت أنني لن أستطيع إيقافه. ليس بشكل مادي. لم أكن أملك سوى الكلمات، لم أكن أملك سوى التفكير، لكنه لم يكن مستعداً للإتصات هذه المرة.

سمعتُ وقع أقدام خلفي فدنق قلبي. إنهم هم، جاءوا ليخبروني أنهم عشروا عليه. وربما ليلقوا القبض عليّ - هل يمكنهم ذلك؟ ألم يساعده فشلي ويحرّضه؟ حدثتُ إلى الأمام، والبحيرة داكنة وساكنة،

لكنها باردة، وأنفاسي تنقطع في الصمت. بدت انفراجة بين السحب فتطلعت إلى النور وراودتني فكرة متفائلة مفاجئة. كان وقع الأقدام بطيئاً، لم يكن هناك ذعر فيها، لا شيء خطيراً. توقفت خلفي ثم استمرت لتدور حول بيت القوارب، حتى ظهر آدم إلى جانبي.

جلس إلى جواربي. رفعتُ يداً لأمنعه من الاقتراب أكثر. هضضتُ على شفتيّ لأتفادى نوبة جليلة من البكاء و، إذ شعرت بعجزني عن ذلك، أشحتُ بوجهي بعيداً عنه.

تنحى آدم لكنه ظلّ صامتاً لبرهة أخرى. كان ذلك هو التصرف الصحيح؛ فجلوسنا معاً، وكلّ منا في رفقة الآخر، كان بعدّ ذاته أمراً يدفع الهواء البارد بيتنا.

- أنا آسف.

قالها، ومع أنه استغرق وقتاً طويلاً لقولها، شعرتُ بالمفاجأة. لم أرد. كنت أعرف أنني يجب أن أسامحه، لكنني لم أسامحه.

- أين ذهبت؟

- لأنفس من غضبي قليلاً. أفزعتُ بضع أرايب برية وجعلتُ غزلاً يتبرّز على نفسه.

لم أستطع أن أبجج نفسي، فهربتُ مني ضحكة صغيرة.

قال بصوت أكثر رقة:

- هذا أفضل. أكره رؤيتك تبكين.

مدّ يده ومسح دمعة شاردة عن خدي. أغمضتُ عينيّ فسقطت دمعة أخرى.

- هاي!

قالها وهو ينزلق على المقعد المستطيل ويضع ذراعه حولي.

قررتُ ألا أتكلّم، إذ كنت عاجزة عن السيطرة على الغصّة في حلقي. بدلاً من ذلك، أسندتُ رأسي إلى كتفه. وضع قُبلة على قمة رأسي.

قال:

- لا أكون على سجيتي أبداً وأنا هنا. أتحول إلى شخص مشوش، غاضب. تعرفين.

خلف لحظة صمت. لم أملاها. كنت مستعدة لأن أنصت له، لا لأن أساعده على الإفصاح.

- وقد وعدتني ألا تخبري أحداً. وهذا أثار غضبي.

رفعتُ رأسي إليه.

- أخبر أحداً بماذا؟

- تعرفين، هن يوم الأحد الماضي.

- لم أخبر أيّ أحد.

نظر إليّ.

- كريستين، لا تكذبي، أرجوك لا تكذبي. ليس أنت. يمكن

لبقية العالم أن يكذب عليّ، لكن ليس أنت.

تحركتُ بعيداً عنه:

- أنا لا أكذب. لن أكذب عليك.

ونابت على الفور، كأنما لأثبت قولي:

- لقد قلتُ لمورين أن تخبر ماريا ألا تأتي إلى الجنازة، ظننت

أنه سيكون أفضل ألا تراك في هذه الحال.

حاول أن يقرأ وجهي.

- لكن ليس هذا ما أتكلّم عنه.

- أعرف. لكن هذا هو الشيء الوحيد الذي لم أخبرك به.

إضافة إلى الشيء الذي كنت على وشك إخبارك به، لكن بعيداً عن هذه الأشياء فقد التزمت بكلمتي. لن أخبر أي شخص كيف تقابلنا. عيس وجهه.

- ما هو الشيء الذي كنت على وشك إخباري به؟

- سأخبرك لاحقاً.

- أخبرني الآن.

- آدم، مَنْ تظنني أخبرت؟

قال، وهو يتوتر:

- مورين.

- لم أخبرها.

- لقد حبستني داخل الغرفة.

جفلت.

- لقد أصيبت بالذعر. قلت لها أن تبقي عينيها عليك. وأنّ

لديك مشكلات شخصية، وأنّ —

- يا إلهي يا كريستين!

لم يصرخ بصوت عالٍ مثل المرة السابقة، ولم أظنني سأسمع

هذه الدرجة من الصوت من أي شخص ثانية، لكن الغيظ كان

واضحاً في صوته.

- هذا لا يعني أنني قلت لها يا آدم.

- هذا يعني أنك قلت لها إن ثمة شيئاً ما.

جاء دوري لكي أنفجر.

- هل تظنّ أن هناك شخصاً واحداً يعرفك ولا يدرك أن ثمة

شيئاً غير مريح؟ حقاً يا آدم، فكّر في الأمر. هل تفترض بأمانة أن

أحداً لا يلاحظ؟ أن أحداً لا يهتم؟ كنت مضطرة إلى الخروج وكنت

خائفة أن أتركك. ومورين قالت إنها ستبقي عينيها عليك. لم أفكر أنها سوف تحبسك!

عندما قلت ذلك، بدا لي مضحكاً، فابتسمت رغم غضبي.
قال، متفاجئاً:

- الأمر ليس مضحكاً.

وافقته، وزاويتا شفتي لا تزالان تختلجان:

- أعرف أنه ليس كذلك.

ثم أضفت:

- طيب، هو مضحك بعض الشيء.

واتسعت ابتسامتي ورفضت أن تختفي.

غمغم وهو يشيح بوجهه:

- يسعدني أنك تظنين ذلك.

انتظرت أن تختفي ضحكتي المتوزرة.

- ما هو الشيء الذي كنت على وشك إخباري به؟

- لقد ذهبت لرؤية ماري اليوم.

- ماري كيغان؟

أومات برأسي.

- قدّمت لها عرضاً. من جانبك. الجميع يتفقون على أنها

كانت الذراع اليمنى لوالدك، صح؟

اتفق معي.

- وسألت نفسي إن كان سيحلّ الأمور أن تصبح أنت رئيساً

لمجلس الإدارة، وتظلّ مسيطراً بالكامل على الشركة - وهو ما يتفق

مع رغبات جدك قانونياً - لكن مع تنصيب ماري كمديرة إدارية. بهذه

الطريقة سوف تُدير هي الأمور بينما تحتفظ أنت بالسيطرة من خلال

توقيعك على أيّ أوراق تتطلب التوقيع. ثم تستطيع التحدث مع رئيسك بشأن استعادة وظيفتك في حرس السواحل. تستطيع أن تكون في مجلس الإدارة وتشغل وظيفة أخرى في الوقت نفسه، أليس كذلك؟ أنا متأكدة أنه سيتفهم الأمر.

- أي أنني سأكون في مجلس إدارة بازل وأحفظ بوظيفتي.

- مثل «باتمان».

فكر في الأمر.

- هاي، لا نبالغ في الفرحة.

تفحصته، مستغربة. كنت قد حللت مشكلاته، مع ذلك ظلت المعركة موجودة. كان يصارع بعض الاضطراب الداخلي.

- هل تتفق معي على أنّ هذا يحلّ المشكلة؟

قال، ذاهلاً:

- نعم، تماماً، شكراً لك.

عادة، كلما دفعت أكثر في الاتجاه نفسه دون جدوى، كلما ثبت أنك ترتكب خطأ. بدأت أفكر أنني ربما أَدفع في الاتجاه الخطأ. كنت قد قضيت أسبوعاً وأنا أحاول التفكير في طريقة بخرج بها آدم من الوظيفة التي قال إنه يحضرها، لكن الحل لم يكن مناسباً. اقتحمّت أفكاره.

- لنلعب لعبة.

قال متلمزاً:

- أنتِ والعايبك.

- ماذا تفعل وأنت وحلك ولا أحد ينظر إليك؟ ولا تكن مقرفاً. سارعتُ بإضافة العبارة الأخيرة عندما استشعرت من منظره فيم كان يفكر.

قال :

- طيب إذاً ، لا شيء .

ضحكتُ ، سعيدة لعودته .

- أقصد ، هل تتكلم مع نفسك ؟ تغني في الحمام ؟ ماذا ؟

- إلى أين يقودنا هذا ؟

- فقط أجبني .

- هل سينقذ هذا حياتي ؟

- سينقذ حياتك بكل تأكيد .

- طيب . نعم ، أغني في الحمام ، هذا هو كل شيء .

وكنْتُ أهرِف أنه يكذب . تتحنَّتُ وقلت :

- مثلاً ، أنا عندما أشعر بالملل ، في غرفة انتظار أو ما شابه ،

أختار لوناً وأحاول أن أعد الأشياء في الغرفة التي لها اللون نفسه ،

ثم أختار لوناً آخر وأعد الأشياء في الغرفة بذاك اللون ، واللون

صاحب الأشياء الأكثر يفوز .

استدار ليواجهني .

- ولماذا تفعلين ذلك بحق الجحيم ؟

ضحكتُ :

- من يعرف ؟ الناس يفكرون في أشياء غريبة طوال الوقت

لكنهم لا يعترفون بها . أنا أيضاً لدي هذه العادة أن أمرّر لساني على

أسناني وأعد كل سنّ وأنا أفعل ذلك . وفي رحلات السيارة ، أنصت

إلى الناس وهم يتكلمون ، تعرف ؟

حدجني بنظرة غريبة .

- أو أحاول أن أخرج بأفكار لكتابي .

بدا عليه الاهتمام .

- أي كتاب؟

- الكتاب الذي طالما أردتُ كتابته. الكتاب الذي يجب أن أكتبه يوماً ما.

انتابني الحرج فرفعت ساقِي، وأسندت ذقني إليهما.

- أو ربما لن أكتبه. إنه مجرد حلم سخييف يراودني.

- هذا ليس سخييفاً. يجب أن تكتبه. ماذا ستكتبين؟ أدباً

إيرونيكياً؟

ضحكت:

- مثل صديقتك، إيرما؟ لا كتاب مساعدة ذاتية. لكنني لا

أعرف موضوعه تحديداً.

قال مشجعاً:

- عليك أن تفعلي ذلك. ستكونين رائعة في ذلك.

ابتسمت، وتورّد خدائي، وأنا أشعر بالامتنان للتشجيع الذي لم

أنله قط من باري، وعرفتُ على الفور أنني سأحاول الكتابة.

قال فجأة:

- أحب أن أنظم القوافي.

استدرتُ لأواجهه:

مكتبة الـرمحي أحمد

- آه، أخبرني.

قال بخجل:

- ليست الكلمات الصغيرة. لا أصدق أنني أخبرك بذلك، حتى

ماريا لا تعرف ذلك.

واحد/ صفر. هكذا فكّرتُ بطفولية.

- ليس من قبيل «القط ينط»، ولكن كلمات أكثر تعقيداً.

تلقتُ يميناً ويساراً:

- كلمة «منجنيق» تردّد في أذني على الفور كلمة «عماليق» .
رعبته بنظرة:

- يا إلهي! أنت غريب .

- هاي!

ضحكتُ .

- أنا أمزح معك، هذا ظريف .

- ليس ظريفاً .

- اسمع، العقل السري هو مكان غير ظريف على الإطلاق .

- هل هذه هي الرسالة؟

نطلعتُ إلى البحيرة .

- ماذا عن «لم يحدث ولا مرة أن...» ؟ كنت أنا وشقيفتي

نلعب هذه اللعبة ونحن في السبارة في العطلات .

- يا حسرة على أياكم المسكين .

- الحقيقة أنني أفكر أننا استطعنا إبقاءه على قيد الحياة . طيب،

ابداً أنت، لم يحدث ولا مرة أن...

- تعرفين، هذا يشبه تقنيات إيلين: «كيف تقع في الحب» .

- طيب، ربما أريدك أن تقع في الحب فعلاً .

شعرتُ بعينه تلفحاني .

أوضحت:

- مع الحياة . أريدك أن تقع في حب الحياة . قل إذن .

لكزته .

- طيب، لم يحدث ولا مرة أن..

فكر قليلاً في الأمر:

- أن أكلت مصاصة .

انفجرتُ:

- ماذا؟ اشرح.

ضحك.

- لم يكن مسموح لنا أن نأكل المصاصات ونحن صغيرين لأنها خطيرة جداً. كل يوم كانوا يعدّون لنا المخاطر: سنختنق، سنكسر أسناننا، سنفقد عيناً أو سنسبب في أن يفقد شخص آخر عيناً. وأخيراً قيل لنا إن بإمكاننا تناول المصاصات، لكن علينا أن نجلس ونأكلها وإلا سنختنق ونموت. أقصد، لماذا يريد أي طفل ذلك؟ لنا لم أكل مصاصة في حياتي. وبقي هذا الأمر معي إلى الأبد. لا أستطيع حتى تحمّل مشاهدة أطفال يأكلون مصاصات. ضحكت.

- دورك.

- لم يحدث ولا مرة...

كنت أعرف أنني أريد أن أقولها لكنني لم أكن واثقة إن كان عليّ أن أقولها أم لها. ابتلعت ربي.

- لم يحدث ولا مرة أن. وقعت في الحب. نظرَ لي مندعشاً.

- لكن زوجك؟

- ظننته كان حباً. لكنني بدأت أفكر أنه لم يكن كذلك.

- لماذا؟

تبادلنا نظرات وقلت له بصمت في رأسي، لأنه لم يكن يشبه هذا، لكنني بدلاً من ذلك قلت:

- لا أعرف. هل تظن أنّ الحب من طرف واحد حبّ حقيقي؟

قال ببطء:

- الإجابة كاملة في السؤال، أليس كذلك؟

- نعم، لكنه ليس متبادلاً، هل يمرّ الشخص بالتجربة الكاملة،

الحقيقية؟

فكر في الأمر، فكر في الأمر بحق وانتظرت منه إجابة تعكس كلّ هذا التفكير، لكنه قال ببساطة:

- نعم.

كان من الواضح أنه يفكر في ماريا، ولو أنني كنت واثقة أنّ ماريا تحبه من كل قلبها، رغم خطئها مع شون.

- كريستين، لماذا تتكلمين عن هذا الأمر؟

لم أكن أعرف فعلاً. لم أستطع أصلاً أن أتذكر كيف وصلنا إلى هذا الموضوع. كنت أحاول صرف انتباهه، وبدلاً من ذلك انتهيت أنا هائمة في أفكاري.

ارنعت.

- لا أعرف. هيا ندخل قبل أن نتجمّد.

لما كنا في منطقة آدم، طلبت منه أن يريني المكان. أردتُ أن أحسّ بحياته كطفل وكيف كان لها أن تصبح إن هو عاد من دبلن، أردتُ معرفة ما الذي أفزعه إلى هذا الحدّ حتى أنه صار شخصاً مختلفاً هنا. أخذ آدم سيارة من الكراج، الذي كان يضمّ مجموعة من السيارات الكلاسيكية، والسيارات الرياضية، وقاد بنا إلى مصنع بازل على بعد عشرين دقيقة، وهو يشير إلى المعالم والأماكن التي ترتبط بقصص من طفولته.

قال وهو يفكر:

- كان من بين أفكارني ترتيب جولات لزيارة المصنع. نستطيع

أن نجني أرباحاً من وراء ذلك. وقد عرضت الفكرة على بابا، لكنه لم يتحمس لها كثيراً.
سألته:

- وماذا كانت أفكارك الأخرى.

كانت ماري قد ذكرت أن لديه أفكاراً جيدة، وهو ما أثار دهشتي. كان قد أعطاني انطباعاً أنه غير معنيّ على الإطلاق بهذا الـ«بزنس»، لكن عندما أتيت إلى هنا تفتحت عيناى على حقيقة أنه معنيّ، فقط كان والده قد قفّله مرة بعد مرة.

- حديقة للمغامرات.

- حقاً؟ مثل عالم ديزني؟

- ليس لهذه الدرجة، ولكن ربما حديقة للحيوانات الأليفة، وملاعب، ومطعم، هذا النوع من الأشياء. إنهم يفعلون ذلك في أماكن أخرى. أعرف ذلك، وفكرت أنه سيكون أمراً جيداً للمنطقة بأكملها.

- وماذا قال والدك؟

اكفهرّ وجهه ولم يردّ. شغلّ الإشارات الضوئية وهو يدخل بالسيارة إلى المصنع في المكان المخصّص لسيارة السيد بازل - والذي أصبح الآن مخصّصاً لآدم، لكن كانت ثمة سيارة متوقفة هناك بالفعل.

- ما هذا بحقّ الجحيم؟

- سيارة من هذه؟

- ليست عندي أية فكرة.

أوقف السيارة في مكان آخر ومضينا في طريقنا إلى الداخل، وعلى وجه آدم تعبير قلق وكأنما يُقلّ العالم قد نزل عليه مرة ثانية،

وعليه هو فقط. راودني شعور أنني لن أحظى بجوئي عندما رأيت ما كان يحدث في المكتب. كان ثمة اجتماع يجري. طاولة كاملة مشغولة برجال يرتدون البدلات، ولا وجود لماري، وثمة امرأة غريبة ترتدي بدلة محاطة بالمرافقين. نظرت المرأة من شباك غرفة الاجتماعات، ورأت آدم فاستأذنت في الخروج من الغرفة. تابعتها كلّ الرؤوس، ثم استدار المجتمععون وهمسوا لبعضهم البعض في الأذان قبل هودتها.

- آه، آدم، لطيف منك أن تنضم إلينا.

قال، وهو مصدوم:

- لافينيا. ماذا تفعلين هنا؟

لم يتعانقا، لم يكن هناك دفع.

- قالت لي العصفورة إنّ بابا مات. ألم تسمع؟

حذق فيها بغضب.

قالت بثبات:

- أنا أدير الشركة يا آدم، ماذا نظّتي أفعل!

- أنت تعيشين في بوسطن. لا يمكنك إدارة الشركة.

- سنعود. موريس وافق على مواجهة العواقب، وهو يتعاون مع

الشرطة، أو على الأقل سيفعل ذلك. لدينا بضعة أمور علينا حلّها أولاً

ابتسمت بشفتين مطبقتين، ابتسامة لم تصل إلى عينيها.

انهمها قائلاً:

- تقصدين أنك أقنعت بتحمل العواقب؟

نظرت إليّ.

- هل هذه فتاة جديدة أم أن ماريا غيرت أحمر الشفاه الذي تستخدمه أخيراً؟

تجاهل سؤالها :

- ماذا تظنين نفسك فاعلة يا لافينيا؟

- الجميع يعرفون أن بابا أرادني أن أتولى القيادة، فها أنا أتولاهما. أنا أطيع رغباته وحسب. والله يعرف أنك لن تفعل ذلك.
*- لقد ترك الوظيفة لي.

- آدم، دعك من الدراما. لقد حدث الآن وكل شيء سيكون تحت السيطرة، بإمكانك إذاً أن تمضي إلى دبلن وتتابع حياتك. الجميع يعرفون أنك لا تريد أي صلة بهذه الشركة. نظرَ إليها ببرود.

- في ذلك أنت مخطئة.

وشعرتُ بالاتجاه يتغير، وفي تلك اللحظة سكن كل شيء في محله وعرفتُ تلك المرة أنني على الطريق.

في تلك الليلة رقدنا في غرفة النوم نفسها، أنا على السرير الكبير، وآدم على الكنبه عند قلبي. كنت أكنم نفسي وأنا أنصت إلى أنفاسه، التي كانت ثابتة ومنظمة. أصغيت وكلبي أمل، أمل أنه سيظلّ يتنفس طويلاً، أن قلبه سيظلّ يخفق. كنت وكأننا ائتلذ بصوته حياً. أصبح هذا الصوت مريحاً لدرجة أنني استسلمت بدوري وبدأت أنفَس بسهولة. لم أكن واثقة منّ مَن راح في النوم أولاً، لكن صوت أنفاسه بالقرب مني حملني برفق إلى نوم هانئ للمرة الأولى منذ وقت طويل جداً.

كيف تحفر حفرة إلى الجانب الآخر من العالم

- لقد ذهب أخونا إلى مستقره لينعم بسلام المسيح . فليستقبله الرب على طاولة أطفال الرب في السماء . وإيماناً وأملاً في الحياة الأبدية، دعونا نساعد بصلواتنا .

كان الحضور واقفين في مدافن بازل في تريغلاس - «تيردها غلاس»، بمعنى أرض النهرين - في الشاطئ الشمالي الشرقي حيث يصبّ نهر شانون في بحيرة دبرغ . كانت الدنيا كلها قد جاءت لجنائزته ذلك بازل؛ ليس لكونه رجلاً واسع الشعبية، لا، كانوا يعرفون أن ذلك ليس صحيحاً، ولكن للخير الذي جلبه للمجتمع، للمجتمعات، للبلاد . فبوجود مصنع يوظف أكثر من ثمانمئة شخص، صارت الكثير من الأسر تتساءل قلقة على وظائفها ووظائف أولادها الآن بعد وفاة السيد بازل . كانت مئات الأسر تعيش على الرواتب التي يدفعها بازل . ربما كان رجلاً وقحاً، ومفروراً، وعدوانياً، ولا يفكر كثيراً في الصداقة، لكنه كان رجلاً مخلصاً، وطنياً، وُلد وتربى في «نورث تيبيراري» . ومع أنه كان يسافر حول العالم في طائرته الخاصة، كان يعود دائماً إلى المكان الذي أحبه ويفعل كل ما بوسعه لمساعدة ناسه وقراء وبلداته . ووسط الركود الاقتصادي، ومع زيادة نفقات

الصناعة، والعمال، والطاقة، أصرَّ على مواصلة الإنتاج في هذا المكان الذي يحبه، حين كان بإمكانه توفير النفقات بالانتقال إلى ما وراء البحار. الآن كان مستقبل المصنع على المحك. كان لديك بازل أسبابه الشخصية للاحتفاظ بشركته بالقرب منه، وصار السكان يخشون أن مَنْ سيأتي بعده، أباً مَنْ كان، لن يشعر بالولاء نفسه للمنطقة، خاصة إذا تولى القيادة أحد ابنه، لافينيا وآدم، اللذين كانا يقفان بجوار القبر، وقد بدا البرود على كليهما - وواحد منهما فقط من أثر برودة الطقس الشديدة. طفلاء اللذان رحلا عن «نورث تيبيراري» في أول فرصة؛ واحدة شغلت صفحات المجتمع بترتيب حفلات خيرية وولائم جذابة، وهي ترتدي فساتين من أشهر التصميمات، والآخر رحل بعيداً عن أعين الناس، ينقل آخرين في حرس السواحل الأيرلندي. واحد طيب، والأخرى أنانية. كانوا يتمنون آدم، لكنهم كانوا يعرفون أن لافينيا هي العقل العملي، رغم الاتهامات بتورطها في عملية نصب. الآن سرت شائعة أن طفليها قد التحقا بمدرسة داخلية قريبة، وهو ما يصب الزيت على النار. ثم كان هناك ابن عمهما نيجل، المختبئ بين البدلات السوداء بجوار القبر، والذي، فور توليه قيادة شركة بارثولوميو، أغلق المصنع الأيرلندي ونقل الإنتاج إلى الصين. كان الجميع بأملمون، إذا أصبحت له يد في الأمر واندمجت الشركتان، كما ترجع الشائعات، ألا يخلق مصنع تيبيراري بدوره. كانوا يضعون أنظارهم عليه. كانوا يراقبون وجوه الجميع، باحثين عن إشارات عما سيأتي، حتى جاءت اللحظة التي يحني فيها الحضور رؤوسهم لإتمام الدفن. كان التغيير على الأبواب، كلهم عرفوا ذلك وكانوا يهيئون أنفسهم. كان الأمر وشيكاً ومحتوماً.

شعرتُ بالارتباك، وأنا أقف بين لافينيا وآدم عند القبر. كانت لافينيا تضع نظارة سوداء بعدستين كبيرتين وترتدي معطفاً أسود بدا وكأنه يعود إلى العصر الفيكتوري. وكان شعرها الأشقر مصبوغاً ومصففاً على أكمل وجه، وجبهتها خالية من التجاعيد بصورة غير طبيعية، وشفتاها مكتنزتين بلطف ومحقونتين حديثاً. وبدا زوجها أكبر منها كثيراً. كانا في السن نفسه، لكن المشكلات الأخيرة وخطر السجن المعلق كان قد خلف آثاره عليه، فصار يبدو مسناً، بشعر رمادي ووجه شاحب. ووقف الطفلان بجانبه، في العاشرة والثامنة، ووجهاهما لا يبتشان عن كثير حزن على جدهما المحبوب، إذ كان الرجل غير موجود بالنسبة لهما.

من بعيد استمرت الكاميرات في الطقطقة، كليك كليك كليك. كان مصورو الـ «باباراتزي» من مطاردي المشاهير، ومصورو الصحف، يتنافسون على أفضل صورة لرجل الأعمال سيئ السمعة الذي عاد إلى أيرلندا للدفن حياً. كان أمثال لافينيا يخيفونني. باردة، خاضعة لحسابات المصالح، مبتسرة عاطفياً، لا تُهزم، كانوا مثل صراصير موهبتهم في قدرتهم على البقاء، حتى إذا تطلب ذلك تدمير خصومهم في هذه الأثناء، حتى إذا كان هؤلاء الخصوم هم الأقرب لهم والأعز إليهم. تفكيرهم غير طبيعي، «حبهم» غير طبيعي. والآن بعد أن رأيتها على الطبيعة، أصبحتُ أشاءك آدم قناعته بأن شقيقته متورطة في عملية النصب، لكنها استطاعت بطريقة ما إقناع زوجها بأن يقرّ بالخطأ ويبرئها هي. كانت حركة محسوبة ليس لها علاقة بالذنب والتوبة ولها كل علاقة بالحظر القانوني المفروض على نصيب لافينيا من الميراث حتى تعمل لحساب الشركة لمدة عشر سنوات.

كنت قد قرأت مقطوعتي كما طلب مني آدم وعندما انتهى
القداس رفعت لافينيا ذقتها ونظرت لي بازدراء.
- قراءة جميلة. مؤثرة جداً.

قالتها هازئة، كما لو أن فكرة تأثيرها بأي شيء بخلاف أمر
قضائي قد رفّفت عنها.

لم تكن الجنازة، واليوم بأكمله، أكثر من مصدر ارتباك لي.
كان بعض الحضور قد تجاهلونني بوقاحة، بينما قدّم لي آخرون
مواساتهم على فقد لم أشعر به. كانت نساء عجائز بوجوه متعاطفة
ممصوفة قد ضَمَنَ يدي وعصرنها في محاولة لنقل تفهمهن لألمي،
بينما كان الألم الوحيد الذي شعرت به هو ألم أصابعي ومفاصلها
بفعل قبضاتهم الحديدية.

وفيما كان النعش يوارى الثرى شعرتُ بتحول في ثقل جسد
آدم، شعرتُ بكتفه يهتز، ويده ترتفع إلى وجهه. عرفت أنه كان يريد
تلك اللحظة لنفسه لكنني لم أستطع أن أكبح نفسي، مددتُ يدي
وأمسكتُ بيده الحرة. نظر إليّ مندهشاً فأدركتُ أنّ عينيه جافتان
تماماً. كان يبتسم ملء فمه، ويده تحاول أن تغطي ابتسامته. نظرتُ
إليه مصدومة، وعيناي تتسمان، أنبّهه أن يتوقف. سبّراه الناس
وستُصوب الكاميرات ناحيته، لكن معرفة ذلك جعلتني أضحك
بدوري. أضحك فيما كان نعش والده يوارى الثرى ويوبال عليه
التراب. لا بد وأن تلك كانت أكثر لحظة غير لائقة في حياتي
بأكملها، لكن ذلك جعلني أعاني أكثر في كبت ضحكتي.

- ما الذي حدث؟

سألته فور أن بدأ الجمع يتفرّق وأصبحنا أحراراً في شقّ طريقنا
عبر المعزّين إلى السيارة. لم يكن هناك «ليموزين» للعائلة؛ إذ لم

تكن ثمة نية لدى لافينيا وآدم أن يتشاركما في سيارة. كصاحبة المصّاب، استقلت لافينيا السيارة الأمامية مع موريس والطفلين، بينما ركبّت أنا وآدم مع بات، الصامت كمادته، سيارة الوالد، التي أصبحت سيارة آدم الآن رسمياً، وإن كانت لافينيا قد أعلنت نيتها للظعن في ذلك.

- أنا أسف، كانت فقط فكرة موّت برأسي.

ابتسم ثانية، وضحكة تغور تحت السطح.

- لن أظاهر بالحزن يا كريستين. أقصد، أنا حزين حقاً أنّ

والدي قد توفي. إنه يوم حزين، وأمر حزين، لكنني لن أهبم على وجهي، وأتصرف وكأن عالمي قد انهار. ولن أعتذر على ذلك. صدّقي أو لا تصدّقي، بإمكانك أن تكوني إنساناً طبيعياً جداً بعد وفاة شخص عزيز.

فوجئت بإظهار القوة ذلك.

- أخبرني إذن، ما الذي وجدته مضحكاً لهذه الدرجة وهم

يوارون جثمان أهلك الثرى إلى الأبد؟

عصّ على شفّته، وهز رأسه، وابشامة تتكون على وجهه ثانية.

- كنت أحاول أن أتذّكره. كنت أحاول أن أستدعي شيئاً

مؤثراً، لحظة جمعتنا معاً. إنه أمر جليل، أن نشاهدي والدك وهو يوارى الثرى، كنت أحاول أن أشعر بالفقد، أن أكرّمه. فكرت أن استدعاء ذكرى لافقة سيكون أمراً مناسباً للحظة، أمراً محترماً.

ضحك ثانية.

- لكن كلّ ما استطعت التفكير فيه كان المرة الأخيرة التي

تحدثنا فيها معاً. المرة الأخيرة التي رأيته فيها، تعرفين، في المستشفى.

- بالطبع أُنذرك، فقد كنت هناك.

- لكنك لا تعرفين. بعدما أطلق الأمن سراحى واصطحبوا الجميع إلى خارج الغرفة، تكلمنا أنا وهو. كنت أريد أن أتأكد من أنه يعرف أنني لم أفعل ما اتهمني به نيجل. كان مهماً بالنسبة لي أن يعرف ذلك.

أوماتُ برأسى. ابتسم.

- لم يصدّقني، وقال...

بدأ يضحك ثانية فلم أستطع أن أمنع نفسي من مشاركته.

- قال «أنا لا أحب هذه العاهرة. على الإطلاق. ولا أدنى درجة».

كان ينطق الكلمات بالكاد، إذ كان يضحك بقوة شديدة. وعلا صوته وهو يدفع كلماته الأخيرة:

- ثم حادثٌ.

توقفتُ عن الضحك، إذ لم أَعُد أرى الأمر مضحكاً.

- عَمَّن كان يتكلم؟

استطاع أن يتوقف عن الضحك لوهلة لكي يُجبر الكلمات على الخروج من فمه، لكنه سرعان ما انهار ثانية في نوبة هستيرية: - أنت.

استغرق الأمر برهة لكي أفهم الجانب المضحك، وكلما بقيت من دون أن أضحك، كلما ازداد هو ضحكاً، كلما ازداد هياجه، وكلما أصبحت ضحكته مُعديّة أكثر بالنسبة لي. اضطرّ بات إلى الدوران حول الضيعة لعشر دقائق حتى يستطيع آدم أن يتمالك نفسه قبل أن ينضم إلى المعزين، وفي ذلك الوقت كانت عيناه قد التهبنا من الضحك وبدأ كما لو أنه كان يبكي.

قلت، وأنا أمسح عيني ونحن تقترب من درج القصر:
- أنا لا أفهم حقيقة ما المضحك جداً في هذا الأمر.
كنت أسمع دمنمة المحادثات المكتومة المهدبة في الداخل.
وكان الأمر وكأن «نورث تيبيراري» بأكملها قد جاءت، وكان موفد
رئيس الوزراء حاضراً؛ كان والدي محققاً بشأن علاقات آل بازل.
توقف آدم على الدَّرَجَ ورمقني بنظرة، نظرة خاصة جعلت معدتي
تضطرب. بدا وأنه على وشك قول شيء ما، لكن الباب انفتح على
وسعه واستقبلتنا مورين بنظرة مدهورة.
- آدم، رجال الشرطة في غرفة الاستقبال.

قال آدم إنه كان يسميها «غرفة الأخبار السيئة» عندما كان صبيّاً،
وقد التصق الاسم في رأسه. فالغرفة ذات الجدران المغطاة بالخشب
كانت بهو البيت الأصلي، قبل أن يتوسع المبنى ثلاثة آلاف مرة في
جميع الاتجاهات. كانت الغرفة التي عرّفت فيه أمه أنها مصابة
بالسرطان، وكانت الغرفة التي ماتت فيها، وبينما كان المعزّون
مجتمعون في الغرفة بمناسبة موت كِ بازل، كانت الغرفة التي
اعتقلت فيها الشرطة موريس مورفي، زوج لافينيا، قبل أن نصلطحه
إلى سيارة الدورية ونقوده إلى مركز الشرطة لاستجوابه، وكانت
الغرفة التي ستعرف فيها الأسرة لاحقاً أنه قد ووجه بأحد عشر اتهاماً
بالسرقة وثمانية عشر اتهاماً بالنصب بمبلغ إجمالي قدره خمسة عشر
مليون يورو. ولم تُضف الملايين الخمسة الباقية إلى الحسبة إذ كان
السيد بازل قد رفض توجيه أية اتهامات، وقد مات الآن ودُفن،
وصمّت إلى الأبد.

كيف تفض منازعات الوصية والميراث بشمانى طرق بسيطة

- لا أفهم سبب وجودها هنا.

قالت لافينيا، بعنفها الممدود وذقنها المرفوعة وكأنها تضع دعامة غير مرئية تمنعها من اتخاذ وضعية الإنسان العادي.

تململتُ في الكنب الجلدي. كنت أتفق تماماً مع لافينيا، أنا أيضاً لم أكن أفهم سبب وجودي هناك. شعرت أنه من غير اللائق أن أوجد في شأن خاص مثل هذا - قراءة وصية ذك بازل - لكن آدم كان قد أصرّ على حضوري وأنا سايرته حتى وأنا لا أعرف السبب.

كل ما كنت أعرفه أنه كان قلقاً أن يشعر برغبة لا تقاوم في القفز من الناقذة أو طعن نفسه بفتاحة الخطابات أو إصابة نفسه بقضيب المدفأة الذي يعود إلى القرن الثامن عشر إذا لم يعجبه ما يسمعه عند قراءة الوصية. كنت لا أزال غير متأكدة ما الذي أراد سماعه بالضبط؛ وأظنه هو الآخر لم يكن متأكداً. لكنني افترضت، على أية حال، أن أسوأ ما يمكن أن يقع لآدم هو أن ينتهي كرئيس لمجلس إدارة شركة بازل، وهو السبب الذي جعلني أفكر في طرق لإعفائه من هذا الواجب، لكن فور ظهور لافينيا في الصورة، أعلن فجأة أنه يريد

الوظيفة. الآن، كان كلّ همّه أن تبتعد لافينيا عن الشركة. وكأنه أدرك، لحظة ظهورها، أنه مهتم بالأمر. لم تكن المسألة مجرد واجب، أو رغبة في الارتفاع إلى مستوى المسؤولية وفعل ما يجب فعله، كان الأمر أعمق من ذلك. كانت شركة بازل في قلبه. كانت جزءاً من تكوينه مثل لحمه وعظامه. ولم يدرك هذا الأمر إلا عندما هُددَ بفقدائها.

همسْتُ لأدم:

- الأفضل أن أخادرك.

- ستبتين.

قالها بحسم، من دون أن يزعج نفسه بخفض صوته. واستدارت لنا كلّ الرؤوس.

جلسنا جميعاً متململين: أنا وآدم على كنبه جلد بنية، وعلى الجانب الآخر لافينيا وموريس، الذي استطاع محاموه إخراجه بكفالة قبل نحو ساعة واحدة. بدا وأنه على حافة الإصابة بجلطة في الشريان التاجي؛ كانت عيناه حمراوين وملتهبتين، ووجهه منهذلاً من الإرهاق، وبشرته جافة وملينة بالبقع.

كان سبب التوتر الذي سيطر على الجميع هو أنّ آدم كان يعتقد قبل ذلك، وقيل له، أن الوظيفة ستذهب إليه، لكن الآن مع عودة لافينيا، الشقيقة الكبرى، أصبح لها الأولوية. كما أن لا أحد كان يعرف ماذا قد تكون فعلت لتأمين مستقبلها ووالدها على فراش الموت. وهكذا، أصبح آدم الآن يريد الوظيفة ولافينيا تريدها أكثر من أيّ وقت مضى.

تنحى المحامي، آرثر ماي. كان رجلاً في السبعين من عمره بشعر رمادي طويل مموج، مصقول ومدسوس وراء أذنيه، وبلحية

شبيهة بلحية الفرسان الثلاثة في صورتهم المميزة. كان قد زامل ذلك بازل في المدرسة الداخلية، وكان أحد القلائل الذين يثق فيهم. سادت لحظة صمت راحَ فيها يجيل ببصره ليتأكد من انتباه الجميع، ثم بدأ يقرأ الوصية بصوت واضح، حاد، وسلطوي أظهر للجميع أنه رجل ليس من السهل أن تعارضه. عندما وصل إلى الجزء حيث، تماشياً مع رغبات ريتشارد بازل والتزاماً بوصية الراحل بارثولوميو بازل ورغبته الأخيرة، يكلف آدم ريتشارد بارثولوميو بازل بتولي قيادة شركة بازل ويصبح رئيساً لمجلس إدارتها، قفزت لافينيا ناهضة من على الكنبه وصرخت. ليس بكلمات محدّدة، وإنما بنحيب مشؤوم، وكأنها امرأة اتهمت بممارسة السحر ورُبِطت إلى عصا الحرق.

ثم غمغمت، وقد تماسكت فجأة من جديد:

- مستحيل! آرثر، كيف هذا!

استدارت وأشارت بإصبع اتهام إلى آدم.

- لقد خدعته! لقد خدعت رجلاً يُحتضر.

قال آدم ببرود:

- لا يا لافينيا، هذا ما حاولت أنت فعله.

كان هادئاً إلى أقصى درجة. لم يَسْعني أن أصدّق ذلك؛ فهذا هو، في سلام تام مع القرار والدور الذي سيلعبه، بعد أن كان قبل نحو أسبوع قد هدّد بالقفز من فوق جسر.

- هذه العاهرة لها صلة بالأمر!

أشارت بإظفرها المطلي تجاهي. دقّ قلبي بعنف لدى تحوي فجأة إلى مركز الانتباه في فوضى عائلية أخرى.

- دعيها وشأنها يا لافينيا. لا صلة لها بالموضوع.

- لطالما كنت هكذا يا آدم - تسير وراء فرج أي امرأة ترافقها .
باربارا، ماريا، والآن هذه المرأة . طيب، لقد رأيت ترتيبات غرفة
النوم اللطيفة وأستطيع أن أقترض ما الذي يجري .

ضيق عينيها وهي تنظر إلي ، فانكمشت في مكاني .

- ماذا ، ألن تنام معك إلا بعد الزواج؟ إنها تريد أموالك يا
آدم . أموالنا - ولن نحصل عليها لا نظني أنك قادرة على خداعي
أيتها العاهرة الصغيرة .

- لافينيا!

انفجر آدم في هذا الصوت الغاضب المرعب . انتفض ناهضاً
من على الكنبه وكأنه يريد أن يقطع رأس أخته ويلتهمه . وعلى الفور
سكتت لافينيا .

- السبب الذي جعل أبي يترك الشركة لي هو أنك سرقت مني
خمسة ملايين . تذكرين؟

- لا تكن طفلاً!

قالتها وهي تشيح بوجهها ، غير قادرة على النظر في عينيه .

- لقد أعطاهما لنا لكي نستثمرها .

- آه ، الآن أعطاهما لنا؟ لقد كان على موريس المسكين أن
يواجه المواقف بمفرده ، أليس كذلك يا موريس؟

إذا كان موريس قد بدا من قبل كرجل محطم ، فقد بات الآن
أقرب إلى الانهيار التام .

واصل آدم :

- صحيح يا لافينيا . الوالد أعطاك النقود لاستثمارها - في
القبلا الخاصة بك في نيس ، في توسيع بيتك ، في كل فساتين السهرة

الأنيفة التي اشتريتها لكي تظهر في المجلات وتجمعي الأموال من أجل أعمال خيرية أصبحت أشك في وجودها أصلاً.

قال موريس بهدوء، وهو يهز رأسه وينظر إلى الأرض وكأنه يقرأ الكلمات من على السجادة.

- لم تكن الأمور كذلك. لم تكن الأمور كذلك على الإطلاق. الأرجح أنه ظلّ يكرر هذه العبارة بلا توقف منذ قبضت عليه الشرطة من أجل استجوابه. رفع عينيه إلى المحامي، وصوته لا يزال مهوراً بدرجة ندعو للقلق:

- ماذا عن الطفلين يا آرثر؟ هل ذكرهما في الوصية؟

تنحى آرثر، ووضع نظارته، سعيداً بالعودة إلى الموضوع.

- بورشبا وفن يحصلان على ميراثهما وقدره مائتان وخمسين ألفاً لكلّ منهما في عيدي ميلادهما الثامن عشر.

انتصبت أذنا لا فينيا.

- وماذا عني؟ ابنته؟

كانت قد خسرت الجائزة الكبرى المتمثلة في إدارة الشركة، ولكن ماذا خلف الباب رقم اثنان؟ ربما لا يزال بإمكانها أن تنقذ نفسها؟

أجابها آرثر:

- ترك لك بيت العطلات في كيري.

حتى آدم فوجئ بذلك. فمن التعبير الذي علا وجهه بدا عليه التردد بين أن يجد ذلك مسلياً أو أن يشعر بالذنب لأخته التي أرادت وأرادت الكثير وفي النهاية وقعت في حبال مخاوفها وفقدت كل شيء.

صرخت:

- البيت حفرة أوساخ. حتى الفأر لن يقضي عطلة هناك،
ناهيك عن الحياة في هذه المذلة.

نظر آرثر إليها وكأنه قد رأى كل ذلك قبل أن يحدث وتعب من
هذا التكلف.

- وماذا عن هذا البيت؟

قال:

- تُرك لأدم.

ردّت بعصية:

- هذا عار لعين. وصية جدي واضحة للغاية: في حال موت
بابا، تذهب الشركة لي أنا.

خلع آرثر ماي نظارته ببطء.

- إذا سمحت لي أن أشرح... جدك قال إنه بعد موت والدك
تذهب الشركة إلى أكبر الأبناء سناً، وهذا بالفعل يعني أنت يا
لافينيا. لكن كان هناك شرط، ربما لم تعلمي به، يقول إنه إذا أدين
أكبر الأبناء سناً في جريمة أو جرم، أو أعلن إفلاسه، تذهب الشركة
إلى الأخ التالي.

انفتح فمها على وسع.

تابع آرثر، وهو يحدجها بنظرة طويلة من عينيه الزرقاوين
الراقصتين، ما جعلني أفكر أنه يستمتع بالأمر.

- وأظن، بعيداً عن الاتهامات الجنائية وأي خطوات أخرى قد
تلي ذلك، أنك أعلنت إفلاسك.

قفز موريس على قدميه، وقد دبّت فيه الحماسة فجأة.

- يا إلهي يا لافينيا. لقد قلت إن ذلك سيكون جيداً. قلت إن

لديك خطة. إن ذلك سينجح. ولا أرى أيّ نجاح لعين، فهل ترين أنت؟

كان واضحاً من ردة فعل لافينيا أن ذلك كان سلوكاً نادراً من جانبها.

قالت، بصوت هادئ محسوب:

- طيب يا عزيزي. أفهم ذلك. لقد تفاجأت أنا أيضاً. بابا أعطاني كلمته، لكنني أعتقد الآن أنه نصب لي شركاً. قال لي أن أعود إلى البلاد. دعنا نذهب إلى مكان ما لتتكلّم عن هذا الأمر، فالناس يسمعوننا.

- لقد قضيت اليوم كله، اليوم كله، أتمرض للمضايقة والاستجواب مرة بعد مرة —

قاطعته بعصية:

- طيب يا حبيبي.

- هل تعرفين العقوبة التي قد أنالها حسبما أخبروني؟

- إنهم يحاولون أن يخيفوا —

ارتعش صوته:

- عشر سنوات. متوسط العقوبة عشر سنوات. عشر سنوات!

صرخ في وجهها، وكأنه رأى أنها لن تفهم أهمية ما يقوله لها

- أعرف يا عزيزي.

- على جريمة لم أرتكبها بمفردي —

ابتسمت بعصية، ومدّت يدها إلى ذراعه في محاولة لاصطحابه

إلى خارج الغرفة.

- طيب يا عزيزي، طيب. واضح أن بابا حاول أن يضحك

ضحكته الأخيرة.

ارتعش صوتها وهي تقول ذلك، ثم أضافت وقد استعادت
نماسكها تماماً:

- لكن لا بأس، أنا أيضاً أمتلك حسن الدعابة وسنكون
الضحكة الأخيرة لي أنا. سأطعن في هذه الوصية.
قال آدم:

- ليس أمامك أي أساس تستندين إليه. اتركي الأمر يا لافينيا.
كنت بالكاد أحرف الرجل الذي سبق ورأيتَه يرتعش فوق
الجسر، الرجل الذي ظلّ صامتاً في وجود والده، الذي كان قد
تراجع إلى فوقته فور أننا اجتزنا البوابات إلى بيته. كذلك لافينيا،
فيما يظهر، لأنها راحت تنظر إليه وكأنه ممسوس، لكن ذلك لم
يمنعها من توجيه إهانة أخيرة قاضية:

- أنت لا تعرف أساسيات إدارة الأعمال. أنت تطير
بالمروحيات، بحق السماء. أنت قاصر تماماً وعاجز عاطفياً عن
التعامل مع ضغوط إدارة العمل. سوف تخرب الشركة يا آدم.

حاولت أن تثبت عينيها في عينيه، لكن ذلك لم ينجح. في
النهاية انطلقت خارجة من الغرفة وموريس في ذيلها، وقد أنهكت
قواه، وراح يتبعها مثل ظلّ.

قال آدم:

- آسف على ذلك يا آرثر.

نهض آدم وبدأ يوضب حقيقته:

- لا تهتم يا صديقي القديم.

ثم اعترف، وفي عينيه بريق شقاوة:

- لقد استمتعتُ بذلك.

رَنَ هاتف آدم. علا وجهه تعبير قلق وهو ينظر إلى الشاشة،
فاستأذن ومضى نحو زاوية الغرفة ليستقبل المكالمات.
مال آرثر عليّ وقال بصوت خفيض:

- أنا لا أعرف ما الذي تفعلينه مع هذا الرجل، لكن لا تتوقفي
- منذ وقت طويل لم أرَ أحداً يتكلم مع لافينيا بهذه الطريقة، ولا
أتذكر أنني رأيت هذا الشاب بهذا الهدوء وهذه الثقة بالنفس. وهذا
بليق به.

ابتسمتُ، وقد شعرت بالفخر بآدم وبما صار عليه، في أقل من
أسبوعين. ولكن في الوقت نفسه كان لا يزال أمامه طريق طويل -
ولم أكن أفكر فقط في شركة بازل والضغوط التي سوف تجلبها. لم
تكن مشكلات آدم من النوع الذي يختفي بين ليلة وضحاها، ولا في
أسبوعين. كنت آمل فقط أن يكون في مكان أفضل الآن، ومعه
الأدوات التي تساعد، وإلا أكون قد فشلت.

قال آدم، وهو يخلق الخط:

- آرثر، يبدو أنك ستشغل لبرهة. كان هذا نيجل. يبدو أن
لافينيا عقدت معه صفقة بالفعل للدمج بارثولوميو مع بازل وبيع
البضاعة كلها إلى السيد مو.

سأل آرثر، مندهشاً:

- شركة الآيس كريم؟

أوما آدم برأسه.

- كانوا يعملون على مسودة التفاصيل وكانوا مستعدين لإعلان
الأمر فور أن تحصل لافينيا على حق الإدارة.
فكر آرثر في الأمر، ثم أطلق ضحكة.

- المؤكد أنّ والدك ضحك عليها . وكان سعيداً جداً بهذا أيضاً .

ثم أصبح أكثر جدية .

- لقد تصرفت من دون أية سلطة على الإطلاق . لا فينيا ليس لها دور في شركة بازل ، لن يصمد الأمر . . . إلّا ، طبعاً ، إن كنت ترغب في ذلك ؟

هزّ آدم رأسه . وابتسم آرثر .

مكتبة الرومحي أحمد

- نيجل سيفغضب كثيراً .

- أنا معتاد على إغضاب آل بازل .

- الأغلب أنك لن تهتم بسماع ذلك يا آدم ، لكن والدك كان سيفخر بك . لم يكن ليخبرك بالطبع ، فقد كان سيفضل الموت بدلاً من ذلك - وقد مات بالفعل ، لكن خذها مني ، يا صبي ، كان سيفخر بك . لقد أخبرني بأنك لا تريد الشركة ، ولكن —
رفع يده ليوقف آدم عن شرح موقفه .

- أشعر أنك يجب أن تعرف أننا عملنا بجِدّ على مدار الأشهر الأخيرة ، من أجل صياغة هذه الوصية . كان من المؤكد أنه يريدك أنت على دفة القيادة .

أوما آدم برأسه في امتنان .

- سوف تفتقده يا آرثر . أصدقاء منذ كم سنة ؟

ابتسم آرثر بحزن :

- خمس وستون سنة .

ثم أضاف ضاحكاً :

- من أحاول أن أخدع ؟ سأكون الوحيد الذي يفتقد هذا الوغد

العجوز .

نظرتُ إلى آدم، يدها في جَيْبِي بدلته الأنيقة، واقفاً بجوار المدفأة القديمة في القصر، وفوق رف المدفأة صورة لجده، الشبه بينهما مذهل. كان لذيقاً. التقت عينانا فبدأ قلبي يدق. انقلبت معدتي وتلوت، لم أستطع أن أرفع عيني عنه وتمنيت ألا يستطيع قراءة مشاعري.

- سألتني ماذا كنت أفعل هنا، وأنا صبي، عندما أكون وحيداً. أومات برأسي، سعيدة أنه هو مَنْ تكلم أولاً، وغير واثقة في قدرتي على قول أي شيء. ألقى نظرة على ساعة يده.

- إنها الظهيرة. أمامنا أربع ساعات أخرى من النور ثم يمكن أن نتحرك عائدين إلى دبلن. هل يناسك ذلك؟ أومات برأسي. كلما طالت نرة احتفاظي به لنفسي، كان ذلك أفضل.

في أربع ساعات، أخذت فكرة عن حياته في «أفالون مانور» وكيف كانت. خرجنا إلى البحيرة شبه المتجمدة في مركب، وأكلنا وجبة كانت مورين قد أعدتها لنا: سندويشات خبار وعصير برتقال طازج، لأن هذا ما كان يتناوله. ثم استقللنا عربة غولف قادها بنا حول الضيعة بمساحتها البالغة ألفا فدان. ثم لعبنا الرماية على الأقراص الخزفية، وحاولنا مع الرماية بالقوس والسهم، وأراني أين كان يذهب لصيد السمك. لكن الوقت الأطول قضيناه جالسين في بيت القوارب، متلحفين بالبطانيات، نشرب ويسكي ساخن مز «بطّحتين»، ونشاهد الشمس وهي تفرق في البحيرة. نهده، تنهيدة متعبة ثقيلة.

نظرتُ إليه .

- هل سأتمكن من فعل ذلك؟

دار عقلي وسط تشكيلة من الكلمات والعبارات من كتب التفكير الإيجابي الخاصة بي ، لكنني في النهاية أوقفت نفسي ، واخترت أن أكون بسيطة :

- نعم .

- كل شيء ممكن معك ، أليس كذلك؟

- معظم الأشياء ممكنة .

ثم أضفتُ موجهة الكلام لنفسي أكثر :

- لكن ليس كل شيء .

- مثل ماذا؟

مثلي أنا وأنت .

كيف تهين نفسك للوداع

بدأ ظلام أواخر الأصيل ينزل ويعد سريعات سحرية، وإذا شعرت أن العالم ليس به إلا نحن الاثنين، ارتطمت بصخرة الواقع. كان الوقت قد حان للعودة إلى دبلن. قاد بات السيارة وسافرنا في صمت مريح. كانت هناك المحاولات العرضية للكلام، لكن في كل مرة نفوس في الصمت مجدداً كانت معدتي تتلوى. كلما اقتربنا من دبلن، كلما اقترب عيد ميلاده، وسرعان ما سيحين أوان الوداع. أسبوعان مفعمان بالمشاعر، انتهاء قبل أن ننتبه. الأسبوعان الأكثر قوة في حياتي، في الواقع، انتهاء هكذا. بالطبع يمكننا أن نتقابل ثانية، لكن الأمور لن تعود نفسها أبداً، لن تصبح أبداً بهذه الحميمية، وهذه القوة. وكان المفترض أن أشعر بالسعادة. كان المفترض أن أحتفل: عندما التقيته، كان يريد إنهاء حياته، والآن كان يبدو وأنه على الدرب السليم للعثور على طريقه. إذا كنت أهتم لأمره، فأخر ما كان يجب أن أرغب فيه هو أن يظل محتاجاً لي كما كان ساعته.

انحرف بات عن الطريق السريع وتوجه إلى وسط المدينة.
سألت، وأنا أعتدل في جلستي:

- إلى أين نذهب؟

أوضح آدم:

- حجزتُ غرفة في فندق موريسون. إنه قريب من «سيتي هول». ظننت أن ذلك سيكون أسهل.

شعرتُ بصدرِي يضيق ويذعر خفيف يستقر. كنا نفرق، كلٌّ في طريق. أنفاس عميقة. أنفاس عميقة. دخولاً وخروجاً. دخولاً وخروجاً. ربما أنا التي كنت أحاني من قلق الفراق لا هو.

- لكن وقتنا لم يحن بعد. ما زال أمامنا يوم آخر. إذا تصوّرت يا آدم أنك ستخلص مني قبل إنهاء الأمر، فأنت مخطئ. سوف أنام على كتبتك.

ابتسم.

- أنا بخير.

وقد بدا بخير.

- طيب، ربما تكون محقاً، في هذه اللحظة، لكن كلينا يعرف كيف يمكن أن يتغير هذا الأمر في لحظة. ثم أن أمامك عملٌ أكثر ممّا تستطيع إنجازه وحدك. هذه هي البداية فقط، تعرف. وسوف نحتاج حقاً إلى الموافقة على زيارة معالج نفسي.

- أنا موافق.

قالها ببساطة. وبدأ أنه يتسلى.

- الأمر ليس مضحكاً يا آدم. فمجيء ماريا إلى الحفل لا يعني أي شيء مؤكّد، ليس بعد. أنا مصمّرة على البقاء معك حتى نهاية اتفاقنا.

ابتسم قائلاً:

- حجزت لنا غرفتين متصلتين. وشكراً على التذكيرة.

سكت لبرهة، وقد شعرت بالحرج.

- آه. لم أكن أحاول أن أصيبك بالذعر، كنت فقط، تعرف،
أحاول أن أهيك لك ما قد يحدث.

ومرة أخرى أدهشني أنني أنا كنت من يحتاج إلى تهينة.

عندما وصلنا إلى فندق موريسون، اصطحبنا الحاجب مباشرة
إلى الطابق الأخير، حيث كان آدم قد حجز جناحاً يضم غرفتي نوم.

قال الحاجب بفخر:

- المنظر الذي طلبته يا سيدي.

اتجهتُ إلى النوافذ الممتدة من الأرض إلى السقف ونظرتُ
عبرها. كانت غرفتنا تطلّ على نهر ليفي، وأسفل نافذتنا مباشرة كان
جسر هابيني، يسطع بجلال، وقد أضيء في هذه الليلة المظلمة
بإضاءة خضراء سفلية، إضافة إلى مصابيح الزخرفية الثلاثة التي
تسطع على سطح الماء. نظرت إلى آدم، وأجراس إنذار تدقّ في
رأسي، لكنني حاولتُ ألا أستجيب لها.

سألني آدم:

- سعيده؟

قلت بشفاوة:

- غرفتنا ليستا متصلتين.

ضحك:

- لا يبدو أنهما منفصلتين، يفصل بينهما مساحة لتناول

الطعام، ومطبخ، وغرفة جلوس.

نظر إليّ، متسلّياً:

- فكرتُ أنها ستعجبك.

كانت أكثر غرفة فاخرة دخلتها في حياتي، أنا التي لم أدخل سوى غرفتين شديديتي الأناقة، والاثنتان بفضل آدم.
أوماتُ برأسي:
- إنها رائعة.

باستثناء المنظر التي تطلّ عليه.

كان الوقت قد تأخر لدى وصولنا إلى الفندق ولم يكن أيّ منا يريد أن يفعل شيئاً سوى طلب خدمة الغرفة ومشاهدة التلفزيون على شاشة البلازما الهائلة، والجلوس على الكنب الهائلة. كنت مرتاحة أكثر بوجود آدم جالساً لا يفعل شيئاً أكثر مما ارتحت في أي وقت مع باري. كانت الأمور بيننا سلسلة. وفوق ذلك كانت لديّ رغبة شديدة جداً، شديدة جداً جداً، أن أنام مع آدم. لم تكن تراودني إلا رغبة ضعيفة لفعل ذلك مع باري. في البداية وجدتُ هذا التردّد حلواً، لكن مع مرور الوقت بدأ الأمر يحبطني؛ كنت أريد يدين ثابتين، رجوليتين، واثقتين على جسدي وكنت أنزعج من درجة عدم الرضا التي أشعر بها بعد اللقاء، وهو يلهث بجانبني، مقطّع الأنفاس، بينما أنا لم أبداً حتى. بالطبع كانت الأمور مختلفة في البداية، لكن سرعان ما أصبحنا مستقرين بشكل زائد عن الحدّ في روتيننا وحياتنا اليومية. ولم يكن قد مرّ على زواجنا عام حتى. ولم أستطع أن أنخيل كيف كان سيصبح حالنا بعد ثلاثين عاماً.

بينما آدم... الوجود في صحبة آدم كان يجعلني أشعر بأنني حية. كان آدم يسكرني بتأثيره. برغم الكنب الهائلة، جلسنا متقاربين في المنتصف. كنت مثل تلميذة مفتونة. شعرت بجسدي يتجمّد ويرأسي تدور. إنه قريب مني! عندما احتكّ مرفقانا، اشتعلتُ شوقاً. لم أستطع التركيز على الفيلم. كنت سعيدة جداً، وخفيفة جداً،

وجسدي حار يطلق شرراً في تلك اللحظة بحيث لا أستطيع التركيز .
كذلك كنت واعية جداً بقربه مني، قدماء الحافيتان على كرسي
الأقدام الذي نتشاركه، جسده مفتول العضلات في سروال رياضي
و«تي شيرت»، مستلقياً إلى جوارِي، مسترخياً و، آه، جذاباً للغاية
في الوقت نفسه .

كنت خائفة أن أبعد عيني عن التلفزيون، خائفة أن أنظر له
نحباً لأن يكون إحساسي ملحوظاً، لأن يكون واضحاً، لأن يُدرك
أن المرأة التي وثق فيها لتساعده على الخروج من أعماق يأسه كانت
تحلم خلسة بأن تخلع عنه بنطاله وأن تأخذه ها هنا علي الكنبه .
اختلفت نظرة إليه من زاوية عيني : كان يحدّق في التلفزيون،
مستغرقاً بالكامل، ويده تتحرك بصورة آلية من زبدية الفشار إلى فمه .
ألقيت نظرة سريعة، ورأيت حبات الفشار وهي تسقط بين شفتيه
المكتنزتين . ابتلعتُ ريقِي . وارتشفتُ رشفة أخرى من مشروبي .
- سأذهب لأخذ حماماً .

قالها فجأة، وهو يضع الزبدية على مسند الأقدام . ثم غادر
الغرفة . بدت الكنبه الهائلة أكبر حجماً الآن وقد صرّت عليها
وحدي، وشعرت بأنني بلهاء . أمسكتُ برأسي بين يدي، وضربت
برأسي مراراً على ركبتَي المرفوعتين وحاولت أن أذكّر نفسي أن
الرجل الذي لدي هوس به كان قد تعهد بالانتحار إذا لم يستعد فتاته
بحلول عيد ميلاده . فتاته . كان عيد ميلاده غداً . وآخر شيء يفكر فيه
هو أن يمارس الجنس معي .

كنت بحاجة إلى العودة إلى دوري . كنت قد حدثتُ عن الطريق
على نحوٍ خطير . وضعتُ كأس الشمبانيا، وأنا أشعر فجأة بالحرَج،
وكأنني الفتاة الوحيدة في الحفلة لأن الحفلة انتهت ولم أدرك ذلك

إلا الآن. اعتدلت في جلستي، وخدائي يلتهبان حرجاً من الأفكار التي كنت أفكر فيها، من مقدار أنايتي - ناهيك عن مدى خطورة ذلك، وآدم في حالته العقلية تلك.

مشيتُ على أطراف أصابعي، واتجهت إلى غرفته وضغطت أذني على الباب. توقعت أن أسمع النشيج المعتاد، لكن كل ما سمعته كان الماء وهو يتساقط بصوت غير منتظم بينما يتحرك جسده أسفل التيار المتدفق فيتناثر في مختلف الاتجاهات. لا دموع. ابتسمت. كان مستعداً. وكنت أريد ألا تُفسد ماريا الأمور عليه. مشيت بخفة على السجادة الفاخرة إلى غرفتي، وخلعت ملابسني استعداداً للنوم، وطلبت رقم أميليا. كنت قد انغمست تماماً في حياتي على مدار الأيام الماضية حتى أنني لم أفكر حتى في مهافتها والاطمئنان عنها. رنَّ الهاتف وأخيراً جاء صوت أميليا منقطع الأنفاس.

- ماذا كنت تفعلين؟ تشاركين في ماراتون؟

قلتها مازحة بوهن، محاولة أن أفوّي نفسي من أجلها.

قهقهت:

- لا، آسفة، أنا كنت، آه. آسفة. هل أنت بخير؟ أقصد،

كيف حالك.

قطبتُ جبیني، وأنصتُ بتركيز إلى الخلفية.

- هالو؟

سألني ثانية. وسمعتُ همساً.

- مَنْ معك؟

- أنا؟

ابتسمتُ.

- نعم، أنت.
- بوبي. تعرفين. يساعطني في ال. ، البحث.
- سمعتُ شجرة في الخلفية.
- هل أنت في كينمير؟
- لا تخلينا عن الفكرة في الوقت الحالي، يمكن أن نعتبري أننا خرجنا عن الخط نوعاً ما، تعرفين.
- قهقهت ثانية.
- كريستين، تعرفين أنني لا أستطيع الكلام الآن.
- ضحكتُ:
- نعم، أفهم. أردتُ أن أطمئن أنك بخير، هذا كل شيء.
- أصبح صوت أميليا أوضح وهي تقول:
- تعرفين، الشيء الغريب هو أنني بخير. أنا بخير وبأفضل حال.
- عظيم.
- ماذا عنك؟ أعرف أن غداً ال. حفلة عيد الميلاد. كيف آدم؟ كيف تسير الأمور؟
- رددت عليها، وسمعتُ الرعدة في صوتي:
- آه، على ما يرام. سأتركك غداً. سأتركك الآن لنعودي إلى ما كنت فيه.
- أغلقت الخط وأمسكتُ رأسي بين يدي. عندما رفعتُ رأسي رأيت آدم على الباب. الباب الذي كنت أتركه مفتوحاً طوال الوقت لأسمع أصواته طوال الليل. كان مبللاً يتقاطر منه الماء، والقوطة ملفوفة حول وسطه. وكان الماء يتقاطر من أنفه وذقنه وكأنه هرع بالخروج من الحمام من دون تجفيف نفسه جيداً. جففهما بشرود،

ودفع شعره إلى الخلف، فارداً إياه بيديه. وبينما كان يفعل ذلك، برزت عضلات جسده أكثر. رحّت أحلق بلا خجل، وقد شعرت أن ظهوره المفاجئ على بابي نصف عار يعطيني الحق.

حاولت التفكير في شيء أقوله. هل أنت بخير؟ أو أية خدمة؟ لا، هذا أشبه بعبارات الباعة في المتاجر. وهكذا لم أقل شيئاً. وقفتُ في ملابس الداخلية، أنظر إليه وأتلقى نظراته. ثم فجأة، وبلا تمهيد، للمرة الأولى منذ أسبوعين تجاوز العتبة، من عالمه إلى عالمي، وكان في غرفتي وكان يتقدم مني، وكان وجهي في يديه وكان ينظر إليّ من أعلى ومياه الحمام تتقاطر من شعره على بشرتي، وكانت شفتاه على شفتي وأمسك بي، طويلاً وجميلاً، واحتكاك رقيق من شفتيه على شفتي لوقت طال وطال. كنت خائفة أن يسحبهما، أن يقرّر أنّ كل ذلك خطأ، لكنه فرّق شفتيّ بشفته السفلية ودفع لسانه داخل فمي. وأخيراً، بعدما صرت أعتقد أنه لن ينسحب، رفعتُ يدي إلى جسده واقتربت منه. شعرتُ بدوار، كان كل شيء يدور بداخلي مثل رسول مذعور يحاول أن ينقل خبراً. ذبّتُ حرفياً وحدثتُ للحياة في الوقت نفسه، وضع غريب. قدته إلى الفراش، وبينما كنا مستلقين أنهى قبلتنا وفتح عينيه. ابتسم لي، فابتسمت له، وأكملنا.

أكملنا مرتين أخريين.

بينما كان آدم نائماً إلى جوارتي، وذراعه ملتفة حول جسدي، ورأسي تصعد وتهبط على صدره، شعرتُ بالرضا والنعاس. كان شيء في دقات قلبه، في أنفاسه، في كونه حياً، قد ساعدني على الاسترخاء في معظم الليالي التي تشاركنا فيها الغرفة نفسها. كان ثمة

نصيحة واحدة لم يذكرها كتاب كيف تهدي عقلك وتتحصل على بعض النوم: أن تقعي في حب رجل جميل وتنصتي إلى دقات قلبه. ساعدني على الاسترخاء حتى جرفني النوم.

عندما أغمضت عيني رأيتني في المجمع السكني مع المحقق ماغواير، لكن في تلك المرة كانت بناية متهدمة في «أفالون مانور» في نيبيراري. كان ثمة شريط أصفر من ذلك الذي يحيط بمواقع الجريمة يلتف حول البناية وكان سايمون على السطح. كان المحقق ماغواير يرتب سلماً لكي أصعد عليه، لكنني اعترضتُ وقلت إنني لا أستطيع الصعود لأنني أرندي فستاناً والريح قوية. مع ذلك فقد صعدتُ في النهاية، وفستانني يتطاير حول وسطي والجميع بالأسفل يضحكون. كنت قد نسيت أن أرندي لباساً داخلياً لأنني انتهيت لتوي من ممارسة الجنس مع آدم، وهو ما قلته لهم. كانت ماريا هناك واتفقوا جميعاً على أنني يجب أن أعتقل للفعل الفاضح. الجميع اتفقوا، حتى ليو أرنولد، الذي كان واقفاً بجوار ماريا. وأخبرهم المحقق ماغواير جميعاً أنه سيعتقلني، ولكن عليّ أولاً أن أنقذ سايمون. وبدأ ينادي علي وأنا على السلم، ويفاوضني حول اتفاق: إذا أنقذت سايمون، لن يعتقلني. لكنه كان يضحك وهو يقول ذلك، هازئاً مني. مع ذلك وافقتُ وعقدنا الاتفاق. صعدتُ وصعدت على السلم، من دون أن أصل إلى أي مكان، وكان الجميع يضحكون من تحتي فيما استمرت تنورتي تتماوج ليري الجميع. فجأة بدأ السلم يميل إلى الخلف، بعيداً عن البيت. تطلّعت إلى أعلى فرأيت سايمون على حافة السطح؛ كان يبكي، وينظر إليّ النظرة نفسها التي كانت على وجهه تلك الليلة. كنت أرى اللوم في وجهه، أنه سيموت إذا لم أصل إليه. وكان ماغواير وماريا وليو يجأرون بالضحك. كان السلم

حرّاً، بترنج، يصل إلى سايمون ثم يغيّر رأيه فيرجع إلى الوراء ثانية، ولم يكن بيدي شيء أفعله لوقفه. ثم ظهر آدم هناك، وهو في حرج شديد مني ومن فشلي الواضح، متمنياً لو أنه لم يقابلني أبداً. كان يُخبر الجميع بذلك، وكان ذلك آخر ما سمعته قبل أن يبدأ السلم في الانحناء إلى الخلف تماماً وأبدأ أنا في السقوط إلى الخلف باتجاه الأرض.

استبقتُ فزعة. نظرتُ إلى الساعة فرأيت أنني لم أتم إلا لعشرين دقيقة.

غمغم آدم:

- بخير؟

- مممم.

كانت ذراعاي ملتفتين حولي بإحكام، وصدره يعلو ويهبط، وجرفني النوم ثانية. عدتُ إلى البناية، البناية الحقيقية هذه المرة، وإن كانت مؤثثة بالكامل والناس يعيشون فيها، كل شقة تضج بأصوات الحياة، كما كان يفترض أن تكون. وكان سايمون واقفاً أمامي وفي يده ثمرة موز، كان قد أخذها من زبديّة فأكهه على منضدة المطبخ. وكان يقول لي إنها مسلس.

شرعتُ أتكلّم، لكنني تكلمت بسرعة شديدة حتى أن كلماتي أضغمت معاً، ولم يكن لها معنى. لكنه فهمها بشكل ما. عندما انتهيت كلامي الهوائي، وضع المسلس على المنضدة. تنفستُ الصعداء. نظرت حولي بحثاً عن المحقق ماغواير، لكن أحداً لم يكن هناك، فانتظرتُ الشرطة؛ كنت قد أتممت المهمة، انتهيت، أقنعت بترك المسلس! لكن أحداً لم يأت. أين الجميع؟ كنت مرتاحة للغاية لكنني كنت قلقة في الوقت نفسه، وكان قلبي يدق بوحشية في

صدري. كان يبدو عليه الضياع، الإرهاق من الموقف. وعرفت أنني يجب أن أقول شيئاً، أن أملاً الصمت.

- الآن تستطيع العودة إلى دارك يا سايمون، إلى دار ابتيك.
عرفت فور أن نطقْتُ بأنّ ذلك كان خطأ. كان قد ظلّ يخبرني طوال الوقت أن شقته هي داره، أنهم قد حاولوا أخذ داره منه، وأنّ كل ما كان يريدُه هو العودة إلى أسرته، إلى داره الذي وقَّره لهم، الدار التي اشتراها مع زوجته، الدار التي خطط للمعيشة فيها مع طفليته - أول دار لهم معاً كأسرة. فجأة صارت الغرفة فارغة، صارت رمادية وخالية من الحياة، وأدركت أننا كنّا نقف في داره. كنت قد قلتُ العبارة الخطأ. رفع رأسه إليّ، وعرفت على الفور أنني ارتكبت خطأ.

تناول ثمرة الموز، التي كانت قد تحوّلت إلى مسدس.

- هذه هي داري.

ثم ضغط الزناد.

استيقظت، وكلماته ترنّ في أذني. كان قلبي يضرب في صدري، ولم يمدّ آدم تحتي، كان بجانبني في الفراش، والساعة الرابعة. جلستُ، مضطربة ومتعرقّة من الحلم، الذعر والرهبة يتلوّيان في جسدي لذكرى ما قد حدث. مددتُ يدي إلى المفكرة بجوار السرير وكتبتُ: اضطررت إلى الخروج. سأشرح لك. أراك قريباً.

فكرت في إضافة حرف X كقبلة، لكنني تراجعْتُ. لم أكن أريد أن أبدو متعلقة جداً، متعادية جداً. في ذلك الوقت كنت قد أضعتُ ما يكفي من الوقت ولم يتبقَّ أمامي وقت طويل للتفكير في الأمر أكثر

من ذلك . سأعود قبل أن يستيقظ ، كما أتمنى . نهضت من الفراش ، ورميت على نفسي بعض الملابس ، وسرعان ما كنت في استقبال الفندق في انتظار تاكسي . بعد عشرين دقيقة كنت في المستشفى . اندفعتُ إلى العنبر ، ومن النظرة على وجهي عرف الأمن أنَّ عليهم السماح لي بالدخول . لحسن الحظ ، كانت أجهلا في الخدمة .

- كريستين ، ما الأمر ؟

قلت ، والدموع تتكون في عيني :

- إنه خطأي .

- إنه ليس خطوك ، قلت لك ذلك .

- يجب أن أخبره . لقد تذكرت . يجب أن أحذر له .

حاولتُ أن أمرّ من جانبها ، لكنها أوقفتني .

- لن تذهبي إلى أي مكان حتى تهدأي ، هل تسمعين ؟

كان صوتها صارماً . خرجت ممرضة من غرفة التمريض لترى

إذا كان كل شيء على ما يرام ، ولما لم أكن راغبة في لفت الانتباه ، أجبرت نفسي فوراً على الهدوء .

جلست بجوار سرير سايمون ، وأنا أتملّل . كان جهاز الإنعاش

قد رُفع عنه وأنا في تبييراري ، لكنه كان لا يزال في العناية المركزة .

كان يتنفس من دون مساعدة وإن لم يفتح عينيه أو يستعد وعيه بشكل

كامل بعد . ارتعشت أصابعي بينما كانت الكلمات التي نطقت بها

ليلة أطلق النار على نفسه - والتي كنت قد نسيتها ، أخفيها بشكل ما

من عقلي - تعود لتتردّد حول رأسي ، توتخني ، تلومني ، تشير لي

بإصبع الاتهام .

- سايمون، أنا هنا لكي أعتذر. لقد تذكرت ما قلته. الأرجح أنك لم تنسها أبداً، وأردت أن تصرخ في الكلمات، لكنني أعرف الآن.

تشقّت.

- كنت قد وضعت المسدس. وتركتني أستدعي الشرطة. كنت تبدو مختلفاً، وقد زال الهم، ثم شعرت أنا بزوال الهم تماماً، بسعادة بالغة أنني منعتك من إطلاق النار على نفسك، لكنني لم أعرف ماذا أفعل. الأرجح أن الأمر لم يستغرق أكثر من خمس ثوانٍ، لكنني شعرت بها زمناً طويلاً. كنت خائفة أن تناول المسدس ثانية.

عصرت عيني، فسالت الدموع على خدي ووضعت نفسي في الغرفة حيث كنت قبل أكثر من شهر. وكررت:

- «خيراً فعلت. الشرطة في الطريق. سيأخذونك إلى دارك، إلى زوجتك وطفلتك». وفجأة بدت مختلفاً. كان ذلك بسبب ما قلته، أليس كذلك؟ الدار. قلت العودة إلى الدار، لكنك ظلمت تشرح لي طوال الوقت أن تلك هي دارك، الدار التي أجبرت على الخروج منها. لقد أنصت إليك فعلاً يا سايمون، وكنت أفهم تماماً. إنها... زلة لسان، في النهاية. لقد ارتكبت خطأ، وأنا آسفة.

أردت أن أمسك يده لكنني شعرت أن أيّ تواصل جسدي سيكون تدخلاً. لم أكن صديقة، ولم أكن قريبة، كنت المرأة التي فشلت في إنقاذه من نفسه.

- سيكون من الخطأ، من الأنانية، أن أفترض أنك فعلت ما فعلت لسبب ما، أن ما فعلته بنفسك ربما تسبب في خير ما، لكنني عندما فقدتك أصبحت حريصة جداً على ألا أرتكب الخطأ نفسه ثانية

حتى أنني تجاوزت الحدود، وظللت أتجاوز الحدود كثيراً، في مساعي لإنقاذ حياة رجل آخر. ولو لم أكن قد فشلت معك، ربما ما كنت لأنجح معه. أريدك أن تعرف ذلك.

فكرتُ في آدم والليلة التي تشاركناها سوياً وابتسمت ابتسامة صغيرة.

جلستُ معه في صمت طويل. وفجأة علا صفير من الجهاز بجانب سريره. تجمدتُ أولاً ثم قفزت على قدمي. في اللحظة نفسها جاءت أنجيلا بسرعة إلى الغرفة، وقفزت للقيام بعملها. قلتُ مدهورة:

- كنت أكلمه فحسب. ماذا فعلتُ؟

- لم تفعل شيئا.

قالتها بسرعة. ثم اندفعت خارجة من الباب، وأطلقت سلسلة من الأوامر لمرضة أخرى في الخدمة، ثم نظرت إليّ.

- لم تفعل شيئا. كفي من لوم نفسك. أنا سعيدة أنك كنت معه. الآن اذهبي.

بدأت الغرفة تضيء بالحركة، فنادرتُ.

تلك الليلة، أعلنت وفاة سايمون كونواي.

كيف تتمرغ في يأسك بطريقة واحدة سهلة

وصلت إلى جناح فندق موريسون في الخامسة والنصف صباحاً. منهكة ومستنفدة تماماً. أردتُ أن أعود إلى الفراش بجوار جسد آدم القوي الدافئ، أن أشعر بالأمان، أن أجعله يشحنني من جديد بالحب والفرح، بالإيمان والخير. هذا ما كنت أتوقع أن أفعله، لكن عندما دخلت إلى الجناح، وجدته مستيقظاً.

منظره جعلني أبتسم وجعل قلبي يقفز فرحاً، إذ كانت رؤيته دواء شافياً لي، لكنني بعدما رأيت النظرة على وجهه وأنا أدخل الغرفة، فاخفت ابتسامتي. دقت أجراس الإنذار. كنت أهرف الندم عندما أراه. إذ ظلمتُ أنظر إليه في المرأة كل يوم منذ تزوجت باري. جهزت نفسي، وقويت قلبي، وشيدت جداراً حول نفسي استعداداً للهجوم. لقد انتصبت دفاعات ملكة الثلوج.

قال:

- كنتِ تبكين؟

نظرتُ إلى انعكاس صورتي في مرآة البهو فوجدتني مبعثرة. كانت الملابس التي ارتديتها غير منسجمة، وشعري لم يمشط، ولم أكن أضع أبة زينة، وكان أنفي أحمر، وبشرتي مبقعة. لم أبدُ في

هيئة تسمح لي بالفوز به. كنت على وشك إخباره بأمر سايمون عندما بدأ الأمر.

بدأ بنظرة فعرفتُ، عرفت حتى قبل أن ينطق بالكلمات، وشعرت فوراً بأنني شخص قدر استغل رجلاً مريضاً، وأردت أن تنتهي اللحظة حالاً حتى أستطيع أن أحمل حقيبي وأعود إلى كلونتارف مكلّلة بالعار. ألم أتعلم شيئاً من خبرتي مع سايمون كونواي؟ ماذا فعلت بآدم؟ بدا مبعثراً؛ هل أبطلتُ أثر كل شغله الطيب على نفسه، وجعلته مرتبكاً ومتقزراً من نفسه، مشوّشاً بما يكفي لأن ينطلق مباشرة إلى الجسر أسفل نافذتنا؟ كيف لي أن أتركه الآن؟ في هذه الحالة؟ حتى عندما يطلب مني المغادرة؟

بدأ يقول:

- الأمر ليس... لم يكن علينا أن... لم يكن عليّ أن.

ثم قال أخيراً:

- أنا أتحمّل المسؤولية كلها. أنا آسف يا كريستين. لم يكن عليّ أن... أجيء إليك ليلة أمس.

ابتلعْتُ ريقِي، وصوتي مبمّوح، وكأنني قد سافرت سَفراً طويلاً:

- لا، أنا المألومة. لديك ماريّا، وحفلة كبيرة، ويوم كبير وأخبار مثيرة تشاركها مع العالم حول وظيفتك، فلا تقلق إذاً.

ساعدته لكي يقول الكلمات:

- لننسَ ما حدث، وأرجوك.

وضعتُ يدي على صدري وتهلّجّ صوتي:

- سامحني. أنا آسفة من أعماق قلبي على كوني شديدة ال...

الأذى؟ التطلب؟ الأنانية التي دفعتني للسعي نحو احتياجاتي
أنا حين كان عليّ أن أفكر في احتياجاته هو؟ من أين أبداً؟
بدا عليه الحزن.

قلت:

- كان ذلك خطأ.

حاولت أن أتماسك، ولكن كيف؟ كنت أشعر بالارتباك.
همستُ، وأنا أمضي بسرعة إلى غرفة النوم:
- آسفة. لا أريد أن أتركك تحسباً لأن.

قال:

- أنا بخير.

كان مستنفداً، منهكاً، لكنني صدّفته. وجودي هناك لن يفيد في
شيء الآن. كان عليّ أن أجازف بتركه وحيداً.

سألني:

- سأراك لاحقاً؟ في الحفلة؟

تجمدتُ.

- هل ما زلت تريدني أن آتي؟

- طبعاً.

- آدم، لست مضطراً إلى —

- أريدك أن تكوني هناك.

قالها بصرامة، فأومأت برأسي، وأنا أمل أن تكمل ماريا
الصورة حتى لا يحتاج إلى وجودي كما يظن.

وخيراً فعلتُ أن تماسكت حتى وصلت إلى شقتي قبل أن انفجر
في البكاء.

اختبأت في الفراش في شقتي، تجاهلتُ الهاتف، والباب،
والدنيا، وظلمت أغطي رأسي باللحاف وأتمنى لو أستطيع الرجوع
عما فعلت. لكن المشكلة أنه لم يكن بمقدوري أن أتمنى ذلك بحق،
لأن ليلة أمس كانت جميلة جداً، غير معقولة، شيئاً لم أعرفه من
قبل، أكثر من مجرد جنس رائع. كان آدم وقيماً ومحباً، لكنني
شعرتُ بِصِلَةٍ، كان واثقاً ومتيقناً وكأنه يعرف أن ذلك هو الشيء
الصائب. لم يكن ثمة تردد، لا قبيلات أو لمسات متلعثمة. ولم
أشعر في أية مرحلة بأي رفيف من الشك، كانت نظرة واحدة في
عينه، قبلة واحدة منه، كافية لأعرف أن ذلك صواب وأكثر شيء
طبيعي في العالم. لم يكن الأمر يشبه لقاءات الليلة الواحدة التي
عرفتها، كان رقيقاً، لقد مارسنا الحب، وكأنَّ تاريخنا معاً قد جعل
لقاءنا يعني شيئاً بحق، وكان وعوداً صامتة قد قُطعت من أجل
المستقبل. أو ربما كان آدم ماهرأً إلى هذه الفرجة فحسب وكنت أنا
حمقاء تماماً.

ظلمت أتجاهل الهاتف والباب، لكن فلك لم يعني أن أحداً
كلّف نفسه الاتصال بي. عرفت ذلك لأنني كنت أختلس النظر. كنت
قد أخذت الهاتف معي تحت اللحاف وبرغم تجاهلي الواهي له فقد
ظلمتُ ألقى نظرة عليه لأرى مَنْ كنت أتجاهل. لا أحد. لكنه كان
صباح السبت ومعظم الناس في الفراش أو يستمتعون بوقت أسري
ولن يتعبوا أنفسهم بإرسال رسالة. حتى آدم. كانت المرة الأولى
خلال أسبوعين التي لا أكون فيها معه، واشتقتُ إليه بصورة رهيبة،
وشعرتُ بفجوة في حياتي.

رن جرس الباب.

قفز قلبي طرباً لفكرة أن يكون آدم على الباب، في يديه قلب،

أو الأفضل، قلبه على وسادة زنبق، يقلعه لي. لكنني في أعماقي كنت أعرف أنّ مَنْ بالباب لن يكون آدم.

رن الجرس ثانية، وفكرت أن ذلك أمر غير معتاد. لم يكن أحد يعرف أنني أعيش هنا، باستثناء الأسرة والأصدقاء المقربين. ومعظم أصدقائي كانوا مشغولين بأسرهم الصغيرة الجديدة أو يعانون من صداع السكر في الفراش. إلا إذا كانت أميليا. كنت أعرف أنها لاحظت حزني الليلة الماضية عبر الهاتف ولم أكن لأفاجأ إن جاءت وفي يديها كوباً قهوة، وكيس مملوء بالكعكات الصغيرة، لترفع من معنوياتي. كانت تفعل ذلك في الماضي. رن جرس الباب مجدداً، وإذا بثت فكرة القهوة الدفء في أوصالي، رميت الأغطية عني، ولم أهتم لمظهري، وجررت قدمي نحو الباب. فتحت الباب، متوقعة أن أرى الكتف الذي سأبكي عليه، لكن بدلاً من ذلك رأيت وجه باري.

بدا متفاجئاً لرؤيتي أكثر من تفاجئي لرؤيته، مع أنه هو الذي رن الجرس أربع مرات.

قال، وهو ينظر إليّ من أعلى لأسفل:

- لم أظن أنك ستكونين هنا.

أحكمت سترني حول جسدي.

- إذاً لماذا ظللت ترن الجرس؟

هزّ كتفيه.

- لا أعرف. لقد قطعْتُ كل هذا الطريق.

نظر إليّ من أعلى لأسفل ثانية، وواضح عليه أنه لم يعجب بمظهري.

- تبدين في أسوأ حال.

- لأنني في أسوأ حال.

قال بطفولية:

- طيب، هذا هو ما تحصلين عليه.

قلبت عيني:

- ماذا في الصندوق؟

- بعض أشياءك.

بدا لي عذراً مثيراً للشفقة لكي يأتي ويزعجني. شواحن لهواتف
رميتها منذ وقت طويل، سماعات أذن، حافظات أسطوانات ملمجة
فارغة.

- أحرف أنك ستريدين هذا.

قالها، وهو يزبح الخردة عن السطح ويكشف صندوق
مجوهرات أمي.

انفجرت في البكاء على الفور، ويداي تنطلقان إلى وجهي.
أخذ على حين غرة، ولم يعرف ماذا يفعل. في السابق كانت راحتي
مهمته، وكانت مهمتي أن أتركه يريحني، أن أريده أن يريحني، لكننا
وقفنا هناك كغريبين - باستثناء أن الغريبين سوف يكونان أكثر طيبة،
وأنا أبكي وهو يتفرج عليّ.

- أشكرك.

تنشقت، في محاولة لأن أتمالك نفسي. تناولت الصندوق منه
فوقف مكانه، مرتبكاً، لا يعرف ماذا يفعل بيديه المتمللمتين، ولم
يكن ثمة حاجز يمكنه الاختفاء وراءه، قدس يديه في جيبيه.

شرح يقول:

- أردتُ أيضاً أن أقول —

قلتُ بوهن:

- لا يا باري، أرجوك لا، فأنا لا أظنني قادرة على تحمل المزيد ممّا ستقول. أنا آسفة، تعرف. أنا آسفة حقاً، أكثر أسفاً ممّا يمكن أن تتخيل، على أنني سببت لك الألم. ما فعلته كان رهيباً، لكنني لم أستطع أن أجبر نفسي على حبك كما تستحق أن تُحب. لم تكن مناسيين أحلنا للآخر يا باري. لا أعرف طريقة أخرى أقول بها إنني آسفة، لا أعرف ماذا كان بمكثتي أن أفعل بخلاف ما فعلت. أن أبقى؟ لنعيش نحن الاثنين في تعاسة كاملة؟ يا إلهي.

مسحت عينيّ الملتهتين بقوة.

- أعرف أنني الملوثة هنا يا باري، وأنا آسفة. أنا آسفة، طبيب؟

ابتلع ريقه، وظلّ صامتاً لبرهة وهيات نفسي لاستقبال شيء آخر من الأشياء الأكثر إيلاماً التي قد يقولها لي. لكنه غمغم:

- أردتُ أن أقول إنني آسف.

فاجأني قوله.

قلت والغضب يفور بداخلي، حتى وأنا أحاول كبته:

- علامَ تحديداً؟ على تعطيم سيارة جولي؟ على تنظيف حسابنا المشترك تماماً؟ أم على إهانة أصدقائي؟ لأنني أعرف أنني تسببت لك في الألم يا باري، لكنني لم أجرجر أناساً آخرين إلى الأمر. أشاح بوجهه. ويذا أنّ شعوره بالأسف قد غادره. قال غاضباً:

- لا، ليس على ذلك. أنا لست أسفاً على أيّ من ذلك.

لم أستطع أن أصدق وقاحته. تمالك نفسه وقال:

- أنا آسف على الرسالة الصوتية. ما كان يجب أن أقول ما قلته. كان ذلك خطأ.

دق قلبي بعنف، لا يمكن أن يكون يقصد سوى رسالة واحدة،
تلك التي لم أسمعها، تلك التي سمعها آدم ومسحها.
- أيها يا باري؟ هناك رسائل بشعة كثيرة.
ابتلع ريقه.

- الرسالة الخاصة بأمك، طيب؟ لم يكن عليّ أن أقول ذلك.
أردت أن أولمك بأعمق طريقة ممكنة. أعرف أن ذلك هو أكبر
مخاوفك، لذلك...

خلفت صمتاً وحاولتُ أن أتبيّن الأمر. بعد وقفة مرتبكة فهمتُ
وأدركت أنني كنت أعرف طوال الوقت. أحياناً تستطيع أن تعرف
شيئاً ولا تعرفه في الوقت نفسه.

قلت، وصوتي يرتعش:

- قلت إنني سأقتل نفسي مثلما فعلتُ ماما.

كان يملك من الأدب ما دفعه إلى إظهار الخجل.

- أردتُ أن أولمك.

- طيب، كان ذلك لينجح.

قلتها بحزن، وأنا أفكر في آدم وهو يستمع إلى الرسالة. إذا فقد
عرف أن أمي قد قتلت نفسها، أنني في أكثر لحظاتي صمتاً وظلاماً
عندما كان الجميع يخبرونني كيف أشبه أمي كنت أرغب خوفاً أن
يكون الشبه بيننا زائلاً عن الحد. كان سرّاً شاركته مع زوجي وعاد
لبطاردني حتى في وقت بت أعرف فيه أنني لا أشبه أمي بتلك
الطريقة. كانت أمي قد عانت من اكتئاب حاد لمعظم حياتها. دخلت
وخرجت من العيادات والعلاجات منذ كانت مراهقة. وأخيراً، بعدما
لم تعد قادرة على هزيمة العقاريت في رأسها، قتلت نفسها عندما

كنت في الرابعة من عمري. كانت مفكرة، قلقة، شاعرة. ومن بين كل الأفكار والقصائد التي كتبتها على مدار حياتها وهي تحاول أن تكتشف رأسها المفلزة، كانت ثمة قطعة واحدة تشبثُ بها وجعلتها ملكي: تلك التي قرأتها في جنازتي والدتي أميليا ووالد آدم.

كنت أعرف دائماً، حتى وأنا طفلة، كيف غادرت أمي العالم. وحين بلغت سن المراهقة، كان الناس يخبرونني دائماً كم كنت أشبهها، وكان ذلك يخيفني. أصبحت أرتعب من عبارة «كم تشبهين أمك». ثم، عندما أصبحت ناضجة عرفت أشياء عن نفسي، وأدركت أنني لست أمي، أنني أستطيع اختيار خيارات مختلفة عن تلك التي اختارتها أمي.

- إذاً...

قالها باري وهو يتراجع.

لم أعرف ماذا أقول بعد ذلك. سمعت الدَّرج إلى الطابق الأرضي وبدأت أغلق الباب.

سمعت يقول فجأة:

- لقد كنت محقة بشأننا. لم تكن علاقتنا مشيرة أو رومانسية، لم نكن نخرج كثيراً والأرجح أننا ما كنا سنفعل. لم نكن نضحك مثل جولي وجاك، ولا نسافر حول العالم مثل سارة ولوك. والأرجح أننا لم نكن لننجب أربعة أطفال مثل لوسي وجون. رفع يديه عالياً.

- لا أعرف يا كريستين، فقد كنت أحب حياتنا. وآسف أنك لم تحيها.

تهدّج صوته، فصمت لبرهة. فتحتُ الباب قليلاً لأراه.

- لقد ظللت طوال الشهر الماضي أتمنى لك التعاسة، أتمنى أن

تسقطني في أعماق الجحيم. والآن أراك على هذه الصورة - لا أستطيع أن أشعر بذلك بعد. أنت تبدين أسوأ حالاً مني. هز رأسه.

- إن كنت هجرتيني لأنك تصورت أن ظلك سيكون خطوة إلى الأمام، فلا بد وأنا كنا أسوأ مما تصورت. أنا مشفق عليك. أثار ذلك ثائرتي ثانية. خرج إلى الطريق. أغلقت الباب وعدت إلى الفراش لأختبئ من العالم.

مرت بضع ساعات لم أتحرك فيها. كنت جائعة لكنني كنت أصرف أن ليس هناك ما يؤكل في الشقة ولم يكن بمقدوري مواجهة الخروج إلى المتاجر، وأنا أبدو بهذا الشكل ولديّ هذه المشاعر. بدأ هاتفي يرن فألقيت نظرة على الشاشة لأرى من أتجاهل. المحقق ماغواير. سأتجاهله بالتأكيد. توقف الجرس ثم بدأ ثانية. حدثت في السقف، وقلبي يدق بعنف. لم يعد إلى إيقاعه العادي إلا عندما توقف الرنين. انتظرت انتهاءه وقلتُ الجرس. رن الجرس ثانية.

زمجرت:

- اترك رسالة.

خرجت من السرير، وشعرت بلوخة لدى وقوفي. ثم فكرت في آدم فأصابني الذعر. ربما يكون قد فعل شيئاً. قفزت إلى الهاتف وضغطت الزر لطلب المكالمة الأخيرة.

صاح قائلاً:

- ماغواير.

- أنا كريستين. هل آدم بخير؟

- آدم؟

- رجل الجسر.

- لماذا، هل فقدته؟

نوعاً ما. لكنني تهديت راحة لكونه لم يتعرض لأذى.

- اسمعي، أنا بحاجة إليك في مستشفى كروملين الآن. هل

يمكنك الحضور؟

- كروملين؟

ماطلتُ. كانت مستشفى للأطفال.

ردّ بحدّة:

- نعم، كروملين. هل يمكنك الحضور؟ الآن؟

- لماذا؟

- لأنني أطلب منك ذلك.

كنت مرتبكة جداً.

- لا أستطيع، أنا... لا أستطيع الآن.

بحثت عن كلبه لكنني لم أستطع أن أجبر نفسي على الكذب.

- أنا لست بخير اليوم.

- طيب، أخرجني من هذه الحالة، لأن ثمة شخص هنا حالته

أسوأ بكثير.

- ما الأمر؟ أنا لست مضطرة إلى الذهاب إلى أي —

قال، فيما أصبح يشبه النسيج:

- يا إلهي يا كريستين. أنا أحتاج حضورك بأقصى سرعة.

- هل أنت بخير؟

قال:

- فقط تعالي. أرجوك.

كيف تطلب المساعدة من دون أن تربق ماء وجهك

كان المحقق ماغواير بانتظاري عند مدخل المستشفى الرئيس. فور أن رأيته، فعل ما كان يفعله كل مرة أقابله فيها، إذ استدار ومضى. فهمتُ الإشارة وتبعته. «رولت لكى الحق به، وحين فعلت ذلك رحت أبحث حولي عن شريكه لم أره. الحقيقة لم يكن هناك دهم من أي نوع. استدرت حول الزاوية فلم أرَ المحقق ماغواير. انطلقت صافرة جعلتني أجري ناحية المصعد المفتوح مثل الكلب الذي كان يظنني إياه فيما يبدو. لحقتُ به ولحظتها رأيت كم بدا مظهره رهيباً فاضطربت معدتي، وأنا أفكر في أسوأ سيناريو ممكن. ابتلعت ريفي، وأنا أحاول السيطرة على نفسي؛ لم أكن قادرة على كل هذا، ليس بعدما خسرت آدم مباشرة، بعدما أخفقت مع آدم هذا الإخفاق المدهش، بعدما أُجبرت على التعامل مع باري. كنت بحاجة إلى يوم بمفردي، لكن يبدو أن لا أحد مستعداً ليقدّم لي هذا المعروف الصغير. كنت بحاجة إلى أن أتمرغ؛ التمرغ يمكن أن يحقق الكثير. ربما يمكن أن يكون هذا موضوع كتابي. «كيف تتمرغ في بأسك بخمس طرق بسيطة» لكريستين روز.

قلت له :

- تبدلو بشعاً .

قال ، بنبرة تغلو من خيئه المعتاد :

- وأنت أيضاً لست مفعمة بالحوية .

كان يتكلم ويتحرك بصورة آلبة ، دون حضور حقيقي . كان ثمة شيء خطأ بكل تأكيد . خطأ أكبر من المعتاد .

سألت :

- من سأرى ؟

قال ، بصوت أجوف ، فارغ :

- ابنتي . لقد حاولت الانتحار .

انفتح فمي وخرج هو من المصعد ثم انعطف حول الزاوية . كان عليّ أن أخرج من صدمتي قبل أن ينغلق الباب وينزل المصعد . تبعته .

ابتلعت ربي .

- أوه ، يا حضرة المحقق ، أنا آسفة جداً لذلك ، أنا آسفة حقاً . لكن هل تسمع لي أن أسأل ، لماذا أحضرتني إلى هنا ؟
- أريدك أن تتكلمي معها لأجل خاطري .

- ماذا ؟ انتظرا !

وصلتُ إليه أخيراً وجلبته من ذراعه وأوقفته في طريقه .

- تريدني أن أفعل ماذا ؟

قال ، كاشفاً عن عينيّن محمرتين كالدم :

- تتكلمي معها . ثمة أناس هنا ، لكنها ترفض الكلام معهم . ترفض أن تنطق بكلمتين . فكرتُ بك . لا تسأليني لماذا ، أقصد أنا لا

أعرفك، لكن يبدو لي أن لديك طريقة في هذه الأمور، وأنا قريب جداً منها، ولا أستطيع.

هزّ رأسه، وعيناه تدمعان:

- حضرة المحقق —

قاطعني:

- إيدن.

قلتُ بركة، وقد أثرت فيّ لفتته:

- إيدن. أنا غير قادرة. أنا لم أساعد سايمون كونواي، ومع آدم أنا...

لم أرغب في الدخول في تفاصيل ما جرى مع آدم.
قال:

- لقد استطعت إقناع سايمون بالانصال بنا. كان ذلك جيداً. وأقنعت آدم بازل بالآل يقفز من فوق الجسر، وقد طلبتُ بعد ذلك. لقد رأيتك معه، في مركز الشرطة - إنه يحترمك، ثم أنني أعرف بما حدث مع أمك.

نكسْتُ رأسي.

- أوه.

- أنت تعرفين هذه الأمور. فقط تكلمي معها، أرجوك.

تبعته في العنبر، سلسلة من الممرات والمنعطفات المربكة حتى قادني أخيراً إلى داخل الغرفة. من بين اثني عشر سريراً في الغرفة، كان واحد فقط محاطاً بستائر مغلقة تماماً.

أزحت الستارة ببطء فأصبحتُ وجهاً لوجه أمام زوجة ماغواير، جودي. رأيتُ هالات حمراء حول عينيها وهي تمسك بيد الفتاة في

السريبر. نظرت إلى الفتاة: شعرها كثيف وكستنائي مثل أبيها، وعيناها زرقاوان صافيتان وصريحتان مثل أمها.

@ktabpdf سيجراء

قلت بركة:

- كريستين.

كان رسغ الفتاة الأيسر ملفوفاً بضمادات سميكة ومطروحاً على السريبر، وكانت أمها تمسك يدها اليمنى بقوة.

- من أنت؟

سألتي جودي، وهي تنهض ببطء على قدميها ولكن من دون أن تفلت يد ابنتها.

قلت:

- إيدن طلب مني الحضور.

أومات برأسها ونظرت إلى ابنتها. رأيت وجه المحقق ماغواير يتجمع في لحظة قبل أن يستدير ويخرج، وكأنه محرج من إظهار عواطفه.

اقترحْتُ على جودي:

- لماذا لا تذهبين لتناول فنجان من القهوة؟ كارولين، هل تمنعين أن أجلس معك قليلاً؟

نظرت إليَّ كارولين بتشكك، وكانت جودي لا تزال متعلقة بيدها.

- أعتقد أن أمك تستحق استراحة. أراهن أنها هنا منذ وقت طويل.

أومات لها كارولين برأسها وساعدتُ أنا جودي على إفلات يدها. فور أن خرجت، سحبْتُ الستارة لأغلقها وجلستُ بجوار كارولين.

- اسمي كريستين . وأعرف والدك .

تفحصتي كارولين بإرهاق :

- هل تعملين هنا؟

- لا

- إذاً، لست مضطرة للكلام معكِ .

- لا ، لست مضطرة .

سكتت وهي تفكر في الأمر .

- إنهم لا يكفون عن إرسال أناس ليتكلموا معي . يسألونني

لماذا، لماذا، لماذا . تركوا لي بعض النشرات . إنها مقرفة . مقرفة
ومليئة بالتلميحات .

- أشياء مثل ماذا؟

- مثل ، هل لمسكِ أبوك - أشياء من هذا القبيل . أقصد، لم

يقولوها صراحة، لكنني فهمت أنهم يتساءلون . ثم أعطوني كل هذه
النشرات . أنا أعرف هذه التمثيلية جيداً .

- لن أسألك في أي شيء من هذا القبيل، صدقيني . أنا لست

طبيبة، ولست معالجة . أريد أن نتكلم، هذا هو كل شيء . يبدو لي
أنك مررتِ بوقت عصيب حقاً وأريد أن أنصت إليك، من دون
إطلاق أحكام .

- هل أنت شرطية؟

- لا

رمقتني الفتاة بنظرة جانبية، ثم أخذت تعبت بملاءات السرير

بيدها السليمة . بينما ظلت اليد الأخرى مرتخية لا تتحرك .

- لماذا إذاً طلب منك والذي أن تأتي؟

- لأنه يعرف أن أمي قتلت نفسها عندما كنت صغيرة .

نظرت إليّ عندها، وأعطتني كامل انتباهها.

- قتلت نفسها عندما كنت في الرابعة. وهكذا فأنا أفهم
الوضع، الحياة مع شخص يشعر مثلما تشعرين.

نظرت إلى ضماداتها.

- آه. أنا آسفة.

- أنا أفهم لماذا لا تريدين الكلام مع والدك. إنه أمر محرج،
أليس كذلك؟ ما زلت أشعر بالحرج من والدي حتى الآن، مع أنني
بلغت الثالثة والثلاثين.

ابتسمت كارولين بوهن.

- لكن هذا هو السبب الذي قد يجعلك تريدين الكلام معي.
فأنا لن أطلق أحكاماً عليك، ولن أقول لك إنه ما كان عليك فعل
هذا أو ذاك، فقط سأصغي إليك. أحياناً يساعد المرء أن يتكلم، أن
يقول أشياء بصوت عال. وإذا كنت لا تعرفين إلى من تتوجهين أو مع
من تتكلمين، يمكنك أن تطليبي مني وسأفعل ما بوسعي لمساعدتك.
هناك دائماً شخص يمكن التوجه إليه يا كارولين. ويمكننا أن نبقي
الأمور بيننا فقط - وبهذه الطريقة لن تقلقي من أن أخبر أي شخص
لا تريدين له أن يعرف.

تغصن وجه كارولين وشرعت تبكي. حاولت الاختباء وراء
رصفها السليم، تاركة الآخر مطروحاً على الفراش وكأنه قد نسي،
وكانه قد مات في تلك المحاولة. اهتزّ كفها وهي تتعذب بنשיجها.

اعترفت قاتلة:

- لم أكن أظن أن هناك أحد.

قلتُ بركة، وأنا أعطيها منديلاً ورقياً:

- الآن تعرفين. هناك دائماً شخص يمكن أن يسمعك ويساعدك. دائماً.
- مسحت عينيها، وتمالكت نفسها، وبدأ أنها تفكر في أمور ما.
- قالت:
- لقد قطعْتُ راسي.
- رفعت يدها عالياً وأرتني ضمااداتها وكأنني لم لاحظها من قبل.
- أظنك تعتدين أنني شخص مجنون.
- تفحصتني. فهزئت رأسي نقياً.
- دخلتُ إلى الإنترنت وعرفت كيفية إتمام الأمر. استخدمتُ الموسى الخاص بي، لكن الأمر كان صعباً جداً. استغرق وقتاً طويلاً جداً حتى يقطع الجلد. وأُمني. ولم أكن أحسّ بشيء، حتى وأنا أنزف. كنت راقدة هناك على الفراش، في انتظار الموت، لكن شيئاً لم يحدث. فقط كان الجرح يؤلمني. وكان عليّ أن أهود إلى الإنترنت وأرى ما الخطأ الذي ارتكبته. وأخيراً نزلت السلم حيث ماما وأريتها ما فعلت لأنني كنت خائفة.
- واصلت البكاء.
- راحت ماما تصرخ في: «ماذا فعلت؟ ماذا فعلت؟» وأقسم أنني أردت أن أصعد إلى غرفتي وأفعلها ثانية حتى أموت ولا أضطر إلى رؤية نظراتها. شعرتُ بأنني مسخ. بابا لا يتوقف عن سؤالي لماذا. لم يسبق لي أن رأيته بهذا الغضب. وكأنه يريد أن يقتلني.
- إنه لا يريد أن يقتلك يا كارولين. إنه مصدوم خائف وكلّ ما يريده هو حمايتك. والذاك يريدان إصلاح الأمور. يريدان أن يفهما حتى يتمكنّا من المساعدة.

بدأت تشج ثانية :

- سيقتلاني - هل هذا ما شعرت به؟ هل كرهت أمك؟

- لا

قلتها ملطفة، والدموع تتكون في عيني وأنا أتذكر بصورة غائمة بابا وهو يعود إلى البيت من المستشفى، ونظرة فرح زائفة في عينيه وكأنهما كانا في عطلة، وماما راقدة على كرسي من كراسي الشاطئ في الحديقة الخلفية، بكامل ملابسها تحت المطر المنهمر لأنها أرادت أن «تشر بشيء ما». حتى عندما كانت في غرفتها معي كنت أشعر بأنها غير موجودة على الإطلاق. كنت أحبها، وكل ما أردته هو أن أجلس معها، أن أكون معها. كنت أمسك يدها وأتساءل إن كانت تلاحظ وجودي أصلاً.

- لم أكرهها أبداً، ولا للحظة واحدة.

خلقتُ صمتاً.

- لماذا ترين الأمر غير محتمل؟ ما الذي حدث؟

- لا أستطيع أن أخبرك. على أية حال، سيكتشفون قريباً. أنا مندهشة أنهم لم يعرفوا حتى الآن. في المدرسة الجميع يعرفون، الجميع ينظرون إليّ، يضحكون مني، يقولون لي أشياء. حتى صديقاتي. ليس لدي أحد - لا أحد يساعدي، لا أحد يتكلم معي. ولا حتى آيسلينغ.

تهذج صوتها، واكتسى وجهها كله بالحيرة والشعور بالخيانة.

- آيسلينغ صديقتك؟

- كانت. كانت أفضل صديقاتي. منذ كنا في الخامسة. لم تعد تنظر لي أصلاً. لشهر كامل. في البداية كان كل الآخرين لكنها ظلت صديقتي، لكن بعدها ساءت الأمور: بدءوا يتركون أشياء في

خزائني، أشياء فظيعة، وظلوا يقولون أشياء على فيسبوك، ينشرون الأكاذيب. ثم بدموا يجرجرون آيسلينغ هي الأخرى، يقولون أشياء عنها هي الأخرى. لامتي على ما يحدث لها ثم قطعت علاقتها بي. أقصد، كيف فعلت ذلك؟

خمنتُ:

- شيء حدث وعرفه الجميع؟

أومات برأسها، والدموع تنسال على وجهها.

- على الإنترنت؟

أومات برأسها ثانية. ثم بانّت عليها الدهشة.

- هل تعرفين؟

- لا. لست أول شخص يحدث معه هذا يا كارولين. هل

كنت... في وضع فاضح؟

قالت، ووجهها يحمر:

- لقد قال لي إن الأمر سيظلّ بيتنا فقط. وصدّفته. ثم أرسل

صديق لي رسالة يقول فيها إن الأمر أصبح على فيسبوك، ثم بدأ

الجميع يتصلون بي. بعضهم كان يضحك من الأمر، وبعضهم كان

غاضباً بحق، يسميني عاهرة وكل شيء - ناس كنت أظنهم

أصدقائي. دخلت إلى الإنترنت لأرى وأقسم أنني شعرت بالغثيان.

حتى أنا لا أريد أن أراني وأنا أفعل ذلك، ناهيك عن الغرباء. كان

من المفترض أن يكون أمراً نضحك عليه، بيتنا. لم أظن أنه سيعرضه

على الجميع. فكرتُ أن أحد أصدقائه ربما أمسك بهاتفه وفل

ذلك، أو تمّ السطو على حسابه، لكن...

- ماذا قال؟

- كان يتمنع عن الكلام معي، بل وعن النظر إلي. ثم أمسكت به يوماً، وكلمته عن شعوري، كيف أنني لا أستطيع الاستمرار أكثر من ذلك، فنظر لي وضحك. لقد ضحكك. لم يستطع أن يفهم سبب غضبي لهذا الحد. قال إنني يجب أن أكون سعيدة. إن الكثير من المشاهير أصبحوا مشهورين بسبب أمر كهذا والآن هم من أصحاب الملايين. أقصد، إننا نعيش في كروملين اللعينة! إلى أي حد سنصبح مشاهير؟ وأين الملايين بعد ذلك؟

بدأت تبكي من جديد.

- هل كتما تمارسان الجنس يا كارولين؟

شعرت بحرج شديد للسؤال واحتاجت إلى بعض الوقت لكي تخبرني: شاركته لحظات حميمة جداً، وهما في حفل منزلي ذات ليلة، وقد شرب كلاهما كثيراً. كانت فكرته أن يصور بالفيديو هذه اللحظات. كان قد بدأ في تصويرها بالفعل قبل أن تسنح لها فرصة الاعتراض، وعندما رأت الكاميرا موجهة إليها لم تتوقف، لم ترغب في أن تبدو جبانة.

- متى حدث ذلك؟

سألتها، والغضب يفور بداخلي. إذا كنت أنا أشعر هكذا فيمكنني أن أنخيل ردة فعل المحقق ماغواير. سوف يجعل من حياة الصبي صاحب الهاتف المزود بكاميرا جحيماً، ولكن بعد أن يفعل ذلك يجب على الصبي أن يعتبر نفسه محظوظاً إذا تركه ماغواير على قيد الحياة. لم أحسد كارولين، كونها مراهقة في أيامنا هذه؛ لقد تغيرت النظرة إلى مسائل مثل الثقة والحميمية والجنس تغيراً تاماً منذ كنت في سنّها، ما ترك الصبيان والبنات يتجولون في حقول الغام.

- قبل نحو شهرين، لكنه نشر الفيديو قبل ثلاثة أسابيع. حاولت

تجاهل الأمر. حاولت المواظبة على الذهاب إلى المدرسة، ألا أرفع رأسي في مواجهة أحد، أن أتجاهلهم جميعاً، لكنني ظللت أتلقي رسائل من أشخاص. انظري.

ناولتني هاتفها فتصفحْتُ رسائل من يفترض كونهم أصدقائها، ومعظمها غيث على نحو كرهه حتى أنني لم أكد أصدق ما أقرأ.

فهمت لماذا شعرت كارولين بأن ليس لديها مكان تلجأ إليه. فأصدقائها أداروا لها ظهورهم؛ والفتى الذي كانت تحلم به ضحك عليها، وجعلها مُرّاة؛ صارت تُعبرُ يوماً في العالم الصغير المسمى بالشبكة الاجتماعية - عالم لا يستطيع أحد الهروب منه، حيث تنتشر الشائعات مثل البكتيريا قبل أن تتاح الفرصة لأي شخص أن يكذبها. والفتاة المسكينة كانت محرّجة جداً وخائفة جداً أن تلجأ إلى والديها، خائفة أن «يقتلاها». وهكذا قررت أن تفعلها بنفسها، أن تنهي الحرج، الألم، الوحدة. حلّ دائم لمشكلة مؤقتة. لن يدوم هذا الألم إلى الأبد؛ سوف تحمل ندوب خبرتها وسوف تتذكرها لبقية حياتها، ولا شك أنها ستؤثر في كل قرار تتخذه من هذه اللحظة فصاعداً. ولكن حيث يكون الألم، يمكن أن يأتي التعافي؛ وحيث تكون الوحدة، يمكن أن تتكون العلاقات؛ وحيث يكون الرفض، يمكن أن يظهر حب جديد. كانت لحظة. واللحظات تتغير. سيكون عليها أن تمرّ بهذه اللحظة حتى تصل إلى التالية.

سألتني، وصوتها ضئيل، وجسدها نحيل وطفولي في سريرها:

- هل ستخبرهما؟ من فضلك؟

افترقنا، وقد وعدتني كارولين بالبقاء على اتصال معي أو مع الأرقام الواردة في النشرات التي أعطتها لها المستشفى إذا احتاجت شخصاً تتكلم معه. مضيتُ إلى الممرّ حيث كانت جودي تجلس في

ما يشبه الغيبوبة على كرسي بلاستيكي وحيث كان المحقق ماغواير يروح ويحيي كحيوان في قفص.
- أخبرينا.

هكذا صاح فور أن اقتربتُ منه.
قلت بصرامة:

- لا لن أخبرك بأي شيء إلا بعد أن تعطني.
بدا وأنه على وشك أن يفرسني.

- سيكون عليك أن تسيطر على نفسك. كارولين خائفة جداً من ردة فعلك - الآن هي تشعر بالانعزال والخوف من الرفض من جانبك. تريد أن تساعدنا؟ أجل حكمك عليها وامنعها الدعم الذي تحتاجه منك.

وضعت جودي يدها على ذراعه.
- إيدن. أنصت لها.

- إنها تعرف بالفعل أنها ارتكبت خطأ؛ فلا تلقي عليها المحاضرات. لا تجعلها تبدو حمقاء. ليس الآن، ليس وهي مشقة إلى هذه الدرجة.

أومات جودي برأسها مؤكدة، وهي تنظر من خلالي إلى زوجها، وكأنها تغرس التهم داخل عقله.

- إنها بحاجة إلى حبك ودعمك غير المشروطين. بحاجة إلى أن تخبرها أنك لست غاضباً، أنك لا تشعر بالعار، ولا التقرّز. أنك تحبها. أنك موجود من أجلها.

غمغم بشيء ما بدا وكأنه تهديد.

- أنا جادة يا إيدن. أنت لا تتعامل الآن مع أحد مجرميك.

كارولين ابنتك. وحان الوقت أن تتخلي عن الترهيب، أن تترك الاستجواب والدماغ الصلبة كالثور وأن تنصت لما تريد أن تقوله. ثم أخبرته بما أخبرتني به.

ظلّ منصتاً طوال الوقت. وشجبت أصابع جودي وهي تعصر ذراعه وأنا أتكلم. غرزت أظافرها فيه عندما بدا أنه على وشك الاندفاع - إمّا إلى ابنته أو للعثور على الصبي الذي فعل بها ذلك - لكنه بقي وقيتُ معه حتى غادره الغضب الأحمر الذي رأيته في عينيه وحلّ محله قلق أبوي وقلب مغمم بالحب. ثم رافبته وهو يمضي بعيداً عني، يده في بد جودي، كلّ منهما يسند الآخر وهما يقتربان من ابنتهما.

مرهقة، غادرتُ المستشفى لكي أعود إلى بيني وأستعد لحفلة عيد ميلاد آدم. برغم زعم آدم أنه قد أصبح بخير، فالحقّ أنه بالكاد وضع قدمه على أول طريق التعافي. كنت أمل أن تظهر ماريا وتحتبه. لأنها إن لم تفعل، فقد أفقد إلى الأبد الرجل الذي أحبته.

كيف تنظر بإيجابية إلى معضلة بلا حل

عندما وصلتُ إلى «سيني هول»، متأخراً، كان آدم واقفاً عند المدخل يرحّب بضيوفه. كان متألّفاً في بدلة رسمية وقد خطف أنفاسي فور أن خرجتُ من التاكسي. فقط عندما صاح سائق التاكسي فيّ أن أقفل الباب لأنني كنت أجعل كلّ الحرارة تنسرب إلى الخارج، أدركتُ أنني متجمّدة في مكاني، متسترة من المنظر. بخلاف شقيقتي، اللتين كانتا قد وصلنا بالفعل وكانتا قد أنفقتا الكثير على فستانين جديدين من أجل حفلة الملابس الرسمية هذه، كنت أنا قد نفرتُ من دولاب ملابسي بألوانه المتعددة، واخترت فستاناً يلائم مزاجي: فستاني الأسود الطويل الذي أثق به، والذي يصل من أعلى حتى الرقبة لكنه مفتوح من أسفل حتى الفخذ وعاري الظهر. وبينما كنت أحاول تغطية الفخذ العاري المكشوف، أدركت أن آدم لم يعد يرحب بالضيوف وإنما كان قد استدار ليراقب دخلي غير المحتشمة والفاضحة تماماً. سحبت ساقي الثانية من السيارة، وعدّلت لفاعي المصنوع من القرو الصناعي وصعدت الدَّرَج، وعينا آدم عليّ طوال الطريق. شعرت بأنّ كل جزء مني عار ومكشوف كما كنت أشعر، وأنا على السلم في حلمي، حتى وأنا أرتمي لباساً تحتيّاً

هذه المرة. كان ذلك كل ما استطعته لإخفاء مذلتي وكسرة قلبي.
وعجزت عن النظر في عينيه.

غمغم قائلاً:

- تبدين جميلة.

لم يكن ماهراً جداً في الارتباك. كان هادئاً، متمسكاً، مراقباً،
مسيطرأ. كان ذلك هو آدم الأيام القليلة الماضية، آدم الذي لم أكن
معتادة على التعامل معه.

قلت:

- آه، شكراً. لم يكن لدي وقت طويل للاستعداد. باري أجرى
مكالمات هاتفية صباحاً، وشخص آخر احتاج مساعدتي، ولا أعرف
إن كنت سمعت، ولكن سايمون كونواي، الرجل الذي... تعرف،
طبيب، لقد توفي ليلة أمس. هذا هو المكان الذي ذهبت إليه ذاك
الصباح عندما غادرت الغرفة، القصد أنه كان واحداً من تلك الأيام.
كنت لا أزال أشعر بالأسى على نفسي، فامتلات عيناى بالدموع
وأشحت بنظري.

سألني، في قلق:

- انتظري، ماذا؟

- تريدني أن أعيد أي جزء؟

بدا وجهه شاحباً على الفور:

- سايمون توفي هذا الصباح؟ لذلك غادرت؟

أومات برأسي.

- طبيب، لقد غادرتُ لأنني تذكرت شيئاً كنت قد قلته له. لكنني
ذهبت إليه ثم توقف قلبه.

سرت قشعريرة في جسدي. لم يكن يوماً طيباً، فقد بدأ
بالموت، وكنت أتمنى ألا ينتهي هذه النهاية.
بدا آدم مصدوماً بالخبر، مهتماً بسايمون وأحزانه أكثر بكثير مما
توقعت.

- إذاً، هل هي هنا؟

استغرق لحظة ليدرك تغيير الموضوع، والتغير في لغتي
الجسدية، ثم تعامل مع الأمر جيداً، بالطريقة التي فهم أنني كنت
أريدها.

- لا ليس بعد.

قلت مضاجئة:

- أوه. ظننتها ستحضر عند الساعة.

- وأنا أيضاً.

قالها وهو ينظر إلى الباب ثانية، في قلق.

كانت الثامنة مساء.

راودني إحساس قوي بالراحة، تبعه على الفور إحساس بالخوف
فيما قفزت معصتي أمام عيني ثانية. إن لم تنجح الأمور مع ماريا لن
يسقط آدم بين ذراعي، وإنما، على الأرجح، من فوق أقرب جسر أو
أعلى بناءة. كنت بحاجة إلى أن تأني ماريا وتخبره أنها تحبه وإلا لن
أستطيع حتى أن أحبه من بعيد. فجأة، بدت التضحية من أجله لا
التضحية به أمراً حيويًا، مكافأة، جائزة. كانت هذه وجهة النظر التي
أحتاج إليها.

استجمعتُ نفسي ونظرت في عيني:

- اسمع يا آدم، إذا لم تأت الليلة أريدك أن تفكر في خطة

مواجهة الأزمات. أنا أعرف أننا عقدنا اتفاقاً، لكنني أريدك أن تعرف أنني غير موافقة عليه. لا أريدك أن. ابتلعتُ ريقِي.

- تقتل نفسك. فكّر في كل الأشياء التي ناقشناها. تتذكّر الخطة؟ لقد استطعنا البقاء على مدار الأسبوعين الماضيين، أليس كذلك؟ استخدم الأدوات التي أعطيتها لك. وإذا ساءت الأمور الليلة لأي سبب من الأسباب - لا أقول أنها ستسوء. هكذا صححتُ بسرعة.

- لكن إذا ساءت، فتذكّر ما علمتك إياه.

- عيد ميلاد سعيداً

سمعت صوتاً أنثوياً من خلفي. وحين كان عليّ أن أشعر بالفرحة، اكتسحني هذا الإحساس بالهزيمة مجدداً. كانت عينا آدم لا تزالان عليّ.

انضمتُ ماريا إلينا.

- آسفة، هل أزعجكما؟

قلتُ، وأنا أطرف لأسقط دموعي:

- لا، أنا سعيدة جداً لأنك جئت.

وأضفتُ، هامسة:

- إنه ملك يديك.

سألني بابا عندما انضمتُ إليهم:

- هل حُلّت كل المسائل؟

لم أستطع الإجابة إلا بإيماءة من رأسي؛ لم أستطع الوثوق في نفسي لأنكلم بينما كانت عيناي ممتلئتين بالدموع.

قالت بريندا بتعاطف، وهي تحيطني بذراعيها:
- آه، أنا أفهمك. أنت واقعة في حبه، أليس كذلك؟ هاك.
سحبت كأس شمانيا من صينية عابرة.
- اسكري، هذا سيخدر الألم.
ارتشفت الفقاعات، وأنا أتمنى أن يكون ذلك صحيحاً.
قالت أدريان:

- بمناسبة كسرة القلب، لقد انفصلنا أنا وغراهام.
لم تحفظ برودة الفعل التي حظيت أنا بها من الأسرة.
قال بابا محبطاً:

- لم يحضر الكعكات المصنوعة من الجبن. لماذا لم يحضر
الكعكات المصنوعة من الجبن؟

هززت كتفي.

تابع، متحيراً:

- مع أنها للذبة جداً.

أضافت أدريان بسخط:

- أعرف أنكم لا تهتمون، لكن ثمة شيء لم يكن على ما يرام
بيتنا.

- قصب، ربما؟

قالها بابا، فلم أستطع منع نفسي من الضحك.

غمز إلي وهو يقول:

- آه، ها هي فتاتي الصغيرة! أخبريني، أين هي فتاته الغشاشة
التي بذلت كل هذا الجهد لكي تجمعني بينهما ثانية، حتى أستطيع أن
أرميها بنظرات أبوية غاضبة؟
تنهدت:

- آه، لا تفعل يا بابا. إنهما مثاليين معاً، خلقا ليكونا سوياً.
أقصد، لقد كان الرجل على وشك أن يلقي بنفسه من فوق الجسر إن
لم يستعدها. أي رومانية؟

قالت أدريان، وهي لا تزال مترعجة من تجاهل إعلانها:
- ليس رومانية على الإطلاق.

قالت بريندا:

- إنقاذه من القفز من فوق الجسر أكثر رومانية بكثير.
وقال بابا:

- أنت محظوظة لإنقاذه.

ثم صمت الجميع.

كان قد مرّ ما يقرب من ثلاثين سنة منذ انتحار أمنا، منذ دخل
بابا ليجدها على أرض الحمام مع زجاجة أقراص فارغة بجانب
جسدها. اعترف لنا أنه لم يحاول إنقاذها، وهو الاعتراف الذي
تفهمناه بدرجات مختلفة. بريندا تفهمت. أدريان فهمت وجهة نظره
لكنها تمت لو أنه كان قد استدعى الإسعاف في وقت أسرع، وأنا لم
أتكلم معه لشهور. كنت في التاسعة عشرة وفي الجامعة عندما
أخبرني. ولما كنت أظن أن بإمكانني إنقاذ الجميع أو على الأقل
محاولة إنقاذ الجميع، فقد قلت له إنني لن أسامحه أبداً. كان الأمر
صعباً على بابا في ذلك الوقت، لأنه كان قد أنقذ زوجته ستّ مرات
بالفعل. وضعها على جهاز إنعاش القلب والرتتين مرتين، وسحبها
من البانيو، وفعل أموراً أخرى لا يعرفها إلا الله، وهرع بها إلى
المستشفى مرات عديدة جداً حتى أنه لم يجد في نفسه القدرة على
مواصلة المحاولة، على إقناعها بالبقاء.

قلت فجأة:

- تعرف ماذا يا بابا. أظن أنك أنقذتها فعلاً. لم تكن ترغب في البقاء هنا.
- تأثر كثيراً بهذا حتى أنه اضطر لأن يشيح بوجهه ليتمالك نفسه.
- قلت، وأنا أراقب ماريا تدخل القاعة أمام آدم:
- ها هي.
- قالت بريندا:
- أوه، لا أعرف هل أصافح يده أم ألعق وجهه.
- قلت:
- من فضلك صافحي يده.
- قالت أدريان:
- هل هذه هي؟ ذات الشفتين الحمراءوين؟
- قال لها بابا:
- تريدن لعق وجهها، أليس كذلك؟
- ضحكت أدريان.
- تنهدت:
- كنت أعرف. قلت لكم إنها جميلة.
- قالت بريندا:
- على طريقة الساحرة الشريرة في أفلام الكرتون.
- شقّ آدم وماريا طريقهما في القاعة، وماريا ترحب بالناس بدفء، وقد بدا واضحاً أنها تعرف معظم الضيوف منذ أيام كانت فيها مع آدم. وضعتُ كأس الشامبانيا وخطفتُ الكأس من يدي بريندا.
- هيا!
- احتجّجت، ثم استسلمت.

ثم سمعنا قرعاً على كأس، ونظر الجميع لرجل على المنصة راح يحاول إسكات الحشد.

توجه بالشكر لبعض الضيوف المرموقين على الحضور - وزير التجارة، لا رئيس الوزراء كما كان بابا يامل - وفي كل مرة كان يسمي شخصاً مهماً كان التأثير يظهر على وجه بابا. تكلم عن الوفاة الحزينة للسيد ريتشارد بازل، الذي سيُفتقد كثيراً - يبدو أنه لم يكن يعرفه جيداً - ثم أعلن آدم رئيساً جديداً لمجلس إدارة شركة بازل لصناعة الحلوى. تعالى هتاف كبير من الحشد وتوجه آدم إلى المنصة.

صعد الدرج واتخذ مكانه، وهو يبدو مثل نجم سينمائي.

قال وهو يطالع الحشد:

- صديقة لي ساعدتني على صياغة كلمة الليلة.

ابتسمت ماريا له بفخر من جانب القاعة فشعرتُ بغصة في حلقي.

- لست ماهراً كثيراً في الكلام عن مشاهري. والأمسيات مثل هذه ليست الأسهل لأنها مفعمة بالمشاهير. لكنني أشعر الآن... بالشرف لحضوركم جميعاً اليوم. لقد سمعت كلاماً بأن هذه بداية جديدة لبازل، لكنني أمل أن تكون استمراراً لنجاحها، ربما بداية لنمو جديد للشركة. أشعر الآن... بالارتقاء والدعم بسبب كل تلك الكلمات الطيبة التي قالها كل هؤلاء الناس عن والدي، وإن كان من الواضح، برغم نواياكم الطيبة، أنكم جميعاً كاذبون.

نالت عبارته الأخيرة ضحكاً من الحشد.

- والدي كان يتسم بصفات كثيرة، لكن أبرزها أنه كان جيداً في عمله.

أومات بعض الرؤوس. ورأيت أثر ماي، المحامي، بين الحشد.

- لقد وضع قلبه وروحه في هذه الشركة. الحقيقة أعتقد أنه أعطاها إلى حدٍّ لم يبقَ لديه سوى القليل جداً لبقيتنا. ضحكوا مجدداً.

- أشعر الآن... بالفخر أنه سمّاني خليفة له، أنه أحسّ بأنني قادر على لعب هذا الدور. أعرف أنني ومجلس الإدارة والرائعة ماري كيفان، المديرية الإدارية الجديدة، متحدون في أهدافنا من أجل الشركة. أشعر الآن... بالجاهزية. ربما كانت خبرتي قصيرة ومهمتي غير مألوفة، لكن لدي في والدي وجدّي مثلاً احتلّ به يفين وثقة وأنا أسير على تقاليد بازل وفي الوقت نفسه أتطلع إلى المستقبل. وأخيراً، فأنا مدين بعظيم الفضل لهؤلاء الذين رتبوا هذه الأمسية والذين بذلوا الجهد لكي يوصلوني إلى هنا. استقرت حينها عليّ. كان ثمة صمت ملحوظ. تتنح. - شكراً لكم من كل قلبي.

مع انطلاق الجميع بالتصفيق، مضيتُ وسط الحشد، بسرعة. لم أستطع الخروج من القاعة بالسرعة الكافية. لم أستطع أن أحظى بهواء كافٍ. عدوت نازلة وصلة فَرَج، ممتة لأجد الحمامات خاوية في أثناء إلقاء الكلمات، فأغلقتُ على نفسي أحد المراحيض، وانفجرتُ في البكاء.

كريستين؟

كان صوت بريندا. تجمدتُ. كانت المراحيض قد امتلأت بسرعة عقب انتهاء الكلمات وكان ثمة طابور في الخارج. كنت أنتظر أن تهدأ

عيناى المنتفختان قبل أن أجازف بفتح الباب والخروج أمام كل من
هناك بوجه لطحته الدموع . كانت المشكلة أنني ظلمت هناك وقتاً طويلاً
حتى أنني أصبحت موضوعاً للنقاش لدى الطابور بالخارج .
نادت أدريان :

- كريستين؟ كريستين، هل أنت هنا؟

قالت إحداهن :

- يبدو أن هذا المرحاض خارج الخلعة .

شعرتُ بحرج بالغ، فتناولت هاتفى وبدأت أكتب رسالة بسرعة
محمومة لشقيقتي لكي تتركاني وشأني، لكنهما شرعتا نظرقان الباب،
فارتبكْتُ، وتوقفت عن الرسالة المسعورة .

سألت أدريان، وهي وراء الباب مباشرة :

- كريستين، هل آدم بالداخل معك؟

- آدم؟! بالطبع لا .

أجبتها بالندفاع وفضحتُ نفسي، وسمعت امرأة في الصف تقول :

- لا بدّ أن حلوى الدفول أو فوه هي السبب .

أسرعت بريندا بالقول :

- إنه مفقود . هل سمعت ذلك؟ لقد أحضروا الكعكة لكنه غير

موجود .

وأضافت أدريان :

- إنه ليس مع ماريا، إذا كان هذا ما تفكرين فيه .

كان هذا بالضبط ما أفكر فيه .

- سألتها عن مكانه بينما كانت تغادر . وقالت ليست لديها

فكرة .

خففت أديان صوتها ولا بد أنها اقتربت من الباب لأن الصوت بدا فوقى مباشرة:

- لم يرجعا لبعضهما يا كريستين.

كان صوتها خفيضاً ومتعجبلاً.

فجأة راحت اللماء تنبض في أفني ولم أعد أستطيع سماع أي شيء آخر ولم أستطع الصبر لكي أخرج من هناك. فنحت الباب وفجأة لم أعد مهتمة بأمر العشرين امرأة اللاني كنّ يحدقن فيّ أو بحقيقة أن أحداً لن يدخل إلى مرحاضى بعدما قضيت فيه كل هذا الوقت. كل ما استطعت رؤيته كان وجهي بريندا وأديان القلقين - وجهان لم يسبق لهما وأن أظهرهما القلق أبداً، ليس أمام شقيقتهما الصغيرة التي كانت تعيش في قلبي طوال الوقت؛ بدلاً من ذلك كانتا دائماً تحافظان على بديهة حاضرة مريحة كان المقصود بها أن ترفقه عني تحسباً، حاشا لله، أن أكون مثل أمي في نهاية الأمر. لكنهما كانتا الآن تنظران إليّ، جادتين، قلقين، مذهورتين.

- هل تعرفين مكانه؟

سألني بريندا فأنهكت عقلي، باحثة، أفتش في أرشيف محادثاتنا عن إشارة إلى المكان الذي قد يكون فيه.

تلعثتُ، وأنا أحاول التذكير بشكل سليم.

- لا، لا أعرف. لا أصدق أن ماريا فعلت ذلك به.

فلتها بغضب. مرتان الآن تكسر قلبه - ألا ترى كم هو رائع؟

- كان يجب أن أبقي معه، كيف كنت أفكر؟

- طيب، لا تقلقي من ذلك الآن، ركزي فقط أين يمكن أن

يكون. فكري بقوة.

فكرت في غرفة الفندق العلوية، الليلة التي قضيناها معاً، ليلته

الآخيرة. المنظر المطلّ على جسر هايني. تجمدْتُ. لقد كان يخطط
لذلك طوال الوقت.

قالت أدريان.

- إنها تعرف.

وحشّني بريندا:

- اذهبي يا كريستين.

رفعتُ ذيل فستاني وجريت. لم يكن الجري بهذا يكعب عالي
بالمهمة البسيرة، لكنني أيضاً لم أكن لأحتمل قطعة زجاج في قدمي
الحافية. ولا القفز في السيارة مع بات، الذي كان يوقف السيارة
بالخارج. كنت بحاجة إلى الاتجاه يمينا في شارع البرلمان لكي
أصل إلى الجسر، وكان شارعاً ذا اتجاه واحد. بات سيُبعدني عن
الجسر لكي يقترب منه. لم يكن أمامنا وقت لذلك. جريت في طقس
ثلجي، وأنا متعلقة بشال الفراء الصناعي بيد ورافعة ثوبي بالأخرى.
جريت في شارع البرلمان ثم يمينا في رصيف ميناء ولينغتون، وأنا
أجذب النظرات والتعليقات من محفلي ليلة السبت. رأيت الجسر
من بعيد لكنني لم أرَ أحداً فوقه. ظللتُ أجري، والبرد يحرق منخري
وأنا أتفَس منهما، وصدري يحترق وأنا أشهق الهواء. ومع الاقتراب
من الجسر، رأيتُه. بالضبط في المكان نفسه حيث التقينا قبل
أسبوعين، شبح يرتدي السواد، يقف أسفل الوهج البرتقالي
للمصابيح الثلاثة، والمصابيح الخضراء تكسوه هو والجسر بضوء
مخيف. ورغم التعب، حفرْتُ عميقاً بداخلي بحثاً عن المزيد من
الطاقة، وانطلقتُ إلى الجسر. وصعدت الدَرَج.

- آدم!

صرختُ فاستدار ليواجهني، وقد بوغت.

- لا تفعل ذلك، أرجوك!

نظر إليّ، وعلى وجهه قلق، وحزن، واندهاش.

- لن ألمسك. لن أقرب منك، طيب؟

واصل الناس السير على الجسر، غير متأكدين ماذا عليهم أن يفعلوا، ثم شكلوا دائرة واسعة حول آدم، خائفين، وكأنه لغم أرضي.

كنت أبكي. كنت قد بدأت البكاء في وقت ما أثناء انطلاقي إلى الجسر والآن كنت أقف أمامه، باردة، مرتعشة، مقطوعة الأنفاس، حطام نواح.

لم ينبس بكلمة.

- أعرف أن الأمور لم تنجح مع ماريا...

حاولت التقاط أنفاسي.

- وأنا آسفة لذلك، أنا آسفة جداً جداً. أعرف أنك تحبها وأعرف أنك تشعر وكأنك لا تمتلك شيئاً الآن. هذا خبر صحيح. لديك شركة بازل ولديك قاعة مليئة بالناس المتحمسين لذلك. ولديك...

أنهكت عقلي.

- الكثير جداً جداً. صحتك، أصدقائك...

ابتلعت رغي.

- ولديك أنا.

رفعت يدي إلى أعلى، بصورة مثيرة للشفقة.

- أعرف أنني لست من تريد، لكنني سأكون على الطرف الآخر من الهاتف في أي وقت. أقسم أنني سأفعل أي شيء لكي أساعدك، لكي أجعلك سعيداً. الحقيقة أنني...

سحبْتُ نفساً عميقاً .

- أحتاج إليك . عندما التقينا أول مرة ووعدتك بأن أريك جمال الحياة ، لم أكن أعرف ماذا أفعل بأيّ حال . فاشترت كتاباً ! ضحكْتُ ، مشفقة على نفسي .

- لكنك لا تستطيع مطاردة السعادة . الفرحة تحدث بشكل تلقائي - إنها ليست تركيبة ثابتة سابقة التجهيز يمكنك اتّباعها ، لكنني لم أكن أعرف ذلك ، لم أكن أعرف ماذا أفعل . أظنني كنت قد توقفت عن رؤية جمال الحياة منذ فترة ، من دون حتى أن أدرك ذلك . ووجودي معك . لقد ساعدتني أن أرى كم هي جميلة الحياة ، كم هي ممتعة . لقد كنتُ كتابي الإرشادي الأصيل نحو السعادة ، المفضّل بحسب الطلب على نحو رائع . لقد أفهمتي أنّ الأشياء البسيطة هي كلّ ما تريد طالما تفعلها مع شخص يريد أن يكون معك . كان من المفترض أن أعلمك وأن أصغي إليك ، لكن في النهاية أنت الذي أراني الطريق . وأنا أعرف أن ذلك ليس ما تريد أن تسمعه ، لكنك ساعدتني على الوقوع في الحب . الحب الحقيقي . ليس مع الحياة فقط . ابتلعتُ ريقِي .

- ولكن معك . أظن أنني طالما اخترت الحلول الآمنة . طالما حاولتُ إصلاح الأشياء لأجل جميع من حولي وطالما بقيت مع أناس . . . آمين .

فكرتُ في باري وعلاقتنا . كنت قد اخترت شخصاً عرفت أنني لن أشهد معه دراما ، لا مفاجآت ، لا شيء يمكن أن ينكسر فأضطر لإصلاحه . لم أسمح لنفسي بالوقوع في الحب حقاً . إلى أن قابلت آدم ، الذي لم يجلب شيئاً سوى الدراما والمفاجأة في كلّ يوم قضيت معه .

- لا يهمني إن كان حبي متبادلاً أم لا ، لأن وجودي معك ومجرد التفكير في ذلك يجعلني سعيدة . ما أحاول قوله هو إنك محبوب لأنني أنا أحبك يا آدم . أرجوك ، لا تفعل ذلك . لا تقفز لأنني أنا أحتاج إليك .

كانت عينا آدم مليتان بالدموع . وكان زوجان من تلكاوا ليسمعا الحوار واقفين يتناغيان ويدهما متشابكتان ، الواضح أنه فاتهما الجزء الذي كان يهتد فيه آدم بالقفز من فوق الجسر .

شعرت أنني مثيرة للشفقة جداً ، منهكة بعد اعترافاتي . كنت مستغلة وأكاد أتجمد من البرد . وكان فتح قلبي على وسعه هو كل ما بإمكانني فعله لإنقاذه . وهكذا انتظرتُ ، أملتُ ، متمنية ، داعية ، ألا يسمع كلماتي وحسب وإنما يحسها ، أن تستطيع بطريقة ما اختراق هذا الجزء من عقله الذي كان يتلاعب به ويجعله يفكر أن شيئاً لم يعد يستحق . لقد سبق وفشلت مع سايمون ، ولا أستطيع أن أفشل ، ولن أفشل ، مع آدم .

قال :

- انظري إليّ .

لم أستطع ذلك . لم أرغب في سماع مبرراته أو كلمات وداعه . بدأت أبكي أكثر وأكثر .

- انظري إليه .

هكذا حُسي المرأة ، فرفعتُ رأسي .

كان آدم مبتسماً ، وارتبكت . لم يكن الأمر مضحكاً ، لماذا يجده مضحكاً ؟ وكان الزوجان يضحكان أيضاً ، وكان ثمة نكتة لم يشركوني فيها . شعرت برغبة في أن ألطمهم وأن أقول لهم : «أنتم لا تفهمون - ثمة حياة على المحك هنا!» .

قال، والابتسامة لا تزال على وجهه:

- على أيّ جانب من الجسر أقف؟

- ماذا؟

عسْتُ، وأنا أجيل نظري بين الزوجين.

- عمّ تتحدث؟

هل هذا مجازٌ من نوع ما؟ هل يفترض أن يعني شيئاً؟ كان لا يزال ينسجم لي، وهو هادئ تماماً، وكأنه كان يفكر بعقلانية وأنا أعرف أنه لا يفكر هكذا. فكرت باليوم الذي رأيته فيه لأول مرة على الجسر، كان يقف على الجانب الآخر، قدماء على الحافة الخارجية، على وشك القفز. نظرت إليه الآن، قدماء على الأرض، ليس معلقاً فوق الجسر، ليس متشبهاً بالجانب الخطأ من السور. كان واقفاً على الجسر يتطلع إلى المنظر، وهو ما يعني أنه لم يكن على وشك القفز!

همست:

- آه، اللعنة!

ضحك، ومدّ ذراعيه ناحيتي وقال:

- تعالي هنا.

أمسكتُ رأسي بيدي في حرج بالغ، وأنا ألحن شقيقتي، وألحنه، وألحن نفسي. لقد اعترفتُ له بمكنون روحي. تراجعتُ خطوات إلى الخلف وأنا في غاية الحرج.

- اللعنة. آسفة، ظننتُ أنك، لقد قالت لي شقيقتاي، افترضتُ، على نحو خطأ أن...

تقدّم باتجاهي، ومدّ ذراعيه ليمنعني من الابتعاد. كان طويلاً حتى أنه كان مضطراً للنظر إليّ من أعلى.

- لقد أخبرتُ ماريا أنَّ علاقتنا لن تنجح.

انفتح فمي.

- ماذا؟ لماذا فعلت ذلك؟

بدا أنه يتسلى برقة فعلي.

- لأنني أردتُ ذلك. لقد أَلَمَتي، ولا أريد أن أعود إلى هناك.

أفهم أنني لم أعاملها كما ينبغي العام الماضي، لكنني اعتذرتُ عن ذلك. وقد اعترفتُ هي أنها تأثرت بكلِّ ما قد فعلته لاستعادتها، لكن

ما تشعر بالحنين إليه حقاً كان نحن القديمين، وكيف كنا في البداية.

أعتقد أنني كنت كذلك أيضاً. لكنني الآن أعرف أننا لا نستطيع أن

نكون ذلك الثنائي كما كنا - لقد تغيَّر الكثير، ومضت الحياة. لقد

انتهينا، لا طريق للعودة. لا أريد أن أعود إلى الخلف.

ارتجفتُ، وأنا لا أزا، مصدومة، فشَدَّني تجاهه.

- ماريا قالت لي «هل هذا بسبب تلك الفتاة؟»، فأدركتُ أن

ذلك كان جزءاً كبيراً من الأمر.

- أبة فتاة؟

سأله، وأنا أشعر أنني لم أعد أفهم شيئاً.

ضحك آدم.

- آدم، الأمر ليس مضحكاً. ليس لدي فكرة ممَّا يدور. قبل

دقيقة فكرت أنك على وشك القفز لأنك خسرت ماريا، والآن تقول

لي إنك لم تكن ستقفز، وإنك لا تريد ماريا بسبب فتاة أخرى لم

يسبق لك وأن أخبرتني أي شيء عنها. وأنا قلت لك أشياء.

تأوهتُ، وأنا أريح رأسي على صدره، شاعرة بحرج شديد ممَّا

قلته.

سألني برقة:

- هل كنت تعنين هذه الأشياء؟

انكمشْتُ.

- بالطبع أعنيها. لم أكن لأقولها لو لم أكن أعنيها. لكن يا آدم، عليك أن تفهم لماذا قتلها. الظروف —

قاطع كلامي المشتت:

- أنتِ الفتاة.

أوقفني ذلك عن الكلام.

- الفتاة التي كانت ماريا تتكلم عنها. لقد أدركتُ أنني لا أحب

ماريا. وجودي معها من علمه لن يحدّد ما إذا كنت سأحبها أم أموت. مشكلتي كانت، أنني كنت غير سعيد مع نفسي. وقد جعلتني أشبه نفسي ثانية. لقد ساعدتني على أن أحيا حياتي ثانية. وسواء نلتُك أم لم ألتُك، لن يعني ذلك أنني سأقفز، أو أنهى حياتي. أريد أن أكون سعيداً بنفسي. كلّ تلك الأشياء التي فعلناها من أجل ماريا، استمتعْتُ بها لأنني فعلتها معك. لقد استمتعْتُ معك. ربما كانت هي القصد، لكنك أنت السبب. وبينما كنت تحاولين أن تجعلي ماريا تقع في حبي، وتجعليني أقع في حب الحياة، وقعتُ في حبك.

كانت يداه على وجهي، وجهي المشدوه. ضحكك بعصية:

- يمكنك التوقف عن النظر إلي بهذه الطريقة الآن.

همست:

- آسفة.

قال مفسراً لي:

- عندما استيقظتُ هذا الصباح ووجدتُك رحلت، ظننت أنك غيرت رأيك.

- لا، أنا —

- ثم عندما عدتِ إلى الغرفة وأنت تبكين، ظننتك ستخبريني بأنك نادمة.

- لا، أنا —

- وعندما أخبرتني عن سايمون بدا الأمر مفهوماً. لقد فهمتُ خطأ. كنت أريد أن أقولها لك قبل أن تقوليها لي. فكرتُ أن ذلك سيكون أسهل عليك.

- أنت مجنون.

قلتها بلطف، وقد سُمح لي بالكلام أخيراً، فابسم.

قالت المرأة بجوارنا:

- قُبِّلها!

أعلنتُ، وأنا أوقفه:

- لدي شروط.

تراجع إلى الخلف.

قلت:

- تعرف أن الطريق لا يزال طويلاً أمامك. لقد ساعدتك بأفضل ما أستطيع، وسوف أستمِر في ذلك، لكنني بالتأكيد لست معالِجة يا آدم، لا أعرف كيف أساعدك عندما تصبح... ذلك الرجل. قال، وقد أصبح جاداً:

- أعرف. لقد جئتُ إلى هنا لكي أفكر إلى أي مدى ذهبتُ. أنا لست الرجل نفسه الذي وقف هنا قبل أسبوعين، لكنني أعرف أنني قد أصبح ذلك الشخص ثانية إن لم أحظَ بمساعدة، إن لم أَسَـد نفسي. أشعر أنني مُنحت فرصة للحياة - لقد ساعدتني لأحصل على تلك الفرصة، وسوف أتشبَّث بها وأحاول الاستفادة منها إلى أقصى

حدّ. أنا متأكد أنني سأفسد الأمور في بعض الأحيان، لكنني أشعر حقيقة للمرة الأولى منذ زمن طويل أنني أريد أن أجرب الاستمتاع بحياتي. لذا نعم، سوف أبدأ في رؤية شخص لهذا الشأن. لا أريد أن أنحدر إلى هذه الدرجة ثانية.

تشابكت أعيننا وابتسمنا. مأل إلى الأمام وتبادلنا قبلة. هتف لنا الرجل والمرأة ثم سمعنا وقع أقدامهما وهما يتركاننا وحدنا ويمضيان في طريقهما عبر الجسر.

خلع آدم جاكيت بدلته ووضعها على كتفي المرتعشين. كانت أسناني تصطك، وأصابع قدمي مجمدة من البرد.
- نسيْتُ أن أعطيك هذه.

- دسّ يده في جيبه وأخرج قردة حلق أُمي الضائعة.

- بات وجدها في السيارة هذا الصباح.

- شكراً.

همستُ، وقد غمرتني الراحة. أمسكتُ بحجر الزمرد في يدي بقوة، وأنا أشعر بالشرف أن أُمي قد أصبحت شريكة في واحدة من أروع لحظات حياتي. كنت أشرب بها هناك معي.

وبينما كان أدمي يقودني إلى الجانب الآخر من الجسر، قلت معرّضة:

- لا نستطيع مغادرة الحفلة.

لَقُني بلراعه قائلاً:

- لقد غادرناها بالفعل. إنها حفلاتي. أستطيع أن أفعل ما يحلو

لي. وسأخذ المرأة التي أحبها وأعود بها إلى الفندق.

ابتسمت.

- تعرف، لقد توصلتُ إلى فكرة لكتابي.

قلْتُها بخجل. راودتني تلك الفكرة وأنا أقضي اليوم مندسة تحت لحافي، أبكي على حياتي. إلهام جاء من أغرب الأماكن.

- حقاً؟ ما هي؟

- ساسميه «كيف تقع في الحب». سأحكي فيه كيف قابلتك.

ابنسم.

- سيكون عليك تغيير الأسماء.

- سيكون عليّ أن أفعل أكثر من ذلك. أعتقد أن هناك سبباً وراء الانتظار عشر سنوات قبل أن أبدأ فيه. كنت أحاول أن أكتب الشيء الخطأ. سأكتبه كرواية؛ بهذه الطريقة لن يعرف أحد أنها قصة حقيقية.

قال، وهو يقبل أنفي ويأخذ يدي.

- إلّا نحن.

مكتبة الريحى أحمد

وافقه.

- إلّا نحن.

سرنا يداً بيد عبر جسر هابيني، ووصلنا بأمان إلى الجانب الآخر.

كيف تحتفل بإنجازك

كنت أقف... في شارع تالبوت حاملة لافتة «أجمل النهائي» في يدي، وواضحة قبعة احتفالات على رأسي، ونفاخة في فمي. كنت أتلقى بعض النظرات البغيضة من المرأة، لكنني حاولت تجاهل حرجي والتركيز على النازلين من الحافلة أمامي مباشرة. كان آخرهم أوسكار، الذي بدا مهزوزاً جداً وهو يركب، ورأسه منكسة، على نزول الدرج.

نفختُ بصفارة الاحتفالات فرفع رأسه لي في دهشة. انفرج وجهه عن ابتسامة وضحك وأنا ألوح باللافتة في وجهه، ما اجتلب ابتسامات الحشد.

صرخت:

- لقد فعلتها! لقد قطعت كل هذا الطريق إلى هنا!
ابتسم ابتسامة واسعة، وقد بدا عليه الحرج، لكنه بدا فخوراً بنفسه.

كيف تشعر؟

- أشعر بأني... حي.

ضرب الهواء بقبضته وهو يقولها، كما لو كان سينفجر.

ضحكت.

- عظيم! وتذكر هذا الشعور يا أوسكار، كلما مرّ بك يوم محبط أو لحظة تردّد، تذكر كم هو رائع أن تشعر بأنك حي. طيب؟
أوما برأسه في حماسة:

- طبعاً، طبعاً، لن أنسى هذا.

- اتّصل بجيما وحدد موعداً يوم الثلاثاء. سنعمل على الحصول على وظيفة لك، الآن بعد أن أصبحت تعرف طريقك إلى المدينة.

قال بقلق:

- جيما عادت؟ أنا أحب جيما. لكنك تعرفين أنني أفضل أيام الاثنين. هذا يساعدني على بدء أسبوعي.

كانت جيما قد وافقت على العودة بعدما أرسلت لها بالبريد كتاب كيف تخبر شخصاً أنك غيرت رأيك من دون أن تظهر بمظهر من يغير آراءه. وفي اليوم التالي وجدت على مكنتي كيف تتعامل مع رئيس عمل صعب وعادت إلى العمل في الصباح الذي تلاه. ولم تناقش هذا الموضوع بعدها قط.

- سأكون في تبييراري يوم الاثنين.

قلتها بسعادة، وأنا أطلع إلى رحلتي القادمة. كنت قد تخلّيت عن مساعي العثور على «مكانتي السعيدة» بعدما أدركتُ أنّ ذلك الكتاب ليس إلّا حفنة من التفانيات لم تنجح سوى في أن تجعلني أشعر أسوأ تجاه نفسي لأنني لم أتمكن من العيش وفقاً لنصائحه. وكنت قد اشتريته لأقرأه وأنا أجلس في بيت القوارب في تبييراري ذات يوم بينما كان آدم في مكتبه، وشعرتُ بإحباط كبير حتى أنني رميته في البحيرة. المفارقة، أنني كلما فكرت في مشاعري في تلك

اللحظة، كانت ابتسامة تعلو وجهي ويراودني شعور هائل بالحرية، شعور أستطيع أن أستدعيه عند الطلب.

في طريقنا لشراء شيء لناكله قبل أن يذهب أوسكار ليلحق بالحافلة العائدة إلى بيته، رن الهاتف. كان المحقق ماغواير. توقفت عن السير، واستمر أوسكار حتى أدرك أنني لم أعد برفقته. استدار وناداني:

- هاي، ماذا حدث؟

حدثت في الهاتف الذي كان يرن، وأنا أدرك للمرة الأولى أنني على الأرجح سأشعر بذلك في كل مرة مع آدم في المستقبل المنظور، غير واثقة فيما سيجلبه مستقبلي، ومتسائلة دائماً إذا كان بخير وأنا لست معه. أخيراً أجبت على الهاتف، خائفة ممّا سأسمعه لكنني خائفة أكثر من تجاهله.

مكتبة الرومحي أحمد

صاح قائلاً:

- أنا أتصل نيابة عن كارولين. عيد ميلادها السادس عشر الأسبوع القادم. ولدينا حفلة يوم الجمعة. لو رأيت كيف تستعدّ لأقسمت أنها ذاهبة إلى الأوسكار اللعين. على أية حال، تريدك أن تأتي.

تنحّج وقلل من النبرة العدوانية:

- وأنا أيضاً أريدك أن تأتي.

- أشكرك يا إيدن. سوف آتي.

قبل أن يغلق الخط أضاف:

- آه، وأحضري معك رجل الجسر أيضاً، إذا أردت. إذا،

تعرفين، كان في مكان طيب في هذه اللحظة.

نعم، في هذه اللحظة كان في مكان طيب. الحياة سلسلة من

اللحظات، واللحظات تتغير دائماً. تماماً مثل الأفكار، السلبية والإيجابية. ورغم أنه ربما كانت من طبيعة الإنسان أن يستقرّ، فهذا أمر غير منطقي كما هي الكثير من الأشياء الطبيعية، غير منطقي أن يسمح لفكرة واحدة أن تسكن رأسه لأنّ الأفكار مثل الضيوف، أو أصدقاء وقت الرخاء. فور أن تصل، يمكن أن تغادر، وحتى الأفكار التي تستغرق وقتاً طويلاً لتخرج بالكامل يمكنها أن تختفي في غمضة عين. اللحظات ثمينة؛ أحياناً تتلصق وفي أحيان أخرى تمضي سريعاً، مع ذلك يمكن أن تُنجز فيها الكثير؛ يمكن أن تُغيّر رأياً، يمكن أن تُنقذ حياة، ويمكن أن تقع في الحب.

للمزيد والجديد من الكتب والروايات زوروا صفحتنا على فيسبوك

مكتبة الرمحي أحمد

<https://t.me/ktabpdf>

الكتاب ٦٧

سيسيليا أهيرن مكتبة الرمحي أحمد

كيفية تقع في الحب @ktabpdf تليجرام

أمامها أسبوعان. أسبوعان فقط لتعلمه كيف يقع في الحب. ذات ليلة، وهي تعبر جسر هاينري في دبلن، تُفاجأ كريستين برجل لا تعرفه، آدم، يستعد للقفز. تُسرع إلى إنقاذه وتُقنعه بقبول اتفاق غريب: إذا أمهلها أسبوعين -أسبوعين فقط حتى عيد ميلاده الخامس والثلاثين- سُنِّبَتْ له أن الحياة تستحق أن تُعاش.

لكن مع مرور الوقت، بدا ما وعدت به كريستين أمراً صعباً... رواية تجعلك تضحك، تبكي، وتحب الحياة، هذه هي سيسيليا أهيرن في أفضل حالات تأملها وتشويقها.



«رواية عظيمة، محرّضة على الحياة، تشقّ طريقها بخفّة وبراءة من الظلام إلى النور».

مجلة غلامور

«شخصيات مفعمة بالحياة وقصة تقع في جهاذ واحدة من أفضل روايات سيسيليا أهيرن حتى الآن».

مجلة هيت



سيسيليا أهيرن واحدة من الكتاب الأكثر رواجاً في العالم. وُلدت في دبلن ونشأت فيها. نُشرت أعمالها حتى الآن في ما يقرب الخمسين دولة وبيعت منها أكثر من خمس وعشرين مليون نسخة. تحوّلت اثنتان من رواياتها إلى فيلمين، وكتبت عدداً من المسلسلات التلفزيونية.

ISBN 978-9953-06-838-1



9 789953 888381

المركز الثقافي العربي



الدار البيضاء: ص.ب 4006 (سيفنا)

بغروت: ص.ب 113/5158

markaz@wanadoo.net.ma

oca_casa_bey@yahoo.com